

Dr. Fran Sturm:

Francoska vadnica.

Drugi letnik.

Pokrajinska uprava za Slovenijo, oddelek za prosveto in vere, v Ljubljani
predodobrila dne 27. septembra 1922, št. 3677.



IZLOČENČ

V Ljubljani, 1922.

Založila Jugoslovanska knjigarna.

Natisnila Jugoslovanska tiskarna.

9S I 709486

Vse pravice pridržane.

4 4455/2



200908722



D 44156/

1951

Table de matières. — Vsebina.

Leçon	Textes, leçons de choses, grammaire	Paragraphe de la grammaire	Page
1.	A. La rentrée. B. A demain. — L'année scolaire. L'instruction publique. — Les quatre conjugaisons. Verbes en -er; — verbes en -er et -ger.	36, 37, 38 a	1
2.	A. Les semailles en Beauce. B. Vanité. (Poésie.) — La culture du blé. — Parties du discours. Les articles; le genre; plur. des subst. — Les accents. — Verbes semer, jeter etc.	10 a, 14 — 17 38 b, c	3
3.	A. Lettre. B. Chant des vendanges. (Poésie.) — La lettre. — La vigne, le vigneron, la vendange. — Fém. et plur. des adj. qual., comparaison. — Verbes espérer, créer etc.	20 — 22 38 d	6
4.	A. Une petite ménagère. B. Les sortilèges. — L'appartement (récap.); le ménage. — Forme interr. — Verbes en -yer; revision des verbes en -er.	38 e, 42	8
5.	A. La petite boulangère d'Exoudun. B. Chantecler. — Les métiers. — Le boulanger. — Le tréma. — Verbes en -ir à rad. augmenté.	10 b, 39 a	10
6.	A. Les trois songes. B. En excursion. (Poésie.) — La chasse, le gibier. — Verbes en -ir à rad. simple.	39 b	13
7.	A. La petite Madeleine fait des emplettes. B. Le siège de Paris par les Normands. — Le marché, le marchand, le prix. — Les boutiques. — Verbes réguliers en -re.	40	15
8.	A. Le diable trompé. B. Souhait sincère. — Produits de la campagne. — Pronoms et adj. interr.	29, 30	18
9.	A. Le portrait de papa. B. La patrie. — Le monnaie française. — Adj. numéraux. (Récap.) Pron. et adj. démonstr.	23, 27	21
10.	A. La France. B. Une petite leçon de géographie. (Poésie.) — Les États de l'Europe; les habitants, les capitales. — Pron. relatifs. La construction.	28, 59	24

Leçon	Textes, leçons de choses, grammaire	Paragraphe de la grammaire	Page
11.	A. Une consultation. B. Charité. (Poésie.) — Santé et maladies. — Fém. des adj. qual. (Rev.) Adj. et pron. possessifs; aller, envoyer.	20, 26, 49	28
12.	A. Saint Louis sous le chêne de Vincennes. B. Un petit paresseux et sa mère. (Poésie.) — Justice. — Les arbres forestiers. — Adj. et pron. indéfinis.	31 — 33	31
13.	A. Cadeaux de Noël. B. La bonne place. (Poésie.) — Les magasins. — Les fêtes d'église. — La bicyclette. — Pron. pers. conj. et absolus; place des pron. pers. conj.	24, 25, 59	34
14.	A. La convalescence de Richard. B. A l'ange gardien. (Poésie.) — La correspondance. — Temps simples des verbes pronom.; — Impératif. — Pron. pers. auprès de l'impératif.	45, 59	38
15.	A. Les deux petits abandonnés. B. Les deux charrues. (Poésie.) — Les jardins, le jardinier. — Jardins et parcs de Paris. — Part. passé (Rev.). Temps composés (Rev.) — Accord du part. passé.	41 b, c 59	40
16.	A. Les devoirs d'un bon écolier. B. L'oraïson dominicale. — Les qualités. — Vertus et vices. — Prés. du subjonct. — Plur. des subst. aïeul, ciël, bœuf, œuf.	17 f, 41 d	43
17.	A. Il faut être habile. B. Première éducation de Henri IV. — Les repas. — Les aliments. — Les boissons. — Le menu d'un bon dîner. — Imparf. du subjonct.	41 d	46
18.	A. La chute d'un gland. B. Vérité. (Poésie.) — L'animal. — L'arbre. — L'orage. — Temps composés du subjonct.	41 d	48
19.	A. Adieu, hiver! B. L'oiseau à la fenêtre. (Poésie.) — L'éclairage. — Le chauffage. — Ouvrir etc.; cueillir; courir; vêtir. — L'adverbe.	50, 53, 54	50
20.	A. La momie d'Augereau. B. La fourmi. (Poésie.) — Les soldats. — Les grades. — Venir, tenir; mourir.	50	54
21.	A. La voix de la conscience. B. Règle d'accord. (Poésie.) — Les voitures. — Faire, dire.	51	56
22.	A. A la gare. B. Ce soir, congé. (Poésie) — Le chemin de fer. — Prendre, mettre.	51	58

Leçon	Textes, leçons de choses, grammaire	Paragraphe de la grammaire	Page
23.	A. Prudence est mère de sûreté. B. Vengeance. (Poésie.) — Les dimensions. — Les mesures. — Les poids. — Verbes en -uire.	51	60
24.	Confiance. — La montagne — la plaine. — Verbes en -aindre, -eindre, -oindre.	51	62
25.	A. J'oublie aussitôt. B. Ici on parle toutes les langues. — Lecture. — Lire, plaie. — Infinitif passé.	41 d, 51	64
26.	A. Une leçon d'orthographe. B. Style rapide. — Chaussure. — Ferire, suivre. — Interjections.	51, 57	66
27.	Courtisanerie. — Les cours d'eau. — Paraitre, connaître, naître.	51	68
28.	Bonté. — La ville. — Croire, boire, vivre. — La voix passive.	46, 51	70
29.	A. Buffon et son domestique. B. Le chat, le rat et le fromage. (Poésie.) — Les domestiques. — Recevoir, devoir. — Part. présent.	41 c, 52	72
30.	A. Les deux figues. B. Force géographique. (Poésie.) — Les fruits et les arbres fruitiers: — Savoir.	52	75
31.	A. Fleurs d'or. B. Le ruisseau. (Poésie.) — Les fleurs. — Voir.	52	76
32.	A. Henri IV et le paysan. B. Le roi et le batelier. (Poésie.) Les professions. — Vouloir, pouvoir, valoir, falloir.	52	78
Appendice: Locutions de classe.			82
Explications et vocabulaire des leçons.			83
Résumé de la grammaire.			116
Vocabulaire alphabétique.			166

Pomožni znaki.

1. Poševno (kurzivno) tiskane črke so neme;
2. $_$ označa vezanje;
3. $_$ pod e označa polglasni ö;
4. \sim nad samoglasnikom označa v transkripciji nosne samoglasnike;
5. \cdot pod samoglasnikom označa zaprte samoglasnike.

Samoglasniki brez posebnega znaka so odprti; zaprti samoglasniki se označajo s \cdot samo po potrebi; é, a, au, eau, ou, u so vedno zaprti in se ne označajo posebe; tudi e v končnicah -er, -ler in -ez (pred nemim r in z) je vedno zaprt in se kot tak ne označa. — Kjer se a in é izgovarjata odprto, je to navedeno v opazki. — Skupina ti pred samoglasnikom se izgovarja sj; kjer se izgovarja tj, je izgovor označen v oklepajih.

Ako se piše glas z dvema ali več črkami, stoji znak (.) pod zadnjo črko: aj = e; eü = ö itd.

I.

Textes.

Première leçon.

A. La rentrée. —

Nous voilà réunis après deux mois de vacances. Les écoliers sont de retour. Partout on se salue, on cause, on se raconte les joies et les plaisirs des vacances.

Nous commençons une nouvelle année scolaire. Obligeons-nous dès le commencement à faire toujours notre devoir de bons élèves! Pendant les vacances, nous avons assez joué, assez voyagé, assez nagé. Maintenant une vie plus sérieuse va recommencer. Le travail ne nous découragera pas. Songeons à l'exemple de tous ceux qui travaillent pour gagner leur vie. Efforçons-nous de bien employer le temps de notre enfance, prolongeons nos études gaîment et avec courage!

Leçon de choses.

1. L'année scolaire en France.

La sortie des classes a lieu le 31 juillet.

La rentrée des classes a lieu le 1^{er} octobre.

Les vacances: les grandes vacances, les vacances de Noël, les vacances de Pâques.

2. L'instruction publique en France.

a) Enseignement primaire: les écoles primaires élémentaires, les écoles primaires supérieures ou écoles municipales.

b) Enseignement secondaire: les lycées, les collèges (chez nous: gymnase, école réale, réalgymnase).

c) Enseignement supérieur: l'université, l'école polytechnique etc.

B. A demain. (Lecture supplémentaire.)

«Je labourerai mon champ demain, disait Jeannot; la saison s'avance, et, si je négligeais de cultiver ce champ, je n'aurais point de blé, et, par conséquent, point de pain.»

Le lendemain, Jeannot songeait déjà à prendre sa charrue, lorsqu'un de ses amis vint l'inviter à un festin de famille.

Le lendemain il fut obligé de se livrer au repos; il avait mal à la tête et à l'estomac.

Le jour suivant son cheval était malade.

Le jour suivant était un jour de fête. Puis, Jeannot commença la nouvelle semaine par aller à une foire des environs. Il alla ensuite à la noce d'un de ses parents, puis à un enterrement. Enfin il s'arrangea si bien que, lorsqu'il se mit à labourer son champ, la saison de semer était passée; aussi n'eut-il rien à récolter.

(D'après Blanchard.)

Conversation.

Qui est de retour? Qu'est-ce que les écoliers se racontent? Qu'est-ce que nous commençons? A quoi nous obligeons-nous dès le commencement? Qu'est-ce que nous avons fait pendant les vacances? Qu'est-ce qui va commencer maintenant? Est-ce que le travail nous découragera? A quel exemple songerons-nous? Comment prolongerons-nous nos études? — Quand l'année scolaire commence-t-elle? Quand finit-elle? Quelles espèces d'enseignement y a-t-il? Quelles écoles secondaires y a-t-il dans notre ville? Quelle école fréquentez-vous? Quelles écoles secondaires y a-t-il en France?

Que disait Jeannot? Où Jeannot alla-t-il le lendemain? Quel mal avait-il le lendemain? A quoi se livra-t-il? Pourquoi Jeannot ne laboura-t-il pas son champ le jour suivant? Par quoi commença-t-il la nouvelle semaine? Où alla-t-il encore? Quand se mit-il à labourer son champ? Est-ce qu'il eut beaucoup à récolter?

Grammaire.

§ 36, 37 1. Les quatre conjugaisons; les verbes en -er. (Récapitulation.)

§ 38 a 2. Particularités d'orthographe des verbes en -er.

a) canif, corps, culotte: e devant a, o, u et devant les consonnes = k.

voici, place: e devant e et i = s.

façade, français, leçon, aperçu:

Pour donner à la consonne e devant a, o, u le son s, e prend une cédille; de même dans les verbes en -**cer**: je commence: nous commençons, je commençais etc.

masc. public — javen, fém. publique:

Pour conserver, devant e, i, le son k, on change e en qu.

b) garder, goût, Gustave, grand: g = g;

général, gibier: g devant e et i = ž.

Grammaire.

Verbes en **-ir** à radical simple. (Deuxième conjugaison.)

Glagoli na **-ir** z enostavnim deblom. (Druga spregatev.)

§ 39 b

dormir: radical **dorm-** (il se termine par deux consonnes).

Present: je dors	Imparfait: je dormais etc.
tu dors	Futur: je dormirai etc.
il dort	Part. prés.: dormant .
nous dormons	Part. passé: dormi .
vous dormez	Temps comp.: j'ai dormi
ils dorment	j'avais dormi etc.

Passé simple: je **dormis** etc.

De même: **sortir** — je **sors** — nous **sortons**
partir — je **pars** — nous **partons**
servir — je **sers** — nous **servons**
sentir — je **sens** — nous **sentons**
mentir — je **mens** — nous **mentons**
se repentir — je me **repens** — nous nous **repentons**.

Dans ces verbes-là et leurs composés on supprime la dernière consonne du radical devant les terminaisons consonnantiques **s** et **t**.

2. Analyse logique. (Termes de la proposition.) (Récapitulation.) *

Exercices.

1. Permutations. a) Un des trois chasseurs raconte; b) remplacer, dans le morceau «Les trois songes», le présent des verbes par le passé simple.

2. Conjuguer au présent, au futur, au passé simple et à un temps composé: **sortir** de la maison; **partir** pour l'école; **ne jamais mentir**; **servir** la patrie.

3. Former des questions en remplaçant les mots en lettres grasses par des pronoms ou adjectifs interrogatifs: **Les chasseurs** partent pour la chasse. — **Les anges** ont emporté **Filongon**. — **Boniface** a tué un **lapin**. — **Filongon** a eu un **rêve magnifique**. — **Le rêve** a été beau. — Le chasseur était à la hauteur du **troisième ciel**.

Septième leçon.

A. La petite Madeleine fait des emplettes.

Voilà la petite Madeleine, qui, le grand panier à provisions au bras, descend l'escalier. Ce matin-là, sa mère est indisposée, et avant d'aller à l'école, Madeleine va faire le marché. Elle s'enfonce dans la rue, où nous la perdons de vue.

Mais bientôt elle rentre, le panier rempli de provisions. Elle n'a pas été au grand marché, aujourd'hui, c'est trop loin; elle a fait ses achats dans les boutiques du quartier. Le boucher lui a vendu du veau bien tendre; dans la crémèrie elle a acheté du lait, du beurre et des œufs. Maintenant elle s'arrête près de la voiture de la marchande des quatre saisons. «Que vous faut-il aujourd'hui, mademoiselle? lui dit la marchande. — Donnez-moi ce petit chou-fleur, s'il vous plaît, répond Madeleine; combien cela coûte-t-il? — Dix sous; et avec cela? — Merci, je n'ai plus besoin de rien; voici un franc et mettez le chou-fleur dans mon panier, je vous en prie.» La marchande met le chou-fleur dans le panier et rend à Madeleine cinquante centimes. Comme elle est très bavarde, elle veut entrer en conversation avec Madeleine, mais la jeune fille ne l'entend pas même, elle rentre vite chez elle.

Leçon de choses.

1. Le marché, le marchand, la marchandise. Le marchand achète et vend des marchandises (l'achat et la vente): on fait des achats au marché, dans les boutiques, dans les magasins. — Les marchandises se vendent au marché: le marché aux fleurs, aux légumes, aux poissons, à la volaille; les halles aux vins; les Halles Centrales, à Paris.

Le prix: Combien coûte cela? Cinq francs, madame. C'est bon marché, c'est meilleur marché. C'est cher. On vend à prix fixe, à prix réduit (modéré), à prix coûtant. Cet article se vend...

2. Les boutiques: la boucherie — le boucher; la charcuterie — le charcutier; la crémèrie — le crémier; l'épicerie — l'épicier; la boulangerie — le boulanger. — La marchande des quatre saisons vend, sur sa petite voiture, des légumes et des fruits.

B. Le siège de Paris par les Normands. (Lecture supplémentaire.)

Les Normands ravageaient la France.

Au mois de novembre 855, ils s'arrêtèrent devant Paris, au point où s'élève maintenant le Louvre. Paris, à cette époque, ne s'étendait que sur l'île de la Cité, reliée aux faubourgs par deux ponts, mais la ville était fortifiée, et de grosses tours protégeaient les ponts.

La Seine était ainsi barrée aux barques normandes.

Siegfried, le roi des Normands, descendit à terre et demanda à parler à l'évêque Gozlin.

«Evêque, lui dit-il, nous ne voulons faire aucun mal à Paris. Nous te demandons seulement de nous laisser passer sous les ponts pour continuer notre course.»

«L'empereur Charles, répond Gozlin, m'a confié la garde de Paris: toi, à ma place, défendrais-tu la ville ou la livreras-tu?»

«Jamais!» s'écrie le barbare.

«Eh bien, tu as dicté toi-même ma réponse,» lui dit Gozlin.

L'attaque des Normands commença dès le lendemain. Les assiégés se défendaient avec intrépidité. Les pirates furent obligés de faire un long détour.

Par son courage et son héroïque résistance, Paris conquit, cette année-là, son titre de «capitale de la France».

(D'après Ch. Normand.)

Conversation.

Qui va faire le marché? Qu'est-ce que Madeleine a au bras? Où s'enfonce-t-elle? De quoi est rempli son panier, lorsqu'elle rentre? Est-ce qu'elle a été au grand marché? Où a-t-elle fait ses achats? Que lui a vendu le boucher? Qu'est-ce que Madeleine a acheté dans la crèmerie? Où s'arrête-t-elle maintenant? Que lui demande la marchande? Que répond Madeleine? Combien coûte le chou-fleur? Quelle monnaie Madeleine donne-t-elle à la marchande? Combien lui rend la marchande? — Qui achète et vend des marchandises? Où fait-on des achats? Où se vendent les marchandises? Quels marchés y a-t-il? Nommez quelques boutiques et boutiquiers!

Quel peuple ravageait la France? Où s'arrêtèrent les Normands au mois de novembre 855? Sur quoi s'étendait Paris à cette époque? Par quoi l'île était-elle liée aux faubourgs? Qu'est-ce qui protégeait les ponts? Qui était le roi des Normands? Que dit-il à l'évêque Gozlin? Que lui répondit Gozlin? Est-ce que l'évêque livra la ville aux pirates? Comment se défendaient les assiégés? Que firent les Normands? Quel titre conquit Paris cette année-là?

Grammaire.

Verbes réguliers en **-re** (3^e conjugaison).

Pravilni glagoli na **-re** (3. spregatev).

rompre — zlomiti; radical: **romp-**.

Présent: je romps tu romps il rompt
 nous rompons vous rompez ils rompent

§ 40

Impératif: romps! zlomi! rompons! zlomimo! rompez! zlomite!	Futur: je romprai etc. Imparfait: je rompais etc.
Passé simple: je rompis tu rompis il rompit nous rompîmes vous rompîtes ils rompirent	Part. prés.: rompant. Part. passé: rompu, -e. Temps composés: j'ai rompu j'avais rompu etc.

Les verbes dont le radical se termine par t ou d n'ont pas de terminaison à la 3^e pers. sing.:

répondre — il répond, perdre — il perd etc.

Les verbes dont le radical se termine par tt suppriment l'un des t devant les terminaisons consonnantiques: battre — je bats, tu bats, il bat, nous battons etc.

Au futur et au conditionnel on supprime l'e de la terminaison -re: rendre — je rendrai etc.

Exercices.

1. Permutation. Madeleine raconte elle-même.

2. Mettre au futur, au passé simple et à un temps composé: l'enfant perd son sou; nous entendons courir derrière nous; vous rendez la pièce d'argent au marchand; les marchands vendent des marchandises.

3. Conjuguer sous toutes les formes: je romps le bâton; je rendis le sou; j'ai perdu mon livre.

Huitième leçon.

A. Le diable trompé. (Conte arabe.)

Un paysan labourait son champ; le diable survint et lui dit: «La moitié du monde est à moi, je prendrai donc la moitié de ta moisson.» — «Fort bien, répondit humblement le paysan; qui oserait s'opposer à votre volonté? Laquelle des deux moitiés préférez-vous, celle qui est sous la terre ou celle qui s'élève au-dessus du sol? Choisissez, seigneur!» Le diable exigea la moitié qui s'élève au-dessus du sol. Alors le paysan sema des navets. Quelle fut la rage du diable, lorsque, au moment de la récolte, il n'eut pour sa part que les feuilles, tandis que le paysan emporta les racines!

L'année suivante, le diable s'écria: «Quoi! Cette fois, je veux la partie de la moisson qui est cachée sous la terre!» Alors le paysan sema du froment et de l'orge, et quand la récolte fut venue, il prit les épis et le diable n'eut que les racines.

Leçon de choses.

Produits de la campagne.

a) Céréales: le froment, le seigle, l'orge, l'avoine, le maïs, le millet.

b) Légumes: la pomme de terre; la fève, le haricot (les haricots verts), le pois (les petits pois), la lentille, le chou (la choucroute), le chou-rave, le chou-fleur; la betterave, le navet; l'épinard; le persil; la salade.

B. Souhait sincère. (Lecture supplémentaire.)

(Juliette, au jardin): Lequel aimerais-tu le mieux être: une fleur ou un oiseau?

(Le petit René): Moi? un oiseau!

— Pourquoi?

— Parce que ça mange.

(Buguet.)

Conversation.

Qui labourait son champ? Que lui dit le diable? Que répondit le paysan? Laquelle des deux moitiés choisit le diable? Qu'est-ce que le paysan sema alors? Qu'est-ce que le diable eut pour sa part? Qu'emporta le paysan? Quelle partie de la moisson le diable choisit-il l'année suivante? Que sema le paysan? Qu'est-ce qu'il prit quand la récolte fut venue? Quelle était la part du diable?

Lequel le petit René aimerait-il le mieux être: une fleur ou un oiseau? Pourquoi aimerait-il mieux être un oiseau?

Grammaire.

1. Pronoms et adjectifs interrogatifs. Vprašalni zaimki.

A) Pronoms interrogatifs. Samostojni (poudarjeni) § 30 vprašalni zaimki.

Qui labourait son champ?

Qui est-ce qui labourait son champ?

Kdo je oral njivo?

Qui le paysan trompa-t-il?

Qui est-ce que le paysan trompa?

Koga je kmet prevaral?

} Sujet, une personne.

} Complément direct,
une personne.

Qu' est-ee qui est caché sous la terre?	}	Sujet, une chose.
Kaj je skrito pod zemljo?		
Que répondit le paysan?	}	Complément direct, une chose.
Qu' est-ee que le paysan répondit?		
Kaj je kmet odgovoril?		
Quoi? s'écria le diable.		
Kaj? je vzkliknil vrag.		

Pripomba. **Que** — kaj se rabi samo v zvezi z glagolom, **quoi** pa samostojno ali za predlogi. — **Qui** — kdo se rabi samostojno ali za predlogi. Predlog **de** z zaimkoma **qui** in **quoi** nadomešča roditelj, predlog **à** pa dajalnik: **de qui?** — koga (čigav)? **à qui?** — komu? **de quoi?** — česa? s čim? **à quoi?** — čemu? **Pour qui?** — za koga? — **Avec quoi?** s čim? itd.

Lequel des deux était plus rusé?	}	Masculin, sujet ou compl. direct.
Kateri izmed obeh je bil bolj pretkan?		
Laquelle des deux moitiés était meilleure?	}	Féminin, sujet ou compl. direct.
Katera izmed obeh polovic je bila boljša?		

Lesquels? — kateri? — **Lesquelles?** — katere? etc. (prim. str. 33).

§ 29 *b)* Adjectifs interrogatifs. — Pridevniško rabljeni vprašalni zaimki.

Quel est le premier mois de l'année? Kateri je prvi mesec leta? (Sing. masc.)

Quelle partie choisit le diable? — Kateri del je izbral vrag? (Sing. fém.)

Quels? kateri? kakšni? (Plur. masc.)

Quelles? — Katere? Kakšne? (Plur. fém.)

De **quelle** couleur est le mur? — Kakšne barve je stena? itd.

2. L'inversion. (Récapitulation.)

Exercices.

1. Permutation. Le paysan raconte lui-même.

2. Former des questions en remplaçant les termes entre parenthèses par des pronoms ou adjectifs interrogatifs:

• Un paysan labourait (son champ); — (la moitié du monde) est au diable; — (le diable) fut trompé; — le paysan eut (la meilleure) partie; — le diable choisit (celle) des deux moitiés (qui était sous la terre); — la charrue est en (fer); — l'appartement se compose de (plusieurs pièces).

3. Mettre à la forme interrogative: Je ne trompe personne; la récolte fut bonne; le diable était en colère; le paysan sema du blé; tu aimes tes parents; les élèves repassent leurs leçons.

Neuvième leçon.

A. Le portrait de papa.

Sur le front anglais, deux officiers en automobile rencontrèrent un pauvre soldat qui marchait à peine.

Les officiers firent arrêter leur voiture et invitèrent le soldat à monter à côté d'eux. Celui-ci accepta l'invitation, et, tout de suite, la conversation s'engagea.

Les deux officiers se montrèrent fort aimables et le soldat leur raconta sa vie, la vie de sa famille et, surtout, celle de sa fiancée dont il portait toujours sur lui la photographie. Il montra celle-ci. Ses compagnons le complimentèrent gentiment.

Alors le soldat, tout à fait enhardi, dit aux officiers :

— Et vous, n'avez-vous pas aussi le portrait de ceux que vous aimez et qui sont restés chez vous ?

— Ma foi, répond le plus jeune des deux officiers, je n'ai sur moi d'autre portrait que celui de papa, mais je puis vous en faire cadeau, si vous le désirez.

— Oh, je ne demande pas cela.

— Si, si, je vous le donne, le voilà.

Et le jeune homme lui donna une large pièce d'or à l'effigie du roi Georges V.

Le soldat, tout ému, balbutiait des remerciements.

Ce jeune officier était le prince de Galles, fils du roi d'Angleterre.

(D'après l' « Histoire anecdotique de la guerre européenne ».)

Leçon de choses.

1. La monnaie française.

En France, la monnaie de compte est le franc (fr.) = 100 centimes.

a) Pièces d'or: 10 fr., 20 fr., 50 fr., 100 fr.

b) Pièces d'argent: 20, 25, 50 centimes, 1 fr., 2 fr., 5 fr.

c) Pièces de nickel: 25 centimes.

d) Pièces de bronze: 5 centimes (= un sou), 10 centimes (= 2 sous).

e) Billets de banque: 50, 100, 200, 500, 1000 fr.

2. La monnaie yougoslave: le dinar (= 1 fr., 100 paras).

B. La patrie. (Lecture supplémentaire.)

La patrie, mes enfants, c'est l'azur de notre ciel, c'est le doux soleil qui nous éclaire, les beaux fleuves qui nous arrosent, les montagnes qui nous protègent, les forêts qui nous ombragent et les terres fertiles qui s'étendent sous nos pas!

La patrie, c'est tous ceux qui parlent notre langue, la langue des Slovènes et celle des Croates et des Serbes.

La patrie, ce sont les aïeux, mais aussi c'est l'enfant, c'est celui qui, couché sur les genoux de sa mère, porte en lui tout le passé et tout l'avenir.

La patrie est plus que l'individu et plus que la famille. Elle impose tous les sacrifices, même celui de notre vie particulière.

(D'après Cormenin et Wagner.)

Conversation.

Qui rencontrèrent les deux officiers? Que firent les officiers? Le soldat accepta-t-il l'invitation? Qu'est-ce qui s'engagea tout de suite? Comment se montrèrent les deux officiers? Qu'est-ce que le soldat leur raconta? Qu'est-ce qu'il montra? Qu'est-ce qu'il demanda aux officiers? Que répondit le plus jeune des deux officiers? Qu'est-ce qu'il donna au soldat? Que fit celui-ci? Qui était ce jeune officier? — Quelle est la monnaie de compte, en France? Quelles pièces d'or (d'argent, de nickel, de bronze) y a-t-il? Quels sont les billets de banque? Quelle est la monnaie de compte chez nous?

Grammaire.

§ 23 Récapitulation des adjectifs numériques.

§ 27 Adjectifs et pronoms démonstratifs — Pridevniško rabljeni in samostojni (naglašeni) kazalni zaimki.

§ 27 a 1. Adjectifs démonstratifs. (Récapitulation.)

§ 27 b 2. Pronoms démonstratifs.

Voici plusieurs crayons: celui-ci est jaune, celui-là est bleu, celui de Victor est rouge, celui que vous taillez est vert; — cette fenêtre-ci est ouverte, celle-là est fermée.

Singulier:

Pluriel:

Masc.:	Fém.:	Masc.:	Fém.:
celui — ta (oni)	celle — ta (ona)	ceux — ti (oni)	celles — te (one)
celui-ci — ta	celle-ci — ta	ceux-ci — ti	celles-ci — te
celui-là — oni	celle-là — ona	ceux-là — oni	celles-là — one.

Celui, celle, ceux, celles ne s'emploient que devant un **pronom relatif** (qui, que, dont etc.) et devant la préposition **de**.

Dans tous les autres cas, on ajoute aux pronoms démonstratifs les adverbes **ci** (tu) et **là** (tam); les pronoms formés avec **ci** désignent des personnes ou des choses plus rapprochées (bližje), ceux qui sont formés avec **là**, désignent des objets plus éloignés (bolj oddaljene).

Le pronom dém. neutre (srednjega spola, t. j. zaimek, ki se ne nanaša na samostalnik, temveč na celotno misel ali celotni stavek):

ceci — to, cela — ono (to), ce — to.

Ceci est un livre — to je knjiga: cela est vrai — to (ono) je res; ce n'est pas vrai — (to) ni res; ce qui est beau n'est pas toujours bon — kar je lepo, ni vedno dobro.

Le pronom neutre **ce** ne s'emploie que devant un **pronom relatif** ou devant le verbe **être**.

L'adjectif démonstratif **accompagne** un substantif, le pronom démonstratif le **remplace**.

Exercices.

1. Permutation. Le soldat raconte lui-même.

2. Remplacer les tirets par des adjectifs ou pronoms démonstratifs: — livre — est bleu, — est vert; — fenêtre — est ouverte, — est fermée; les élèves de la quatrième classe sont plus grands que — de la première; mes sœurs sont plus petites que — de Jean; — qui n'entendent rien sont sourds; j'aime — qui est bon; — est possible; tout — qui brille n'est pas or.

3. Remplacer les mots imprimés en lettres grasses par des pronoms démonstratifs: Montrez-moi votre cahier et le **cahier** de votre voisin; le soldat raconte aux officiers sa vie et la **vie** de sa famille; l'enfant qui n'a pas de parents est plus malheureux que l'**enfant** qui n'a pas d'argent; les vêtements de dame sont plus légers que les **vêtements** d'homme; voici plusieurs garçons et filles: les **filles** sont plus appliquées que les **garçons**.

4. Problèmes d'arithmétique. (Les quatre opérations.)

a) Addition.

Additionnez.

576	8 et 2 (font) 10 et 6 (font) 16; je pose 6 et
plus + 312	retiens 1; 1 et 0 (zéro) et 1 (font) 2 et 7
plus + 708	(font) 9; j'écris 9 etc. — Total: 1596.
1596	

(somme ou total)

Pour additionner plusieurs nombres, on écrit les unités sous les unités, les dizaines sous les dizaines, les centaines sous les centaines, les milliers sous les milliers et ainsi de suite; on souligne le tout.

b) Soustraction. Soustrayez 2338 de 4632:

	de 4632	8 ôté de 12 (j'emprunte 1 dizaine = 10
ôtez (moins) —	2338	unités à 3) reste 4; je pose 4. — 3 ôté
	2294	de 12 (j'emprunte 1 centaine = 10 di-
	(reste ou différence)	zaines à 6) reste 9 etc. — Reste: 2294.

c) Multiplication: 7 fois (multiplié par) 4 font 28.

Multipliez:

multiplicande	×	multiplicateur	6 fois 4 font 24; je pose 4 et retiens 2;
2714		6	6 fois 1 font 6 et 2 font 8; j'écris 8
16284			etc. — J'ai pour produit 16284. —
(produit)			Le multiplicande et le multiplicateur
			s'appellent facteurs.

d) Division. Combien de fois est contenu 6 en 18?

(Combien donne 18 divisé par 6?) 18 divisé par 6 donne 3 (18 : 6 = 3).

Divisez:

dividende	:	diviseur	=	quotient	
8772		17		516	17 en 87 est contenu 5 fois (87 divisé
85					par 17 donne 5); je pose le 5; 5 fois
27					17 font 85; je pose le 85 sous le di-
17					vidende; 85 ôté de 87 reste 2; j'abaisse
102					le 7; 27 divisé par 17 donne 1 et ainsi
102					de suite. — Le résultat (quotient) est
					516.

Dixième leçon.

— La France.

Jetons un coup d'œil sur cette carte qui représente la France. La France est bornée par trois grandes mers: la Manche que vous voyez au nord-ouest et qui sépare la France de l'Angleterre, l'Océan Atlantique et la Méditerranée. — Les Alpes séparent la France de la Suisse et de l'Italie; une autre grande chaîne de montagne, les Pyrénées, sépare la France de l'Espagne.

La France est arrosée par plusieurs grands fleuves. La Seine, dont la source est au plateau de Langres, se jette dans la Manche; le Rhône se jette dans la Méditerranée; la Loire et la Garonne se jettent dans l'Océan Atlantique.

Paris est la capitale de la France, située sur la Seine. C'est la plus grande, la plus belle et la plus riche de toutes

les villes de France. Elle compte plus de trois millions d'habitants qui se pressent et se coudoient dans les rues, les places, les jardins et les parcs.

Les autres villes principales de France sont: Lyon, Marseille, Bordeaux, Lille. Marseille est le plus grand port de commerce, dans lequel se pressent des centaines de vaisseaux. A Lyon, sur le Rhône, il y a des milliers d'ouvriers, à qui le tissage de la soie procure du travail.

La France est une république à la tête de laquelle se trouve un président, nommé pour sept ans. Le pouvoir exécutif est exercé par des ministres responsables; le pouvoir législatif est exercé par deux Chambres: la Chambre des députés et le Sénat.

La France est divisée en départements, subdivisés en arrondissements, cantons et communes.

Leçon de choses.

1. Les principaux États de l'Europe; les habitants; les capitales (entre parenth.): La France, les Français (Paris); le Royaume des Serbes, Croates et Slovènes ou la Yougoslavie, les Yougoslaves, Serbes, Croates et Slovènes (Belgrade); la Tchécoslovaquie, les Tchécoslovaques (Prague); l'Italie, les Italiens (Rome); la Roumanie, les Roumains (Bucharest); la Bulgarie, les Bulgares (Sophia); la Pologne, les Polonais (Varsovie); la Russie, les Russes (Petrograde, Moscou); la Hongrie, les Hongrois (Pest); l'Autriche, les Autrichiens (Vienne); l'Allemagne, les Allemands (Berlin); la Suisse, les Suisses (Berne); les Pays-Bas (Amsterdam); le Danemark, les Danois (Copenhague); la Belgique, les Belges (Bruxelles); la Norvège, les Norvégiens (Christiania); la Suède, les Suédois (Stockholm); l'Espagne, les Espagnols (Madrid); le Portugal, les Portugais (Lisbonne); la Grèce, les Grecs (Athènes); l'Angleterre, les Anglais (Londres).

L'empire — l'empereur; le royaume — le roi; la république — le président; la république soviétique.

2. Les continents: l'Europe, l'Asie, l'Afrique, l'Amérique, l'Océanie (l'Australie avec un grand nombre d'îles).

B. Une petite leçon de géographie. (Lecture supplémentaire.)

Père, apprenez-moi, je vous prie,
Ce qu'on trouve après le coteau
Qui borne à mes yeux la prairie.

— On trouve un espace nouveau,
Comme ici, des bois, des campagnes,
Des hameaux, enfin des montagnes.
— Et plus loin? — D'autres monts encor.
— Après ces monts? — La mer immense.
— Après la mer? — Un autre bord.
— Et puis? — On avance, on avance,
Et l'on va si loin, mon petit,
Si loin, toujours faisant sa ronde,
Qu'on trouve enfin le bout du monde...
Au même lieu d'où l'on partit. (J. J. Porchat.)

Conversation.

Que représente cette carte? Par quelles mers la France est-elle bornée? Quelle chaîne de montagne sépare la France de la Suisse et de l'Italie? Comment s'appellent les montagnes qui séparent la France de l'Espagne? Quels sont les grands fleuves qui arrosent la France? Où se jettent ces fleuves? Où se trouve la source de la Seine? Quelle est la capitale de la France? Sur quel fleuve Paris est-il situé? Combien d'habitants compte Paris? Quelles sont les autres grandes villes de France? Quel est le plus grand port de commerce de la France? Qu'est-ce que la France? Qui se trouve à la tête d'une république? Par qui est exercé, en France, le pouvoir exécutif? Par qui est exercé le pouvoir législatif? En quoi est divisée la France? En quoi les départements sont-ils subdivisés?

Quels sont les habitants de la France (de l'Angleterre, de la Yougoslavie etc.)? Nommez quelques États! Qu'est-ce que la Yougoslavie? Comment s'appelle le souverain d'un empire (d'un royaume)? Nommez les capitales de quelques États de l'Europe! Quels sont les 5 continents?

Grammaire.

- § 59 1. La construction (besedni red; récapitulation).
§ 28 2. Pronoms relatifs — Oziralni zaimki.

Jetons un coup d'œil sur cette carte qui représente la France: la carte (sujet) représente la France:

La Manche que vous voyez au nord-ouest: vous voyez la Manche (complément direct).

La Seine, dont la source est au plateau de Langres, se jette dans la Manche: la source de la Seine (compl. du nom ou compl. déterminatif) est au plateau de Langres.

A Lyon, il y a des milliers d'ouvriers, à qui le tissage de la soie procure du travail: le tissage de la soie procure du travail **aux ouvriers** (compl. indirect).

La France est une république à la tête de laquelle se trouve un président: le président se trouve à la tête de la **république** (compl. déterminatif).

Les pronoms relatifs sont:

a) Qui — ki; kateri, a, o, kateri, e, a (sujet, sing. et plur., masc. et fém.).

Que — katerega -o; katere; (compl. dir.; sing. et plur., masc. et fém.).

Dont (= de qui) — čigar; katerega, -e; katerih (à qui, pour qui, compl. déterm.)

A qui, pour qui etc. (après une préposition).

Lequel, laquelle, pl. lesquels, lesquelles — kateri, -a, -o, **de + lequel: duquel; de + lesquels (lesquelles): desquels (desquelles); — de laquelle; pour lequel, etc.**

A + lequel: auquel; à + lesquels (lesquelles): auxquels (auxquelles); à laquelle.

On emploie **lequel** (laquelle) au lieu de **qui** pour éviter un doute ou après une préposition, quand le pron. rel. se rapporte à un nom de chose (et pas à un nom de personne).

b) Pronom relatif avec un pron. démonstr.

Masculin:

celui qui — oni, ki; **kdor**
(celui) à qui — (oni) komur
de celui qui — tega, kdor

celui dont — (oni) čigar
celui que — (oni) kogar
à celui qui — temu, kdor etc.

Féminin:

celle qui — ona, ki
celle dont — (ona) katere etc.

Neutre (srednjega spola):

ce qui — kar (sujet)
ce dont — česar
ce que — kar (compl. dir.) etc.

Exercices.

1. Rédaction: La Yougoslavie. (L'élève fera une petite description de la Yougoslavie d'après le modèle «La France».)

2. Remplacer les tirets par des pronoms relatifs convenables: la Save, — la source est aux Alpes, se jette dans le Danube; notre État, à la tête — se trouve notre roi, s'appelle (Royaume des Serbes, Croates et Slovènes; celui — ne voit rien est aveugle; montrez-moi ce — vous avez dans la main! Je n'entends pas ce —

vous dites; ce — m'amuse le plus, c'est la lecture d'un joli livre; honorez ceux — ont donné leur vie pour notre liberté! — La pièce — l'officier donna au soldat était en or. — L'officier — avait invité le soldat à monter en automobile, était le prince de Galles. — Le soldat parla de sa fiancée — il portait le portrait sur lui. — Le soldat à — l'officier avait donné une pièce d'or balbutiait des remerciements.

Onzième leçon.

A. Une consultation.

«Eh bien, comment vas-tu et comment vont les tiens? dit un docteur à une fillette qui vient à sa consultation.

— Je vais bien, merci, monsieur le docteur, mais c'est ma mère qui ne va pas bien; elle m'envoie vous prier d'aller la voir; vous lui direz ce qu'il faut faire.

— Ce qu'il faut faire? Je parie que vous n'avez pas le sou pour acheter des remèdes!

— Hélas! non, mon bon monsieur, car mon père n'a plus de travail depuis huit jours. Mais soyez tranquille, monsieur, aussitôt que mon père travaillera, vous serez payé; il m'a bien chargée de vous le dire.

— Bon! voilà encore une autre sottise! Il est donc fou, ton père, de vouloir me payer mes visites quand il n'a pas de pain! Voici un mot pour le pharmacien et le boucher. Vas-y, ils te donneront les remèdes et la viande nécessaires. Vous n'avez pas de bonne, n'est-ce pas? Eh bien, j'enverrai la mienne avec un panier de vin vieux. Voilà pour le moment ce qu'il faut à ta mère! J'irai la voir demain après-midi. Va, mon enfant!»
(D'après Claude Tillier, «Mon oncle Benjamin».)

Leçon de choses.

Santé et maladie (contraires).

a) Je suis en bonne santé, je vais bien, je me porte bien etc.

b) Je suis malade (ou indisposé): j'ai mal à la tête, au cœur, aux yeux, aux oreilles, à la gorge, à l'estomac. — J'ai pris froid, j'ai froid; je tousse, je suis enrhumé, j'ai un rhume de cerveau, j'ai la fièvre. — Soigner un malade.

c) Le médecin (le docteur); l'ordonnance du médecin; les remèdes.

B. Charité. (Pièce à réciter.)

Ne dites jamais: A demain,
 Pour adoucir une blessure.
 Donnez au pauvre du chemin,
 Donnez sans compter: Dieu mesure.

(H. Chevreau.)

Conversation.

Qui vient à la consultation du docteur? Qu'est-ce que le docteur demande à la fillette? Que répond celle-ci? Est-ce que les parents de la fillette ont de l'argent pour acheter des remèdes? Pourquoi n'ont-ils pas d'argent? Quand le père payera-t-il le docteur? Pour qui le docteur donne-t-il un mot à la fillette? Que donneront ceux-ci à la fillette? Qu'est-ce que le médecin enverra à la mère? Quand ira-t-il la voir?

Quelles sont les maladies que nous avons souvent?

Grammaire.

1. Adjectifs possessifs. (Récapitulation.)

2. Pronoms possessifs. Samostojni (naglašeni) svojilni zaimki. § 26 a
§ 26 b

La propriété — posest, last:

Ce livre est à moi; c'est mon livre; c'est le mien;

Pronoms possessifs.

	Un possesseur (en posestnik):		Plusieurs possesseurs (več posestnikov):	
	Masc.:	Fém.:	Masc.:	Fém.:
Sing.:	le mien moj	la mienne moja	le nôtre naš	la nôtre naša
Plur.:	les miens moji	les miennes moje	les nôtres naši, -e	
Sing.:	le tien tvoj	la tienne tvoja	le vôtre vaš	la vôtre vaša
Plur.:	les tiens tvoji	les tiennes tvoje	les vôtres vaši, -e	
Sing.:	le sien njegov, njen	la sienne njegova, njena	le leur njihov	la leur njihova
Plur.:	les siens njegovi, njeni	les siennes njegove, njene	les leurs njihovi, -e	

Pripombe: 1. V slovenščini rabimo za vse osebe vseh števil povratno-svojilni zaimek svoj, a, e, ako se nanaša na osebek istega stavka; v francoščini pa rabimo za 1. osebo vedno le mon, ma, le

5. Mise en évidence d'un terme de la proposition. — Poudarek § 8
stavkovih členov.

a) C'est ma mère qui ne va pas bien = **ma mère** (sujet) ne va pas bien: pour mettre en évidence le sujet de la proposition on le met entre **c'est** et **qui** (= pron. relat. sujet).

b) C'est un panier de vin vieux que j'enverrai à ta mère — = j'enverrai **un panier de vin vieux** (compl. dir.) à ta mère: le complément direct se met entre **c'est** et **que** (= pron. relat. compl. dir.).

c) C'est demain que j'irai voir ta mère = j'irai voir ta mère **demain** (compl. circonstanciel): tout autre terme de la proposition se met entre **c'est** et **que** (= conjonction).

Exercices.

1. Permutation. Faire raconter a) la fillette, b) le docteur.

2. Remplacer les termes en lettres grasses par des pronoms possessifs convenables: Ce cahier est à moi: **c'est mon cahier**; cette plume est à lui: **c'est sa plume**; ces livres sont à vous: ce sont **vos livres**; cet étui est à mes sœurs; **c'est l'étui de mes sœurs**.

3. Remplacer les tirets par des pron. possessifs: Voici mon crayon, où est —? J'apporte mes livres, apportez —; nous défendons notre patrie, l'ennemi défend —, chaque pays a ses grands hommes, nous avons —, les Français ont —.

4. Mettre à tous les temps: Je vais toujours à pied; vas-tu à l'école? Ma sœur va bien; nous allons à la promenade; les enfants ne vont-ils pas chercher le médecin?

5. Conjuguer aux temps simples et à un temps composé: je vais à l'école; — je m'en vais; — j'envoie chercher le médecin.

6. Traduire en français: Dajte mi svojo knjigo, prosim. — To je moje pero; kje (pa) imaš ti svoje? — Mi ljubimo svojece (= svoje, naše). — Čigava je ta knjiga? Ali je tvoja? — Moja prijateljica se ne počuti dobro; poslali so po zdravnika.

Douzième leçon.

A. Saint Louis sous le chêne de Vincennes.

Saint Louis avait de grandes qualités, dont la plus remarquable était son amour de la justice.

Maintes fois, il allait s'asseoir, en été, au bois de Vincennes, au pied d'un chêne. Là pouvaient venir librement auprès de lui tous ceux qui avaient à lui demander justice.

Nombreux étaient ceux qui venaient auprès de lui. Quelques-uns, impatientes, bousculaient un peu les autres. Ou bien, tous parlaient à la fois.

D'un seul mot, le bon roi établissait l'ordre:

«Taisez-vous! je vous entendrai l'un après l'autre. Chacun pourra parler à son tour.»

Saint Louis écoutait chacun avec la plus grande attention, et sa sentence était toujours juste. Car il ne considérait ni le rang ni la naissance: il n'avait en vue rien que l'équité.

Dans l'instruction qu'il écrivit pour son fils Philippe, on lit ces belles paroles: «Cher fils, s'il arrive que tu régnes, rappelle-toi que le devoir des rois est de ne refuser justice à personne.»

(D'après Ch. ChARRIER, «Nos Lectures.»)

Leçon de choses.

1. Justice. — Le juge, juger, la sentence.

Le tribunal, la cour d'assises, les jurés, le jury, le palais de justice.

2. Les arbres forestiers; a) arbres à feuilles: le chêne, le hêtre, le bouleau, le tilleul, l'orme, le frêne, l'aune, le peuplier, le saule; b) arbres verts: le pin, le sapin, le mélèze.

B. Un petit paresseux et sa mère. (Pièce à réciter.)

«Est-il vrai qu'en paradis

On n'aura plus rien à faire?»

Demandait Paul à sa mère.

«Très vrai; mais nul n'est admis,

Mon enfant, en paradis,

S'il n'a travaillé sur terre.» (P. B. des Valades.)

Conversation.

Quelle était la plus remarquable qualité de Saint Louis? Où allait Saint Louis maintes fois, en été? Qui pouvait venir là, auprès de lui? Est-ce que ceux qui venaient auprès de lui étaient nombreux? Que faisaient les impatientes? Quelquefois tous ne parlaient-ils pas à la fois? Que disait le roi pour établir l'ordre? Comment Saint Louis entendait-il chacun? Comment était sa sentence? Qu'est-ce qu'il écrivit pour son fils Philippe? Qu'est-ce qu'on lit dans cette instruction? — Que fait le juge? — Quels sont les arbres forestiers?

Grammaire.

Adjectifs et pronoms indéfinis — Pridevniški in samostojni nedoločni zaimki. § 31, 32, 33

a) Adjectifs. § 31

Chaque élève a ses livres — vsak učenec (vsaka učenka) ima svoje knjige.

Récitez quelque morceau! — povejte kako berilo na izust!

Quelques élèves étaient en retard — nekateri učenci so prišli prepozno.

Certains oiseaux nous quittent en hiver — gotove (nekatero) ptice nas po zimi ostavijo.

Maint élève répétera la classe — marsikak učenec bo ponavljal razred: mainž, e, marsikak, a, o, marsikateri, a, o.

b) Pronoms. § 32

Chacun parlera à son tour: chacun, e, vsak, a, o, vsakdo. — Vsak (vsakdo) bo govoril, ko pride na vrsto.

On parle français — govori se (govorijo, govorimo itd.) francosko; (on — človek, kdo, kdorkoli).

Personne n'est absent — nihče (nikdo) ni odsoten.

On ne voit rien — nič (ničesar) ni videti.

Quelqu'un a parlé — nekdo je govoril.

Quelques uns de ces garçons sont très paresseux — nekateri izmed teh dečkov so zelo leni.

Quelques unes de nos villes sont très belles — nekatera izmed naših mest so zelo lepa.

Le roi entendait l'un après l'autre (les uns après les autres) — kralj je poslušal drugega za drugim (druge za drugimi).

Je vais vous dire quelque chose — hočem vam nekaj povedati.

c) Adjectifs et pronoms. § 33

Tout homme a ses faiblesses — vsak človek ima svoje slabosti (adj.).

Toute médaille a son revers — vsaka svetinja ima svojo obratno stran (adj.), (= vsaka stvar ima svojo slabo stran).

Tous les élèves sont présents — vsi učenci so navzoči (adj.).

Toutes les fenêtres sont fermées — vsa okna so zaprta (adj.).

Répétez tous! (izg. tus.) — ponovite vsi! (pron.).

Tout est perdu — vse je izgubljeno (pron. neutre.).

C'est autre chose — to je nekaj drugega (adj.).

Un autre vous dira autre chose — (kdo) drugi vam pove (ne) kaj drugega (pron.).

Aucun ne m'a oublié — nihče me ni pozabil (pron.).

Aucune nourriture — nikaka (nobena) hrana (adj.).

Pas un ne l'entendit — nihče ga ni slišal (pron.).

Pas un oiseau dans l'air — nobene ptice v zraku (adj.).

Nul ne voit Dieu — nihče ne vidi Boga (pron.).

Nulle rose sans épines — nobena roža ni brez trnja (adj.).

Plusieurs fleuves arrosent la France — več rek namaka Francijo (adj.).

Je n'ai qu'un frère, tu en as plusieurs — jaz imam samo enega brata, ti jih imaš več (pron.).

Pomni: toute ville — vsako mesto,

toute la ville — celo mesto, toutes les villes, vsa mesta, des villes (toutes) entières — cela mesta.

d) Les parties et le tout — deli in celota.

1. J'ai acheté 4 kilogrammes de farine (quantité — množina).

2. J'ai tout acheté; toute la farine (le tout).

3. J'ai acheté de la farine, du fromage, beaucoup de farine, un peu de farine (quantité indéterminée — nedoločena množina; — article partitif).

4. Je n'ai acheté pas de farine, point de farine; je n'ai rien acheté.

Exercices.

1. Mettre le morceau A. au présent.

2. Remplacer les tirets par la forme convenable de a) chaque ou chacun: Il y a une place pour — élève; — des élèves a sa place; — pays a plusieurs fleuves; — des rivières a plusieurs affluents.

b) Quelque, quelqu'un ou quelque chose: — animaux nous rendent de grands services; — des oiseaux mangent des insectes; je vous raconterai —; dans chaque livre on trouve — de bon; — de nos montagnes sont toujours couvertes de neige.

c) Tout: — grande ville a plusieurs écoles; — les rues sont balayées; — les élèves sont à leurs places; il y a assez de place pour vous —; — ce qui beau n'est pas bon; — ce que nous avons est un don de Dieu.

3. Traduire en français: Vsak učenec ima svoj prostor. — Vsak po (à) svojem okusu. — Vsaka hiša ima ena ali več vrat. — Celo mesto je bilo pometeno. — Vse hiše so bile zaprte. — Nekaj učencev je še na dvorišču. — Nihče ne odgovori. — Poslušajte vsi! — Nič ni bolj potrebno kakor pazljivost.

Treizième leçon.

A. Cadeaux de Noël.

Dès le premier décembre tous les magasins mettaient en vente les objets pour Noël et pour le jour de l'an; on les avait coquettement arrangés dans les vitrines pour attirer les ache-

teurs. On s'arrêtait devant les vitrines, on regardait les cadeaux, on les admirait, on en causait. Il y en avait pour tous les goûts, pour toutes les bourses. Chacun espérait que ses parents ne l'oublieraient pas et qu'ils lui feraient la surprise d'un cadeau préféré. Quoi d'étonnant si, le premier jour après les vacances de Noël, in n'y eut, dans notre classe, qu'un seul sujet de conversation: les cadeaux de Noël! Le plus heureux de tous était sans doute notre cher Gaston, le plus appliqué de la classe. Cette année-là, le père Noël l'a récompensé de son zèle: il lui fit présent d'une bicyclette. Quelle bonne surprise pour lui! Il l'avait désirée* depuis longtemps, mais on la lui avait refusée jusque là, car il était trop petit pour en faire usage. Maintenant, il n'ira plus à pied à l'école; dès que les routes seront sèches, au printemps, il y fera le chemin à bicyclette, car il demeure assez loin, dans un village presque à une heure de la ville. Il est bien heureux de ce cadeau précieux et nous l'en avons félicité avec chaleur.

Leçon de choses.

1. Les magasins; la vitrine, la devanture.

La confiserie; le confiseur vend des confitures, des bonbons, des chocolats de toutes sortes, des marrons glacés etc.

La bijouterie; le bijoutier vend des bijoux: des broches, des bracelets, des colliers, des bagues etc.

Le magasin de jouets (de joujoux).

La librairie, le libraire; la papeterie, le papetier: le livre, le papier, le tableau, l'objet d'art.

2. Les fêtes d'Église: Noël, Pâques, la Pentecôte; l'arbre de Noël.

3. La bicyclette: la roue motrice, la roue directrice, la pneumatique (le caoutchouc); la selle, le frein, le cadre; la pédale, la chaîne.

B. La bonne place. (Pièce à réciter.)

Paul revient de l'école en soufflant dans ses doigts,

Car on est aux jours les plus froids;

Or, comme ce jour-là, dans la petite classe,

Un concours venait d'avoir lieu,

Le père dit: As-tu, Paul, une bonne place?

— La meilleure, dit Paul, je suis tout près du feu.

(A. Carcassonne.)

* Deležnik pret. časa se ujema v spolu in številu z dop. v 4. skl., ki stoji pred glagolom.

Conversation.

Qu'est-ce que les magasins mettent en vente au mois de décembre? Comment arrange-t-on les vitrines pour attirer les acheteurs? Qu'est-ce que chacun espère? Quel sujet de conversation y eut-il dans la classe, le premier jour après les vacances de Noël? Quel cadeau eut Gaston cette année? Est-ce qu'il ira encore à pied à l'école? Où demeure-t-il? Comment fera-t-il le chemin de l'école? — Nommez quelques magasins! Qu'est-ce qu'on vend dans la confiserie, (dans la bijouterie, dans le magasin de jouets, dans la librairie, dans la papeterie)? Quelles sont les fêtes d'église? Quelles sont les parties de la bicyclette?

Grammaire.

Revision des pronoms personnels conjoints et absolus.

§ 24 a) Pronoms pers. conjoints — vezani (nenaglašeni) osebni zaimki:

	Sujet:		Compl. dir.:		Compl. indir.:	
	Sing.:	Plur.:	Sing.:	Plur.:	Sing.:	Plur.:
1 ^{ère} pers.:	je	nous	me	nous	me	nous
	jaz	mi	me	nas	mi	nam
2 ^e pers.:	tu	vous	te	vous	te	vous
	ti	vi	te	vas	ti	vam
3 ^e pers.:	il, elle	ils, elles	le, la	les	lui	leur
	on, ona	oni, one	ga, jo	jih	mu, jej	jim

Pron. réfléchi: **se** (se), **se** (si).

b) Adverbes pronominaux (prislovniški zaimki) **en, y:**

en (prvotno prislov <od tod> n. pr. je m'en vais — grem proč, grem od tod) nadomešča tudi samostalnik ali zaimek s predlogom **de** (v slov. 2. skl. edn. ali množ.): on cause **de** cadeaux: on **en** cause; je suis content **de** cela: j'**en** suis content; rabi se tudi pri števniku ali nedoločnem zaimku namesto samostalnika, ki bi se moral ponoviti: j'ai deux frères: toi, tu **en** as plusieurs, tu **en** as quatre (tu as plusieurs frères, tu as quatre frères); v vseh navedenih primerih se rabi **en** kot vezan osebni zaimek; nanaša se na osebe ali na stvari.

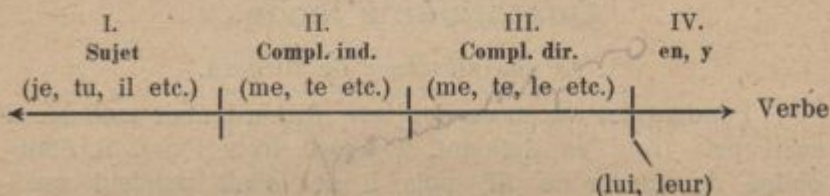
y (prvotno prislov <tu, tam tja>) nadomešča tudi prislovna določila, samostalnike in zaimke s predlogi **à, en, dans, sur, sous** itd.: je vais **à** l'école: j'y vais; je pense **à** cela: j'y pense; nous sommes **dans** la salle: nous y sommes itd.; v teh in podobnih slučajih je **y** po rabi in pomenu vezan osebni zaimek; nanaša se samo na stvari, ne pa na osebe.

Place des pronoms pers. conj.

§ 59

1. Je te montrerai ma bicyclette: je te la montrerai.
2. Nous avons félicité Gaston de son cadeau: nous l'en avons félicité.
3. On avait refusé la bicyclette à Gaston — on la lui avait refusée.

On met, dans une proposition énonciative ou interrogative, tous les pronoms-compléments (directs et indirects) devant le verbe; lorsqu'il y a plusieurs compléments, on met, en général, le compl. indir. devant le compl. dir.; cependant, les compl. indirects lui et leur se mettent derrière le compl. dir.; — en et y occupent toujours la dernière place parmi les autres compléments (dans l'ordre en, y, quand il y a tous les deux).



c) Pronoms pers. absolus — samostojni (naglašeni) § 25
osebni zaimki:

	Sing.:	Plur.:
1 ^{ère} pers.:	moi jaz	nous mi
2 ^e pers.:	toi ti	vous vi
3 ^e pers.:	lui, elle on, ona	eux, elles oni, one

Pronom réfléchi: soi (sebe, se, sebi, si).

On emploie les pron. pers. abs. a) quand ils ne sont pas accompagnés d'un verbe, b) quand on appuie (kadar poudarjamo) sur un pronom, surtout après «c'est»: c'est moi — jaz sem, c'est vous — vi ste etc; c) après une préposition: à moi — meni, de moi — mene, pour moi — za me etc.; d) avec même — «sam»: moi-même — jaz sam, eux-mêmes — oni sami etc.

Le pronom réfléchi soi ne s'emploie qu'après un pronom indéfini: chacun pour soi — vsak zase etc.

Exercices.

1. Permutation: Mettre le morceau A. au présent.
2. Remplacer les mots imprimés gras:
 - a) Par des pron. pers. conj.: Les magasins exposent les objets; maman m'a donné ce livre; Pierre fermera la fenêtre; on donne

des cadeaux aux enfants; je te montrerai ma bicyclette; les parents nous donnent les vêtements; on refuse la bicyclette à Gaston; nous aimons nos parents; nous montrons nos cadeaux à nos camarades.

b) Par en ou y: Nous causons de cadeaux; j'ai trois frères; la France a plusieurs fleuves; je suis content de cela; je pense à mon devoir; nous allons dans la forêt; les parents vous envoient à l'école; penses-tu à cela?

c) Par des pron. pers. absolus: Les parents travaillent pour les enfants; j'ai acheté un livre pour mon frère; j'irai à la promenade avec mes sœurs.

3. Conjuguer: je vais chez moi; je pars de chez moi.

Quatorzième leçon.

A. La convalescence de Richard.

Pendant les vacances de Noël, Richard était malade: il avait pris froid en patinant. Pendant trois jours, il était obligé de garder le lit, puis il se levait pendant quelques heures chaque jour. Pendant sa convalescence, chacun essayait de le distraire sans le fatiguer. Ses sœurs jouaient avec lui aux dominos, aux cartes ou aux dames. Il s'occupait surtout de sa collection de timbres-poste; il s'y intéresse vivement et il s'amuse pendant des heures à les ranger.

Le jour de l'an, il eut pour ses étrennes un bel album de timbres-poste. Justement, le courrier apporta une jolie carte postale illustrée de Shang-Haï, de son oncle Roger, qui est en Chine. «Ne te lève pas, Richard, lui cria sa sœur Marie, je vais te montrer le courrier tout à l'heure; ménage-toi, il fait encore un peu froid dans la chambre.» — «Merci, petite sœur, tu es bien gentille; mais dépêche-toi, je t'en prie, et passe-moi aussi mon album, je collerai dedans le timbre de Chine; il est très précieux.»

Leçon de choses.

La correspondance.

1. La lettre (voir p. 7); le billet, le mot d'écrit (= une lettre très courte); une lettre recommandée (chargée); le reçu (le bulletin)

2. La poste, le bureau de poste, l'hôtel des postes; on met la lettre (la carte postale) à la poste, on la jette dans une boîte à lettres; le facteur distribue les lettres; le courrier; le postillon (conducteur de la poste aux chevaux). —

Stamps

3. La taxe (le port, l'affranchissement); la taxe d'une carte postale est en France de 10 centimes.

4. Le timbre-poste, pl. les timbres-poste; une collection de timbres-poste; collectionner, le collectionneur, le philatéliste.

B. A l'ange gardien.

Veillez sur moi quand je m'éveille,
 Bon_ange, puisque Dieu l'a dit;
 Et chaque nuit, quand je sommeille,
 Penchez-vous sur mon petit lit.
 Ayez pitié de ma faiblesse,
 A mes côtés marchez sans cesse,
 Parlez-moi le long du chemin,
 Et, pendant que je vous écoute,
 De peur que je ne tombe en route,
 Bon_ange, donnez-moi la main. (Mme A. Tastu.)

Conversation.

A quelle occasion Richard avait-il pris froid? Combien de jours était-il obligé de garder le lit? A quoi ses sœurs jouaient-elles avec lui, pendant sa convalescence? De quoi Richard s'occupait-il surtout? Qu'est-ce qu'il eut pour étrennes, le jour de l'an? Qu'est-ce que le courrier apporta? Que dit Marie à son frère Richard? Quelle fut la réponse de celui-ci? — Où jette-t-on la lettre (la carte postale)? Qui distribue les lettres? Qu'est-ce qu'on colle à une lettre (carte postale)? Êtes-vous philatéliste? Avez-vous une grande collection de timbres-poste?

Grammaire.

1. Verbes pronominaux, temps simples. (Récapitulation.) Povratni glagoli, enostavni časi. § 45

Je lave la fenêtre (compl. dir.) — umivam okno.

Je me lave (compl. dir.) — umivam se.

Je me lave les mains (compl. indir.) — umivam si roke.

Singulier:

Présent:

Pluriel:

je me lave — umivam se

nous nous lavons — umivamo se

tu te laves — umivaš se

vous vous lavez — umivate se

il se lave — umiva se

ils se lavent — umivajo se.

Imparfait: je me lavais etc. — umival sem se.

Passé simple: je me lavai etc. — umil sem se.

Futur simple: je me laverai etc. — umijem se, umil se bom.

Cond. prés.: je me laverais etc. — umil bi se, umival bi se.

2. L'impératif. (Revision.)

	être	avoir	donner	finir	rendre
2 ^o pers. sing.:	sois!	aie!	donne!	finis!	rends!
1 ^{ère} pers. plur.:	soyons!	ayons!	donnons!	finissons!	rendons!
2 ^o pers. plur.:	soyez!	ayez!	donnez!	finissez!	rendez!

Quelle différence y a-t-il entre l'indicatif et l'impératif (des mêmes personnes)?

§ 59

3. Pronoms personnels-compléments auprès de l'impératif. — Os. zaimki (dopolnila) pri velevniku.

Indicatif:	Impératif:
tu me donnes un crayon	donne-moi un crayon!
tu te lèves	lève-toi!
tu le lui montres	montre-le-lui!
tu ne te lèves pas	ne te lève pas!

a) Les pronoms personnels se mettent **après l'impératif affirmatif**; **me** et **te** sont remplacés par **moi** et **toi**. Le compl. dir. précède toujours le compl. indir.

b) Les pron. pers. restent **devant l'impératif négatif**.

Exercices.

1. Permutation: Mettre le texte A. à la 1^{ère} pers. sing.
2. Conjuguer aux temps simples: se lever, se laver, s'amuser, s'habiller.
3. Mettre à l'impératif: tu te lèves de bonne heure; tu ne te lèves jamais tard; vous êtes toujours ponctuels; nous sommes attentifs; vous n'êtes pas distrait; vous vous lavez les mains avant chaque repas; vous avez l'obligeance de me passer votre livre; nous ne nous amusons pas à coller des timbres-poste; vous me donnez votre livre.
4. Remplacer les mots en lettres grasses par des pron. pers. convenables: Passez **le courrier à papa!** Ne dérangez pas **votre voisin!** Ouvrez **le livre!** N'ouvrez pas **la fenêtre!** Passez-moi **votre livre!** Montrez **votre album à votre sœur!**

Quinzième leçon.

A. Les deux petits abandonnés.

Dans le jardin du Luxembourg, deux enfants se tenaient par la main. La pluie les avait mouillés, ils étaient pâles et ils avaient bien faim. L'aîné avait, dans sa main droite, une baguette qu'il avait ramassée en chemin. Ils étaient arrivés près du grand bassin.

Presque au même instant un monsieur et son petit fils s'étaient approchés du bassin. Le garçon tenait une grosse brioche.

Le père et le fils s'étaient arrêtés près du bassin où deux cygnes nageaient, superbes. Cependant le fils mordit dans sa brioche et dit: «Je n'ai plus faim, mon gâteau m'ennuie, il n'est plus frais. — Eh bien, jette-le aux cygnes.» Et comme l'enfant hésitait, le père lui prit le gâteau et le jeta dans le bassin. Puis le couple s'en alla.

Les deux enfants s'étaient approchés de la brioche en même temps que les cygnes. L'ainé se coucha vivement à plat ventre et étendit sa baguette vers le gâteau. Les cygnes se hâtèrent: l'eau, devant eux, reflua et poussa doucement la brioche vers la baguette. Comme les cygnes arrivaient, la baguette toucha le gâteau. L'enfant ramena la brioche, la saisit, et se redressa. La brioche était mouillée; mais ils avaient faim et soif et ils la mangèrent de grand appétit. (D'après Victor Hugo.)

Leçon de choses.

1. Les jardins, le jardinier, la jardinière.

Jardin fruitier ou verger: on y plante des arbres fruitiers. Jardin potager (ou simplement potager): on y cultive des plantes potagères (des légumes, voir p. 19.). Jardin de fleurs (j. fleuriste): on y cultive des fleurs. Jardin botanique: on y rassemble des plantes indigènes et exotiques pour en faciliter l'étude. Jardin zoologique: on y garde des animaux.

2. Jardins et parcs de Paris: le Jardin des Plantes: on y conserve des plantes et des animaux vivants; le Jardin du Luxembourg; — le Jardin des Tuileries; — le Bois de Boulogne etc.

B. Les deux charrues. (Pièce à réciter.)

Le soc d'une charrue, après un long repos,
S'était couvert de rouille. Il voit passer son frère,
Tout radieux, revenant des travaux:

«Forgés des mêmes bras, de semblable matière,
Lui dit-il, je suis terne, et toi poli, brillant.

Où pris-tu cet éclat, mon frère? — En travaillant.»

(Joliveau.)

Conversation.

Où se trouvaient les deux enfants abandonnés? Qu'est-ce qui les avait mouillés? Qu'est-ce que l'aîné avait dans sa main droite? Où étaient arrivés les deux enfants? Qui s'était approché du bassin au même instant? Que tenait le garçon? Où s'étaient arrêtés le père et le fils? Que dit le garçon? Que lui dit le père? Où jeta-t-il le gâteau? Où se coucha l'aîné des deux enfants? Qu'est-ce qu'il étendit vers le gâteau? Que firent les cygnes? Où l'eau poussa-t-elle la brioche? Que fit l'enfant, lorsque la baguette toucha le gâteau? Comment était la brioche? Est-ce que les deux enfants la mangèrent? — Quelles espèces de jardins y a-t-il? Qu'est-ce qu'on plante dans le verger? Qu'est-ce qu'on cultive dans le jardin de fleurs (dans le potager)? Qu'est-ce qu'on rassemble dans le jardin botanique? Qu'est-ce qu'on garde dans le jardin zoologique? Quels sont les grands jardins et parcs de Paris? Qu'est-ce qu'on conserve au Jardin des Plantes?

Grammaire.

1. Le participe passé.

Infinitif:	Part. passé
abandonner — zapustiti	abandonné, e — zapuščen, a, o
finir — končati	fini, e — končan, a, o
vendre — prodati	vendu, e — prodan, a, o
faire — narediti	fait, e — naredjen, a, o etc.

Les enfants abandonnés — zapuščeni otroci.

La brioche était mouillée — hlebček je bil premočen.

Le participe passé des verbes actifs est employé au sens passif: del. pret. časa prehajalnih glagolov ima **trpni** pomen.

Le part. p. employé comme adjectif s'accorde en genre et en nombre avec son substantif.

2. Les temps composés. (Revision.)

3. L'accord du participe passé des temps composés.

a) Ils étaient arrivés près du bassin — prišla sta bila do basena.

Quelques verbes neutres (aller, venir, arriver, sortir, partir etc.) forment les temps composés avec le verbe aux. être; le part. passé de ces verbes est employé au sens actif et s'accorde en genre et en nombre avec le sujet de la proposition — Nekateri neprehajalni glagoli tvorijo sestavljene čase s pom. gl. être; njihov del. pret. časa ima tvorni pomen in se ujema v spolu in številu s stavkovim osebkom.

b) Mes parents m'ont donné une bicyclette. — La pluie les avait mouillés (= la pluie avait mouillé les enfants). — Quelle note as-tu eue?

La plupart des verbes forment les temps composés avec le verbe aux. **avoir**; le part. passé conjugué avec avoir reste, en **général**, invariable; il s'accorde en genre et en nombre avec le complément direct qui précède le verbe.

c) Le père et le fils s'étaient arrêtés (ustavila sta se bila). — Nous **nous** sommes lavés — umili smo se. — Nous **nous** sommes lavé les mains — umili smo si roke.

Les verbes pronominaux forment les temps composés avec le verbe aux. **être**, mais leur participe passé s'accorde avec le compl. dir. qui précède le verbe (comme le participe passé conjugué avec avoir).

Exercices. X

1. Permutation: L'aîné des deux petits abandonnés raconte lui-même.

2. Compléter les phrases suivantes par les participes passés des verbes entre parenthèses: Nous avons (jeter) la brioche au cygnes; ceux-ci ne l'ont pas (manger). — Je n'ai pas (retrouver) ma plume; Pierre me l'a (rendre). — Combien de lettres avez-vous (expédier) aujourd'hui? — Quelle réponse avez-vous (donner) au professeur? — Louise, on t'a (appeler). — La bicyclette que mes parents m'ont (donner) est excellente. — Marie et Louise sont (rentrer). — Mes parents sont (aller) au théâtre. — Nous nous sommes (arrêter) près du bassin. — Les enfants sont (mouiller). — Vous vous êtes (laver) les mains.

3. Mettre à tous les temps composés: Nous aimons nos parents. — Les enfants vont à l'école. — Les enfants s'approchent des cygnes.

4. Conjuguer à tous les temps: Je me lève de bonne heure.

Seizième leçon.

A. Les devoirs d'un bon écolier.

Désires-tu que nous t'appelions élève-modèle? Voici ce qu'il faut faire pour que tu aies ce nom honorable. Il faut que tu aies toujours tes livres, tes cahiers, tes plumes et tes crayons; que tes affaires soient toujours en bon ordre; que tu sois appliqué, obéissant, poli, exact.

Vous êtes bien jeunes, mes enfants. Dieu exige de vous que vous obéissiez à vos parents et à vos maîtres et que vous les aimiez bien. Soyez persévérants dans vos études, pour que

nous soyons contents de vous et que vous soyez contents de vous-mêmes.

Pour bien travailler, il est nécessaire que vous restiez en bonne santé. Il faut donc que vous marchiez deux heures tous les jours, que vous dormiez sept heures toutes les nuits; que vous vous couchiez tôt et que vous vous leviez dès que vous êtes éveillés; que vous ne mangiez qu'à votre faim.

Tout cela s'appelle d'un mot qu'il faut que nous respections toujours: le Devoir.

Leçon de choses.

1. Les qualités, les contraires.

Un élève est travailleur ou paresseux; instruit ou ignorant; patient ou entêté; adroit ou maladroit; soigneux ou négligent.

Être sobre ou gourmand; timide ou hardi; modeste ou orgueilleux; joyeux ou maussade; sincère ou menteur; vertueux ou vicieux; reconnaissant ou ingrat.

2. Vertus et vices (contraires).

Tu es bon: tu as de la bonté; méchant — la méchanceté; timide — la timidité; hardi — la hardiesse; courageux — le courage; lâche — la lâcheté; modeste — la modestie; orgueilleux — l'orgueil; sincère — la sincérité; franc — la franchise; menteur — le mensonge; reconnaissant — la reconnaissance; ingrat — l'ingratitude.

B. L'oraison dominicale.

Notre Père, qui êtes aux cieux, que votre nom soit sanctifié; que votre règne arrive; que votre volonté soit faite sur la terre comme au ciel; donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour; pardonnez-nous nos offenses comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous laissez pas succomber à la tentation; mais délivrez-nous du mal. Ainsi soit il.

Conversation.

Que faut-il faire pour que tu aies le nom d'élève-modèle? Comment faut-il que soient tes affaires? Qu'est-ce que Dieu exige de vous? Comment faut-il être dans les études, pour que les maîtres soient contents de nous? Qu'est-ce qui est nécessaire pour bien travailler? Combien de temps faut-il marcher tous les jours? Combien de temps faut-il dormir? Quand faut-il que vous vous couchiez et vous leviez? Quand faut-il manger? Quel mot faut-il que nous respections toujours?

Grammaire.

1. Le présent du subjonctif.

Tu es appliqué — ti si priden (dejstvo, resničnost).

Je désire que tu sois appliqué — želim, da bi bil priden (želja).

Vous dormez sept heures toutes les nuits — vi spite... (dejstvo).

Il est nécessaire (il faut) que vous dormiez — treba je, da spite..., morate spati (potreba, želja).

Ainsi soit-il! Tako naj se zgodi (Amen).

Pour exprimer un fait (la certitude), on emploie le mode **indicatif** — da izrazimo dejstvo (gotovost), rabimo določni naklon.

Pour exprimer l'incertitude (un souhait, une nécessité, un dessein etc.), le français a un mode spécial qui s'appelle **subjonctif** — da izrazimo negotovost (željo, potrebo, namen itd.) imamo v francoščini poseben naklon, ki se imenuje **subjonctif** (naklon negotovosti, možnosti).

Le formes du présent du subjonctif des verbes réguliers.

	donner	finir	dormir	rompre
(que) je	donne	je finisse	je dorme	je rompe
tu	donnes	tu finisses	etc.	etc.
il	donne	il finisse		
nous	donnions	nous finissions		
vous	donniez	vous finissiez		
ils	donnent	ils finissent.		

Les terminaisons: e, es, e, ions, iez, ent.

Le radical est celui de la 3^e pers. pl. de l'indicatif.

	être	avoir	aller
(que) je	sois	j'aie	j'aïlle (izg. žaj)
tu	sois	tu aies	tu aïlles
il	soit	il aïf	il aïlle
nous	soyons	nous ayons	nous allions
vous	soyez	vous ayez	vous alliez
ils	soient	ils aient	ils aillent

2. Le pluriel des substantifs aïeul, bœuf, ciel, œuf.

Sing.:	Plur.:	
l'aïeul	les aïeux	— predniki (les aïeux = les grands parents)
le ciel	les cieux	— nebesa (les ciels — v prenesenem pomenu)
l'œil	les yeux	— oči (les œils — v prenesenem pomenu)
le bœuf	les bœufs	
l'œuf	les œufs	

Exercices.

1. Remplacer les verbes entre parenthèses par le prés. du subjonctif: Il faut que nous (avoir) toujours nos livres et nos cahiers. — Dieu exige que j' (obéir) à mes parents. — Il faut que les élèves (être) ponctuels. — Les parents désirent que vous (dormir) sept heures chaque nuit. — Il est nécessaire que les enfants (aller) à l'école. — Je désire que vous me (vendre) ce livre.

2. Conjuguer les propositions suivantes: Il faut que j'aie mes livres. — Il faut que je sois appliqué. — Il est nécessaire que j'aille me promener. — Il est nécessaire que j'obéisse à mes parents. — Il faut que je me lève tôt. — Il est indispensable que je dorme sept heures.

Dix-septième leçon.

A. Il faut être habile.

Un jour, à table, un petit garçon avait demandé de la viande. Son père lui dit qu'il devait attendre qu'on lui en donnât. Le lendemain, tout le monde mangeait sans qu'on songeât à donner quelque chose à l'enfant qui n'avait rien demandé. Que faire? Il fallut bien qu'il eût sa part du dîner, lui aussi! «Papa, dit-il à son père, donnez-moi, s'il vous plaît, un peu de sel. — Pourquoi? lui demande le père. — Pour le manger avec la viande que vous allez me donner,» répliqua l'enfant.

A partir de ce jour, on lui donnait de la viande sans qu'il fût obligé d'en demander.

Leçon de choses.

1. Les repas (récapitulation).

2. Les aliments.

a) Aliments d'origine animale: la viande, le gibier, la volaille, le poisson, les œufs, le lait et ses produits.

b) Aliments d'origine végétale: céréales, fruits, légumes (des pois, des lentilles, des haricots, des choux, des épinards, des carottes, des navets, des asperges, de la salade, des pommes de terre).

3. Les boissons: l'eau, le vin, la bière, l'eau-de-vie, le cidre, le lait, le café, le thé, le chocolat.

4. Le menu d'un bon dîner:

bouillon (le potage, la soupe, le consommé);

viandes (du poisson, du gibier, du bœuf, du veau, du porc, du rôti, de la volaille);
légumes, salade;
un entremets sucré;
dessert (du fromage, des fruits).

B. Première éducation de Henri IV.

(Lecture supplémentaire.)

Sitôt que Henri IV fut né, son grand-père Henri d'Albert, roi de Navarre, l'emporta dans sa chambre, frotta ses petites lèvres d'une gousse d'ail et lui fit sucer une goutte de vin, afin de lui rendre le tempérament plus mâle et plus vigoureux.

Dans la suite, il ne voulut pas qu'on le nourrit avec la délicatesse qu'on a d'ordinaire pour les gens de cette qualité. Il défendit aussi qu'on l'habillât richement, qu'on le flattât ni qu'on le traitât de prince. Mais il ordonna qu'on l'habillât et qu'on le nourrit comme les autres enfants du pays et même qu'on l'accoutumât à courir et à grimper sur les rochers pour rendre son corps plus dur et plus robuste. (D'après Péréfixe.)

Conversation.

Qu'est-ce qu'un petit garçon avait demandé à table? Qu'est-ce que son père lui dit? Est-ce que le lendemain l'enfant demanda encore de la viande? Est-ce qu'on lui donna quelque chose? Que fit-il pour avoir sa part du dîner? Que lui demanda son père? Que répondit l'enfant? Est-ce qu'on lui donnait de la viande à partir de ce jour? — Quels sont nos repas? Quels sont les aliments d'origine animale? Quels sont les aliments d'origine végétale? Quelles sont les principales boissons? De quoi se compose le menu d'un bon dîner?

B. Qui était le grand-père de Henri IV? Où emporta-t-il l'enfant sitôt qu'il fut né? De quoi frotta-t-il ses lèvres? Qu'est-ce qu'il lui fit sucer? Est-ce qu'il voulut, dans la suite, qu'on le nourrit avec délicatesse? Qu'est-ce qu'il défendit? Qu'est-ce qu'il ordonna?

Grammaire.

L'imparfait du subjonctif.

donner

(que) je donnasse, da bi dal	(que) nous donnassions
< tu donnasses,	< vous donnassiez,
(qu') il donnât,	(qu') ils donnassent.

§ 41 d

être

(que) je fusse, da bi bil
 < tu fusses.
 < il fût,
 < nous fussions etc.

avoir

(que) j'eusse etc. da bi imel.

finir

que je finisse
 qu'il finit etc.

vendre

(que) je vendisse etc.

En français moderne, on n'emploie guère que la 3^e pers. sing. de ce temps.

Le radical de l'imparfait du subj. est le même que le radical du passé simple (2^e pers. sing.):

tu donnas — je donnasse, je (tu) finis — je finisse; je (tu) fus — je fusse etc.

Exercices.

1. Permutation: a) Le garçon raconte, b) le père raconte.

2. Remplacer les verbes entre parenthèses par la personne convenable de l'imparf. du subj.: Le garçon devait attendre qu'on lui (donner) de la viande. — Le père ordonna que nous nous (coucher) à neuf heures. — On donna de la viande à mon frère sans qu'il (être obligé) d'en demander.

3. Conjuguer: Il fallait que je dormisse sept heures. — Le maître exigeait que j'eusse tout en ordre. — Il fallait que je me couchasse de bonne heure.

Dix-huitième leçon.

A. La chute d'un gland.

Dame belette dormait sous un chêne, quand un gland tomba sur son museau pointu. Effrayée, elle saute et s'enfuit. Elle rencontre maître rat: «Grand Dieu! lui cria-t-elle, une grosse branche de chêne vient de tomber sur moi!»

Maître rat trottina vers Jeannot lapin: «Vous savez la nouvelle? Là-bas, un chêne énorme vient de tomber sur une belette.»

Le soir, Jeannot lapin conta la chose à ses amis: «Il paraît que le chêne ait écrasé la pauvre belette avec un bruit effroyable, au milieu du tonnerre et des éclairs.»

Margot la pie passait par là; elle entendit et alla bavarder partout: «C'était, disait-elle, un vrai tremblement de terre. Il

semblait que ce fût le dernier jour du monde. Hélas! Bien des malheureux ont péri.»

Ainsi la nouvelle grossit sans que personne eût ajouté un gros mensonge à ce qui s'était passé.

Beaucoup de gens ressemblent aux animaux de cette fable.

Leçon de choses.

L'animal: la peau, le poil (la laine); la tête, le museau, la gueule; le pied, la patte, la griffe, la queue.

2. L'arbre: les racines, le tronc, l'écorce, les branches, les rameaux, la fleur, le fruit.

3. L'orage: L'air est lourd. Le ciel se couvre de nuages. L'éclair brille, le tonnerre gronde, le vent souffle: voici une tempête, un orage. Il pleut. La pluie tombe à verse. — La pluie cesse. L'orage est passé. Il fait beau. Il fait du soleil. L'air est frais.

B. Vérité. (Pièce à réciter.)

Il ne faut, mes enfants, ni tromper ni mentir;
L'honnête homme toujours dit la vérité pure.
Soit pour vous excuser, soit pour vous divertir,
Ne vous permettez pas la plus faible imposture.

Conversation.

Où dormait dame belette? Qu'est-ce qui tomba sur son museau? Que dit-elle à maître rat? Qu'est-ce que celui-ci dit à Jeannot lapin? De quelle manière Jeannot lapin conta-t-il la chose à ses amis? Qui est-ce qui entendit le récit de Jeannot? Qu'est-ce que Margot la pie alla bavarder partout? De quelle manière la nouvelle grossit-elle? Qui ressemble aux animaux de cette fable? — Quelles sont les parties d'un animal? Quelles sont les parties d'un arbre? Comment est l'air avant l'orage? De quoi se couvre le ciel? Qu'est-ce qui brille? Qu'est-ce qui gronde? Que fait le vent? Quel temps fait-il, lorsque l'orage est passé?

Grammaire.

Temps composés du subjonctif.

§ 41 d

1. Le passé du subjonctif.

a) (que) j'aie	donné (fini, dormi, vendu, été, eu, etc.).
< tu aies	< < < < < < <
(qu') il ait	< < < < < < <
que nous ayons etc.	< < < < < < <

- b) (que) je sois arrivé (allé, parti, venu etc.)
 < tu sois < < < < <
 (qu') il soit < < < < <
 (que) nous soyons arrivés, (allés, partis, venus etc.).

Le passé du subjonctif correspond au passé composé (indicatif); il est formé avec le **présent du subjonctif** du verbe aux **avoir** ou **être** et le **participe passé**.

2. Le plus-que-parfait du subjonctif.

- a) (que) j'eusse donné (fini, dormi, vendu, été, eu) etc.
 b) (que) je fusse arrivé (allé, parti, venu) etc.

Le plus-que-parfait du subjonctif correspond au plus-que-parfait de l'indicatif, il est formé avec l'imparfait du subj. des verbes **aux. avoir** ou **être** et le **participe passé**.

Exercices.

1. Mettre le morceau A. au présent.

2. Compléter les propositions suivantes: J'aurais aimé que vous (obéir, plus-que-parf. du subj.) aux ordres de votre maître. — Il est juste que tu (se repentir, passé du subj.) de ta paresse. — Tu ne sortiras pas avant que tu (finir, passé du subj.) tes devoirs. — Quoique nous (se dépêcher, passé du subj.), nous ne sommes pas arrivés à temps.

3. Conjuguer: Il faut que j'aie mal entendu. — Il aurait fallu que je fusse arrivé à temps.

Dix-neuvième leçon.

A. Adieu, hiver!

Il faisait très froid, cet hiver. L'eau du ruisseau était gelée, la neige recouvrait la terre d'une couche épaisse. Quand on sortait, on souffrait du froid. Pourtant j'aimais bien l'hiver, il m'offrait tant de plaisirs! Mais, surtout, j'aimais les bonnes soirées au coin du feu. La chambre était bien éclairée; on s'attablait commodément devant un livre ouvert, on regardait des images, on lisait, on causait.

Je pouvais bien aimer l'hiver et attendre patiemment le retour de la belle saison, car j'ai de bons parents, pleins de tendresse pour moi. J'étais vêtu de chauds vêtements de laine, ma chambre était chauffée, un bon feu brûlait dans le poêle: il y avait toujours du bois et du charbon dans la cave, on ne souffrait pas du froid, chez nous.

Maintenant l'hiver touche à sa fin. Bientôt le printemps ramènera les beaux jours, on courra dans la prairie, on y cueillera des fleurs. Je ne regrette pas l'hiver. Je pense à ceux qui étaient mal vêtus, mal nourris, mal logés. Ils ont tant souffert pendant la saison froide! Maintenant il vont être soulagés, leurs souffrances vont finir.

Leçon de choses.

1. L'éclairage.

a) Moyens d'éclairage: la chandelle (de suif), la bougie (de cire ou de stéarine), le cierge (de cire, à l'usage des églises), la lampe (à huile, à pétrole), le gaz, le bec de gaz, le bec Auer (à manchon), la lumière électrique (l'électricité, le courant, le commutateur, la lampe électrique, la poire; le compteur.)

b) Parties d'une lampe: le pied, le réservoir, (le récipient), le bec, la mèche, le verre, l'abat-jour.

Mettre du pétrole dans le réservoir, allumer la lampe, monter la mèche, éteindre la lampe.

2. Le chauffage.

a) Le poêle (de faïence, de fonte); la porte du poêle, le tuyau; la caisse à charbon, la pelle; le fumiste (le poëlier); la cheminée, le ramoneur, la suie.

b) Le chauffage central: le calorifère.

c) Les combustibles: le bois (blanc, dur); le charbon; le charbonnier; le coke.

d) Faire du feu; allumer du feu; l'allumette; le poêle tire, le feu flambe et pétille; la flamme; la fumée monte et sort par la cheminée.

B. L'oiseau à la fenêtre. (Pièce à réciter.)

Pic, pic!... Qui frappe aux carreaux? — Ouvrez vite,
Par charité! Je n'ai ni feu, ni gîte,
La neige tombe, et le vent souffle fort;
De froid, de faim me voici presque mort.
Bonnes gens, donnez-moi donc un asile!
Je veux toujours être sage et docile.

On fait entrer le frileux; pour festin
Il trouve là millet et biscotin;
Joyeux, il y passe mainte semaine;
Mais quand il voit le soleil dans la plaine,
A la fenêtre il reste tristement:
On ouvre... et brr! il s'en va lestement. (W. Hey.)

Conversation.

Comment était l'hiver passé? Qu'est-ce qui recouvrait la terre? De quoi souffrait-on, quand on sortait? Est-ce que vous aimiez l'hiver? Qu'est-ce qu'il vous offrait? Qu'est-ce que vous aimiez surtout? Où s'attablait-on? Que faisait-on? Pourquoi pouviez-vous attendre patiemment le retour du printemps? Comment étiez-vous vêtu? Comment était votre chambre? Qu'est-ce qu'il y avait toujours dans votre cave? Qu'est-ce que le printemps ramènera? Est-ce que vous regrettez l'hiver? A qui pensez-vous? Est-ce que les pauvres ont beaucoup souffert pendant l'hiver? — Quels sont les moyens d'éclairage? Quelles sont les parties d'une lampe? En quoi est le poêle? Quels sont les combustibles? Où se trouve le charbon? Qu'est-ce que nous avons pour mettre du charbon dans le poêle? Qui nettoie la cheminée?

Grammaire.

§ 50 1. a) Conjugaison du verbe **ouvrir** (odpreti); radical: **ouvr-**.

Prés. ind.: j'ouvre	Futur: j'ouvrirai.
tu ouvres	Prés. subj.: que j'ouvre.
il ouvre	Imparf. subj.: que j'ouvrise.
nous ouvrons etc.	Part. passé: ouvert, e.
Passé simple: j'ouvris etc.	Temps comp.: j'ai ouvert etc.

De même: **couvrir** (pokriti) **recouvrir** (zopet pokriti), **découvrir** (odkriti, najti), **offrir** (nuditi, ponuditi), **souffrir** (trpeti).

b) **cueillir** (nabirati, trgati); radical: **cueill-**.

Prés. ind.: je cueille	Futur: je cueillerai.
tu cueilles etc.	(Comme les verbes en -er.)
(Comme les verbes en -er.)	Part. passé: cueilli, e.
Passé simple: je cueillis etc.	Temps comp.: j'ai cueilli etc.

c) **courir** (teči), radical: **cour-**.

Prés. ind.: je cours	Futur: je courrai.
tu cours	Prés. subj.: je coure.
il court	Imparf. subj.: je courusse.
nous courons etc.	Part. passé: couru, e.
Passé simple: je courus etc.	Temps comp.: j'ai couru etc.

d) **vêtir** (oblačiti); radical: **vêt-**.

Prés. ind.: je vêts	Futur: je vêtirai.
tu vêts	Prés. subj.: je vête.
il vêt	Imparf. subj.: je vêtisse.
nous vêtons etc.	Part. passé: vêtu, e.
Passé simple: je vêtis.	Temps comp.: j'ai vêtu etc.

2. La quantité indéterminée; l'article partitif. (Récapitulation.)

3. L'adverbe. (Revision.)

§ 53

a) Adverbes primitifs, adverbes dérivés; locutions adverbiales. (Récapitulation.)

b) Particularités. Posebnosti.

Constant, fém. constante (stanoviten), adv. constamment (izg. -amā), patient, fém. patiente (potrpežljiv), adv. patiemment (izg. -amā).

Les adjectifs en -ant, et -ent forment leurs adverbes en -amment et -emment (izg. -amā) de l'ancien féminin sans -e (constamment — constamment, nm: mm). Exception: lent, adv. lentement.

commode (udoben)	adv. commodément
profond, e (globok)	< profondément
commun, e (skupen)	< communément

Quelques adjectifs forment l'adverbe en -ément.

§ 54

c) Comparaison des adverbes — stopnjevanje prislovov.

Je vais lentement; tu vas **plus lentement** encore; Alexandre va **le plus lentement**. — Les adverbes forment le comparatif et le superlatif de la même façon que les adjectifs qualificatifs.

d) Adverbes irréguliers.

Adjectif:	Adverbe:	Comparatif:	Superlatif:
bon, e dober	bien dobro	mieux bolje	le mieux najbolje
mauvais, e slab	mal slabo	{ plus mal slabše	le plus mal najslabše
		{ pis huje	le pis najhujše
	peu malo	moins manj	le moins najmanj
	beaucoup mnogo	plus več	le plus največ

Exercices.

1. Mettre le morceau A. à toutes les personnes.

2. Conjuguer au présent, au futur, au passé simple et au passé composé: Je n'ouvre pas les fenêtres — je ne les ouvre pas. — Est-ce que je souffre du froid? Je cueille des fleurs. — Je cours dans la prairie = j'y cours.

3. Mettre à tous les temps: Nous offrons notre secours aux malheureux. — La neige ne couvre-t-elle pas la terre en hiver? — Les pauvres souffrent du froid. — Qui te vêt? Un enfant court derrière moi.

Vingtième leçon.

A. La momie d'Augereau.

Le général Augereau était un brave soldat, mais il était peu versé dans l'histoire de l'antiquité. Un beau matin il apprend qu'un de ses aides de camp part pour l'Égypte.

— Tiens! Vous allez au Caire? Mes compliments! Fichu pays! Je vais vous demander un service. Je n'entends parler que de momies depuis quelque temps; je n'en ai jamais vu, ça m'assomme, j'ai l'air d'une oie. Êtes-vous un homme à m'en rapporter une? Je meurs d'envie d'en avoir une.

— Comptez sur moi, mon général!

— Fort bien: je sais que vous tiendrez la parole.

Un an plus tard l'officier revient à Paris.

Augereau se souvient tout de suite de la momie promise.

— Et ma momie? lui demande-t-il.

— Elle est en bas.

Des soldats montent un sarcophage. La première et la seconde enveloppes sont enlevées. Le général retient le souffle. Enfin apparaît la momie, entourée de bandelettes.

Le général se penche avec une curiosité avide, puis se redresse tout à coup et s'écrie, furieux:

— Mais elle est morte! (D'après Carion, «Anecdotes».)

Leçon de choses.

1. Soldats: fantassins (l'infanterie), chasseurs, artilleurs (l'artillerie), cavaliers (la cavalerie), hussards, dragons, cuirassiers.

2. Les grades. *a*) Sous-officiers: caporal, sergent; *b*) officiers: sous-lieutenant, lieutenant, capitaine, lieutenant-colonel, colonel, général, maréchal de France.

B. La fourmi. (Pièce à réciter.)

Sur les cornes d'un bœuf revenant du labour,
Une fourmi était nichée.

— D'où viens-tu? lui cria sa sœur,

Et que fais-tu si haut perchée?

— D'où je viens? Ma commère, eh! peux-tu l'ignorer?

Nous venons de labourer.

(Villiers.)

Conversation.

Est-ce que le général Augereau était très versé dans l'histoire de l'antiquité? Où partait un de ses aides de camp? Quel service lui demanda le général? Que répondit l'aide de camp? Tint-il sa parole? Quand revint-il à Paris? De quoi Augereau se souvient-il tout de suite? Que dit-il à l'officier? Que répond celui-ci? Où se trouvait la momie? Qui monta le sarcophage? Qu'est-ce qu'on enlève? De quoi la momie est-elle entourée? Que fait le général? Qu'est-ce qu'il avait pensé?

Grammaire.

1. Conjugaison du verbe **venir** (priti). Radical: **ven-** (dans les formes à radical atone), **vien-** (dans les formes à radical tonique et au futur). § 50

Prés. ind.: je viens	Imparf.: je venais etc.
tu viens	
il vient	Part. passé: venu , -e.
nous venons	Temps comp.: je suis venu (e) etc.
vous venez	Futur: jé viendrai etc.
ils viennent.	
P. simple: je vins etc	Prés. subj.: (que) je vienne etc.
nous vinmes (vēm)	< nous venions
vous vîtes (vēt)	« vous veniez
ils vinrent (vēr)	(qu') ils viennent.

Sous l'influence de l'accent tonique l'e du radical change en **ie**. Au prés. du subj. des verbes irréguliers la 1^{ère} et la 2^e pers. plur. ont le même radical que la 1^{ère} et la 2^e pers. plur. de l'indicatif, pour les autres personnes le radical est celui de la 3^e pers. plur. de l'indicatif. (Gl. str. 45!)

De même: Tenir — držati, et les composés de venir et tenir: devenir — postati; revenir — vrniti se, se souvenir de qu. ch. — spominjati se česa, retenir — zadrževati, contenir — vsebovati, se contenir — brzdati se, appartenir — pripadati etc.

Je viens faire qu. ch. — pridem, da kaj naredim (namen).

Je viens à faire qu. ch. — delam kaj slučajno.

Je viens de faire qu. ch. — ravnokar sem kaj naredil (neposredna preteklost).

Je vais faire qu. ch. — delal bom sedaj, takoj (neposredna bodočnost).

2. Conjugaison de verbe **mourir** (umreti, umirati).

Radical tonique: **meur-**; radical atone — **mour-**.

Prés. ind.: je meurs	nous mourons
tu meurs	vous mourez
il meurt	ils meurent

Prés. subj.: je meure etc.
 nous mourions
 vous mouriez
 ils meurent

Futur: je mourrai.
Passé simple: je mourus.
Part. passé: mort, -e.
Temps comp.: il est mort etc.

3. Mon général — (gospod) general! Mon enfant! — dete (moje)! Monsieur! — Gospod! etc.

Dans l'apostrophe (v nagovoru) on met l'adjectif possessif (mon, ma, mes) devant le substantif.

Exercices.

1. Permutation: a) Augereau raconte, b) l'aide de camp raconte.

2. Mettre à tous les temps: L'appétit vient en mangeant (pro-verbe). — Le général se souvient-il de la momie? — Nous tenons toujours notre parole. — L'officier revient du Caire.

3. Conjuguer aux temps simples et à un temps composé:

Je reviens le soir. — Je me souviens de l'anecdote. — Je tiens ma parole. — Je meurs de faim.

Vingt et unième leçon.

A. La voix de la conscience.

Le cheval d'un tilbury avait renversé un vieillard. On criaît après le cocher, mais celui-ci semblait être sourd. Quand il fut assez loin, il modéra l'allure de son cheval. La rue devenait moins bruyante, et dans le silence qui se fai-sait autour de lui, il commença à entendre la voix de sa con-science, qui lui disait:

«Ce que tu fais est très mal; lancer son cheval dans une rue qui est pleine, c'est une grande imprudence; renverser quelqu'un, c'est un malheur; mais lui passer sur le corps et se sauver ensuite, c'est une lâcheté, c'est un crime.»

«Tu vas t'arrêter,» continua la voix. Notre homme ne s'arrêta pas tout court, mais il mit son cheval au pas. «Arrête, te dis-je,» fit la voix, d'un ton impérieux.

Notre homme s'arrêta.

«Maintenant tourne la bride, et allons voir ce que tu as fait. Tu as fait le mal, tu dois tout faire pour le réparer.»

Heureusement le mal était encore réparable. Le coupable fit soigner le vieillard à ses frais.

(D'après A. Vessiot.)

Leçon de choses.

Les voitures (moyens de transport).

1. Sortes de voitures: le carrosse, le fiacre, le chariot (4 roues) — le tilbury (voiture légère à deux roues, à deux places), la charrette (2 roues); — la brouette (une roue); — le wagon.

Monter en voiture, aller en voiture, descendre de voiture.

2. Parties d'une voiture: la caisse, les essieux, les roues, le timon.

3. Ouvriers qui font les voitures: le charron, le carrossier.

B. Règle d'accord. (Lecture supplémentaire.)

Enfants, tenez, une leçon:
 Notre langue a cette façon,
 Que le terme qui va devant
 Volontiers régit le suivant:
 Grâce à l'ardeur qu'on a montrée,
 La classe s'est gaiement passée.
 Voilà la force que possède
 Le féminin quand il précède.
 Je prouverai par des témoins
 Que les pluriels n'en font pas moins.
 Il faut dire, en termes parfaits,
 Que pour le ciel Dieu nous a faits.
 (D'après Clément Marot.)

Conversation.

Qui est-ce que le cheval d'un tilbury avait renversé? Que fit le cocher? Qu'est-ce qu'il entendit dans le silence? Que lui disait la voix? Est-ce que le cocher s'arrêta, tout de suite? Que dit la voix lorsqu'il s'arrêta? Le mal était-il encore réparable? Que fit le coupable? — Quelles sortes de voitures y a-t-il? Quelles sont les voitures à quatre roues, à deux roues, à une roue? Quelles sont les parties d'une voiture? Quels ouvriers font les voitures?

Grammaire.

Conjugaison des verbes faire et dire.

§ 51

faire; radical: fais-	dire; radical: dis-
Prés. ind.: je fais etc.	je dis etc.
nous faisons (fezō)	nous disons
vous faites	vous dites
ils font	ils disent.

Passé simple:	je fis etc.	je dis etc.
Part. passé:	fait, -e	dit, -e
Temps comp.:	j'ai fait etc.	j'ai dit etc.
Futur:	je ferai	je dirai
Prés. subj.:	je fasse	je dise
Imparf.:	je faisais (feze)	je disais.

De même: refaire — zopet narediti, satisfaire — zadovoljiti; verbe impersonnel: il fait: il fait froid, il fait chaud, il fait beau etc.

La terminaison -es à la 2^e pers. plur.: vous êtes, vous dites, vous faites.

La terminaison -ont à la 3^e pers. plur.: ils sont, ils ont, ils font, ils vont.

Exercices.

1. Permutation: Le cocher raconte lui-même.
2. Mettre à tous les temps: Nous ne satisfaisons pas tout le monde. — Les bons comptes font les bons amis (proverbe). — La voix de la conscience nous dit ce qu'il faut faire.
3. Conjuguer aux temps simples et à un temps composé: Je dis la vérité = je la dis. Je fais mon devoir = je le fais.
4. Compléter les phrases suivantes: Dieu (faire, passé comp.) l'univers. — Votre travail ne m'a pas (satisfaire, part. p.); (refaire, impér.) — le —. Je (faire, fut.) mon devoir demain. — Il faut qu'il (faire, prés. subj.) du soleil pour que les blés mûrissent. Vous (dire, prés.) toujours la même chose.

Vingt-deuxième leçon.

A. A la gare.

Jacques et Marthe ont été sages toute la semaine. C'est que leur mère leur avait promis de les prendre avec elle, dimanche, chez grand-papa, pour sa fête.

Les voilà qui s'avancent vers la gare; ils vont prendre le train du matin, car grand-père vit à la campagne, où il possède une jolie ferme.

C'est un beau matin de dimanche. Le soleil brille, le ciel est bleu et clair, on se promet une belle journée. Les enfants ont appris leurs leçons pour lundi ce qui leur permet de s'amuser librement jusqu'au soir.

A la gare, une foule nombreuse se presse au guichet, tout le monde veut profiter de ce beau jour de printemps.

Maman prend trois billets de troisième (la vie est toujours chère!). On n'a que des bagages à main, on passe sur le quai.

Bientôt un roulement sourd se fait entendre, le train entre dans la gare. Quelques voyageurs descendent, d'autres envahissent les compartiments libres. «En voiture!» crie le conducteur. C'est l'heure du départ. On monte vite dans un compartiment où l'on ne fume pas, on place les bagages à main dans le filet; chacun prend sa place. On ferme les portières, le train se met en marche.

Leçon de choses.

Le chemin de fer.

1. La voie ferrée; les rails, les traverses, le viaduc, le passage au niveau.

2. La station: les aiguilles, les plaques tournantes; la gare: le guichet, la salle d'attente, le quai; prendre le billet, faire enregistrer les bagages.

3. Le train: la locomotive (le mécanicien, le chauffeur); le tender (avec l'eau et le charbon); le fourgon (pour les bagages); les wagons (wagons-lits, wagons-restaurants), les compartiments (de première, de seconde, de troisième [classe]); — monter en wagon, descendre de wagon.

L'express, le rapide, le train omnibus, le train de marchandises.

B. Ce soir, congé. (Pièce à réciter.)

Allons, la classe est terminée,
La tâche faite, on est joyeux;
Au travail succèdent les jeux,
Achevons gaiement la journée.
Reprenons balles et chansons,
A demain devoirs et leçons! (D'après Augé.)

Conversation.

Comment ont été Jacques et Marthe toute la semaine? Qu'est-ce que leur mère leur avait promis? Où vit grand-père? Quel temps fait-il? Qu'est-ce qu'on se promet? Est-ce que les enfants ont appris leurs leçons? Qu'est-ce qu'il y a à la gare? Où se presse la foule? Que prend maman au guichet? Où passe-t-on? Qu'est-ce qui se fait entendre? Qu'est-ce qui entre dans la gare? Qui descend? Que font les autres voyageurs? Qu'est-ce que le conducteur crie? Où monte-t-on? Où place-t-on les bagages à main? — En quoi con-

siste la voie ferrée? Qu'est-ce qu'on voit à la station? Où attend-on l'arrivée du train? De quoi se compose le train? Quelles espèces de trains y a-t-il?

Grammaire.

§ 51 1. Le verbe **prendre** (vzeti, prijeti); radical: **pren-**.

Prés. ind.: je prends	Passé simple: je pris etc.
tu prends	Part. passé: pris , -e.
il prend	Temps comp.: j'ai pris etc.
nous prenons	Pres. subj.: je prenne etc.
vous prenez	nous prenions
ils prennent .	vous preniez
Futur: je prendrai .	ils prennent .

De même: **apprendre** — učiti se, **comprendre** — razumeti, **surprendre** — presenetiti, **repandre** — zopet vzeti.

2. Le verbe **mettre** (postaviti, deti); radical: **mett-**.

Prés. ind.: je met s	Passé simple: je mis etc.
tu met s	Part. passé: mis , -e.
il met	Temps comp.: j'ai mis etc.
nous mettons	Futur: je mettrai .
vous mettez	Prés. subj.: je mette .
ils mettent	

De même: **permettre** — dovoliti, **promettre** — obljubiti, **remettre** — vrniti, izročiti etc.

Exercices.

1. Permutation: a) Jacques et Marthe racontent; b) l'un des enfants raconte.

2. Mettre à tous les temps: Marthe met son chapeau de paille. — Me permettez-vous de sortir? — Nous ne comprenons pas ce que vous dites. Les enfants n'apprennent-ils pas le français?

3. Conjuguer au présent, au passé simple et à un temps composé: Je ne promets rien. — Je ne comprends pas la question = je ne la comprends pas. — Je me mets en marche (à table).

Vingt-troisième leçon.

A. Prudence est mère de sûreté.

Le comte de Verbois avait besoin d'un cocher.

«Eh bien, dit-il au premier qui se présenta, à quelle distance d'un précipice me conduiriez-vous d'une main sûre?»

— Monsieur le comte, je passerais avec une voiture à un pied d'un précipice sans le moindre danger pour votre vie. — Très bien; vous serez instruit de ma décision demain.»

«Je conduisis, raconta Jean, le second qui fut introduit, un touriste à deux doigts d'un abîme pour lui faire admirer les eaux gonflées qui détruisaient tout sur leur passage. — Bien, Jean, lui répond le comte, vous aurez ma réponse demain.»

«Il faut, Baptiste, dit-il au troisième, que vous me conduisiez sans danger; à quelle distance le feriez-vous, si nous étions près d'un précipice? — Dame, monsieur le comte, je conduis toujours le plus loin possible des précipices, à une demi-lieue, si je puis.»

«Parfait, Baptiste, c'est vous qui conduisez le mieux. Je vous prends à mon service.» (D'après «Petites lectures».)

Leçon de choses.

1. Les dimensions: la hauteur (haut, bas), la profondeur (profond), la largeur (large, étroit), la longueur (long, court).

La distance entre ces deux villes est de 4 lieues.

2. Les mesures: L'unité de longueur est le mètre; il a 100 centimètres; mille mètres font un kilomètre; le millimètre est la milliè^me partie du mètre.

D'anciennes mesures: le pied, le pas, le pouce; la lieue (de poste) vaut 4 km. — On mesure avec la règle (divisée) ou avec le cordeau.

3. Les poids. Ce sac de farine pèse 100 kilogrammes (= 1 quintal).

L'unité de poids du système métrique est le gramme; mille grammes font un kilogramme (un kilo) ou 2 anciennes livres.

B. La vengeance. (Pièce à réciter.)

Si quelqu'un nous blesse et nous nuit,
Quelque grande que soit l'offense,
Laissons l'espace d'une nuit
Entre l'injure et la vengeance.
L'aurore à nos yeux rend moins noir
Le mal qu'on nous a fait la veille;
Et tel qui s'est vengé le soir
En est fâché lorsqu'il s'éveille.

(Panard.)

Jeune Talisman

Conversation.

De quoi le comte de Verbois avait-il besoin? Que dit-il au premier qui se présenta? Que répondit l'autre? Que dit le comte? Que raconta le deuxième? Que lui dit le comte? Que dit-il au troisième? Que répondit Baptiste? Lequel des trois hommes le comte prit-il à son service? — Quelles dimensions y a-t-il? De quelle longueur est notre salle d'école? Nommez quelques anciennes mesures! Avec quoi mesure-t-on? Quelle est l'unité de poids du système métrique?

Grammaire.

§ 51

Le verbe **conduire** — voziti, voditi; radical: **conduis-**.

Prés. ind.: je **conduis**

tu **conduis**

il **conduit**

nous **conduisons**

etc.

Passé simple: je **conduisis**.

Part. passé: **conduit**, -e.

Temps comp.: j'ai **conduit** etc.

Futur: je **conduirai**.

Prés. subj.: (que) je **conduise**.

De même: **instruire** — poučiti, **construire** — zgraditi, **produire** — proizvajati, **détruire** — razrušiti, **reproduire** — obnoviti, **séduire** — zapeljati, **traduire** — prevesti, **cuire** — kuhati se, peči se, etc. (les verbes en **-uire**). — Les verbes **nuire** — škodovati, et **luire** — svetiti, ont la même conjugaison que les autres verbes en **-uire**, à l'exception du part. passé **nuï**, **lui**.

Exercices.

1. Permutation. *a)* Le comte raconte; *b)* Baptiste raconte.

2. Mettre à tous les temps: Baptiste conduit le plus loin possible des précipices. — Les champs produisent toutes sortes d'aliments. — La lune luit pendant la nuit.

3. Conjuguer aux temps simples et à un temps composé: Je conduis bien ma voiture. — Je construis une petite maison de papier.

Vingt-quatrième leçon.

Confiance.

C'était pendant la retraite légendaire de l'armée serbe. On avait atteint les montagnes albanaises, couvertes de neige et de glace. Quelques soldates étaient assis autour d'un petit feu qui s'éteignait peu à peu. Le vieux roi Pierre vint les rejoindre pour se réchauffer. Il souffrait du froid et de la faim. Il ne se plaignait pas, mais la faim et la fatigue se peignaient sur son visage.

Un des soldats se rapprocha du roi, tira de la poche de son manteau un morceau de pain sec, le tendit au roi et dit: «Tu as besoin de te réconforter, mon roi! Prends ce morceau de pain et mange-le, je t'en prie.»

Un rayon de joie profonde illumina le visage du roi.

«Merci, mon fils, dit-il au soldat, garde ton pain, ton roi ne te l'enlèvera pas. Peut-être, un jour, il te sauvera la vie. Mais, continua le roi, en s'adressant aux autres soldats, ayez confiance, mes enfants. Tant que nous aurons des soldats si fidèles et dévoués, notre patrie n'a rien à craindre! Tout va s'arranger, nous rentrerons un jour en vainqueurs dans ce pauvre cher pays que nous abandonnons à présent.»

Et il pressa vigoureusement la main du simple soldat. L'amour de ce héros l'avait touché et réconforté.

Leçon de choses.

La montagne: le pied, la pente, le sommet, le plateau; — la vallée, le vallon; — la colline, le coteau, la plaine.

La chaîne de montagne: la crête, les pics, les croupes, les défilés, les cols; la neige, la glace; le glacier, l'avalanche.

Conversation.

Qu'est-ce que l'armée serbe avait atteint? De quoi les montagnes étaient-elles couvertes? Où étaient assis quelques soldats? Qui vint les rejoindre? De quoi souffrait le roi? Est-ce qu'il se plaignait? Qu'est-ce qui se peignait sur son visage? Qu'est-ce qu'un des soldats tira de sa poche? A qui offrit-il le pain? Que dit le roi? Que dit-il aux autres soldats? Qu'est-ce qui avait réconforté le roi? — Quelles sont les parties d'une montagne? Qu'est-ce qu'il y a entre deux montagnes? Qu'est-ce qu'il y a dans les hautes montagnes?

Grammaire.

Les verbes en **-aindre, -eindre, -oindre.**

§ 51

craindre (bati se); radical: **eraign-**.

Prés. ind.: je crains	Passé simple: je crainis.
tu crains	Part. passé: crainf, -e.
il crainf	Temps comp.: j'ai crainf.
nous craignons	Futur: je craindrai.
vous craignez	Prés. subj.: (que) je craigne.
ils craignent	

De même: plaindre — obžalovati (se plaindre — tožiti), peindre — slikati, éteindre — ugasiti, joindre — priložiti, skleniti (roke i. p.) etc. (tous les verbes en -aindre, -eindre, -oindre).

Exercices.

1. Permutation: a) Le roi raconte; b) un des soldats raconte.
2. Mettre à tous les temps: Le héros ne craint pas la mort. — La lampe s'éteint. — Ne craignez-vous pas la mort? — Tu ne peins pas bien. — Je rejoins mes amis.
3. Conjuguer aux temps simples et à un temps composé: Je plains le malheureux = je le plains. — Je peins assez bien. — Je ne joins pas les mains. — Je me plains de mon malheur = je m'en plains (sous toutes les formes).

Vingt-cinquième leçon.

A. J'oublie aussitôt.

Un jeune homme lisait souvent des livres frivoles. Sa mère, à qui cette mauvaise habitude déplaisait fort, l'en réprimandait un jour. «C'est bien inutile de vous en inquiéter, petite mère, lui dit-il. Quel mal voulez-vous que cela me fasse? J'oublie tout cela aussitôt après avoir lu.»

«Gustave, lui dit sa sœur, qui était présente à cette conversation, dis-moi, s'il te plaît, ce que nous avons mangé dimanche.» Le frère, étonné, cherchait un instant une réponse à cette question imprévue et finit par dire qu'il ne se le rappelait plus de tout. »Eh bien, oui, tu l'as oublié, comme tout ce que tu lis, s'écrie la jeune fille, et cependant cela t'a nourri.»

Le jeune homme ne trouvait pas de réponse à cela. Mais après avoir réfléchi il embrassa sa sœur et désormais il ne lut plus de livres inutiles et dangereux.

Leçon de choses.

1. Lecture: bonne — mauvaise; utile — nuisible; amusante — ennuyeuse; instructive; dangereuse etc.

Le livre de lecture; le roman, la nouvelle; la prose, la poésie. Le journal.

B. «Ici on parle toutes les langues». (Amusette.)

On lisait comme enseigne d'un hôtel de province: «Ici on parle toutes les langues». Un voyageur, ayant lu ces mots, entre et essaye de parler au maître de l'hôtel en anglais, en italien, en allemand, mais il ne reçoit aucune réponse.

— Qui donc, dit-il, parle ici toutes les langues? L'hôtelier, sans se déconcerter:

— Ce sont les voyageurs! (D'après Carion, «Anecdotes».)

Conversation.

Qu'est-ce qu'un jeune homme lisait souvent? Qui l'en réprimandait un jour? Que répondit-il à sa mère? Quelle question lui adressa sa sœur? Qu'est-ce que le jeune homme finit par dire? Que dit la jeune fille à cette réponse? Que fit le jeune homme après avoir réfléchi? Est-ce qu'il lut encore des livres dangereux? — Quelles sortes de lectures y a-t-il?

B. Qu'est-ce qu'on lisait comme enseigne d'un hôtel? Que fait un voyageur après avoir lu ces mots? Est-ce qu'il reçoit une réponse? Qu'est-ce qu'il demande alors au maître de l'hôtel? Que répond celui-ci?

Grammaire.

1. Le verbe lire — čitati; radical: lis-.

§ 51

Prés. ind.: je lis etc.

Futur: je lirai.

nous lisons etc.

Part. passé: lu, -e.

Prés. subj.: (que) je lise.

Temps. comp.: j'ai lu etc.

Passé simple: je lus.

De même: relire — znova čitati.

2. Le verbe plaire — ugajati; radical: plais-.

§ 51

Prés. ind.: je plais

Futur: je plairai.

tu plais

Passé simple: je plus.

il plaît

Part. passé: plu.

nous plaisons etc.

Temps comp.: j'ai plu etc.

Prés. subj.: je plaise.

S'il vous (te) plaît — ako vam (ti) je drago, prosim.

De même: déplaire: ne ugajati, biti nevšečen.

2. L'infinitif passé: Nedoločnik pret. časa.

§ 41 e

J'oublie tout cela aussitôt après avoir lu — vse to pozabim, takoj ko sem prečital.

La forme avoir lu se compose de l'infinitif prés. du verbe aux. avoir et du participe passé et s'appelle infinitif passé; c'est l'infinitif du passé composé: j'ai lu.

De même: après avoir réfléchi — ko sem (si, je) pomislil, -a, -o; ko smo (ste, so) pomislili, -e, -a, etc.

Infinitif présent:	Infinitif passé:
parler: govoriti, da kdo govori, da govorim, -iš, -i, -imo etc.	avoir parlé: da je kdo govoril; da sem (si, je) govoril, -a, -o etc.
finir	avoir fini
venir	être venu, -e
avoir	avoir eu
être	avoir été
se lever	s'être levé, -e etc.
	après m'être levé ko sem vstal
	après t'être levé ko si vstal itd.

Exercices.

1. Permutation. Le jeune homme raconte lui-même.

2. Mettre à tous les temps: Mon père lit le journal. — Lisez-vous beaucoup de livres? — Mes sœurs lisent des livres amusants. — Cette réponse ne me plaît pas.

3. Conjuguer aux temps simples et à un temps composé: Je relis se passage. — Je lis un livre français. — Je déplaïs à mon maître.

4. Compléter les phrases suivantes: (lire, impér. 2^e pers. plur.) la nouvelle leçon! — Vous oubliez aussitôt après (lire, infinitif passé). — Je fus grondé pour (lire, inf. passé) un mauvais livre. — Après (se laver, inf. passé) je déjeune.

Vingt-sixième leçon.

A. Une leçon d'orthographe.

Une petite fille envoyait à son grand-père, pour ses étrennes, des chaussettes qu'elle avait tricotées elle-même. Elle lui écrivit une petite lettre pour lui annoncer l'arrivée de ces chaussettes. «Combien faut-il d's à chaussettes? demanda-t-elle à son frère. Je n'ai écrit ce mot depuis longtemps et j'ai oublié comment on l'écrit.» Le frère, après un instant de réflexion: «Ah! dame, cela dépend: combien envoies-tu de chaussettes? — Une paire, naturellement, c'est à dire deux chaussettes. — Alors, poursuit le frère, écris chaussettes avec quatre s, deux pour chacune.»

Et la petite fille écrivit la lettre suivante: «Mon cher grand-père, je te souhaite une bonne année et je t'envoie pour tes étrennes des chaussettes que j'ai tricotées pour toi!»

Leçon de choses.

Chaussure :

Le bas, la chaussette.

La botte (à tige), la bottine (à élastique ou à boutons), la bottine vernie; le brodequin, le soulier (à lacets). — La pantoufle, la guêtre; le sabot.

La semelle, le talon; le cuir (de bœuf, de veau, de cheval, de chèvre).

Le cordonnier (le bottier) fait des chaussures, le savetier les raccommode: ressemeler les souliers.

B. Style rapide. (Amusette.)

Monsieur de Talleyrand n'aimait pas à écrire, et quand il était absolument obligé de répondre à une lettre, il écrivait en style télégraphique. A la nouvelle que le mari d'une dame de ses connaissances était mort, il écrivit:

Chère Madame, — Hélas! Votre dévoué Talleyrand.

Puis, lorsque la veuve consolée se remaria et lui fit part de son second mariage, il écrivit:

Chère Madame, — Bravo! Votre dévoué Talleyrand.

(D'après Carion, «Anecdotes.»)

Conversation.

Qu'est-ce qu'une petite fille envoyait à son grand-père? A quelle occasion se donne-t-on des étrennes? Qu'est-ce que la petite fille écrivit pour annoncer l'arrivée des chaussettes? Qu'est-ce qu'elle demanda à son frère? Que dit celui-ci? Qu'est-ce que la petite fille écrivit alors? — Quelles sortes de chaussures y a-t-il? Qui fait la chaussure?

B. Est-ce que M. de Talleyrand aimait à écrire? Comment écrivait-il quand il était obligé de répondre? Qu'est-ce qu'il écrivit à une dame dont le mari était mort? Qu'est-ce qu'il écrivit lorsque la dame se remaria?

Grammaire.

Le verbe écrire — pisati; radical: écriv-.

§ 51

Prés. ind.: j'écris	Passé simple: j'écrivis.
tu écris	Futur: j'écrirai.
il écrit	Part. passé: écrit, -e.
nous écrivons etc.	
Prés. subj.: (que) j'écrive.	Temps comp.: j'ai écrit etc.

2. Le verbe suivre — slediti; radical: suiv-.

Prés. ind.: je suis etc. Passé simple: je suivis.

nous suivons etc.

Part. passé: suivi, -e.

Futur: je suivrai.

Prés. subj.: je suive.

Temps comp.: j'ai suivi etc.

De même: **poursuivre**: zasledovati, nadaljevati.

§ 57

3. Interjections — Medmeti: Ah! Eh! Oh! Eh bien! Dame! Gare! Bravo! Hélas! Courage! Silence! Tiens! etc.

Exercices.

1. Permutation: La petite fille raconte elle-même.

2. Mettre à tous les temps: Les élèves écrivent leurs devoirs.
— Ma sœur écrit une lettre. — Ecrivez-vous beaucoup de dictées?
— Tu n'écris pas ton devoir.

3. Conjuguer aux temps simples et à un temps composé (sous toutes les formes): J'écris mon devoir = je l'écris. — J'écris en style rapide.

Vingt-septième leçon.

Courtisanerie.

Napoléon I^{er} aimait à jouer avec la faiblesse des autres. Son plus grand plaisir était de prendre ses interlocuteurs à l'improviste, par des questions inattendues. Un jour, à Rouen, comme il était en bateau:

«Quelle est, à cet endroit, la profondeur de la Seine? demanda-t-il brusquement à un de ses généraux.»

Celui-ci, connaissant ce jeu de Napoléon, répondit sans hésiter en donnant un chiffre:

— Elle est de tant, sire.

— Ah! et sa largeur?

— De tant.

Napoléon parut contrarié; la netteté de ces réponses le gênait; il continua:

— Combien y a-t-il de maisons sur ce quai?

— Tant.

— Combien d'hommes célèbres sont nés à Rouen?

— Tant.

Combien d'oiseaux de passage y a-t-il en ce moment sur la Seine?

— Un seul, sire: un aigle.

Le despote sourit; on l'avait flatté.

(D'après Carion, «Anecdotes».)

Leçon de choses.

Les cours d'eau.

La source: eau qui sort de la terre.

Le ruisseau: petit cours d'eau qui se jette dans une rivière.

La rivière: cours d'eau qui se jette dans un fleuve.

Le fleuve: cours d'eau qui se jette dans la mer.

L'affluent: cours d'eau qui se jette dans un autre.

L'embouchure: endroit où un fleuve se jette dans la mer.

La rive: bord d'un cours d'eau.

Conversation.

Avec quoi Napoléon aimait-il à jouer? Quel était son plus grand plaisir? Où se trouvait-il un jour, en bateau? Quelle question posa-t-il à un de ses généraux? Est-ce que celui-ci connaissait ce jeu de Napoléon? Que répondit-il? Comment parut Napoléon? Qu'est-ce qui le gênait? Qu'est-ce qu'il demanda encore au général? Quelle fut sa dernière question? Que répondit le général? Pourquoi le despote sourit-il?

Grammaire.

1. Les verbes paraître, connaître, naître.

§ 51

paraître — zdeti se; radical: **paraiss-**.

Prés. ind.: je **parais**

Passé simple: je **parus**.

tu **parais**

Part. passé: **paru, -e**.

il **paraît**

nous **paraissions** etc. Temps comp.: j'ai paru etc.

Prés. subj.: je **paraisse**.

Futur: je **paraîtrai**.

De même: **apparaître** — prikazati se, **reparaître** — zopet prikazati se; **disparaître** — izginiti; **connaître** — poznati, **reconnaître** — spoznati.

2. Naître — roditi se; radical: **naiss-**.

Prés. ind. etc. comme **paraître**. Part. p.: **né, e**.

P. simple: je **naquis**.

Temps comp.: je suis **né (e)** etc.

Tous ces verbes prennent un accent circonflexe sur ai quand ai est suivi d'un t: paraître, il paraît, je paraîtrai etc.

3. Rire — smejati se; radical: -ri.

Prés. ind.: je ris	Futur: je rirai.
tu ris	Passé simple: je ris.
il rit	Part. passé: ri.
nous rions etc.	
Prés.: subj.: je rie.	Temps comp.: j'ai ri etc.

De même: **sourire** — smehljati se, nasmehnniti se.

Exercices.

1. Permutation: Le général raconte.
2. Mettre à tous les temps: Le général connaît le caractère de Napoléon. — Napoléon paraît contrarié. — Nous ne naissons qu'une fois. — Quand on vous flatte, vous souriez.
3. Conjuguer aux temps simples et à un temps composé: Je connais beaucoup de monde. — Je ris souvent.

Vingt-huitième leçon.

Bonté.

Un petit chasseur, boitant et trébuchant, descend d'un tramway, à Paris, dans une rue très peuplée. Aussitôt il est entouré par les passants; on le soutient, on lui passe ses béquilles et deux gros paquets, son bagage, car il part en convalescence chez ses parents. Il va prendre le train, à la gare d'Austerlitz.

Mais la gare est bien loin. Alors, les passants réunissent quelques francs et appellent un fiacre. On y installe le pauvre soldat. Vous croyez bien qu'il remercie gentiment!

A la gare, le soldat compte ses sous pour payer le cocher. Alors, le brave homme lui dit avec un bon sourire:

— Oh! petit, crois-tu que je vais prendre ta monnaie? Écoute: j'avais deux fils. L'un a été tué en Alsace. L'autre est dans le Nord, je ne sais pas s'il vit encore...

Le pauvre vieux essuie une larme:

— Bah! reprend-il, je suis bien revenu en 1871, moi. Allons déjeuner, buvons à la santé du petit qui me reste. C'est un papa qui t'invite. (D'après «L'héroïsme français».)

Leçon de choses.

1. La ville.

a) Les rues: larges et droites, pavées; le pavé; le trottoir (pour les piétons).

b) Les maisons: hautes, bâties sur deux rangées, couvertes de tuiles ou d'ardoises.

c) Édifices publics: la cathédrale, les écoles, l'hôtel de ville, les palais; le musée; le théâtre; les gares.

d) Établissements: les hôtels, les cafés, les restaurants, les brasseries.

e) Moyens de locomotion: le fiacre, l'omnibus, le tramway (à l'électricité; l'arrêt du tramway); le chemin de fer; le bateau, l'automobile.

2. Le village.

a) Les rues: étroites, tortueuses.

b) Les maisons: basses, couvertes de tuiles ou de chaume; les granges, les étables.

c) Édifices publics: l'église, la mairie, l'auberge, l'école primaire.

Conversation.

Qui descend d'un tramway? Où part-il? Que font les passants? Qu'est-ce qu'ils réunissent? Qu'est-ce qu'ils appellent? Que fait le soldat à la gare? Que dit le cocher? Où sont les deux fils du cocher? Où le cocher invite-t-il le soldat? A la santé de qui boivent-ils? — Comment sont les rues dans une ville? Comment sont les maisons? Quels édifices publics y a-t-il dans notre ville? Quels établissements y a-t-il? Quels moyens de locomotion y a-t-il? Comment sont les rues dans un village? Quels édifices publics y a-t-il dans un village?

Grammaire.

1. Le verbe croire — misliti, verjeti; radical: croy-.

§ 51

Prés. ind.: je crois etc.
nous croyons
vous croyez
ils croient

Part. passé: cru, -e.
Temps comp.: j'ai cru etc.
Prés. subj.: je croie etc.
nous croyions

Futur: je croirai.
Passé simple: je erus.

vous croyiez
ils croient.

2. Le verbe boire — piti; radical: buv-.

§ 51

Prés. ind.: je bois etc.
nous buvons
vous buvez
ils boivent.

Part. passé: bu, -e.
Temps comp.: j'ai bu etc.
Futur: je boirai.
Prés. subj.: je boive etc.

Passé simple: je bus.

nous buvions etc.

- § 51 3. Le verbe **vivre** — živeti, radical: viv-
 Prés. ind.: je vis etc. Part. passé: vécu, -e.
 nous vivons etc.
 Passé simple: je vécus. Temps comp.: j'ai vécu etc.
 Prés. subj.: je vive. Futur: je vivrai.

- § 46 4. La voix **passive**. — Trpna doba. (Récapitulation.)

Il est entouré par les passants = les passants l'entourent.
 Okrožen je od mimoidočih = mimoidoči ga obkrožijo: dejanje se izvrši na osebku samem.

De même: L'un a été tué en Alsace — eden je bil ubit v Alzaciji. La forme il a été tué se compose du **p. composé** du verbe aux. être et du **part. p.** de tuer: c'est le passé comp. de la voix passive: on forme la voix passive avec les temps du verbe aux. être et le **part. passé** d'un verbe actif (prehajalnega glag.).

Prés.: il est entouré. Futur: il sera entouré.
 Imparf.: il était entouré.
 Passé simple: il fut entouré. Temps comp.: il a été entouré etc.

Le part. passé de la voix passive s'accorde en genre et en nombre avec le sujet.

Exercices.

1. Permutation: Le chasseur raconte lui-même.
2. Mettre à tous les temps: Nous ne croyons pas (Nous ne croyons pas) ce mensonge = nous ne le croyons pas. — Le fils du cocher vit encore. — Je bois à votre santé.
3. Conjuguer aux temps simples et à un temps composé: Je crois qu'il dit la vérité. — Je ne bois jamais du vin. — Est-ce que je vis à la campagne? — Je suis entouré par les passants.

Vingt-neuvième leçon.

A. Buffon et son domestique.

Buffon, le célèbre naturaliste français, était un grand dormeur. Pourtant, lorsqu'il se mit à écrire son «Histoire Naturelle», il prit une résolution énergique: il s'imposa d'être debout tous les jours à cinq heures en été, à six heures en hiver. Son valet de chambre, Joseph, devait le réveiller et le faire lever chaque matin à l'heure fixée. «Mais, ajouta-t-il, tu recevras ton congé, si tu ne réussis pas à me faire lever.»

Un jour, Buffon refusait de quitter son lit. Joseph le tira par les pieds. «Insolent! cria Buffon, sortez! Je vous chasse!»

L'autre sortit en effet, mais il revint aussitôt avec une cuvette pleine d'eau glacée: il la lança sur son maître qui la reçut en pleine figure. Puis, Joseph sortit, un peu inquiet sur les conséquences de son geste.

Bientôt un coup de sonnette le rappela. Il vint tout tremblant et aperçut son maître debout, grelottant. «Donne-moi du linge, lui dit Buffon en riant, tu m'as trempé jusqu'aux os. Mais tu as bien fait. Voici ton écu et reçois, en outre, mes remerciements.»

«J'ai dû à ce garçon-là trois ou quatre volumes de l'Histoire Naturelle,» disait Buffon plus tard, quand on parlait de son œuvre.

Leçon de choses.

Les domestiques (la domesticité); le (la) domestique. La bonne, (bonne à tout faire, bonne d'enfants); la femme de chambre. Le cocher, le valet de chambre, le valet de pied, le laquais. Le cuisinier, la cuisinière (ils font la cuisine). Un bon serviteur, un fidèle serviteur etc.; la servante (employée aux bas offices d'une maison); formule de civilité: je suis votre serviteur (servante). Arrêter, prendre un domestique, fixer les gages; congédier le domestique, lui donner congé; servir son maître.

B. Le chat, le rat et le fromage.

(Pièce à réciter.)

Un rustre en son buffet avait mis un fromage,
Lorsque, par une fente, il aperçoit un rat;
Vite il y fait entrer son chat,
Afin d'empêcher le dommage;
Mais notre Mitis aux aguets
Mange le rat d'abord et le fromage après.

(L. Bailly.)

Conversation.

Qui était Buffon? Quelle faiblesse avait-il? Comment s'appelle l'œuvre qu'il a écrite? Qu'est-ce qu'il s'imposa, lorsqu'il se mit à écrire l'«Histoire Naturelle»? Que devait faire son valet de chambre chaque matin? Que fit Joseph un matin, lorsque Buffon refusait de quitter le lit? Que lui dit Buffon? Avec quoi Joseph revint-il? Que reçut le maître en pleine figure? Que dit Buffon, lorsque Joseph entra de nouveau? Qu'est-ce que Buffon a dû à ce garçon? Quelles sortes de domestiques y a-t-il? Que font le cuisinier et la cuisinière? A quoi est employée une servante?

Grammaire.

§ 52 Le verbe **recevoir** — prejemati, sprejeti; radical: **recev-**; radical tonique: **reçoi(v)-**.

Prés. ind.: je **reçois** etc.
nous **recevons**
vous **recevez**
ils **reçoivent**.

Part. passé: **reçu**, -e.
Temps comp.: j'ai **reçu** etc.
Prés. subj.: (que) je **reçoive** etc.
 nous **recevions**
 vous **receviez**
(qu') ils **reçoivent**.

Futur: je **recevrai**.

Passé simple: je **reçus**.

De même: **apercevoir** — ugledati, videti; **concevoir** — pojmovati, **décevoir** — prevarati, razočarati; **devoir** — dolgovati, morati (part. passe: **dû**, mais **due**, **due**). — Je **dois** = moram; je **ne dois pas** = ne smem.

§ 41 c 2. Le **participe présent** (Récapitulation).

Il vint tout **tremblant** et aperçut son maître **grelottant**; — <Donne-moi du linge,> lui dit Buffon **en riant**. — L'abeille monta sur une feuille **flottante**. — Un voyageur, **ayant lu** ces mots, entre.

a) On forme le **participe présent** en remplaçant la terminaison -ons de la 1^{ère} pers. plur. prés. par la terminaison -ant, (avoir: **ayant**; être: **étant**); le part. prés. reste invariable.

b) Le part. prés. employé comme adjectif s'appelle **adjectif verbal**; il s'accorde en genre et en nombre avec son substantif.

c) Le part. prés. précédé de la préposition **en** s'appelle **gérondif**.

d) Le part. passé précédé du part. prés. du verbe **auxiliaire** s'appelle **participe composé**; il a le sens actif (tvorni pomen) et correspond au passé composé (indicatif) et à l'infinitif passé:

Indicatif: j'ai **lu** — čital sem;

Infinitif: **avoir lu** — da je kdo čital, da sem čital etc.

Part. composé: **ayant lu** — prečitavši, ko sem (si, je, smo, ste, so), prečital, a, o, i, e, a.

Exercices.

1. Permutation: a) Buffon raconte; b) Joseph raconte.

2. Mettre à tous les temps: Le domestique **reçoit** le congé. — Ne devez-vous pas **réveiller** votre frère? — **Aperçois-tu** la neige sur la montagne?

3. Conjuguer aux temps simples et à un temps composé: Je **dois tout** à mes parents. — **Reçois-je** beaucoup de lettres?

4. Former le part. présent, l'adjectif verbal, le gérondif et le part. composé des verbes suivants: être, avoir, fermer, finir, rendre, prendre, lire, devoir.

Trentième leçon.

A. Les deux figues.

Le directeur du Jardin des Plantes de Paris avait chargé un jeune domestique fort simple de porter au savant naturaliste Buffon deux belles figues d'une espèce rare. En route, le domestique, qui savait les figues d'un goût excellent, céda à la tentation et en mangea une. Buffon, sachant qu'on devait lui en envoyer deux, demanda l'autre au valet, qui avoua sa faute. «Quoi! s'écria Buffon, ne sais-tu pas qu'on ne doit pas prendre le bien d'autrui? Comment donc as-tu fait?» Le domestique prit la figue qui restait, et, l'avalant: «J'ai fait comme cela,» dit-il.

Leçon de choses.

Les fruits et les arbres fruitiers.

Fruits:	Arbres fruitiers:	Fruits:	Arbres fruitiers:
la cerise	le cerisier	la pomme	le pommier
la prune	le prunier	la poire	le poirier
l'abricot	l'abricotier	le raisin	la vigne
la framboise	le framboisier	la pêche	le pêcher
l'orange	l'oranger	la figue	le figuier
la groseille	le groseillier	la fraise	le fraisier
la noix	le noyer	la noisette	le noisetier

B. Force géographique. (Lecture supplémentaire.)

«Comment! tu ne sais pas où se trouve Paris?»

Paris, la ville unique et l'endroit où tu vis?

C'est ta force géographique?»

Madeleine dit: «Mais, papa,

On ne m'a pas appris cela:

Je n'en suis qu'à l'Afrique.» —

«Eh bien, tu sauras que Paris,

Puisqu'on ne te l'a pas appris,

Paris est chef-lieu dans la Seine.

— Et la Seine? fit Madeleine.

— La Seine dans la France est un département.

— Et la France? — C'est un beau pays dans l'Europe.

— Et l'Europe?» — La question se développe.

«L'Europe est dans le monde un vaste continent.

— Ah! Et le monde? — Il est dans l'espace. — Et l'espace?»

Ici le maître s'embarrasse;
 «Allons, fillette, c'est assez;
 Je t'ai dit tout ce que je sais.» (Anonyme.)

Conversation.

De quoi le directeur du Jardin des Plantes avait-il chargé son domestique? A quoi le domestique céda-t-il en route? Que fit-il? Est-ce que Buffon savait combien de figues on devait lui envoyer? Que demanda-t-il? Le valet avoua-t-il sa faute? Que lui dit Buffon? Que répondit le valet? Qu'est-ce qu'il avala? — Quels sont les fruits et les arbres fruitiers? Quel arbre nous donne des pommes (des poires etc.)?

Grammaire.

§ 52 Le verbe **savoir** — vedeti, znati (moči); radical: sav-.

Prés. ind.: je sais etc.	Part. passé: su, -e.
nous savons etc.	Temps comp.: j'ai su etc.
Passé simple: je sus.	Futur: je saurai.
Impératif: sache!	Part. prés.: sachant (substantif ou
sachons!	adjectif: savant).
sachez!	Prés. subj.: (que) je sache etc.

Exercices.

1. Permutation: a) Buffon raconte; b) le domestique raconte.
2. Mettre à tous les temps: Sais-tu bien réciter? — Ne savez-vous pas le texte par cœur? — On ne sait jamais tout.
3. Conjuguer aux temps simples et à un temps composé:
 Je ne sais pas ma leçon. — Je sais ce morceau par cœur. — Ne sais-je pas écrire?
4. Compléter les propositions suivantes par les formes du verbe **savoir** indiquées entre parenthèses: Buffon — (imparf. 3^e pers. sing.) qu'on devait lui envoyer deux figues. — Le domestique, — (part. prés.) les figues excellentes, en mangea une. — Le directeur n'a pas — (part. passé) que le valet mangerait les figues. — Il faut que — (prés. subj. 2^e pers. plur.) cela par cœur. — (Impérat., 2^e pers. plur.) qu'il faut apprendre!

Trente et unième leçon.

A. Fleurs d'or.

Un jour Henri IV rendait visite à un seigneur qu'il aimait beaucoup. Après le déjeuner, celui-ci mena le roi dans son jardin où l'on voyait des plantes rares et de belles fleurs. Henri

s'arrêtait surtout devant les rosiers et, avec sa bonhomie habituelle, il déclara à son hôte qu'il n'avait jamais vu de plus jolies fleurs.

Alors un laboureur, nommé Cadot, dit au roi qu'il avait de bien plus belles fleurs et qu'il serait fort heureux de les lui montrer. Henri IV répondit qu'il les verrait avec plaisir. Le laboureur le conduisit dans un champ de blé en fleur, et lui montrant les épis: «Voyez, Sire, dit-il, les plus belles fleurs que j'aie jamais vues. — Tu as raison, lui répond Henri, ce sont aussi celles que je préfère et que je conseille surtout de cultiver.»

De retour à Paris, le roi envoya au laboureur quatre épis de blé en or; les descendants de Cadot les conservèrent longtemps comme un précieux héritage de leur aïeul.

Leçon de choses.

Les fleurs. a) Fleurs qui ont un doux parfum: la rose, le lis, l'œillet, la violette, le réséda, le thym, le muguet etc.

b) Fleurs qui n'ont pas de parfum: la perce-neige, la primevère, le myosotis, la pensée, la marguerite, le coquelicot, l'aster.

B. Le ruisseau. (Pièce à réciter.)

«Où va le volume d'eau
Que roule ainsi ce ruisseau?
Dit un enfant à sa mère.
Sur cette rive si chère
D'où nous le voyons partir,
Le reverrons-nous revenir?
— Non, mon fils, loin de la source,
Ce ruisseau fuit pour toujours:
Et cette onde, dans sa course,
Est l'image de nos jours.»

Conversation.

A qui Henri IV rendait-il visite un jour? Où le mena celui-ci après le déjeuner? Qu'est-ce qu'on voyait au jardin? Où Henri s'arrêtait-il surtout? Que déclara-t-il à son hôte? Que dit alors un laboureur au roi? Que répondit Henri IV? Où le conduisit le laboureur? Que lui dit-il? Que répondit le roi? Qu'est-ce que le roi envoya au

laboureur? Que firent les descendants de Cadot? — Nommez quelques fleurs qui ont un doux parfum! Quelles sont les fleurs sans parfum?

Grammaire.

§ 52

1. Le verbe **voir** — videti; radical: **voy-**.

Prés. ind.: je **vois** etc.

nous **voyons**

vous **voyez**

ils **voient**.

Passé simple: je **vis**.

Futur: je **verrai**.

De même: **revoir** — zopet videti.

Part. passé: **vu, -e**.

Temps comp.: j'ai **vu** etc.

Prés. subj.: (que) je **voie** etc.

< nous **voyions**

< vous **voyiez**

(qu') ils **voient**.

Exercices.

1. Permutation: Henri IV raconte lui-même.

2. Mettre à tous les temps: Dans le jardin on voit de belles fleurs. — Voyez-vous la neige sur la montagne? — Nous ne voyons jamais des plantes rares. — Se voient-ils souvent?

3. Conjuguer aux temps simples et à un temps composé: Je vois une jolie fleur. — Revois-je mon ami? Je ne vois pas la maison = je ne la vois pas.

Trente-deuxième leçon.

A. Henri IV et le paysan.

Henri IV, rentrant une fois de la chasse, s'était écarté de sa suite; il rencontra un paysan assis au pied d'un arbre, sur le bord de la route:

— Que fais-tu là? lui dit le prince.

— J'attends pour voir passer le roi; je voudrais tant le connaître.

— Si tu veux monter derrière moi, ajouta Henri, je te conduirai dans un endroit où tu pourras le voir à ton aise. Cela vaudra mieux que de l'attendre ici.

Le paysan monte, et, chemin faisant, demande comment il pourra reconnaître le roi.

— Il faudra regarder celui qui gardera son chapeau pendant que les autres auront la tête nue.

Henri rejoint sa suite. Tous les seigneurs viennent le saluer; une foule de gens de toutes les professions s'étaient

rassemblés pour voir leur roi. Parmi tous ces gens le paysan ne put apercevoir personne qui eût gardé son chapeau.

— Eh bien, dit Henri au paysan, où est le roi?

— Ma foi, Monsieur, il faut bien que ce soit vous ou moi, car il n'y a que nous deux qui ayons le chapeau sur la tête.

(D'après Carion, «Anecdotes».)

Leçon de choses.

Les professions.

Le médecin, l'avocat, le juge, le professeur, le curé, le pasteur, l'architecte, l'ingénieur.

Faire ses études, choisir une carrière, s'établir dans une ville, exercer une profession.

B. Le roi et le batelier. (Lecture supplémentaire.)

Henri IV en bateau passait un jour la Loire.

Le batelier, robuste, homme de cinquante ans,

Avait les cheveux blancs,

La barbe toute noire.

Le prince, familier et bon,

Voulut en savoir la raison.

«La raison, pardi, Sire, est toute naturelle,

Répondit le manant qui ne fut pas honteux,

C'est que mes cheveux

Sont de vingt ans plus âgés qu'elle!»

Conversation.

D'où rentrait Henri IV? De quoi s'était-il écarté? Qui rencontra-t-il? Que demanda-t-il au paysan? Que dit celui-ci? Qu'ajouta Henri? Que demande le paysan chemin faisant? Comment pourra-t-on reconnaître le roi? Qui vint saluer le roi lorsque celui-ci rejoignit sa suite? Qui s'était rassemblé pour voir le roi? Est-ce que le paysan put apercevoir quelqu'un qui eût gardé son chapeau? Que lui dit le roi? Que répondit le paysan? — Nommer quelques professions. — Quelle carrière choisirez-vous?

Grammaire.

1. Le verbe **vouloir** — hoteti; radical: **voul-**.

Prés. ind.: je **veux**

tu **veux**

il **veut**

nous **voulons**

vous **voulez**

ils **veulent**

Futur: je voudrai .	Impératif: veuille!
Prés. subj.: je veuille etc.	(veuillons!)
nous voulions	veuillez!
vous vouliez	
ils veuillent	Part. passé: voulu, -e.
Passé simple: je voulus .	Temps comp.: j'ai voulu etc.

§ 52 2. Le verbe **pouvoir** — moči; radical: **pouv-**.

Prés. ind.: je peux (puis)	Part. passé: pu, -e.
tu peux	Temps comp.: j'ai pu etc.
il peut	Futur: je pourrai .
nous pouvons	Prés. subj.: je puisse etc.
vous pouvez	nous puissions etc.
ils peuvent .	Part. prés.: pouvant .
Passé simplé: je pus .	Adjectif: puissant — mogočen.

§ 52 3. Le verbe **valoir** — veljati, vreden biti; radical: **val-**.

Prés. ind.: je vauX	Futur: je vaudrai .
tu vauX	Prés. subj.: (que) je vaill etc.
il vauf	< nous valions
nous valons etc.	< vous valiez
Passé simple: je valus .	(qu') ils vaillent .
Part. passé: valu .	Part. prés.: valant .
Temps comp.: j'ai valu etc.	Adjectif: vaillant, -e (hraber).

valoir mieux — bolje biti,
cela ne vaut rien — to ni za nič,
cela ne vaut pas la peine — to se ne izplača.

§ 52 4. Le verbe impersonnel **il faut** — treba je; radical: **fall-**.

Infinitif: falloir .	Futur: il faudra .
Prés. ind.: il faut .	Part. passé: fallu .
Imparfait: il fallait .	Temps comp.: il a fallu etc.
Passé simple: il fallut .	Prés. subj.: (qu') il faille .

Remarques: 1. je (tu) **veux, peux**: après **-eu** on écrit la terminaison **x** au lieu d'**s** (comme au pluriel des substantifs en **-eu**: les **jeux, les yeux** etc.; adjectifs: **heureux, paresseux** etc.).

2. nous **voulons** — ils **veulent**
 nous **pouvons** — ils **peuvent**.

Sous l'influence de l'accent tonique **ou** change en **eu**.

3. je **peux, je puis, morem**; ne puis-je (pas)? ali ne morem? puis-je? ali morem? je ne **peux** (pas), je ne **puis**. — A la forme interrogative on emploie toujours **puis-je**? A la forme négative on peut supprimer l'adverbe **<pas>**.

4. Valoir — je vau*x*, il vau*t*; falloir — il fau*t*; vouloir — je veu*x*: rapprocher le pluriel des substantifs en -al etc. comme cheval — chevaux, ciel — cieux etc.; l devant une consonne a changé en u; (rapprocher encore, pour le slovène: volk, molčati etc., qui se prononcent vouk, moučati etc.).

Exercices.

1. Permutation: a) Le roi raconte; b) le paysan raconte.

2. Mettre à tous les temps: Peux-tu me prêter ton canif? — Ne pouvez-vous pas me rendre ce service? — Nous ne voulons pas vous cacher la vérité. — Ne veux-tu pas venir avec moi? — Cela ne vaut pas la peine. — Il faut se contenter de peu.

3. Conjuguer aux temps simples et à un temps composé: Je ne veux pas jouer aux cartes. — Puis-je retrouver mon livre? — Je ne vau*x* pas beaucoup.

4. Compléter les phrases suivantes: (vouloir, impér. 2^e pers. plur.) me montrer votre livre, s'il vous plaît. — Le paysan se plaça au bord de la route pour qu'il (pouvoir, imparf. subj.) voir le roi. — Le domestique ne (pouvoir, passé simple) s'empêcher de manger la figue. — Ne (pouvoir, cond. prés. 2^e pers. plur.) — vous me dire quelle heure il est?

Appendice. — Dodatek.

La classe en français. (Locutions de classe.)

Écoutez! — Répétez! — Tcus! — En chœur! — Encore une fois! — C'est bien. — A la bonne heure — to je lepo, to mi dopade. — Ce n'est pas suffisant. Vous ne savez pas.

Levez-vous! — Asseyez-vous! — Ouvrez (fermez) la fenêtre (les livres etc.)! — Levez (baissez) les rideaux!

Venez ici. — Passez (allez) au tableau (noir). Effacez. — Essuyez le tableau. — Prenez la craie (l'éponge, le torchon). — Écrivez sous la dictée. — Retournez (allez) à votre place.

Tenez-vous bien (droit). — Faites attention. — Continuez. — Regardez-moi! — Regardez le tableau. — Ne vous tournez pas. — Ne tournez pas la tête. — Relevez la tête. — Vous vous gêtez les yeux. — Silence! — Taisez-vous! — Ne causez pas. — Ne bavardez pas. — Ne soufflez pas.

Parlez haut (plus haut, plus bas); ne criez pas. — Prononcez mieux. — Prononcez distinctement. — Ouvrez bien la bouche.

Passez-moi votre livre (cahier, crayon etc.), s'il vous plaît.

Distribuez les cahiers. — Laissez une marge assez large. — Écrivez soigneusement. — A la ligne. — Recueillez (rassemblez) les cahiers. — Remettez les cahiers.

Lisez lentement et distinctement, à haute voix. — Recommencez. — Relisez ce passage. — Faites la liaison, s'il vous plaît. — Lisez encore une fois le premier alinéa. — Épelez ce mot.

Qui est absent? — Est-ce que tout le monde est là? (Tous sont-ils présents?) — Qu'est-ce que vous avez eu de huit à neuf?

Vous dérangez votre voisin. — Ne faites pas de niaiseries — ne delajte neumnosti! — Ne copiez pas sur votre voisin.

Vous êtes en retard de dix minutes. Arrivez ponctuellement à l'école. — Vous n'avez pas été à l'école, hier; qu'est-ce que vous avez eu? (Kaj vam je bilo?) — Pardon, Monsieur, j'ai eu mal au cœur (à la tête etc.). — Avez-vous apporté une lettre d'excuse? — Oui, monsieur, la voici. — Combien de classes avez-vous manquées? — Huit leçons.

Permettez-moi de sortir (laissez-moi sortir), monsieur, s'il vous plaît. — Êtes-vous malade? Eh bien, sortez.

Pardon, monsieur, j'ai oublié mon livre (mon cahier etc.). — Excusez-moi, monsieur, je n'ai pas appris ma leçon (je n'ai pas écrit l'exercice, le devoir); j'ai eu mal à la tête.

II.

Vocabulaire et explications des leçons.*

adj. = adjectif, pridevnik; — adj. num. = adjectif numéral, števnik; — adv. = adverbje, prislov; — conj. = conjonction, veznik; — déf. = défini, določèn; — dém. = démonstratif, kazalen; — f. = féminin, ženski spol; — indéf. = indéfini, nedoločèn; — int. = interrogatif, vprašalen; — interj. = interjection, medmet; — loc. adv. = locution adverbiale, prislovni izraz; — m. = masculin, moški spol; — n. pr. = nom propre, lastno ime; — p. = passé, pretekli; — part. = participe, deležnik; — pers. = personne, oseba; personnel, oseben; — pl. = pluriel, množina; — poss. = possessif, svojilen; — prép. = préposition, predlog; — pron. = pronom, zaimek; — relat. = relatif, oziralen; — réfl. = réfléchi, povraten; — sing. (sg.) = singulier, ednina.

1 A.

La rentrée — povratek
la rentrée des classes — začetek
šolskega leta
réuni, e — združen, zbran
les vacances pl. f. — počitnice
l'écolier m. — učenec, šolar
le retour — povratek; je suis de r.
— povrnil sem se
partout (adv.) — povsod
(se) saluer — pozdravljati (se)
obliger — obvezovati, nalagati
dolžnosti
s'obliger — obvezovati se
dès (prép.) — od
le commencement — začetek
assez (adv.) — dovolj; precej
voyager — (po)potovati
nager — plavati
sérieux, se — resen
une vie... va recommencer
— življenje... bo sedaj zo-

pet začelo (aller z nedoloč-
nikom izraža neposredno bodoč-
nost)
décourager — oplašiti, strašiti, je-
mati pogum
songer à qu. ch. — misliti na kaj
tous (pron. indéf.) — vsi
ceux (pron. dém.) — oni; de tous
ceux — vseh onih
gagner — dobivati; služiti si; pour
gagner — da si služijo
s'efforcer — potruditi se
l'enfance f. — otroška doba, mla-
dost
prolonger — nadaljevati
l'étude f. — učenje; študij
le courage — pogum
la sortie — izhod; odhod
la sortie des classes — konec,
sklep šolskega leta
avoir lieu — vršiti se; biti
(le) Pâques* — Velika noč
l'instruction f. — pouk

* V ta slovarček so sprejete samo nove besede; popolen seznam vseh
v knjigi rabljenih besed najde učenec v alfabetičnem slovarčku.

l'instruction publique — šolstvo
 l'enseignement m. — pouk, poučevanje, šolstvo
 l'enseignement primaire — ljudsko šolstvo, osnovna šola
 l'enseignement secondaire (izg. zgôder) — srednje šolstvo
 l'enseignement supérieur — visoka šola
 l'école primaire élémentaire — ljudska šola, osnovna šola
 l'éc. prim. supérieure } meščanska
 l'éc. municipale } šola
 l'école secondaire — srednja šola
 l'école réale — realka
 le lycée } licej, gimnazija
 le collègue }
 le gymnase* — gimnazija; (telovadnica)
 le réalgymnase — realna gimnazija
 l'université f. — univerza
 l'école polytechnique (izg. politehnik) — tehnična visoka šola

B.

demain (adv.) — jutri
 à d. — na jutri, jutri
 supplémentaire — dodaten
 disait: imparfait, 3^e pers. sing. de dire (reči) — rekel je
 Jeannot (n. pr.) — Janez, Janezek
 s'avancer — iti dalje; napredovati
 négliger — zanemarjati, opuščati
 cultiver — gojiti; obdelovati; pridelovati
 par conséquent (loc. adv.) — torej, vsled tega
 le lendemain — drugi dan, naslednjega dne
 déjà (adv.) — že
 (il) vint: passé s. de venir — prišel je
 inviter — povabiti

le festin — pojedina
 être obligé — biti primoran, morati
 se livrer — vdajati se
 le repos — počitek
 se livrer au repos — počivati
 j'ai mal à la tête — glava me boli
 l'estomac — želodec
 je commence par aller — začnem s tem, da grem...
 la foire — sejm, semenj
 la noce — svadba
 l'enterrement m. — pogreb
 il se mit à labourer (passé s. de se mettre) — začel je orati
 d'après — po, posneto po...
 Blanchard n. pr., auteur français — B., francoski pisatelj
 il (elle) finit — konča (se)
 fréquenter — obiskovati
 la particularité — posebnost
 Gustave n. pr. — Gustav
 intercaler — vrinjati, vriniti
 public, que — javen
 conserver — ohraniti, obdržati
 guider — voditi
 la guerre — vojna
 conjuguer — spregati
 la permutation — pretvorba
 impératif, -ve — veleven

2.

la semaille (ou plur. les s—s) — setev, čas setve; sejanje
 la Beauce n. pr. — francoska pokrajina; sedaj Eure-et-Loire
 le semoir — sejalnik (vreča za semensko žito)
 nouer — privezati, zavozlati, zavezati
 le pas* — korak
 tous les trois pas — na vsake tri korake
 la poignée — pest

* a je odprt.

* a je odprt.

jeter — vreči, metati
 la volée — polet; roj; à la volée
 — kot bi letel roj
 avant (adv.) — prej, poprej; en
 avant — naprej
 l'air m. — izraz, lice, obraz
 grand, e — povečan, velik, po-
 vzdignjen, vzrastel, narastel;
 širok
 l'air grand — vzneseno, sijajo-
 čega lica
 derrière (adv.) — zadaj
 enfouir — zagrebsti, zakriti
 rouler — valiti (se), vleči (se),
 peljati (se)
 atteler — vpreči, zapreči, napreči
 arrivé: part. p. de arriver —
 prišedši, ko pride
 promener — voziti, voditi na
 okrog
 le regard* — pogled
 promener le regard — ozirati se,
 ozreti se
 nu, e — nag, gol
 la nappe — prt
 la luzerne — lucerna (vrsta de-
 telje)
 le trèfle — detelja
 se retourner — obrniti se nazaj,
 vrniti se
 le (la) même (pron. dém.) —
 isti, -a
 du même pas — z istim korakom
 le geste — kretnja
 il revient (3^e pers. sing. de re-
 v e n i r) — vrača se, prihaja
 la poussière — prah
 vivant, e (adj. verbal de vivre) —
 živ, živeč
 la part — stran; de toutes parts
 — od vseh strani; povsod
 le sèmeur — sejač, sejalec
 le mètre — meter (dolgotna
 mera)
 loin (adv.) — daleč

de plus en plus — bolj in bolj,
 čim dalje bolj
 mince — droben, majhen
 (ils) se perdent — izgublajo se
 (perdre — izgubiti)
 la lieue — milja (4 km)
 à des lieues — na milje (daleč)
 la culture — gojitev, pridelovanje
 le labourage — oranje
 tirer — vleči
 remuer — obračati, mešati, pri-
 vzdigovati
 la motte — kepa, gleba
 le soc — lemež
 creuser — kopati, dolbsti
 le sillon — brazda
 s'aligner — postaviti se v vrsto, v
 ravno črto, uvrstiti se, vleči se
 v ravni črti
 lancer — vreči, zagnati, metati
 la semence — seme
 au loin — v daljavi, v daljavo,
 daleč
 il fait passer la herse sur le
 champ — gre z brano preko
 njive, potegne brano preko njive
 le rouleau — valj
 enfoui, e — zagrnjen, zagreben
 la pousse — mladika
 contre (prép.) — proti; pred
 la gelée — mraz, zmrzlina
 la tige — steblo
 l'épi m. — klas
 le moissonneur — ževce, žnjec
 la faux — kosa
 la faucille — srp
 rentrer — vrniti se; spraviti (do-
 mov)
 la grange — skedenj
 on bat — mlatijo (battre — tepsti,
 mlatiti)

B.

la vanité — nečimernost
 la pièce — kos, berilo
 tandis que (conj.) — dočim, me-
 tem ko

* a je odprt.

incliner — pripogibati, klanjati
 d'où? (adv.) — od kod?
 (il, elle) vient — pride, prihaja
 celui -ci (pron. dém.) — ta
 s'élever — dvigati se
 'haut (adv.) — visoko
 appeler — imenovati; s' appeler
 — imenovati se
 le genre — spol
 la fin — konec
 l'influence f. — vpliv
 l'accent tonique — poudarek, naglas
 tonique — naglašen
 le redoublement — podvojitev
 l'exception f. — izjema
 à l'exception — z izjemo, izvzemši
 atone — nenaglašen
 imaginer — misliti si
 par écrit — pismeno
 Gaston (n. pr.) — Gaston

3 A.

l'amie f. — prijateljica
 la vigne |
 le vignoble | vinograd
 le clos de vigne |
 le clos — ograjen prostor, ograda
 tel, le — tak, takšen
 l'abondance f. — obilica, izobilje
 le raisin — grozdje
 tout le monde — vsi; vse
 trouver — najti; soditi
 on dit — pravijo
 le vin — vino
 excellent, e — izvrsten, izboren
 indifférent, e — ravnodušen; brez-
 različen
 nous autres — mi (drugi), nas
 (druge)
 je sais — vem
 préférer — rajši imeti, bolj ceniti
 la grappe — grozd
 le monde — svēt
 j'envoie (inf. envoyer) — pošiljam
 meilleur, e (comparatif de bon)
 — boljši

le meilleur, la m-e (superlatif) —
 najboljši
 la contrée — pokrajina, kraj, oko-
 lica
 le nord — sever
 baigner — oblit; kopati
 baigné, e — oblit
 le vigneron — vinogradnik
 entourer — obdajati; obkrožati
 à leur tour — s svoje strani; zopet
 suppléer — popolnjevati; pospe-
 ševati
 la fertilité — rodovitnost
 le sol — tla
 espérer — upati, nadejati se
 je trouve les raisins bons — zdi
 se mi, sodim, da je grozdje do-
 bro
 remercier — zahvaliti
 tu en remercieras Dieu — za-
 hvališ se z a n j (= za grozdje)
 Bogu
 moi (pron. pers.) — jaz; avec moi
 — z menoj
 créer — ustvarjati, ustvariti
 tant (adv.) — toliko
 (cesse f. — nehanje; odmor)
 sans cesse — brez nehanja, ne-
 prestano
 de tout mon cœur — od vsega
 srca
 dévoué, e — vdan
 Jeanne (n. pr.) — Ivana, Ivanka
 le papier à lettre — pisemski
 papir
 expédier — odposlati, odpraviti
 la carte postale — dopisnica
 la c. p. illustrée — razglednica
 l'enveloppe f. — ovoj, kuverta
 coller — prilepiti
 le timbre (-poste) — (poštna)
 znamka pl. les timbres (-poste)
 l'adresse f. — naslov
 l'expéditeur m. — pošiljatelj, od-
 pravitelj
 le destinataire — prejemnik

le terrain — tla, zemlja, zemljišče
planter — saditi, posaditi
tout court (loc. adv.) — na kratko

B.

le chant — spev, pesem; petje
la corbeille — koš, košara
entasser — nalagati, vlagati, nalačiti
pendu, e (part. p. de pendre)
— viseč
la treille — brajda, brajdnik; latnik
lutter — boriti se, tekMOVATI
l'ardeur f. — vnema
la chanson — pesem, spev

la fillette — deklica
il (elle) écrit — piše
écrit, e — pisan, spisan, napisan
le récit — povest, pripoved

4 A.

la ménagère — gospodinja
la petite sœur — sestrica
Juliette (n. pr.) — Julka
la demoiselle — gospodična
drôle — smešen, zabaven
gentil, le — ljubeč
ennuyer (izg. ân_aijé) dolgočasiti
s'ennuyer — dolgočasiti se
le ménage — gospodinjstvo
déployer — razvijati
l'activité f. — delavnost
balayer — pometati
la casserole — kozica (posoda)
le poêle à frire — ponev
(frire — peči, pražiti)
la marmite — mesni lonc
attirer — privlačevati, vabiti, mikati
c'est la cuisine qui l'attire — kuhinja jo mika (poudarjena beseda se stavi med c'est in qui, ako je osebek)

égayer — razveseljevati, razvedriti
plaisant, e — kratkočasen, zabaven, smešen

quoique (conj.) — dasi
le tome — zvezek, knjiga
p. = page — stran
faire la chambre — pospravlјati (sobo)
faire le lit — napraviti postelј
défait, e — razkopan
le balai — metla
la pelle — lopata; smetišnica
ramasser — pobirati, pobrati
la balayure (navadno pl. les — s) — smeti

épousseter — prah obrisati; iztepati

le couvert — namizna oprema
mettre le couvert — mizo napraviti, pogniti

la batterie — baterija; v vrsto postavljena posoda itd.

la batterie de cuisine — kuhinjska posoda

le fer — železo

le fer blanc — pločevina

la fonte — zlitina; lito železo

la bouillotte — kotel

le rayon — žarek; polica

le carreau — štirioglata (kamenita) plošča (za tlakovanje); šipa

le fourneau — kuhinjska peč, ognjišče, štedilnik

égoutter — ocejati (se)

l'égouttoir m. — deska za ocejanje posode

B.

le sortilège — čarovnija

ancien, ne — star, starodaven; bivši

l'esclave m. — suženj

fertile — rodoviten

le pays (izg. pe-i) — dežela, kraj

jaloux, se — ljubosumen, zavisten

le succès — uspeh

accuser — obdolžiti, obtožiti, za-
tožiti
user de qu. ch. — rabiti, uporab-
ljati, posluževati se, upotreb-
ljati
la magie — čarovnija, magija
appeler — pozvati, poklicati
le jugement — sodba
le peuple — narod, ljudstvo
amener — privedi, pripeljati
la paysanne — kmetica
laborieux, se — delaven
nourri, e — rejen, hranjen
vêtu, e — oblečen
il fait apporter — prinesiti da
le labour — oranje, poljsko delo
le bœuf, pl. les bœufs — vol, go-
vedo
gras,* grasse — debel, tolst
se tournant (part. prés. de tou-
ner) — obrne se in ...
le juge — sodnik
dit-il — reče, pravi
rendre le champ fertile — napra-
viti polje rodovitno
je puis (inf. pouvoir) — morem
produire — proizvajati, predočiti
la veillée — bdenje; večerno delo
juger de magie — obsoditi radi
čarovnije
acquitter — oprostiti
d'une commune voix — soglasno,
edinoglasno
appliquer — uporabiti; prilago-
diti
payer — plačati
en remplaçant (gérondif de rem-
placer — nadomestiti) s tem
da nadomestim (-š itd.)

5 A.

le boulanger — pek
la boulangère — pekovka, pe-
karka

* a je odprt.

Exoudun (n. pr.) — Ex., ime vasi
v Franciji
bâtir — graditi, zidati
bâti, e (part. p.) — zgrajen
riche — bogat
le département — departement,
upravna pokrajina v Franciji
(les) Deux-Sèvres (n. pr., pl. m.)
— ime departementa
l'héroïne f. — junakinja
humble — ponižen, skromen
Madeleine (n. pr.) — Magdalena
Daniau — francosko ime (pri-
imek)
il est parti (inf. partir) — odšel je
la guerre — vojna
le four — peč
abandonné, e (part. p.) — zapu-
ščen, ostavljen
les gens (pl. m. ou f.) — ljudje
embarrassé, e — v zadregi
je me trouve embarrassé — v za-
dregi sem
fournir — dostavljati
il (elle) fournissait (imparfait) —
dostavljal je
réfléchir — razmišljati, pomišljati
un jour — nekega dne
ils (elles) vont — gresta, gredo
éteint, e — ugasel
allumer — prižgati; zanetiti
timide — plah, boječ
pétrir — gnjesti, méstiti, zamesiti
la pâte* — testo
hésitant, e (adj. verb. de hé-
siter — obotavljati se) —
obotavlja se
enfournier — položiti (kruh) v peč
dur, e — trd, težak; c'est dur —
težko je
soupirer — vzdihovati, stokati
la lassitude — utrujenost, trud
coller — lepiti; oprijemati se
fameux, se — kaj poseben, fa-
mozen, slovit

* â je odprt.

le bout — konec; au bout de...
 — čez (časovno)
 au bout de quelques jours — čez
 nekaj dni
 finir — končati
 je finis par faire... — končno
 naredim
 convenable — primeren, priličen
 à partir de ce moment — od tega
 trenutka dalje
 remplir — napolnjevati; izpolnje-
 vati
 remplissant (part. prés.) — izpol-
 njujoč
 la Française (n. pr.) — Franco-
 zinja
 le droit — pravica, pravo
 fier, fière — ponosen
 le métier — obrt, posel, poklic
 le boucher — mesar
 le charcutier — prekajevalec mesa
 la saucisse — klobasa
 le tailleur — krojač
 le chapelier — klobučar
 le cordonnier — čevljar
 le maçon — zidar
 le menuisier — mizar
 le serrurier — ključavničar
 le vitrier — steklar
 il (elle) vend (inf. vendre) —
 prodaja
 le sel — sol
 le levain — kvas, drožje
 faire lever la pâte — povzročiti,
 da testo vzhaja, pustiti vzhajati
 cuire — peči se, kuhati se
 faire cuire — peči, kuhati
 la boulangerie — pekarna, peka-
 rija
 bis, e — črn, črno-rjav
 du pain bis — črn kruh
 le pâtissier* — slaščičar; pek za
 fino pecivo
 la pâtisserie* — slaščičarna; fino
 pecivo

* â je odprt.

la galette — štrukelj; pogača
 le confiseur — slaščičar
 la confiserie — slaščičarna; sla-
 ščice
 confit, e — vkuhan, zakuhan
 des fruits confits — vkuhano
 sadje

B.

Chantecler = coq (il chante clair)
 — petelin
 l'artillerie f. — top; topničarstvo;
 artiljerija
 la voiture — voz
 appétissant, e (adj. verb.) — vab-
 ljiv, appetiten, slasten
 la volaille — perutina
 l'artilleur m. — topničar
 emporter — odnesti (s seboj)
 la patte — noga (= noga kake
 živali)
 le caisson — zaprt voz (za muni-
 cijo itd.)
 quelque temps après — nekoliko
 (časa) pozneje, kmalu nato
 ils reçoivent (inf. recevoir) — do-
 bijó, prejmejo
 l'ordre m. — povelje
 se mettre en batterie — postaviti
 topove za boj
 obéir — slušati, pokoriti se
 que va faire le coq? — kaj bo
 napravil (delal) petelin?
 la détonation — pok, strel
 il bat des ailes — udari s pe-
 rutmi, strese peruti
 la corde — vrv; struna
 ils (elles) rient (inf. rire) —
 smejó se
 s'agiter — razburjati se, vznemir-
 jati se
 retentir — razlegati se, zadoneti
 se dresser — vzpeti se, postaviti
 se
 l'ergot m. — ostroga
 tendu, e — napet
 formidable — silen, strahovit

cocorico (interj.) — kikiriki
 il en est ainsi — tako je, to se
 dogaja
 chaque fois — vsakokrat
 la pièce de batterie — top
 tirer — streljati; vleči
 pour eux — zanje
 la bête — žival; zver
 insignifiant, e — neznamen, brez-
 pomemben
 gaulois, e — galski; Galci so bili
 nekdanji prebivalci Francije
 (Galije)
 le symbole — znak, znamenje
 simbol
 l'héroïsme m. — junaštvo, he-
 roizem
 la vaillance — hrabrost, junaštvo
 exercer — izvrševati, vršiti
 augmenté, e — povečan, podalj-
 šan

6 A.

le songe — sen, sanje
 Sauvien (n. pr.) — lastno ime
 Filongon (n. pr.) — lastno ime
 Boniface (n. pr.) — Bonifacij
 partir — oditi; odpotovati, odpra-
 viti se
 partir pour le bois — oditi v gozd
 ils se promettent (inf. promettre
 — obljubiti) — obljubijo si
 chasser — loviti, hoditi na lov;
 naloviti
 se réunir — sestati se, sniti se
 le lièvre — zajec
 mentir (je mens) — lagati
 (il) fit = (il) dit — pravi, reče,
 rekel je
 servir — služiti; il sert (3^e p. sing.)
 je me repens, 1^{re} pers. sing. de se
 repentir — kesati se
 je me repens d'avoir acheté la
 bête — kesam se, da sem kupil
 žival
 tuer — ubiti, usmrtiti
 le lapin — domači zajec, kunec

s'attabler — sestiti za mizo
 cela n'en vaut pas la peine — to
 ni vredno truda, se ne izplača
 l'idée f. — misel, ideja
 celui (pron. dém.) — oni, ta
 il (elle) fera (fut. de faire) —
 naredil bo
 le rêve — sanje, sen
 faire un rêve — imeti sanje
 ils (elles) consentent: 3^e pers. plur.
 de consentir — soglasiti se,
 pristati na kaj
 de nouveau (loc. adv.) — znova,
 zopet
 je dormais: imparf. de dormir
 — spati
 l'ange m. — angel
 ils sont venus: p. comp. de ve-
 nir — priti
 les anges sont venus me chercher
 — angeli so prišli pome
 doucement (adv.) — le počasi!
 le paradis — raj, nebesa
 la hauteur — višina
 là-haut (adv.) — (tam) gori
 de là-haut — od tam gori
 le chérubin — kerubin
 j'ai vu: p. comp. de voir — vi-
 deti
 je me suis dit (p. comp.) — rekel
 sem si
 ah! (interj.) — ah!
 se moquer — ne brigati se, nor-
 čevati se
 la foi — vera
 ma foi! (interj.) — pri moji veri
 le fabliau — šaljiva povest
 le fusil — puška
 la cartouche — naboj
 la gibecière — torba za divjačino,
 lovska torba
 le port d'armes — orožni list
 le permis de chasse — lovski list,
 dovoljenje za lov
 le gibier à poil — divjačina, ki
 ima dlako

le gibier à plume — divjačina, ki ima perje
 le cerf — jelen
 la biche — jelenica
 le faon — mlad jelen, mlada srna
 le chevreuil — srna, srnjak
 l'écureuil m. — veverica
 le sanglier — divji prešič, mrjasec
 le chamois — divji kozel
 le renard* — lisjak
 l'ours m. — medved
 la belette — podlasica
 la fouine — kuna
 la loutre — vidra
 la perdrix — jerebica
 la caille — prepelica
 le faisan — fazan
 le coq de bruyère — divji petelin
 la bécasse — kljunač

sentir — čutiti
 supprimer — izpuščati

7.

l'emplette f. — nakupovanje
 faire des emplettes — nakupovati
 la provision — zaloga, potrebščina, živilo
 le panier à provisions — koš za nakupovanje potrebščin
 il (elle) descend (inf. descendre) — gre doli
 descendre — iti doli
 descendre l'escalier — iti doli po stopnicah
 indisposé, e — bolan
 le marché — trg
 faire le marché — nakupovati, iti na trg
 nous perdons: 1^{re} pers. plur. de perdre — izgubiti
 l'achat* m. — nakup, (na)kupovanje

* a je odprt.

le quartier — mestni okraj, okoliš
 vendre — prodati, prodajati
 il (elle) a vendu: p. comp. de vendre
 la crèmerie — mlekarna
 l'œuf m. (pl. les œufs) — jajce
 arrêter — ustaviti; s'ar. — ustaviti se, obstati
 le marchand — trgovec
 la marchande — trgovka
 la marchande des quatre saisons — branjevka
 il faut (verbe impers.) — treba je
 il me faut — treba mi je, potrebujem
 le chou-fleur — karfižola
 coûter — stati, veljati (cena)
 répondre — odgovoriti
 il (elle) répond: 3^e pers. sing. de répondre
 le sou — su, franc. novec (5 centimes)
 et avec cela? — še kaj drugega?
 le besoin — potreba
 avoir besoin de... — potrebovati
 le franc — frank, franc. novec; 1 zlat frank = 1 zlat dinar
 je vous en prie — prosim vas
 il (elle) rend: 3^e pers. sing. de rendre — vrniti, dati nazaj
 le centime — santim (vinar); 100 centimes = 1 franc
 bavard,* e — zgovoren, klepetav
 entrer en conversation — vstopiti v pogovor = začeti pogovor
 elle veut (inf. vouloir) — hoče
 il (elle) entend: 3^e pers. sing. de entendre — slišati
 pas même (adv.) — niti
 elle rentre chez_elle — vrne se domov
 la marchandise — blago
 la vente — prodaja
 faire des achats — nakupovati
 le magasin — trgovina; zaloga

* a je odprt.

le marché aux fleurs — cvetlični trg
 la 'halle — tržnica; la h. aux vins
 — vinotoč; trgovina z vinom;
 central, e — osrednji, centralni
 les Halles Centrales — pariška
 tržnica
 bon marché — po ceni
 meilleur marché — ceneje
 fixe — trden, stalen; nepremičen
 à prix fixe — po stalnih cenah
 réduit, e — znižan
 modéré, e — zmeren
 coûtant: part. prés. de coûter
 — stati, veljati
 à prix coûtant — po lastni ceni
 l'article m. — blago, predmet
 la boucherie — mesnica
 la charcuterie — trgovina s pre-
 kajenim mesom, mesnimi izdel-
 ki itd.; prodajalna delikates
 le crémier — mlekar
 l'épicerie f. — špecerija, trgovina
 s špecerijami
 l'épiciér m. — trgovec s špeceri-
 jami

B.

le siège — obleganje
 Paris (n. pr.) — Pariz
 le Normand (n. pr.) — Norman;
 Normani so bil divji, bojevit
 narod, ki je prišel s severa
 Evrope
 ravager — opustošati
 le Louvre (n. pr.) — Luvr, palača
 v Parizu (muzej itd.)
 l'époque f. — doba
 s'étendre — raztezati se
 l'île f. — otok
 la Cité — notranje mesto v Parizu
 l'île de la Cité — notranje mesto,
 otok med dvema rokavoma reke
 Seine
 le faubourg — predmestje
 le pont — most
 fortifié, e (part. p. de fortifier
 — utrditi) — utrjen

barré, e (part. p. de barrer —
 zagradi) — zagrajen, pregra-
 jen, zaprt
 la barque — ladja, čoln
 normand, e — normanski
 Siegfried (n. pr.) — Siegfried
 le roi — kralj
 descendre à terre — stopiti na
 kopno, izstopiti, izkrcati se
 l'évêque m. — škof
 Gozlin (n. pr.) — Gozlin
 nous voulons (inf. vouloir — ho-
 teti) — hočemo
 continuer — nadaljevati
 la course — tek, pot, voznja
 l'empereur m. — cesar
 confier — zaupati, izročiti v varstvo
 la garde — varstvo, straža, obramba
 livrer — izročiti, predati
 le barbare — barbar, divjak
 s'écrier — vzklikniti
 toi-même (pron. pers.) — ti sam
 l'attaque f. — naskok, napad
 assiégé, e (part. p. de assiéger
 — oblegati) — oblegan
 les assiégés — obleganci
 l'intrépidité f. — neustrašenost,
 pogum
 le pirate — pirat, (morski) ropar
 le détour — ovinek
 héroïque — junaški, heroičen
 la résistance — odpor, obramba
 il (elle) conquít: p. simple de
 conquérir — izvojevati si,
 priboriti si
 le titre — naslov
 la capitale — glavno mesto, stolica
 la monnaie — novec
 le boutiquier — prodajalec, po-
 sestnik prodajalne
 se terminer — končati se

8 A.

le diable — vrag, hudič
 trompé, e (part. p. de tromper
 — varati) — prevaran

le conte — pripovedka
 il (elle) survint (p. simple de
 survenir) prišel je nena-
 doma, prišel je zraven
 la moitié (izg. muatje) — polovica
 cela est à moi — to je moje
 je prendrai: fut. de prendre
 — vzeti
 oser — drzniti se, upati se
 s'opposer — protiviti se
 la volonté — volja
 lequel? laquelle? (pron. interr.)
 — kateri, a?
 celle (pron. dém.) — ta, ona
 choisir — izbirati, izbrati, voliti
 le seigneur — (žlahtni) gospod
 exiger — zahtevati, terjati
 le navet — repa
 la rage — jeza, srd
 la part* — del, delež
 la racine — korenina, koren
 cette fois — to pot, takrat
 je veux (inf. vouloir) — hočem
 caché, e (part. p. de cacher —
 skriti) — skrit
 le froment — pšenica
 l'orge m. — ječmen
 il (elle) fut venu(e): p. antér. de
 venir — prišel je bil
 il (elle) prit (p. simple de prendre)
 — vzel je
 la campagne — polje, poljana;
 dežela
 les céréales pl. f. — žito
 le seigle — rž
 l'avoine f. — oves
 le millet — proso, kaša
 le maïs — koruza
 la pomme — jabolko
 la p. de terre — krompir
 la fève — bob
 le haricot — fižol
 le pois — grah
 les petits p. — zelen grah
 la lentille — leča

* a je odprt.

le chou — zelje; ohrov
 la choucroute — kislo zelje
 le chou-rave — podzemljica, ko-
 leraba
 la betterave — pesa
 l'épinard* m. (nav. pl. les — s) —
 spinača
 le persil — peteršilj
 la salade — salata

B.

le souhait — želja
 j'aimerais être... — rad bi bil
 j'aimerais mieux être... — rajši
 bi bil
 j'aimerais le mieux être... —
 najrajši bi bil
 René (n. pr.) — Rene, Renat
 pourquoi donc? — zakaj pa? za-
 kaj neki?
 la colère — jeza; en c. — jezen

9 A.

le portrait — slika, portret, foto-
 grafija
 le front — fronta
 anglais, e — angleški
 l'officier m. — častnik
 l'automobile f. — avtomobil
 à peine (loc. adv.) — komaj, s te-
 žavo
 ils (elles) firent: p. simple de
 faire — narediti
 ils firent arrêter... — dala sta
 ustaviti
 à côté de... (prép.) — poleg
 eux (pron. pers. abs.) — oni, ona
 accepter — sprejeti
 l'invitation f. — vabilo, povabilo
 tout de suite (loc. adv.) — takoj
 s'engager — razplesti se, razviti se
 se montrer — pokazati se, izka-
 zati se

* a je odprt.

aimable — ljubezniv
 la fiancée — zaročenka, nevesta
 dont (pron. relat.) — čigar, kate-
 rega, katere, katerih
 sur lui — pri sebi
 la photographie — fotografija,
 slika
 celle-ci (pron. dém. fém.) — ta
 complimenter — čestitati, delati
 poklone
 gentiment (adv. de gentil —
 ljubek) — ljubeznivo, vljudno
 enhardi, e (izg. āardi) — ojuna-
 čen, osrčen
 chez vous — pri vas (doma)
 sur moi — pri sebi
 celui de papa = le portrait de
 papa
 je puis: 1^{re} pers. sing. de pou-
 voir — moči
 je puis vous en faire cadeau =
 je puis vous faire cadeau du
 portrait
 faire cadeau de... — podariti kaj
 désirer — želeti; si vous le dé-
 sirez — ako (to) želite
 cela (pron. dém.) — to
 si (adv.) — pač
 la pièce d'or — zlatnik, cekin
 l'effigie f. — podoba
 ému, e — ginjen
 balbutier — jecljati
 le remerciement — zahvala
 Galles (n. pr. f.) — Wales (izg.
 uels), pokrajina v zapadni An-
 gliji
 le prince de Galles — princ wa-
 lesski, naslov angleškega pre-
 stolonaslednika
 l'Angleterre (n. pr. f.) — Anglija
 le roi d'Angleterre — angleški
 kralj
 anecdotique — anekdotičen
 européen, ne (izg. öropeë) — ev-
 ropski
 la monnaie de compte — novc,
 po katerem računamo, štejemo

la pièce d'argent — srebrn novc
 le bronze — kovina; bron, baker
 le billet — list, listek
 le billet de banque — bankovec
 (la banque — banka)
 yougoslave — jugoslovanski
 le dinar — dinar
 le para — para

B.

la patrie — domovina
 l'azur m. — modrina
 arroser — namakati
 ombrager — senčiti, obsenčati
 le Slovène (n. pr.) — Slovenec
 le Croate (n. pr.) — Hrvat
 l'aïeul m., pl. les aïeux — pred-
 niki, pradedje
 l'avenir m. — prihodnost
 l'individu m. — posameznik, indi-
 viduum
 imposer — nalagati
 le sacrifice — žrtev
 particulier, ère — zaseben; po-
 seben
 tailler — rezati, obrezovati, prire-
 zovati
 la préposition — predlog
 désigner — označati
 rapproché, e — blizek, bližji, bližnji
 éloigné, e — oddaljen
 accompagner — spremljati
 possible — mogoč, možen
 malheureux, se — nesrečen
 l'opération f. — operacija; račun
 additionner — seštevati
 la somme }
 le total } svota, znesek
 je retiens (inf. retenir) — zapom-
 nim si
 poser — (po)staviti; zapisati
 j'écris (inf. écrire) — (za)pišem
 on écrit (inf. écrire) — pišemo,
 pišejo
 l'unité f. — jednica; enota
 la dizaine — desetica; desetak,
 desetorica

la centaine — stotica; stotak
 le millier (izg. milje) — tisočica;
 tisočak
 et ainsi de suite — in tako dalje
 soustrayez (impér.; inf. soustraire)
 — odštejte
 ôter — odvzeti
 emprunter — izposoditi si
 le reste — ostanek
 la différence — razlika
 multiplier — (po)množiti
 le multiplicande — množenec
 le multiplicateur — množitelj
 le produit — zmnožek, produkt
 le facteur — činitelj, faktor
 contenu, e — vsebovan
 le dividende — deljenec
 le diviseur — deljitelj
 le quotient — količnik
 le résultat* — rezultat

10 A.

le coup d'œil — pogled
 jeter un coup d'œil — pogledati,
 ozreti se
 borner — omejiti, omejevati
 la mer — morje
 la Manche (n. pr.) — preliv la
 Manche, morje med Anglijo in
 Francijo
 (la manche — rokav)
 vous voyez (inf. voir) — vidite
 le nord-ouest — severozapad
 l'océan m. — ocean, morje
 l'Océan Atlantique (n. pr.) —
 Atlantski ocean
 la Méditerranée — Sredozemsko
 morje
 les Alpes (n. pr.) pl. f. — Alpe
 la Suisse (n. pr.) — Švica
 l'Italie f. (n. pr.) — Italija
 la chaîne de montagne — gorovje
 les Pyrénées f. pl. (n. pr.) — Pi-
 reneji

l'Espagne f. (n. pr.) — Spanija
 la Seine (n. pr.) — Sena
 le plateau — planota
 Langres (n. pr. m.) — francosko
 mesto (départ. Haute-Marne)
 se jeter — izlivati se
 le Rhône (n. pr.) — Ron(a), reka
 la Loire (n. pr.) — Luara, reka
 la Garonne (n. pr.) — Garona, reka
 situé, e — ležeč
 l'habitant m. — stanovalec, prebi-
 valec
 se presser — stiskati se, gnesti se
 coudoyer — suvati s komolci, pre-
 rivati
 le parc — park
 Lyon (n. pr. m.) — francosko
 mesto
 Marseille (n. pr. f.) — francosko
 mesto
 Bordeaux (n. pr. m.) — francosko
 mesto
 Lille (izg. Lil; n. pr.) — francosko
 mesto
 le port — pristanišče, luka
 le commerce — trgovina, kupčija
 l'ouvrier m. — delavec
 le tissage — tkanje, preja
 la république — republika, ljudo-
 vlada
 à la tête — na čelu
 le président — predsednik
 le pouvoir — moč, oblast
 exécutif, ve — izvrševalen, ekse-
 kutiven
 le ministre — minister
 responsable — odgovoren
 législatif, ve — zakonodajen, legi-
 slativen
 la Chambre — zbornica
 le député — poslanec
 la Chambre des députés — po-
 slanska zbornica
 le Sénat* — senat; najvišji svet,
 gosposka zbornica

* a je odprt.

* a je odprt.

- subdivisé, e — podrazdeljen
 l'arrondissement m. — okrožje,
 okrog
 la commune — občina
- l'État* m. — država
 l'Europe (n. pr. f.) — Evropa
 le royaume — kraljevina
 la Yougoslavie (n. pr.) — Jugosla-
 vija
 le Yougoslave (n. pr.) — Jugo-
 slovan
 Belgrade (n. pr. f.) — Beograd
 la Tchecoslovaquie (n. pr.) — Če-
 hoslovaška
 le Tchecoslovaque (n. pr.) — Če-
 hoslovak
 Prague (n. pr. m.) — Praga
 l'Italien n. pr. m.) — Italijan
 Rome (n. pr. f.) — Rim
 la Roumanie (n. pr.) — Romunija
 le Roumain (n. pr.) — Romun
 Bucharest (izg. Bükarest), n. pr.
 m. — Bukarest
 la Bulgarie (n. pr.) — Bolgarija
 le Bulgare (n. pr.) — Bolgar
 Sophia (n. pr. f.) — Sofija
 la Pologne (n. pr.) — Poljska
 le Polonais (n. pr.) — Poljak
 Varsovie (n. pr. f.) — Varšava
 la Russie (n. pr.) — Rusija
 le Russe (n. pr.) — Rus
 Moscou (n. pr. m. ou f.) — Moskva
 la Hongrie (n. pr.) — Ogrsko
 le Hongrois (n. pr.) — Oger, Madžar
 Pest (n. pr. m.) — Pešta, Budim-
 pešta
 l'Autriche (n. pr.) — Avstrija
 l'Autrichien (n. pr. m.) — Avstri-
 jec
 Vienne (n. pr. f.) — Dunaj, Beč
 l'Allemagne n. pr. f.) — Nemčija
 l'Allemand (n. pr. m.) — Nemeč
 la Suisse (n. pr.) — Švica
 le Suisse (n. pr.) — Švicar
- Berne (n. pr. f.) — Bern
 les Pays-Bas* (n. pr.) — Nizo-
 zemska
 Amsterdam (izg. Amsterdam), n.
 pr. m. — Amsterdam
 le Danemark (n. pr.) — Danska
 le Danois (n. pr.) — Danec
 Copenhague (izg. Kopenag), n. pr.
 — Kodanj
 la Belgique (n. pr.) — Belgija
 le Belge (n. pr.) — Belgijec
 Bruxelles (izg. Brüssel) n. pr. f. —
 Bruselj
 la Norvège (n. pr.) Norvegija
 le Norvégien (n. pr.) — Norvežan
 Christiania (n. pr. f.) — Kristi-
 janija
 la Suède (n. pr.) — Švedija
 le Suédois (n. pr.) — Šved
 Stockholm (n. pr. m.) — Stockholm
 l'Espagnol (n. pr. m.) — Španec
 Madrid (n. pr. m.) — Madrid
 le Portugal (n. pr.) — Portugalija
 le Portugais (n. pr.) — Portugalec
 Lisbonne (n. pr. f.) — Lisabona
 la Grèce (n. pr.) — Grčija
 le Grec (n. pr.) — Grk
 Athènes (n. pr. f. sg.) — Atene
 l'Anglais (n. pr. m.) — Anglež
 Londres (n. pr. sg. m. ou f.) —
 London
 l'empire m. — cesarstvo
 la république soviétique — sovet-
 ska republika
 le continent — celina; del sveta
 l'Asie (n. pr. f.) — Azija
 l'Afrique (n. pr. f.) — Afrika
 l'Amérique (n. pr. f.) — Amerika
 l'Océanie (n. pr. f.) — Oceanija
 l'Australie (n. pr. f.) — Avstralija

B.

apprenez (impér. 2° pers. plur. de
 apprendre — učiti [se], naučiti

* a je odprt

* a je odprt.

- apprenez-moi — naučite me, po-
 vejte mi
 le coteau — grič, gričevje
 la prairie — travnik
 l'espace m. — prostor
 ici (adv.) — tukaj
 le hameau — selo, selišče
 le mont — gora, hrib
 encor = encore — še, zopet
 l'on = on (pron. indéf.) — kdo,
 človek
 il (elle) va: 3^e pers. sing. de aller
 — iti
 faisant (izg. fĕzâ), part. prés. de
 faire — delati
 la ronde — krog, pot naokrog
 d'où (adv.) — od kod, od koder

 le souverain — vladar
 le doute — dvom
 la rédaction — sestavek, spis
 il (elle) fera: fut. de faire —
 narediti
 la Save (n. pr.) — Sava
 le Danube (n. pr.) — Donava
 il (elle) voit: 3^e pers. sing. de voir
 — videti
 vous dites: 2^e pers. plur. de dire
 — reči, praviti, govoriti
 honorer — častiti, spoštovati
 la liberté — svoboda
 la consultation — posvetovanje;
 zdravniški nasvet; zdravniški
 poset
 aller — iti, hoditi; počutiti se
 comment vas-tu? — kako ti gre?
 kako je kaj? kako se imaš?
 kako se počutiš?
 je vais bien — imam se dobro
 le tien, la tienne (pron. poss.) —
 tvoj, a
 le docteur — doktor; zdravnik
 il (elle) vient: 3^e pers. sing. de
 venir — priti
 c'est ma mère qui ne va pas bien
 = ma mère (s poudarkom!)
 ne va pas bien

 aller voir quelqu'un — obiskati,
 posetiti; priti (iti) pogledat
 koga
 vous direz: fut. de dire — pove-
 dati
 parier — staviti
 le remède — zdravilo
 hélas! (interj.) — gorje! joj! žal!
 ah!
 aussitôt que (conj.) — kakor hi-
 tro; brž ko, takoj ko
 charger — naložiti; naročiti, uka-
 zati
 la sottise — neumnost, bedarija
 fou, (pred samogl. fol, f. folle)
 — blazen
 il est donc fou de vouloir me
 payer... — ali je blazen, da
 mi hoče plačati...
 la visite — obisk, poset
 le pharmacien — lekarnar
 j'enverrai: fut. de envoyer —
 poslati
 le mien, la mienne (pron. poss.)
 — moj, a
 vieux (pred samogl. vieil, f. vieille)
 — star
 j'irai: fut. de aller — iti
 la santé — zdravje
 la maladie — bolezen
 le contraire — nasprotje
 la gorge — grlo, vrat
 j'ai pris: p. comp. de prendre
 prendre froid — prehladiti se (p.
 comp.: j'ai pris froid — pre-
 hladil sem se)
 j'ai froid — mraz mi je
 tousser — kašljati
 enrhumé, e — nahoden
 le rhume — katar
 (le cerveau — možgani)
 le rhume de cerveau — nahod
 la fièvre — mrzlica
 soigner — streči; negovati
 le médecin — zdravnik
 l'ordonnance f. — odredba, pred-
 pis, recept

B.

la charité — usmiljenost, dobrotelost
 dites: impérat. 2^e pers. plur. de dire — reči
 adoucir — omiliti, olajšati, potolažiti, ublažiti
 la blessure — rana; bolečina
 le chemin — pot
 sans compter — ne da bi štel, -a, -o itd.
 traduire — prevesti, prestaviti

12 A.

Louis (n. pr.) — Ludovik
 Vincennes (n. pr. m. sg.) — francosko mesto
 la qualité — lastnost; vrlina
 l'amour m. — ljubezen
 la justice — pravica, pravičnost
 maint, e (pron. ou adj. indéf.) — marsikateri, marsikak
 maintes fois (loc. adv.) — marsikdaj
 s'asseoir — sestiti
 le pied — noga; vznožje
 ils (elles) pouvaient: imparf. de pouvoir — moči
 venir — priti
 librement: adverbe de libre — svoboden
 auprès de... (prép.) — poleg, ob, k
 nombreux, se — številen, mnogobrojen
 ils (elles) venaient: imperf. de venir — priti, prihajati
 quelqu'un (prom. indéf.) — nekdo; plur. quelques-uns — nekateri
 impatient, e (izg. ěpasjã) — nepotrpežljiv, nestrpen
 bouculer — suvati, prerivati
 à la fois (loc. adv.) — hkratu, naenkrat

établir — postaviti, vpostaviti, ustanoviti
 l'ordre m. — red
 taisez-vous! (impér. de se taire) — molčite!
 l'un — l'autre (pron. indéf.) — ta — oni; eden — drugi
 l'un après l'autre — drug za drugim
 à mon tour (à ton t. etc.) — po vrsti
 chacun, e (pron. indéf.) — vsak
 il (elle) pourra: fut. de pouvoir — moči
 la sentence — izrek, razsodba
 juste — pravičen; pravilen
 considérer — upoštevati, ozirati se na kaj
 le rang — čin, stopnja; vrsta
 la naissance — rojstvo; rod, pokolenje
 la vue — vid
 avoir en vue — imeti pred očmi, upoštevati, ozirati se na kaj
 l'équité f. — pravičnost
 l'instruction f. — pouk, nauk, navodilo
 il (elle) écrivit: p. simple de écrire — pisati
 Philippe (n. pr.) — Filip
 on lit (inf. lire) — čitamo, čitajo
 la parole — beseda
 il arrive (verbe impers.) — zgodi se, dogaja se
 régner — vladati
 rappeler — poklicati nazaj
 se rappeler — spominjati se, pomniti
 refuser — odreči, odrekati
 juger — soditi
 le tribunal — sodišče, sodni dvor
 la cour d'assises — porota, porotno sodišče
 le juré — porotnik
 le jury — porotniki, porotni zbor
 le palais — palača

le p. de justice — sodnijska palača
 les arbres à feuilles — listnato drevje
 les arbres verts — iglasto drevje
 le tilleul — lipa
 l'orme m. — brest
 le frêne — jésen
 l'aune m. — jelša
 le peuplier — topol, jagnjed
 le saule — vrba
 le mélèze — macesen

B.

admis, e: part. p. de admettre — dopustiti; pripustiti, pustiti
 ils (elles) faisaient (izg. feze): imparf. de faire — delati
 il (elle) disait: imparf. de dire — reči
 le kilogramme — kilogram
 le tout — celota, vse
 la rivière — (velika) reka
 l'affluent m. — pritok
 rendre un service — izkazati uslugo

13 A.

ils (elles) mettaient: imparf. de mettre — staviti
 mettre en vente — prodajati, ponujati na prodaj
 le jour de l'an — novo leto
 coquet, te — koketen, dopadljiv
 coquettement (adv.) — koketno
 la vitrine — izložbeno okno
 l'acheteur m. — kupec
 ils (elles) feraient: condit. de faire — napraviti
 la surprise — presenečenje, iznenadenje
 faire la surprise de... — iznenaditi s čim...
 préféré, e — ljub, najljubši
 étonnant, e — čuden, čudovit
 heureux, se — srečen

le zèle — vnema
 le présent — darilo
 faire présent de... — podariti
 il (elle) fit: p. simple de faire
 la bicyclette — kolo, bicikelj
 depuis longtemps — že dolgo
 jusque (prép.) — do
 jusque là — do tu, doslej
 faire usage de... — rabiti kaj
 aller à pied — hoditi peš
 dès que (conj.) — kakor hitro
 sec, sèche — suh
 la chaleur — toplota
 avec chaleur — toplo, prisrčno

la devanture — izložba, izložbeno okno
 la confiture — zakuhano sadje; kompot
 le bonbon — bonbon, sladkorček
 le marron — kostanj
 glacé, e — s sladkorjem prevlečen
 la bijouterie — prodajalna z dragulji, nakitom
 le bijou — dragulj; nakit
 le bijoutier — juvelir
 la broche — igla, broška
 le bracelet — zapestnica
 le collier — vratni nakit, koljé
 la bague — prstan
 le jouet | igrača
 le joujou (pl. -oux) |
 la papeterie — papirnica, trgovina s papirjem
 le papetier — trgovec s papirjem
 l'objet d'art — umetnina
 l'Église f. — Cerkev (= verska družba)
 la Pentecôte — binkošti
 moteur, fém. motrice — gonilen
 directeur, -trice — vodilen
 la pneumatique — pnevmatika
 le caoutchouc — kavčuk
 la selle — sedlo, sedéz
 le frein — zavora
 le cadre — okvir; ogradje
 la pédale — pedal

B.

il (elle) revient: 3^e pers. sing. de
revenir — vrniti se
en soufflant: gérond. de souffler — pihati, hukati
or (conj.) — tedaj, torej, pa
le concours — tekma, tekmovanje, natečaj
un concours venait d'avoir lieu —
ravnokar se je bila vršila tekma
près (adv.) — blizu
le feu — ogenj

la proposition énonciative — po-
vedni stavek
cependant (conj.) — vendar
parmi (prép.) — med
appuyer — poudarjati
la préposition — predlog

14 A.

la convalescence — ozdravljenje,
okrevanje
Richard* (n. pr.) — Rihard
il (elle) avait pris: plus-que-parf.
de prendre
prendre froid — prehladiti se
obligé, e — (part. p. de obliger)
— primoran
être obligé — biti obvezan, pri-
moran, morati
garder le lit — ostati v postelji
fatiguer — utruditi, utrujati
sans le fatiguer — ne da bi ga
utrujal, a, o itd.
le domino — domino (igra)
jouer aux dominos — igrati do-
mino
la dame — dam (dama; igra)
la collection — zbirka
intéresser — zanimati
s'intéresser à qu. ch. — zanimati
se za kaj

* a je odprt.

s'amuser — zabavati se
les étrennes pl. f. — novoletno
darilo
l'album m. (izg. albom) — album
le courrier — dnevna pošta
timbrer — žigosati
Shang-Hai (n. pr. m.; izg. šā-ai)
— Šang-haj (mesto na Kitaj-
skem)

Roger (n. pr.) — Roger, Rudigar
la Chine (n. pr.) — Kitajsko
se ménager — čuvati se, varovati
se, paziti nase
se dépêcher — požuriti se, podvi-
zati se
passer qu. ch. à qu. — podati ko-
mu kaj
dedans (adv.) — notri

la correspondance — dopisovanje
le mot d'écrit — kratko pisemce
(par besed)

recommander — priporočiti
une lettre recommandée — pripo-
ročeno pismo
une lettre chargée — priporočeno
pismo

le reçu } potrdilo, pobotnica,
le bulletin } listek
la poste — pošta

le bureau de poste — poštni urad
l'hôtel m. — hotel; javno ali za-
sebno poslopje

l'hôtel des postes — poštno po-
slopje
la boîte à lettres — poštni nabi-
ralnik

le postillon — postiljon, poštni sel
le conducteur — sprevodnik, voz-
nik

la poste aux chevaux — vozna
pošta

le facteur — pismonoša

la taxe — pristojbina

le port — poštnina; vozna

l'affranchissement m. — poštna
pristojbina, frankovanje

collectionner — zbirati, nabirati
 le collectionneur — nabiralec
 le philatéliste — nabiralec poštnih znamk, filatelist

B.

le gardien — varuh, čuvaj
 veiller — bdeti, čuti, čuvati
 s'éveiller — vzbuditi se
 puisque (conj.) — ker
 il (elle) a dit: p. comp. de dire — reči, veleti
 sommeiller — dremati, spati
 se pencher — nagniti se, skloniti se
 j'ai pitié de qu. — smili se mi kdo
 le long de (prép.) — vzdolž, ob
 pendant que (conj.) — dočim, medtem ko
 de peur — iz strahu, boječ se
 de peur que je ne tombe (subj.) — ker se bojim, da (ne) bi padel
 en route — potoma, na poti

tard (adv.) — pozno
 avoir l'obligeance — biti ljubezniv, dober
 déranger — motiti

15 A.

le Luxembourg (n. pr.) — Luksemburg, palača v Parizu
 ils (elles) tenaient: imperf. de tenir — držati
 mouiller — zmočiti, premočiti
 pâle* — bled
 la baguette — šiba, palica
 le bassin — ribnik, basén
 s'approcher de qu. ch. — približati se čemu
 la brioche — hlebček
 ennuyer (izg. ân^oijé) — dolgočasiti, biti nadležen

* a je odprt.

le cygne — labod
 superbe — ponosen, ošaben; krasen
 mordre — grizti, ugrizniti
 il (elle) prit: p. simple de prendre
 le couple — dvojica, par
 plat,* e — plošnat
 se coucher à plat ventre — leči na trebuh
 le rebord — rob, obzidek
 arrondi, e (part. p. de arrondir) — zaokrožen
 étendre — iztegniti, pomoliti
 se hâter — hiteti, podvizati se
 refluer — odtekati, umikati se
 doucement (adv. de doux) — na lahko, počasi
 toucher — dotakniti se
 ramener — privedi nazaj, k sebi
 saisir — prijeti, pograbit, uloviti
 se redresser — (zopet) vstati

le jardinier — vrtnar
 la jardinière — vrtnarica
 fruitier, ère — saden
 le jardin fruitier } sadovnjak,
 le verger } sadni vrt
 potager, ère — sočivnat
 le (jardin) potager — ovočnjak, vrt za sočivje
 la plante potagère — sočivje
 botanique — botaničen
 rassembler — zbirati
 indigène — domač, tuzemski
 faciliter — olajšati
 zoologique — zoološki, živalski
 le jardin zool. — zverinjak
 vivant, (adj. verbal de vivre — živeti) — živ
 les Tuileries (n. pr. f.) — Tuilrije, grad s parkom
 le Bois de Boulogne — bulonjski les, sprehajališče poleg Pariza

* a je odprt.

B.

(il) s'était couvert: plus-que-p. de
se couvrir — pokriti se
il (elle) voit: 3^e p. sing. de voir
videti

la rouille — rja
radieux, se — žareč, blesteč
revenant part. prés. de revenir
— vračati se

forger — kovati
semblable — podoben
la matière — snov, tvarina
terne — kalen, moten
poli, e — uglajen, gladek
tu pris: p. simple de prendre
— vzeti

l'éclat* — blesk, sijaj
en travaillant: gér. de travail-
ler — delati: delate, s tem,
da delam

ils (elles) firent: p. simple de
faire

le verbe actif — prehajalni glagol
le verbe neutre — neprehajalni
glagol

précéder — iti pred kom, biti
pred kom

retrouver — zopet najti

16 A.

honorable — časten
l'affaire f. — opravek; stvar
obéissant, e (adj. verb. de o b é i r)
— poslušen

exact, e — točen, natančen
obéir — (po)slušati, ubogati

pour que (conj.) — da (namen),
da bi

persévérant, e — vztrajen
il est nécessaire — potrebno je,
treba je

tôt (adv.) — zgodaj, kmalu

* a je odprt.

éveillé, e — vzbujen
je mange à ma faim — jem, kadar
sem lačen
respecter — spoštovati

travailleur, euse — delaven
instruit, e — poučen, pameten
ignorant, e — neveden

patient, e (izg. pasjā) — potrpežljiv
entêté, e — trmast
adroit, e — spreten

maladroit, e — neroden
soigneur, se — skrben
négligent, e — malomaren

sobre — trezen, zmeren
'hardi, e — drzen, pogumen
orgueilleux, se (izg. orgōjō) — po-
nosen

joyeux, se — vesel
maussade — čmeren, siten
menteur, euse — lažniv

vertueux, se — kreposten
vicieux, se — malopriden, po-
kvarjen

reconnaisant, e — hvaležen
la vertu — krepost, cednost
le vice — napaka, grda lastnost

la bonté — dobrota
la méchanceté — hudobnost, po-
rednost

la timidité — plahost, boječnost
la 'hardiesse — drznost
courageux, se — pogumen

la lâcheté — strahopetnost
la modestie — skromnost
l'orgueil n. (izg. orgōj) — ponos

le mensonge — laž, lažnivost
la reconnaissance — hvaležnost

B.

sanctifier — posvetiti
le règne — kraljestvo, kraljevanje
fait, e (part. p. de faire) nare-
jen, izvršen

pardonnez — odpustiti
l'offense f. — žalitev

offenser — žaliti, razžaliti
 succomber — podleči
 la tentation — skušnjava
 délivrer — osvoboditi, rešiti
 ainsi soit-il — tako bodi, tako se
 zgodi, amen
 le (mode) subjonctif — naklon ne-
 gotovosti, možnosti
 le fait — dejstvo; dejanje
 la certitude — gotovost
 exprimer — izraziti, izražati
 le mode — način, naklon
 l'incertitude f. — negotovost
 spécial, e — poseben
 indispensable — neobhoden, ne-
 obhodno potreben

17 A.

habile — spreten, prebrisan
 il (elle) devait: imparf. de de-
 voir — morati
 attendre — čakati; počakati
 il fallut: p. simple de falloir
 (il faut) — treba je bilo
 il fallut qu'il eût sa part — moral
 je dobiti svoj delež
 je vais donner — dal bom; aller
 z nedol. nadomešča futur
 l'aliment m. — živilo, hrana
 l'origine f. — izvor
 l'épinard* m. (navadno plur. les
 é — s) — spinača
 la carotte — koren, korenje
 l'asperge f. — špargelj
 la boisson — pijača
 l'eau-de-vie f. — žganje
 le cidre — jabolčnik
 la bière — pivo
 le menu — namizni list, jedilni
 spored
 le bouillon — (čista) mesna juha,
 bujon
 le consommé — zakuhana juha,
 konsomé

* a je odprt.

l'entremets m. — druga jed
 vmesna jed
 sucré, e — sladek, s sladkorjem
 pripravljen
 le dessert — dodatna jed, desert
 B.
 sitôt que (conj.) — kakor hitro,
 brž ko
 Henri (n. pr.) — Henrik
 l'éducation f. — vzgoja
 Albert (n. pr. m.) — A., franc.
 mesto
 Navarre* (n. pr. f.) — Navara
 (nekdaj kraljevina)
 la gousse — strok
 l'ail m. — česen
 sucer — srkati, sesati
 la goutte — kaplja
 afin de (conj.) — da, da bi (na-
 men)
 le tempérament — temperament
 mâle — moški, možat
 vigoureux, se — krepak, močan
 la suite — nadaljnje, nadaljevanje
 dans la suite — pozneje, nato
 il (elle) voulait: p. simple de
 vouloir — hoteti
 nourrir — rediti, krmiti
 la délicatesse — nežnost; obzir-
 nost; občutljivost
 ordinaire — navaden, običajen
 d'ordinaire (loc. adv.) — navadno,
 običajno
 la qualité — stan, visok stan
 flatter qu. — dobrikati se, laskati
 se, prikupovati se, prilizovati
 se komu
 traiter — obravnavati, postopati
 traiter qu. de prince — dajati ko-
 mu naslov princa, ravnati kot s
 princem, imenovati koga princa
 accoutumer qu. à qu. ch. — pri-
 vaditi, navajati koga k čemu
 courir — tekati, teči
 grimper — plezati

* drugi a je odprt.

le rocher — skala
robuste — silen, čil, krepak, čokat
guère (adv.) — malo, jedva, ko-
maj še
ne guère — skoro le še
il fallait: imparf. de il faut

18 A.

la chute — padec
le gland — želod
le museau — gobec, gobček
pointu, e — koničast, oster, (špi-
čast)
effrayé, e — preplašen, prestra-
šen
(effrayer — preplašiti)
il (elle) s'enfuit: 3^e pers. sing. de
s'enfuir — zbežati
le rat — podgana
la branche — veja
il (elle) vient de tomber — rav-
nokar je padel (-dla)
trotter — capljati, pricapljati,
teči

vous savez: 2^e p. plur. de savoir
— vedeti
la nouvelle — novica
là-bas* (adv.) — tam, tam doli,
tam nekje
énorme — velikanski
conter — praviti, pripovedovati
il paraît (verbe impers., inf. pa-
raître) — zdi se
le bruit — šum, ropot
effroyable — strašen, strahovit
le tonnerre — grom, grmenje
l'éclair m. — blisk
Margot (n. pr. f.) — Metka; ime
srake v basnih: klepetulja
la pie — sraka
il (elle) disait: imparf. de dire
— praviti
le tremblement — tresenje
le tr. de terre — potres

* a je odprt.

il semble (v. impers.) — zdi se
le malheureux — nesrečnež
périr — poginiti
grossir — rasti, naraščati; pačiti
se
se passer — zgoditi se, dogajati se
ressembler — biti podoben
la fable — basen
la gueule — žrelo
la griffe — krepelj
la queue — rep
l'écorce f. — skorja, koža
le rameau — vejica, mladika
l'orage m. — nevihta
il (elle) se couvre: 3^e p. sing. de
se couvrir — pokriti se
le nuage — oblak
gronder — godrnjati; grmeti
la tempête — vihar, nevihta
il pleut (v. impers.) — dežuje
il pleut à verse — dež lije (kot
iz škafa)
cesser — nehati

B.

la vérité — resnica
tromper — varati, goljufati
ni... ni (conj.) — niti... niti;
ne... ne
honnête — pošten
pur, e — čist
soit... soit — bodisi... bodisi
divertir — zabavati
(vous) permettez: 2^e pers. plur. de
permettre — dovoliti
faible — šibek; neznamen, majhen
l'imposture f. — prevara
la manière — način
de quelle manière? — na kak
način? kako?
correspondre à qu. ch. — odgo-
varjati čemu
il est juste — pravično je, prav je
la paresse — lenoba
à temps (loc. adv.) — pravočasno
il aurait fallu: cond. p. de il faut

19 A.

il *faisait* (izg. feze): imparfait de faire
 il *fait froid* — mraz je
 recouvrir — pokrivati
 la couche — plast
 souffrir — trpeti; dovoljevati
 le *froid* — mraz
 pourtant (conj.) — vendar
 offrir — nuditi; ponujati
 la soirée — večer; večerno delo
 au coin du feu — za pečjo, doma
 commode — udoben
 commodément (adv.) — udobno
 ouvrir — odpreti
 l'image f. — slika, podoba
 on *lisait*: imparf. de lire — čitati
 je *pouvais*: imparf. de pouvoir — moči
 la tendresse — nežnost, ljubezen
 vêtu, e: part. p. de *vêtir* — obleči, oblačiti
 chauffer — greti, kuriti
 brûler — goreti; sežigati
 toucher à sa fin — bližati se koncu
 on *courra*: fut. de *courir* — tehati, teči
 on *cueillera*: fut. de *cueillir* (izg. kōjir) — nabirati, trgati
 regretter — obžalovati; biti žal po čem, tožiti se po čem
 loger — spraviti pod streho, v stanovanje, nastaniti
 je *suis mal logé* — imam slabo stanovanje
 soulager — olajšati, potolažiti
 la souffrance — trpljenje
 l'éclairage m. — razsvetljava
 le *moyen* m. (izg. muajē) — sredstvo
 la chandelle — sveča, lojenica
 le *suif* — loj
 la bougie } sveča
 le *cierge* }

la cire — vosek
 la stéarine — stearin
 la lampe — svetilka
 l'huile f. — olje
 le pétrole — petrolej
 la lampe à huile — oljna svetilka
 la lampe à pétrole — petrolejka
 le gaz* — plin
 le bec de gaz — (odprta) plinova svetilka, plamen
 le bec Auer — Auerjeva luč, svetilka
 le manchon — strok, mešiček, mrežica
 l'électricité f. — elektrika, elek-trenina
 le commutateur — stikalo
 le compteur — števec
 le *piéd* — podstavek
 le réservoir } posoda, nabiralnik,
 le récipient } recipient
 le bec — navijalo
 la mèche — stenj
 l'abat-jour m. — senčnik
 monter la mèche — privzdigniti, odviti stenj
 baisser — potisniti doli, priviti
 éteindre — ugasiti
 la faïence — lončevina
 le tuyau — cev, dimnik
 la caisse — zaboj
 le fumistè } pečar
 le poëlier }
 la cheminée — dimnik; kamin (odprta peč)
 le ramoneur — dimnikar
 la suie — saje
 central, e — osrednji, centralni
 combustible — gorilen, gorljiv
 le combustible, nav. pl. les -s — kurivo, gorivo
 le bois blanc — bel les = mehak les
 le charbonnier — oglar
 le coke — kok, koks

* a je odprt.

l'allumette f. — vžigalica
flamber — plapolati
la flamme — plamen
pétiller — prasketati

B.

pic! (interj.) — pik!
le carreau — šipa
le gîte — ležišče
mort, e — mrtev
l'asile m. — zavetišče, pribežališče
docile — poslušen, priučljiv
frileux, se — kogar rado zebe;
zmrzel
le frileux — zmrznjenec; kogar
rado zebe
le biscotin — sladek hlebček, sla-
dek prepečenec
la plaine — ravnina, planjava
brrr! (interj.) — brrr!
lestement: adv. de leste — hi-
ter, lahkonož, lahkokrill, ročen

la façon — način
irrégulier, ère — nepravilen

20 A.

la momie — mumija
Augereau (n. pr.) — lastno ime
versé, e — poučen, podkovan v
l'antiquité f. — starodavnost, sta-
ra doba
il apprend: 3^e pers. sing. de ap-
prendre — zvedeti, uznati
l'aide m. — pomočnik
le camp — taborišče
l'aide de camp — pobočnik, ad-
jutant
l'Égypte (n. pr. f.) — Egipt
tiens! (impérat. de tenir — dr-
žati, employé comme interjec-
tion) — na! glej, glej no! kaj
takega!
le Caire (n. pr.) — Kairo, mesto
v Egiptu

le compliment — čestitka, poklon
mes compliments! — čestitam
fichu, e — presnet, klavern, boren
assommer — pobijati; žalostiti,
spravljati v zadrego, težiti
avoir l'air de qu. ch. — izgledati
kot...

rapporter — prinesti, prinesti na-
zaj gredé

je meurs: 1^{re} p. sing. de mou-
rir — umirati, umreti

l'envie f. — zavist; želja, pože-
lenje

compter sur qu. — računati na
koga, zanašati se na koga

je sais: 1^{re} p. sing. de savoir
vedeti

il revient: p. simple de revenir
— zopet priti, vrniti se

il se souvient: 3^e pers. sing. de
se souvenir de qu. ch. —

spominjati se, spomniti se česa
promis, e (part. p. de promet-
tre) — obljubljen

bas*, se — nizek

en bas (adv.) — spodaj

le sarcophage — krsta, sarkofag
enlever — odstraniti; odnesti

il retient: 3^e pers. sing. de re-
tenir — zadrževati, pridrže-
vati

le souffle — dih, sapá, dihanje

il (elle) apparaît: 3 pers. sing.
de apparaître — prika-
zati se

la bandelette — trak, traček, ob-
veza

la curiosité — radovednost

avide — pohlepen, željen

tout à coup (loc. adv.) — maho-
ma, hipoma

furieux, se — besen, razjarjen

mort, e: part. p. de mourir.
employé comme adj. — mrtev

* a je odprt

le fantassin — pešec (vojak)
 l'infanterie f. — pehota
 le cavalier — jezdec
 la cavalerie — konjica, konjenica
 le 'hussard* — huzar
 le dragon — dragonec
 le cuirassier — kirasir
 le grade — stopnja, čin
 le sous-officier — podčastnik ^{1 2}
 le sergent — narednik
 le caporal — kapral
 le sous-lieutenant — podporočnik
 le lieutenant — poročnik
 le capitaine — stotnik, kapetan
 le colonel — polkovnik
 le lieutenant-colonel — podpolkovnik
 le maréchal — maršal

B.

la corne — rog
 revenant: part. prés. de venir
 niché, e — sedeč, čepeč
 le labeur — delo, trud
 tu viens: 2^e pers. sing. de venir
 tu fais: 2^e pers. sing. de faire
 (se) percher — sestiti na palico ali vejo itd. (o pticah)
 perché, e — sedeč (na palici itd.)
 nous venons de labourer — prihajamo od oranja: orali smo pravkar
 nous venons: 1^{re} person plur. de venir
 la commère — strina, botra

21 A.

la conscience (izg. — ās) — vest
 le tilbury — tilburi, lahek dvokolesni voz
 renverser — zvrniti, prevrniti, podreti na tla
 le cocher — kočijaž, voznik

* a je odprt.

modérer — umerjati, brzdati, zadrževati
 l'allure f. — hod; korak
 bruyant, e — šumen, glasen
 il faisait (izg. feze): imparf. de faire
 se faire — delati se, nastajati
 autour de... (prép.) — okrog, okoli
 il disait: imparf. de dire
 tu fais: 2^e pers. sing. de faire
 l'imprudence f. — neprevidnost, nespačetnost
 le malheur — nesreča, nezgoda
 le crime — zločin
 tout court (loc. adv.) — kratko malo, na kratko, takoj
 il mit: p. simple de mettre
 mettre le cheval au pas — pripraviti konja do tega, da gre korakoma
 le ton — ton, glas
 impérieux, se — velevaloč
 la bride — uzda, vajet
 fait, e: part. p. de faire
 tu dois: 2^e pers. sing. de devoir
 heureusement (adv. de heureux) — k sreči, na srečo
 réparable — popravljiv, ki se da popraviti
 coupable — kriv
 le coupable — krivec
 faire soigner — dati oskrbovati, dati v oskrbo

le transport — prevoz
 le carrosse — kočija
 le fiacre — fijakar, najemni voz
 le chariot — tovorni voz
 la brouette — samokolnica
 le wagon — vagon
 la caisse — koš, zaboj itd. (pri vozu)
 l'essieu m. — os
 le timon — oje
 le charron | vozar, izdelovatelj
 le carrossier | vozov (kočij)

B.

tenez (impérat. de tenir, employé comme interj.) — čujte, nale
 volontiers (adv.) — rad, a, o
 régir — vladati
 la grâce — hvala
 grâce à qu. ch. — vsled česa, blagodaré čemu
 la force — sila, moč
 le témoin — priča
 parfait, e — popoln, dovršen
 le compte — račun
 il fait du soleil — solnce je
 mûrir — zoreti, dozoreti
 l'univers m. — vsemirje, vesoljstvo

22 A.

la gare — kolodvor
 Marthe (n. pr.) — Marta
 il (elle) avait promis: plus que parf. de promettre — obljubiti
 c'est que leur mère leur avait promis — njuna mati jima je bila namreč obljubila...
 (le) grand-papa — ded, dedek
 le train — vlak
 prendre le train — odpeljati se z vlakom
 il (elle) vit: 3^e personne sing. de vivre — živeti
 posséder — posedovati, imeti (v posesti)
 la ferme — kmetija
 on (se) promet: 3^e pers. sing. de (se) promettre — obetati (si)
 ils_ont_appris: p. comp. de apprendre — učiti se, naučiti se
 il (elle) permet: 3^e pers. sing. de permettre — dovoliti
 librement (adv.) — prosto, svobodno

la foule — množica; tolpa
 se presser — gnesti se, prerivati se
 le guichet — okence pri blagajni; blagajna
 profiter de qu. ch. — porabiti, izkoristiti
 le bagage — prtljaga
 le b. à main — ročna prtljaga
 le quai — nasip; peron
 le roulement — drdranje
 il (elle) se fait entendre — zasliši se
 le voyageur — popotnik
 envahir — napasti, vdreti, zasesti
 le compartiment — oddelek; kupé
 le départ — odhod
 fumer — kaditi, pušiti
 placer — položiti, pomestiti
 le filet — nit; mreža
 la portière — vrata (voza ali vagona)
 se mettre en marche — spustiti se v tek, začeti premikati se
 le chemin de fer — železnica
 la voie — pot
 la v. ferrée — železna cesta, železniška proga
 le rail (izg. raj ali rel) — tračnica
 la traverse — železniški prag
 le viaduc — viadukt
 le passage — prehod
 le niveau — vodoravna ploskev, enaka višina
 le passage au niveau — prehod, ki je v enaki višini s progo
 la station — postaja
 l'aiguille f. — menjač
 la plaque — ploskev
 la pl. tournante — vrteča se ploskev za obračanje lokomotiv itd.
 l'attente f. — čakanje, pričakanje
 la salle d'attente — čakalnica
 enregistrer — vpisati
 faire enregistrer — oddati
 la locomotive — lokomotiva

le mécanicien — strojnik, mehanik
le chauffeur — kurjač; šofer
le tender — tender, voz za pre-mog in vodo
le fourgon — voz za prtljago, bla-govni voz
le wagon — vagon, železniški voz
le wagon-lit — spalni voz
le wagon-restaurant — jedilni voz
l'express m. — ekspresni vlak
le rapide — brzovlak
l'omnibus m. (izg. omnibus) — omnibus, voz za vse
le train omnibus — potniški vlak
le train de marchandises — to-vorni vlak

B.

la tâche* — naloga, dolžnost
succéder — slediti
achever — končati, dovršiti
reprendre — zopet vzeti, znova lotiti se
la balle — žoga

23 A.

la prudence — previdnost
la sûreté — varnost
le comte — grof
Verbois (n. pr.) — V., lastno ime
la distance — razdalja
le précipice — prepad, brezdno
vous conduiriez: cond. prés. de conduire — voditi, voziti, peljati
sûr, e — varen; gotov
d'une main sûre — z varno roko; varno
le piçard — čevelj (stara dolgostna mera)
le danger — nevarnost
instruit, e: part. p. de instruire — učiti, poučiti

* à je odprt.

la décision — odločitev, sklep
je conduis: p. simple de conduire
introduit, e: part. p. de intro-duire — vpeljati, uvesti; pri-vesti notri
le touriste — turist, planinec
l'abîme m. — brezdno, prepad
faire admirer qu. ch. à qu-n — omogočiti, da kdo kaj občuduje, dati občudovati
gonflé, e — narastel, poln, otekel
ils détruisaient: imparf. de dé-truire — (po)rušiti, uniče-vati, razdirati, podirati
le plus loin possible — kolikor mogoče daleč

une demi-lieue — pol milje
parfait (adv.) — izborno, ime-nitno

Baptiste (n. pr.) — Baptist
la dimension — obseg, dimenzija, razmer
la profondeur — globina
la largeur — širina
étroit, e — ozek

la mesure — mera
l'unité f. — enota, edinica
le centimètre — centimeter
le kilomètre — kilometer
le millimètre — milimeter
le cordeau — trak za merjenje
le poids — teža, utež
le système — sistem, uredba
métrique — meterski
le gramme — gram
le kilogramme (le kilo) — kilo-gram
la livre — funt
peser — tehtati; težiti
le quintal — kvintal (100 kg)

B.

la vengeance — osveta, mašče-vanje
blesser — raniti, žaliti

il (elle) nuit: 3° pers. de nuire
 — škodovati
 quelque grande que soit l'offense
 — naj bo žalitev še tako velika
 l'injure f. — žalitev
 l'aurore f. — jutranja zarja, zora
 la veille — bdenje; predvečer
 la v. (loc. adv.) — na predvečer,
 prejšnji večer
 tel, telle (pron. indéf.) — marsi-
 kateri, marsikdo
 se venger — maščevati se
 fâché, e — nevoljen
 à l'exception (loc. adv.) — iz-
 vzemši

24.

la confiance — zaupanje
 la retraite — umik, umikanje
 légendaire — legendaren, prav-
 ljichen
 atteint, e: part. p. de attein-
 dre — dospeti do, doseči
 albanais, e — albanski
 s'éteignait: imparf. de s'étein-
 dre — ugašati, ugasniti
 peu à peu (loc. adv.) — polagoma,
 pomalem
 rejoindre — zopet združiti, doseči,
 dohiteti
 venir rejoindre qu.-n. — pridru-
 žiti se komu
 réchauffer — zopet ogreti, pogreti
 il (elle) se plaignait: imparf. de
 se plaindre — pritoževati
 se, tožiti
 la fatigue — utrujenost, trudnost
 ils (elles) (se) peignaient: imparf.
 de (se) peindre — slikati
 (se); izražati se
 se rapprocher de qu.-n. — pribli-
 žati se komu
 tendre — iztegniti, ponuditi, po-
 moliti
 réconforter — okrepčati
 illuminer — razsvetliti, osvetliti
 garder — obdržati

s'adresser à qu. — obrniti se na
 koga
 craindre — bati se
 le vainqueur — zmagovalec
 en vainqueurs — kot zmagovalci
 le héros — junak, heroj
 toucher — ganiti
 la pente — obronek, breg, sklon
 le sommet — vrh, vrhunec
 la vallée — dolina, dol
 le vallon — dolina, dolinica
 la crête — greben
 le pic — vršič
 la croupe — hrbet, greben; sedlo
 le col — sedlo, prehod
 le défilé — ožina, soteska
 le glacier — ledenik
 l'avalanche f. — plaz, lavina

25 A.

aussitôt (adv.) — takoj
 il (elle) lisait: imparf. de lire
 — čitati
 frivole — lehkomiseln, frivolen
 il (elle) déplaçait: imparf. de
 déplaire — ne ugajati, biti
 nevšečen
 réprimander — grajati, kregati
 inutile — brezkoristen, nepotre-
 ben, odveč
 vous voulez: 2° personne plur. de
 vouloir — hoteti
 lu, e: part. p. de lire
 avoir lu: inf. p. de lire
 après avoir lu — potem ko sem
 prečital
 se rappeler — spominjati se
 du tout (adv.) — prav nič, ni-
 kakor
 tu lis: 2° personne sing. de lire
 il (elle) plaît: 3° pers. sing. de
 plaire — ugajati
 imprévu, e — nenaden, nepriča-
 kovan
 cependant (conjunct.) — medtem;
 vendar

après avoir réfléchi (inf. p.) —
 ko je pomislil
 désormais (adv.) — odslej
 il (elle) lut: p. simple de lire
 dangereux, se — nevaren, opasen
 amusant, e — zabaven
 instructif, ve — poučen
 le livre de lecture — čitanka
 le roman — roman
 la nouvelle — novela
 la prose — proza, nevezana be-
 seda
 la poésie — poezija, pesnitev, pe-
 sem, vezana beseda

B.

l'amusette f. — kratkočasnica,
 smešnica
 l'enseigne f. — znamenje; napisna
 deska, napis
 la province — provinca, dežela
 ayant lu: part. composé de lire
 — ko je prečital, prečitavši
 le maître — gospodar
 l'anglais m. — angleščina
 en anglais — po angleško
 italien, ne — italijanski
 l'italien m. — italijanščina
 il (elle) reçoit: 3^e p. sing. de re-
 cevoir — dobiti, prejeti
 l'hôtelier m. — hotelir
 se déconcerter — priti v zadrego

26 A.

tricoter — plesti
 il (elle) écrivit: p. simple de
 écrire — pisati
 annoncer — naznaniti, sporočiti
 l'arrivée f. — prihod
 j'ai écrit: p. comp. de écrire
 depuis longtemps (loc. adv.) —
 že dolgo
 on écrit: 3^e pers. sing. de écrire
 dame! (interj.) — šment! pre-
 sneto! kajpak!

dépendre — zaviseti
 cela dépend — to je odvisno od
 okolnosti, kakor je
 naturel, le — naraven
 naturellement (adv.) — naravno,
 seveda
 il (elle) poursuivit: p. simple de
 poursuivre — nadaljevati,
 zasledovati
 écri: 2^e personne sing. impér. de
 écrire
 suivant, e — sledeč: adj. verbal
 de suivre — slediti
 la tige — golenišče; steblo
 l'élastique f. — elastika
 verni, e — lakovan, lakast
 (vernir — lakovati)

le brodequin — čevelj na tra-
 kove
 le lacet — trak
 la pantoufle — copata
 la guêtre — gamašna
 le sabot — coklja
 la semelle — podplat
 le talon — peta
 le bottier — čevljar
 le savetier — krpač
 raccomoder — popravljati, krpiti
 ressemeler — pribiti nove pod-
 plate

B.

le style — slog, stil
 Talleyrand (n. pr.) — T., fran-
 coski diplomat
 j'aime à faire qu. ch. — rad de-
 lam kaj
 absolument (adv.) — brezpogojno,
 absolutno
 télégraphique — brzojaven, tele-
 grafičen
 le mari — mož, soprog
 la connaissance — znanje; zna-
 nec, znanci
 une dame de ses connaissances —
 neka znana dama
 la veuve — vdova

la connaissance



consolé, e — potolažen
(consoler — potolažiti)
faire part de qu. ch. — sporočiti
le mariage — ženitev, možitev
se remarier — zopet oženiti
(omožiti) se
bravo! (interj.) — bravo! izvrstno!
gare*! (interj.) — pozor!

27.

la courtisanerie — dvorjenje; do-
vršena vljudnost, pozornost
à l'improviste (loc. adv.) — izne-
nada, nepričakovano
inattendu, e — nepričakovan
Rouen (n. pr. m.) — Ruan, franc.
mesto
le bateau — ladja
brusquement (adv.) — nagloma,
hipoma
l'interlocuteur m. — sobesednik
connaissant: part. prés. de con-
naître — poznati
elle est de tant — tolikšna je, to-
liko in toliko meri
(le) sire — milostljivi gospod (na-
govor cesarjev in kraljev)
il (elle) parut: p. simple de pa-
raître — zdeti se
contrarié, e — ozlovoljen
la netteté — točnost; čistost; jas-
nost
gêner — biti neprijeten, siten;
ovirati
célèbre — slaven, znamenit
l'aigle m. — orel
le despote — despot, nasilnež,
samodržec, vladar
il (elle) sourit: p. simple de
sourire — smehljati se, na-
smehñiti se
le cours — tok, tek
le cours d'eau — vodni tok, te-
koča voda

l'embouchure f. — izliv, ustje
la rive — breg

28.

boitant: part. prés. de boiter
šepati
trébuchant: part. prés. de tré-
bucher — opotekati se
le tramway (izg. tramvé) — tram-
vaj
peuplé, e — obljuden
le passant — mimoidoči, pasant
soutenir — podpirati
la béquille — bergla
le paquet — zveženj, zavitek
Austerlitz (n. pr. m.; izg. Osterlic)
— Austerlitz, mesto na Morav-
skem
la gare d'Austerlitz — osterlicski
kolodvor v Parizu
réunir — združiti; zbrati, nabrati
installer — pomestiti, posaditi
gentiment: adv. de gentil *alv, dv*
la souris — smehljaj
l'Alsace (n. pr. f.) — Alzacija
je sajs: prés. ind. de savoir —
— vedeti
il vit: prés. ind. de vivre —
živeti
bah! (interj.) — ba!
buvons: impér. de boire —
piti
le petit — mali; otrok, sin
paver — tlakovati
le pavé — tlak
le trottoir — trotoar, hodnik
le piéton — pešec
la rangée — vrsta, red
l'ardoise f. — kamenita plošča,
skriljavec
l'édifice m. — poslopje
la cathédrale — stolnica katedrala
l'hôtel de ville — mestna hiša
le musée — muzej
l'établissement m. — zavod; ja-
ven prostor, lokal

* a je odprt.

le café — kavarna
 le restaurant — restavracija
 la brasserie — pivarna, pivovar-
 na *brasseur,*
 la locomotion — premikanje z
 mesta na mesto, iz kraja v kraj
 le moyen de locomotion — pro-
 metno sredstvo
 l'arrêt m. — postajališče
 tortueux, se — vijugast, kriv
 le chaume — bilka; slama, slam-
 nata streha
 l'étable f. — hlev
 la mairie — občinsko poslopje,
 občinski urad, županstvo
 l'auberge f. — gostilna, preno-
 čišče

29 A.

Buffon (n. pr.) — B., francoski
 naravoslovec
 le domestique — sluga, posel
 le naturaliste — naravoslovec
 le dormeur — človek, ki ljubi
 spanje, zaspanec
 la résolution — sklep
 prendre une résolution — storiti
 sklep, skleniti
 énergique — energičen, trden
 être debout — biti pokoncu, na
 nogah
 le valet — hlapec, sluga, strežaj
 le v. de chambre — sobni, hišni
 sluga, strežaj
 il (elle) devait: imparf. de de-
 voir — morati, dolgovati
 faire lever qu'un — pripraviti
 koga do tega, da vstane, spravi-
 viti koga pokoncu
 fixer — določiti, ugotoviti
 réussir — imeti uspeh
 je réussi à faire qu. ch. — posre-
 či se mi, da kaj storim
 refuser — odklanjati, braniti se
 insolent, e — nesramen, predrzen
 l'insolent m. — nesramnež, pre-
 drzneš

chasser — poditi, zapoditi
 en effet (loc. adv.) — res, zares,
 resnično
 glacé, e — leden, mrzel
 il (elle) reçut: p. simple de re-
 cevoir — prejeti, dobiti
 en pleine figure — naravnost v
 obraz
 inquiet, -ète — nemiren, vznemir-
 jen, v skrbeh
 la conséquence — posledica
 rappeler — poklicati nazaj
 trembler — trepetati
 il (elle) aperçut: p. simple de
 apercevoir — zagledati,
 zapaziti, opaziti
 grelotter — trepetati, šklepetati
 z zobmi
 tremper — premočiti, namočiti
 l'écu m. — srebrnjak (5 frankov)
 reçois: impér. de recevoir —
 prejeti
 j'ai dû: p. comp. de devoir —
 morati
 le volume — zvezek (knjige);
 vsebina
 l'œuvre f. — delo
 la domesticité — služničad
 la bonne à tout faire — služkinja
 za vse
 la bonne d'enfants — pestunja
 la femme de chambre — sobarica
 le valet de pied — strežaj, lakaj
 le laquais — lakaj
 le cuisinier — kuhar
 la cuisinière — kuharica
 faire la cuisine — oskrbovati ku-
 hinjo, opravljati kuhinjske po-
 sle, kuhati
 le serviteur — sluga, služabnik
 la servante — (kuhinjska) dekla
 l'office m. — opravilo, delo
 la civilité — vljudnost, olikanost
 arrêter — najeti, vzeti (posla)
 les gages (pl. m.) — plača
 congédier — odsloviti, odpustiti

B.

le rustre — kmet; nerodnež
 la fente — špranja, razpoka
 il (elle) aperçoit: prés. ind. de
 apercevoir
 empêcher — ovirati, zadržati, za-
 braniti
 afin de ... (conj. z nedoločnikom)
 — da bi
 afin d'empêcher — da bi prepre-
 čil
 le dommage — škoda
 Mitis (n. pr. m.) — maček, muc
 les aguets m. — zaseda, prežanje

30 A.

la figue — figa
 le directeur — ravnatelj
 le Jardin des Plantes — botaničen
 vrt, združen z zverinjakom
 savant, e — učen
 le savant — učenjak
 rare — redek
 il (elle) savait: imparf. de sa-
 voir — vedeti, znati
 céder — vdati se; umakniti se
 sachant: part. prés. de savoir
 la faute — prestopok, zločin
 tu sais: prés. ind. de savoir
 le bien — imetje, last, blago
 autrui m. — drug, bližnji
 avaler — pogoltniti, požreti
 comme cela — tako

la cerise — črešnja
 le cerisier — črešnjevo drevo,
 črešnja
 la pomme — jabolko
 le pommier — jablan, jablana
 la prune — sliva, češplja (sad)
 le prunier — češplja (drevo)
 la poire — hruška
 le poirier — hruška (drevo)
 l'abricot m. — marelica (drevo)
 la pêche — breskev

le pêcher — breskev (drevo)
 l'orange f. — oranža
 l'oranger m. — oranžno drevo
 le figuier — figovo drevo
 la groseille — rdeče grozdjice
 le groseillier — rdeče grozdjice
 (grm)
 la fraise — jagoda
 le fraisier — jagodnik, jagodov
 grmič
 la noix — oreh
 le noyer — oreh (drevo)
 la noisette — lešnik
 le noisetier (izg. -tjé) — leskov
 grm
 la framboise — malina
 le framboisier — malinjak

B.

géographique — zemljepisen, geo-
 grafičen
 unique — edinstven
 en être à qu. ch. — biti pri čem
 tu sauras: fut. de savoir
 le chef-lieu — glavno mesto
 développer — razvijati
 vaste — velik, obsežen
 s'embarrasser — priti v zadrego
 anonyme — brezimen, anonimen

31 A.

rendre visite à qu.-n. — obiskati
 koga
 le rosier — rožnat grm; vrtnica
 la bonhomie — dobrodušnost
 habituel, le — navaden, navajen,
 običajen
 on voyait: imparf. de voir —
 videti
 il (elle) avait vu: plus-que-parf.
 de voir
 l'hôte m. — gost
 il (elle) verrait: condit. de voir
 voyez: imperat. de voir
 jamais (adv.) — kedaj; nikoli

conseiller — svetovati
 de retour — vrnivši se
 le descendant — potomec
 l'héritage m. — dediščina
 la rose — vrtnica
 le lis — lilija
 l'œillet m. — klinček, nagelj
 la violette — vijolica
 le réséda — rezeda
 le thym — timijan, timos
 le muguet — šmarnica
 le parfum — vonj
 la perce-neige — zvonček
 la primevère — trobentica
 le myosotis — spominčica
 la pensée — mačeha, mačehica
 la marguerite — marjetica
 le coquelicot — mak
 l'aster m. — astra

B.

nous voyons: prés. de voir — videti
 nous reverrons: fut. de revoir — zopet videti

32 A.

s'écarter — oddaljiti se
 la suite — spremstvo
 je voudrais: condit. de vouloir — hoteti
 tant (adv.) — tako zelo
 tu veux: prés. ind. de vouloir
 tu pourras: fut. de pouvoir — moči
 l'aise f. — veselje; udobnost

à mon_aise, à ton_aise etc. — lahko, udobno, kolikor drago
 (cela) vaudra: fut. de valoir — veljati, biti vreden
 cela vaudra mieux — to bo boljše
 chemin faisant (loc. adv.) — spotoma
 il faudra: fut. de falloir — treba bo
 la profession — poklic
 il (elle) peut: prés. ind. de pouvoir
 l'avocat m. — advokat, odvetnik
 le curé — (katoliški) župnik
 le pasteur — pastor; pastir
 l'architecte m. — stavbenik, arhitekt
 l'ingénieur m. — inženjer
 la carrière — poklic, stan, kariera
 s'établir — urediti si poklic, življenje; nastaniti se

B.

le batelier — čolnar, brodar
 la barbe — brada
 familier, ère — domač, preprost, prijazen
 il (elle) veut: p. simple de vouloir
 pardi! (interj.) — zares, resnično, bogveda
 le manant = le paysan — kmet
 honteux, se — sramežljiv; sramoten
 âgé, e — star

III.

Résumé de la grammaire. — Pregled slovnice.

A. Phonétique et orthographe. — Glasoslovje in pravopis.

I. Voyelles. — Samoglasniki.

§ 1. Voyelles orales. — Ustni samoglasniki.

1.	a	ɑ	e	ɛ	i
	pas	sac	très	été	fil
2.	o	ɔ	u		
	robe	chose	route		
3.	ø	ø̇ (e)	œ	ü	
	fleur	le	feu	rue	

Odpri samoglasniki se strogo ločijo od zaprtih, kakor v slovenščini: mesto — sestra; kos — kosa itd.

Odpri (zadnji, temni) a, ki odgovarja slovenskemu dolgemu (dolgo naglašenu) á (vás, práh), je v francoščini dovolj redek; govori se pretežno zaprti (prednji, jasni) a, ki se po zvoku in izgovoru zelo približuje odprtemu e; prim. slov. kratko naglašeni à (čas, fant, pastir).

Učenec naj skrbno loči ü od i in ø od e! Ü se izgovarja z zaokroženimi ustnicami, kakor u; jezik pa zavzema pri tem lego, ki jo ima pri izgovarjanju samoglasnika i; — ø se izgovarja z zaokroženimi ustnicami, kakor o, jezik pa ima pri tem lego, ki jo zavzema pri izgovarjanju samoglasnika e.

ø̇ (e) je polglasnik, ki se izgovarja z zaokroženimi ustnicami kakor o.

§ 2. Voyelles nasales. — Nosni samoglasniki.

ã	ẽ	õ	ö̃
champ	fin	bon	brun

Nosni samoglasniki odgovarjajo **odprtim** ustnim samoglasnikom. — »Jeziček« se dvigne, zračni tok uha skozi ustno in skozi nosno votlino, nosna votlina se trese.

§ 3. Diphthongues. — Dvoglasniki.

1.	ⁱ a	ⁱ ã :	fiacre, viande	
	ⁱ e	ⁱ e :	piéd, ciel, viens	
	ⁱ o	ⁱ õ :	chariôt, pioche, question	
	ⁱ ö	— :	lieu, plusieurs	
	^a i	^e i	^ö i :	canaille, soleil, feuille
	^a i	ⁱ i	^u i :	travail, famille, rouille
2.	^u a	^u a	^u a :	moi, trois, Rouen
	^u e	^u e	^u ë ^u i :	louer, brouette, loin, Louis
3.	—	^u e	^u ë ^u i :	—, écuelle, juin, puis

Dvoglasnik sestoji iz dveh samoglasnikov, ki se izgovarjata kot en zlog. Eden izmed teh samoglasnikov je polnodoneč, drugi pa le kratek uvodni ali prehodni glas (i, u, ü), ki se izgovarja skoraj tako kot sorodni soglasniki (j, v) in stoji navadno na prvem mestu; le i (j) stoji tudi na drugem mestu (naraščajoči in padajoči dvo-glasniki).

§ 4. II. Consonnes. — Soglasniki.

1. Explosives sourdes :	p	t	k		
Brezzvočni zaporniki	père	toi	craie		
2. Explosives sonores :	b	d	g		
Zveneči zaporniki	bout	doux	gant		
(Sonnantes) :	m	n	nj	r	l
(Glasniki)	main	noir	signe	règle	loup
3. Continues sourdes :	f	s	š		
Brezzvočni prepisniki	feu	sou	chou		
4. Continues sonores :	v	z	ž		
Zveneči prepisniki	vous	zéro	jeune		

III. Orthographe et prononciation. — Pisava in izgovor.

§ 5. L'alphabet. — Abeceda.

Črka:	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o
Ime:	a	bē	sē	dē	ē	ef	žē	aš	i	ži	ka	el	em	en	o
Črka:	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z				
Ime:	pē	kū	er	es	tē	ū	vē	dubl	vē	iks	i	grek	zed		

Imena črk so moškega spola, samo imena soglasnikov, ki se zač-
njajo s samoglasnikom, so navadno ženskega spola: une f, une h itd.

§ 6. Lettres muettes. — Neme črke.

a) Samoglasniki.

e na koncu besede in često tudi sredi besede (na koncu pisane zloga, pred in za samoglasnikom, za enostavnim soglasnikom) se v vsakdanjem govoru ne izgovarja: *classe, joue, petit, prierei*.

V enozložnicah na -e se -e izgovarja kot e: *me, te, le, se, ce, que, de* i. dr. V vezani besedi in v svečanem govoru se sploh nemi e (razen pred samoglasniki) izgovarja kot e: *petite, mère* itd.

V končnih zlogih na soglasnik + re in soglasnik + le se r in l v navadnem govoru izgovarjata brezvočno (šepetaje) ali pa sta celo nema: *notre, peuple, table*; izgovarja se pa tudi lahko končni e (kot e) in tedaj imata r in l svoj običajni zvok: *notre, peuple, table* itd.

Za g pišemo nemi e, kadar se g pred a, o, u izgovarjata kot ž: *pigeon, mangea, gageure*.

u je nemi pravopisni znak za g, kadar se g pred e, i, y izgovarja kot g: *guerre, langue, guider*.

Ostali samoglasniki so le redko nemi: *œûf, oignon* (onjô, ne uanjon), *paon* (pâ).

b) Soglasniki.

Soglasniki so na koncu besede često nemi, redkeje sredi besede: *banc, loup, parler, trois, corps, doigt, vingt, parlent*; — *automne, compteur, sculpteur*.

h je vedno nem; razločujemo dva h:

1. samoglasniški ali nemi h (*hache voyelle, h muette*): *l'homme, l'herbe, les hommes, les herbes*; za besede, ki se začenjajo s samoglasniškim h, veljajo ista pravila kot za besede, ki se začenjajo s samoglasnikom (<élision>, <liaison>, gl. str. 122, 123);

2. soglasniški h (*hache consonne, h aspirée*, v slovarjih h): *le hêtre, la haie, les hêtres, les haies*; tudi soglasniški h se ne izgovarja, toda pred njim odpade vezanje in izpuščanje končnega samoglasnika.

§ 7. Pregled črk in črkovnih skupin, katerih izgovor je treba pogniti.

Črke	Izgovor	Primeri
ai	e (redko e)	<i>craie, parlai</i>
au, eau	o	<i>aussi, tableau</i>
ei	e	<i>veine, pleine (masc. plein)</i>
eu, œu (ue, œ)	ö, o	<i>leur, sœur, peu, cueillir, œil</i>

Črke	Izgovor	Primeri
e (na koncu zloga)	nem ali \bar{e}	première, petit, le, que
oi	$^u\bar{a}$	doigt, voilà
ou		cour
u	ü	rue, serrure
y	i, ii,	gymnase, essayer
an, am, en, em,	ã	enfant, ample, ensemble
in, im, yn, ym, ein, eim, ain, aim	\bar{e}	fin, faim, simple, pain, plein, Reims, syntaxe, sympathie
on, om,	\bar{o}	bon, nom
un, um,	$\bar{ö}$	brun, parfum
ien, yen	$^i\bar{e}$ (-ient in -ience: $^i\bar{a}$)	bien, moyen; patient
oin	$^u\bar{e}$	loin, soin
c (pred a, o, u in sogl.)	k	cour, craie
c (pred e, i, y,)	s	cela, ciel, cygne
ç	s	leçon
ch	š	chambre
ch	k (redko)	orchestre, chœur
cc (pred e, i)	ks	accent, accident
g (pred e, i, y)	ž	manger, gilet, gymnase
gu (pred e, i, y)	g	guerre, guider
ge (pred a, o, u)	ž	mangeons, mangea
h	se ne izgovarja	homme, hêtre, cahier, orthographe
j	ž	je, jaune, jour

Crke	Izgovor	Primeri
-il, -ill, (ll)	j	soleil, travailler, feuille, fille
ph	f	phonétique
s (med samogl.)	z	causer, chose
ss (med samogl.)	s	classe
ti (pred samogl.)	s ⁱ (sj)	locution, conversation
ti (pred samogl.)	t ⁱ (tj) (redko)	pitié, question
x	ks	texte
	gz	exemple
	s	six, dix, soixante
	z	deuxième, dixième

Dvojni soglasniki se v splošnem izgovarjajo kot enostavni: *salle* (sal), *belle* (bel), *serrer* (seré); razlika med izgovorom enostavnega in dvojnega soglasnika je samo pri *ss* in deloma pri *ee* (pred *e*, *i*):

s med dvema samoglasnikoma = *z*: *chose*, *causer*
ss < < < = *s*: *chasse*, *pousser*
e pred *e*, *i* = *s*: *cela*, *ciel*
ee < *e*, *i* = *ks*: *accent*, *accident*.

Zveneči soglasniki *b*, *d*, *g*, *v*, *z*, *ž* itd. se izgovarjajo tudi na koncu besede (in pred nemim *-e*) *z v e n e č e*; izgovarjaj torej vedno točno: *malade* (malad, ne malat!), *élève* (elev, ne elef ali eleu!), *rouge* (ruž, ne ruš!), *gaz* (gaz, ne gas!), *chose* (šoz, ne šos!) itd. — Ako dela izgovor začetniku težave, naj izgovarja končni *e* kot kratek polglasni *ō*; ruž^ō, malad^ō itd.

Pred brezvočnimi soglasniki se zveneči soglasniki izgovarjajo brezvočno: *absent* = ap^sā, *absolu* = ap^solū, *médecin* = met^sē itd.

§ 8. L'accent tonique. — Naglas.

V posameznih besedah je naglašen zadnji zlog, ki se izgovarja s polnodonečim samoglasnikom; *ami*, *payer*; v skupini besed (v stavku) je naglašen zadnji zlog zadnje besede: *Pierre est appliqué*. — Razlika med naglašanimi in nenaglašanimi zlogi ni tako velika

kot v slovenščini; vsi zlogi, tudi nenaglašeni, se izgovarjajo točno in jasno s svojimi samoglasniki. — Kadar hočemo posamezne zloge posebno poudariti in v strastnem govoru so včasih tudi drugi zlogi naglašeni.

Ako hočemo kako besedo v stavku še posebno poudariti, jo stavimo med *c'est... qui* (que) ali stavimo pred njo *c'est: c'est moi, c'est moi qui...*

§ 9. Syllabes. — Zlogi in razzlogovanje.

Govorjeni in pismeni zlogi se ne ujemajo vedno med seboj; beseda ima toliko govorjenih zlogov, kolikor izgovarjamo v njej polnodonečih samoglasnikov; pismenih zlogov ima toliko, kolikor je v njej samoglasnikov (dvoglasnikov). — Za pismene zloge veljajo sledeča pravila:

a) en soglasnik med dvema samoglasnikoma spada k naslednjemu zlogu: *gi-let, é-lè-ve, gé-né-ral, pe-ti-te*;

b) dva zaporedna samoglasnika sta neločljiva, tudi ako se izgovarjata vsak zase kot zloga: *tuer, payer, bien, réel*;

c) izmed dveh enakih ali različnih soglasnikov spada prvi k predidočemu, drugi k naslednjemu zlogu: *don-ner, sal-le, bril-ler, es-pé-rer, por-tail*;

d) dva soglasnika, izmed katerih je drugi l ali r, sta neločljiva in spadata k naslednjemu zlogu: *ta-ble, pu-pi-tre, é-cri-re, é-gli-se*; — neločljivi so tudi *ch, gn, ph, th, x (= ks)*: *cou-cher, ga-gner, bi-blio-thè-que, or-tho-gra-phe, fi-xer*.

§ 10. Signes orthographiques. — Pravopisni znaki.

a) Les accents — Kakovostni znaki (<naglasni>):

1. accent aigu ' (ostrivec) se stavi na zaprtem e na koncu pismenega zloga: *é-té, ré-pé-té, é-gli-se*.

2. Accent grave ` (krativec) se stavi na odprtem e na koncu zloga, na nekaterih enako se glasečih besedah, da jih ločimo drugo od druge, in na končnih zlogih na *-ès*, kadar se e izgovarja, dočim je končnica *-es* brez znaka nema: *pè-re, frè-re, é-lè-ve; à, où, là* (da jih ločimo od *a, ou, la*); *très, près* i. dr.

Na z u n a j lahko spoznamo, kdaj stavimo ` na e, po tem, da stoji na koncu predzadnjega pismenega zloga in mu sledi v naslednjem zlogu nemi e: *pè-re, élè-ve, frè-res* itd.

3. Accent circonflexe ^ (strešica): *âne, tête, diner, tôt, jeûne, mûr*; — ^ označa često izpad soglasnika *s*; ê in navadno tudi â sta odprta in dolga; vsi drugi samoglasniki s ^ so zaprti in dolgi.

Navedeni znaki torej ne vplivajo prav nič na naglas, temveč označajo kakovost (barvo) samoglasnikov; njihova raba velja v prvi vrsti samoglasniku e na koncu zloga, vse ostalo so posameznosti, ki si jih je treba od slučaja do slučaja zapomniti.

b) Le tréma " (znak ločitve): naïf, Noël, aiguë; ta znak stavimo na drugem izmed dveh samoglasnikov, kadar se ta dva samoglasnika izgovarjata vsak zase kot zloga in ne kot en zvok ali dvo-glasnik; v končnih zlogih -guë pomeni ta znak, da se u za g izgovarja kot ü in ne označa le izgovora g pred e.

Opomba. Ako stoji na enem izmed obeh samoglasnikov, ki se izgovarjata vsak zase, kak drug znak (n. pr. akcent), odpade znak ločitve: ré-unir, po-ésie, po-ête itd.

c) L'apostrophe ' (opuščaj) označa izpad samoglasnika: l'élève (= le élève), l'encre (= la encre) itd.

d) Le trait d'union - (vezaj) se stavi med besedami, ki tvorijo celoto, med glagolom in zaimkom v vprašalnem stavku itd.: portemonnaie, dix-sept, as-tu?

e) La cédille ˘ (kljukica) se piše pod e, kadar se pred a, o, u izgovarja kot s: français, garçon, reçu itd.

§ 11. La liaison. — Vezanje.

Besede, ki tvorijo po smislu celoto (n. pr. člen in druga določila s svojim samostalnikom, glagol s svojimi zaimki, prislovi, dopolnili itd.), se izgovarjajo brez odmora, kot ena beseda: il entre (izg. ilãtr^o), il_est_absent (iletapsã), notre_ami (notrami), entre_elles (ãtrel) itd.; govorniki zlogi takih skupin so n. pr.: i-lã-tr^o (il entre), no-tra-mi (notre ami) itd.

Pri tem vezanju se končni soglasniki, tudi oni, ki so sicer nemi, pred začetnim samoglasnikom ali samoglasniškim h naslednje besede izgovarjajo in ž njim vežejo, in sicer:

a) s, x, in z se pri vezanju izgovarjajo kot z: les_enfants, les_hommes, deux_amis;

b) ð se veže kot t: quand_il entre;

c) g se veže kot k: long hiver;

d) v končnih skupinah -rd, -rt se ð in t navadno ne vežeta: cela ne sert à rien (toda: fort_amusant, sert:il?):

e) t veznika et se nikdar ne veže: lui et elle, vingt et un;

f) v končni skupini -rs se veže s le, kadar je množinska končnica, sicer pa ne: mes chers_enfants, toda: vers elle;

g) n za nosnimi samoglasniki se veže kot n, samoglasnik pred njim pa ostane nosen: un_élève (õnelev), mon_enfant (mõnãfa).

V vsakdanji govorici se vezanje končnega soglasnika često zanemarja, v vezani besedi in v svečanem govoru pa nanj strogo pazijo.

§ 12. L'élision. — Izpad.

V govornih skupinah odpade končni samoglasnik pred besedo, ki se začenja s samoglasnikom ali s samoglasniškim h; ta izpad označujemo z opuščajem (').

a) V enozločnicah na -e: je, me, le, se, te, ce, de, ne, que odpade e: j'entre, je m'habille, je t'embrasse, ils s'aiment, c'est bien, l'oncle, je n'ai qu'un frère; la salle d'école.

V besedah, ki so sestavljene s -que, odpade e le pred à, en, où, ici, alors; v puisque in quoique samo pred il(s), elle(s), un, on.

V zapostavljenih osebni zaimkih odpade e samo pred zaimkom en, sicer ostane: ai-je un livre? Va-t'en!

b) V členu (oziroma osebnem zaimku) la odpade a: l'encre, l'herbe, je l'aime.

c) V vezniku si odpade i samo pred il(s): s'il entre, s'ils entrent — toda: si elle(s) entre(nt)!

§ 13. Signes de ponctuation. — Ločila.

. le point; , la virgule; : les deux points; ; le point-virgule; ! le point d'exclamation; ? le point d'interrogation; - le tiret (trait d'union, trait de suspension); () la parenthèse; [] les crochets; < > les guillemets; ... les points de suspension.

B. Morphologie. — Oblikoslovje.

§ 14. I. Les parties du discours. — Govorni razpoli.

- | | | | | | | | | | | | |
|--------------------------------------|---|--------------------------------|----------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|----------------------|------------------------|--------------------------|----------------------|--------------------|--|
| 1. L'article | <table border="0"> <tr> <td>{ défini — določni</td> <td rowspan="3">} člen.</td> </tr> <tr> <td>{ indéfini — nedoločni</td> </tr> <tr> <td>{ partitif — delni</td> </tr> </table> | { défini — določni | } člen. | { indéfini — nedoločni | { partitif — delni | | | | | | |
| { défini — določni | } člen. | | | | | | | | | | |
| { indéfini — nedoločni | | | | | | | | | | | |
| { partitif — delni | | | | | | | | | | | |
| 2. Le substantif
(samostalnik) | <table border="0"> <tr> <td>{ noms propres — lastna imena.</td> <td rowspan="2">}</td> </tr> <tr> <td>{ noms communs — občna imena.</td> </tr> </table> | { noms propres — lastna imena. | } | { noms communs — občna imena. | | | | | | | |
| { noms propres — lastna imena. | } | | | | | | | | | | |
| { noms communs — občna imena. | | | | | | | | | | | |
| 3. L'adjectif
(pridevnik) | <table border="0"> <tr> <td>{ qualificatif — pridevnik.</td> <td rowspan="7">} pridevnik
(= zaimek).</td> </tr> <tr> <td>numéral { cardinal — glavni števnik.</td> </tr> <tr> <td>{ ordinal — vrstilni števnik.</td> </tr> <tr> <td>possessif — svojilni</td> </tr> <tr> <td>démonstratif — kazalni</td> </tr> <tr> <td>interrogatif — vprašalni</td> </tr> <tr> <td>indéfini — nedoločni</td> </tr> </table> | { qualificatif — pridevnik. | } pridevnik
(= zaimek). | numéral { cardinal — glavni števnik. | { ordinal — vrstilni števnik. | possessif — svojilni | démonstratif — kazalni | interrogatif — vprašalni | indéfini — nedoločni | | |
| { qualificatif — pridevnik. | } pridevnik
(= zaimek). | | | | | | | | | | |
| numéral { cardinal — glavni števnik. | | | | | | | | | | | |
| { ordinal — vrstilni števnik. | | | | | | | | | | | |
| possessif — svojilni | | | | | | | | | | | |
| démonstratif — kazalni | | | | | | | | | | | |
| interrogatif — vprašalni | | | | | | | | | | | |
| indéfini — nedoločni | | | | | | | | | | | |
| 4. Le pronom | <table border="0"> <tr> <td>personnel { conjoint } osebni.</td> <td rowspan="6">} zaimek.</td> </tr> <tr> <td>{ absolu }</td> </tr> <tr> <td>réfléchi — povratni</td> </tr> <tr> <td>possessif — svojilni</td> </tr> <tr> <td>démonstratif — kazalni</td> </tr> <tr> <td>interrogatif — vprašalni</td> </tr> <tr> <td>indéfini — nedoločni</td> </tr> <tr> <td>relatif — oziralni</td> <td></td> </tr> </table> | personnel { conjoint } osebni. | } zaimek. | { absolu } | réfléchi — povratni | possessif — svojilni | démonstratif — kazalni | interrogatif — vprašalni | indéfini — nedoločni | relatif — oziralni | |
| personnel { conjoint } osebni. | } zaimek. | | | | | | | | | | |
| { absolu } | | | | | | | | | | | |
| réfléchi — povratni | | | | | | | | | | | |
| possessif — svojilni | | | | | | | | | | | |
| démonstratif — kazalni | | | | | | | | | | | |
| interrogatif — vprašalni | | | | | | | | | | | |
| indéfini — nedoločni | | | | | | | | | | | |
| relatif — oziralni | | | | | | | | | | | |

5. Le verbe $\left. \begin{array}{l} \text{auxiliaire — pomožni} \\ \text{impersonnel — brezosebni} \\ \text{pronominal (réfléchi) — povratni} \end{array} \right\} \text{glagol.}$
6. L'adverbe — prislov.
7. La préposition — predlog.
8. La conjonction — veznik.
9. L'interjection — medmet.

II. L'article et le substantif. — Člen in samostalnik.

§ 15. L'article défini. — Določni člen (spolnik).

Masculin — moški spol:		Féminin — ženski spol:	
Sing. — edn.:	Plur. — množ.:	Sing. — edn.:	Plur. — množ.:
le banc	les bancs	la table	les tables
le hêtre	les hêtres	la haie	les haies
l'élève	les élèves	l'alouette	les alouettes
l'homme	les hommes	l'herbe	les herbes

Francoščina ima dva spola: moški spol (le genre masculin) in ženski spol (le genre féminin).* Določni člen moškega spola se glasi: **le** (pred samoglasniki in samoglasniškim h: P), določni člen ženskega spola pa: **la** (pred samoglasniki in samoglasniškim h: P). V množini se glasi določni člen za oba spola: **les**.

§ 16. L'article indéfini. — Nedoločni člen (spolnik).

Masculin:	Féminin:
un livre — (ena, neka) knjiga	une table — (ena) miza
un élève — (en) učenec	une alouette — (en) škrjanec
un homme — (en) človek	une herbe — (ena) trava

Nedoločni člen se glasi za moški spol **un**, za ženski spol **une**.

Ker je nedoločni člen pravzaprav števnik (en, eden), kot tak nima množine; v množini se nadomešča z delnim členom **des**:

Sing.:	Plur.:
un livre — (ena knjiga)	des livres — knjige, nekaj knjig
une plume — (eno) pero	des plumes — peresa, nekaj peres (prim. § 19, c)

§ 17. Le pluriel des substantifs. — Množina samostalnikov.

a) Sing.: le banc	Plur.: les bancs
la plume	les plumes

* Pred samostalnikom se stavi v francoščini navadno čle_n (spolnik), ki se pa ne rabi nikdar samostojno, temveč le v zvezi s samostalnikom.

Množino samostalnikov tvorimo z nemimi s, ki ga dodamo edninski obliki.

b) Sing.:	le fils	Plur.:	les fils
	le nez		les nez
	la voix		les voix

Samostalniki na -s, -z, -x ostanejo v množini neizpremenjeni.

c) Sing.:	le chapeau	Plur.:	les chapeaux
	le cheveu		les cheveux

Samostalniki na -au (-eau), -eu dobijo v množini končnico x.

Opomba: Za au, eu in ou se sploh na koncu besede navadno piše x mesto s: faux, creux, deux, doux etc.

d) Sing.:	le clou — žebelj	Plur.:	les clous
	le cou — vrat		les cous

Samostalniki na -ou imajo končnico s, le sledeči samostalniki dobijo končnico x:

Sing.:	le bijou — dragulj	Plur.:	les bijoux
	le caillou — kamenček		les cailloux
	le chou — zelje (glava)		les choux
	le genou — koleno		les genoux
	le hibou — sova		les hiboux
	le joujou — igrača		les joujoux
	le pou — uš		les poux

e) Sing.:	le cheval	Plur.:	les chevaux
	le travail		les travaux

Samostalniki na -al in nekateri na -ail izpremené v množini al in ail v aux.

Dvojno obliko imajo:

Sing.:	Plur.:
l'aïeul — ded, prednik	les aïeux = les grands-pères
	les aïeux = les ancêtres — (predniki)
le ciel — nebo	les ciels — nebesa, nebesni svod
	les ciels — v prenesenem smislu, n. pr.
	les ciels de lit — posteljno nebo
l'œil — oko	les yeux — oči
	les œils-de-bœuf — mala okrogla okenca etc.

§ 18. Comment on remplace la déclinaison. — Nadomestilo za sklanjo.

Sujet osebek (imenovalnik)	Complément déterminatif (rodilnik)	Compl. indirect dopolnilo v 3. skl. (dajalnik)	Compl. direct dopolnilo v 4. skl. (tožilnik)
Pierre Peter cet élève ta učenec	de Pierre Petra de cet élève tega učenca	à Pierre Petru à cet élève temu učencu	Pierre Petra cet élève tega učenca
la porte l'élève le maître	de la porte de l'élève du maître	à la porte à l'élève au maître	la porte l'élève le maître
une porte un élève un maître	d'une porte d'un élève d'un maître	à une porte à un élève à un maître	une porte un élève un maître
les portes les élèves les maîtres	des portes des élèves des maîtres	aux portes aux élèves aux maîtres	les portes les élèves les maîtres

Francoščina nima sklanje v našem smislu. Obliki za osebek (imenovalnik) in dopolnilo v 4. sklonu (tožilnik) sta vedno enaki; kar izražamo v slovenščini z različnimi drugimi skloni (končnicami), to nadomeščajo v francoščini predlogi.

Najvažnejša sta predloga *de* in *à*; *de* nadomešča naš rodilnik, *à* naš dajalnik.

Z določnim členom *le* in *les* (toda ne z *la* in *l'!*) se *de* in *à* spajata (article contracté):

de + le = du de + les = des
à + le = au à + les = aux

de la in *de l'* ostaneta v prvotni obliki (glej primere zgoraj); prav tako ostane člen za vsemi drugimi predlogi neizpremenjen: *pour l'élève, avec le maître* etc.

§ 19. L'article partitif (la quantité indéterminée). — Delni člen (nedoločena množina).

a) Singulier: du pain (kruh, nekoliko kruha)
de la viande (meso, nekaj mesa)
de l'encre (črnilo, nekoliko črnila)

Pluriel: des plumes (peresa, nekoliko peres)

Ako hočemo izraziti nedoločen del (nedoločeno množino) kake snovi ali nedoločeno število predmetov (oseb ali stvari), rabimo v francščini predlog **de** z določnim členom (l'article partitif) v ednini ali množini, kakor zahteva smisel; **de** se spaja s členom **le** v **du**, s členom **les** v **des** (glej zgoraj).

(V nemščini rabimo za to samostalnik brez člena.)

b) **C'est du pain; des tuiles couvrent le toit** (opeka pokriva streho); **je mange du pain avec du beurre**.

Delni člen s samostalnikom se glasi za osebek (imenovalnik), dopolnilo v 4. sklonu (tožilnik) in za predlogi **e n a k o**.

c) Sing. un élève — (en, neki, kak) učenec — plur. des élèves — učenci, nekaj učencev.

Nedoločeni ednini (**un élève, une plume** etc.) odgo-varja nedoločena množina (**des élèves, des plumes** etc.).

d) Un verre d'eau (kozarec vode); un peu de pain (malo kruha); beaucoup d'élèves (mnogo učencev); ils n'ont pas de patins (nimajo drsalk); la maison est couverte de tuiles (hiša je krita z opeko); aux murs il y a de jolis tableaux (na stenah so lepe slike); la plupart des élèves (večina učencev); bien des élèves (mnogo, precej učencev).

Pred samostalniki, ki izražajo nedoločen del ali nedoločeno množino, stoji predlog **de** s **a m** — brez člena — v naslednjih primerih:

a) za prislovi in samostalniki, ki pomenijo množino (množico); k tem spadajo tudi besedice **pas, point, plus** i. dr. v nikalnih stavkih; izjemi sta **bien** (mnogo) in **la plupart** (večina), za katerima stoji **de** z določnim členom;

β) kadar bi pred delnim členom stal predlog **de**: la maison est couverte de tuiles (= de des tuiles);

γ) n a v a d n o tudi tedaj, kadar stoji pred samostalnikom pridevnik.

III. L'adjectif qualificatif. — Pridevnik.

§ 20. La formation du féminin. — Tvorba ženskega spola.

a) Masc.: le pauvre homme Fém.: la pauvre femme
le petit garçon la petite fille

Žensko obliko pridevnika dobimo, ako dodamo moški obliki končnico **e**; ako ima to končnico že moška oblika, je ženska oblika enaka moški.

b) Gras, grasse; bon, bonne; ponctuel, ponctuelle; muet, muette. Nekateri pridevniki podvojijo soglasnik pred končnico **-e**.

c) Masc. vif fém. vive
actif active etc.

Pridevniki na **f** izpremené v ženskem spolu **f v v**.

d) Blanc, blanche; long, longue; paresseux, paresseuse; cher, chère; fier, fière. — V ženski obliki se izpremeni e v che, (eu)x v (eu)se, g v gue (zakaj?), er (ier) v ère (ière) (zakaj?).

e) Le beau tableau, le bel étui, la belle maison; — tako tudi: nouveau, nouvel, nouvelle; fou, fol, folle; mou, mol, molle; vieux, vieil, vieille. — Ti pridevniki imajo za moški spol dve obliki; oblika na -I se rabi pred samoglasniki in samoglasniškim h.

f) Masc. frais — fém. fraîche.

§ 21. Pluriel des adjectifs qualificatifs. — Množina pridevnikov.

Sing.: le garçon poli	Plur.: les garçons polis
l'élève est assis	les élèves sont assis
la maison est belle	les maisons sont belles

Pridevniki tvorijo množino kot samostalniki. (Gl. § 17.) — Pridevnik kot prilastek se ujema v spolu in številu s svojim samostalnikom, kot povedek pa s stavkovim osebkom kakor v slovenščini.

§ 22. Degrés de comparaison. — Stopnjevanje.

a) Comparaison régulière. — Pravilno stopnjevanje.

Positif:	Comparatif:
grand(s) velik(i)	plus grand(s) que . . . večji nego . . .
grande(s) velika, -e	plus grande(s) que . . . večja, e, nego . . .
	[moins grand(s) que . . . manjši nego . . .]

Superlatif:

le plus grand, les plus grands največji
 la plus grande, les plus grandes največja, e
 [le moins joli, les moins jolis najmanj lep(i)]

Drugo (primerjalno) stopnjo pridevnika dobimo, ako postavimo prislov plus (= bolj) ali moins (= manj) pred prvo stopnjo, tretjo (presežno) stopnjo pa, ako postavimo določni člen pred drugo stopnjo.

b) Comparaison irrégulière. — Nepravilno stopnjevanje.

Positif:	Comparatif:	Superlatif:
bon, bonne dober	meilleur, e boljši	le meilleur, la -e najboljši, a
mauvais, e slab	plus mauvais slabši	le plus mauvais najslabši
	pire hujši, a	le, la pire najhujši, a
petit, e mal, majhen, nezaten	plus petit, e manjši	le plus petit najmanji
	moindre neznatnejši (manjši)	le, la moindre najneznatnejši (najmanji)

§ 23. IV. L'adjectif numéral. — Števniki.

a) Adjectifs numériques cardinaux — glavni števniki:

- 1 un, une
- 2 deux
- 3 trois
- 4 quatre
- 5 cinq
- 6 six (= šis)
- 7 sept
- 8 huit
- 9 neuf
- 10 dix (= dis)
- 11 onze
- 12 douze
- 13 treize
- 14 quatorze
- 15 quinze
- 16 seize
- 17 dix-sept (dis-set)
- 18 dix-huit (diz^oit)
- 19 dix-neuf (diznōf)
- 20 vingt (vē)
- 21 vingt_et un(e)
- 22 vingt-deux
- 23 vingt-trois
- 24 vingt-quatre
- 25 vingt-cinq
- 26 vingt-six
- 27 vingt-sept
- 28 vingt-huit
- 29 vingt-neuf
- 30 trente
- 31 trente et un(e)
- 32 trente-deux
- 40 quarante
- 41 quarante et un(e)
- 50 cinquante
- 51 cinquante et un(e)
- 60 soixante (s^uasāt)
- 61 soixante et un(e)

b) Adjectifs numériques ordinaux — vrstilni števniki:

- 1. le premier, la première — prvi, a, o
- 2. le deuxième, la deuxième (dōzjem)
- 2. le second, la seconde (zgō, zgōd)
- 3. le (la) troisième
- 4. le (la) quatrième
- 5. le cinquième
- 6. le sixième (sizjem)
- 7. le septième
- 8. le huitième
- 9. le neuvième
- 10. le dixième (dizjem)
- 11. le onzième
- 12. le douzième
- 13. le treizième
- 14. le quatorzième
- 15. le quinzième
- 16. le seizième
- 17. le dix-septième
- 18. le dix-huitième
- 19. le dix-neuvième
- 20. le vingtième
- 21. le vingt_et unième
- 22. le vingt-deuxième
- 23. le vingt-troisième
- 24. le vingt-quatrième
- 25. le vingt-cinquième
- 26. le vingt-sixième
- 27. le vingt-septième
- 28. le vingt-huitième
- 29. le vingt-neuvième
- 30. le trentième
- 31. le trente et unième
- 32. le trente-deuxième
- 40. le quarantième
- 41. le quarante et unième
- 50. le cinquantième
- 51. le cinquante et unième
- 60. le soixantième
- 61. le soixante et unième

70 soixante-dix.	70. le soixante-dixième
71 soixante et onze	71. le soixante et onzième
72 soixante-douze	72. le soixante-douzième
79 soixante-dix-neuf	79. le soixante-dix-neuvième
80 quatre-vingt(s)	80. le quatre-vingtième
81 quatre-vingt-un(e)	81. le quatre-vingt-unième
82 quatre-vingt-deux	82. le quatre-vingt-deuxième
89 quatre-vingt-neuf	89. le quatre-vingt-neuvième
90 quatre-vingt-dix	90. le quatre-vingt-dixième
91 quatre-vingt-onze	91. le quatre-vingt-onzième
92 quatre-vingt-douze	92. le quatre-vingt-douzième
99 quatre-vingt-dix-neuf	99. le quatre-vingt-dix-neuvième
100 cent	100. le centième
101 cent un(e)	101. le cent unième
200 deux cent(s)	200. le deux centième
1000 mille (= mil)	1000. le millième
1001 mille un	1001. le mille unième
1100 { mille cent	1100 { le onze centième
{ onze cent(s)	{ le mille centième
2000 deux mille	2000. le deux millième
1,000.000 un million	1,000.000. le millionième
2,000.000 deux millions	2,000.000 le deux millionième

O p o m b e.

a) Končni soglasniki števnikov 5—10 se izgovarjajo; le pred besedo, ki jo štejemo, se ne izgovarjajo, ako se ta beseda začneja s soglasnikom;* x v six, dix in soixante se izgovarja kot s; pri vezanju se x izgovarja kot z, prav tako tudi v deuxième, sixième, dixième, dix-huit, dix-neuf; f števnik a neuf se veže kot v: à neuf heures.

b) Pred huit, onze (huitième, onzième) odpade vezanje in končni samoglasnik se ne izpušča: les huit mois, le huitième jour, de onze à midi, le onzième mois.

c) Vezaj se stavi med deseticami in ednicami, sicer se navadno opušča: trois mille sept cent quatre-vingt-dix-huit.

d) Quatre-vingt(s), deux cent(s), trois cent(s) itd. se pišejo s končnim s, kadar stoje neposredno pred besedo, ki jo štejemo, to se pravi, kadar za njimi ni drugih števil (desetic, ednic): deux cents mètres, toda: deux cent cinq élèves.

e) Pri letnicah lahko rabimo mil mesto mille, kadar slede še druge številke: en mil neuf cent vingt et un.

* V vsakdanjem govoru se tudi v tem slučaju navadno izgovarjajo.

f) Za datum in pri imenih vladarjev rabimo glavne števnike; izjema je samo **le premier** (prvi); **le premier janvier** (1. januarja); **Henri premier** [1^{er}] (Henrik prvi); sicer pa: **le cinq mai** (le 5 mai), **Louis XIV** (Ludovik XIV.) itd. — Končni soglasniki števnikov 5—10 se pri tem izgovarjajo.

V. Le pronom. — Zaimek.

§ 24. Pronoms personnels conjoints. — Nenaglašeni (vezani) osebni zaimki.

	Sujet		Compl. indirect		Compl. direct	
	singulier	pluriel	singulier	pluriel	singulier	pluriel
1 ^{ère} pers.	je jaz	nous mi	m^e mi	nous nam	m^e m ^e	nous nas
2 ^e pers.	tu ti	vous vi	t^e ti	vous vam	t^e t ^e	vous vas
3 ^e pers.	il on	ils oni	lui mu, ji	leur jim	l^e g ^a	les jih
	elle ona	elles one			la jo	

a) V 3. osebi imamo še povratni zaimek (pronom réfléchi) *se*, ki se rabi kot dopolnilo v 3. ali 4. sklonu (slovensko: *si*, *se*) in ima za ednino in množino samo eno obliko; v francoščini se rabi samo v 3. osebi, v 1. in 2. osebi se nadomešča z osebnim zaimkom.

b) *Je suis content de mon cadeau (de cela)*: j'en suis content (zadovoljen sem z njim, s tem); *j'ai des livres*: j'en ai (imam jih); *tu as cinq frères*: tu en as cinq (imaš jih pet).

En (prvotno prislov: <od tod>) nadomešča samostalniki ali zaimek s predlogom *de* (complément déterminatif, roditelj ali pa <delni člen>) in se rabi kot vezani osebni zaimek; rabi se tudi s števnikami namesto štete besede; nanaša se večinoma na stvari (predmete, pojme), redko na osebe.

c) *Je vais à l'école*: j'y vais (grem tja [= v šolo]); *les étoiles brillent au ciel*: les étoiles y brillent (zvezde tam [na njem] bleščijo); *vous voyez un livre sur la table*: vous y voyez un livre (na njej [tam] vidite knjigo); *nous pensons à cela*: nous y pensons (mislimo na to).

Y (prvotno prislov: <tu>, <tja>) nadomešča često samostalniki ali zaimek s predlogi *à*, *sur*, *contre* itd. (prislovna določila) in se rabi kot vezani osebni zaimek; nanaša se samo na stvari, ne na osebe.

d) Vezani osebni zaimki stojé p r e d glagolom: je te le donne (dam ti ga); za glagolom stojé osebkovi zaimki v vprašalnih in vrinjenih stavkih (a-t-il?) in dopolnila (me, te, lui, la etc.) pri trdilnem velevniku: ouvrez la porte: ouvrez-la! (Gl. str. 37.)

§ 25. Pronoms personnels absolus. — Naglašeni (samostojni, nevezani) osebni zaimki.

	1 ^{ère} pers.	2 ^e pers.	3 ^e pers.		
Sing.	moi jaz, mene	toi ti, tebe	lui on, njega	elle ona, njo	soi sebe
Plur.	nous mi, nas	vous vi, vas	eux oni, njih	elles one, njih	soi sebe

a) C'est **moi**, votre fils. — **Toi**, mon fils?

b) Les professeurs sont contents **de toi**; mes parents me prendront **avec eux**; il est **chez lui**.

c) Je suis plus grand que **toi**.

d) Je le vois **moi-même** — **jaz sam ga vidim**.

Samostojni osebni zaimki se stavijo sami (brez glagola), kadar jih rabimo s posebnim poudarkom, za predlogi, za **que** (nego) in v zvezi z **même** (sam). — **Moi, toi, lui** itd. se rabijo v stavku kot osebek ali dopolnilo v 4. sklonu; drugi skloni se nadomeščajo s predlogi (rodilnik s predlogom **de**, dajalnik s predlogom **à**, kot pri samostalniku).

§ 26. Adjectifs et pronoms possessifs. — Svojilni zaimki.

a) Adjectifs possessifs. — Svojilni pridevniki.

Svojilni pridevniki so svojilni zaimki, ki se rabijo pridevniško pred samostalnikom, ki ga določajo.

	Un possesseur en posesseur			Plusieurs possesseurs več posestnikov	
	Singulier		Pluriel masc. et fém.	Singulier masc. et fém.	Pluriel masc. et fém.
	masc.	fém.			
1 ^{ère} pers.	mon moj, e	ma moja	mes moji, e, a	notre naš, a, e	nos naši, e, a
2 ^e pers.	ton tvoj, e	ta tvoja	tes tvoji, e, a	votre vaš, a, e	vos vaši, e, a
3 ^e pers.	son njegov, njen (svoj, e)	sa njegova, nje- na (svoja)	ses njegovi, nje- ni (svoji, e, a)	leur njihov, a, e (svoj, a, e)	leurs njihovi, e, a (svoji, e, a)

a) Namesto *ma, ta, sa* rabimo v ženskem spolu *mon, ton, son*, ako se beseda, pred katero stojé, začinja s samoglasnikom ali samoglasniškim h: *mon oreille, ton encre, son amie*.

b) Slovenski roditelj se nadomešča s predlogom *de*, dajalnik s predlogom *à*: *de mon frère, à mon père* itd.

c) Pazi, da ne boš zamenjaval osebnega zaimka *leur* (jim) in svojljnega zaimka *leur, leurs* (njihov, njihovi).

b) *Pronoms possessifs. — Svojljni zaimki.*

Voici *mon cahier*: où est *le tien*?

Tu je moj zvezek: kje je tvoj?

Svojljni (kazalni, vprašalni itd.) pridevnik spremlja (določa) samostalnik, zaimek (svojljni itd.) pa ga nadomešča.

Singulier:		Pluriel:		
Masculin :	Féminin :	Masculin :	Féminin :	
le mien	la mienne	les miens	les miennes	} Un possesseur en possesseur
moj	moja	moji	moje	
le tien	la tienne	les tiens	les tiennes	
tvoj	tvoja	tvoji	tvoje	
le sien	la sienne	les siens	les siennes	} Plusieurs possesseurs ou possesseurs
njegov, njen	njegova, njena	njegovi, njeni	njegove, njene	
le nôtre	la nôtre	les nôtres	— naši, naše	
naš	naša			
le vôtre	la vôtre	les vôtres	— vaši, vaše	
vaš	vaša			
le leur	la leur	les leurs	— njihovi, -e	
njihov	njihova			

1. Slovenski roditelj se nadomešča s predlogom *de*, dajalnik s predlogom *à*: *du mien, de la tienne, des nôtres*; *du sien, à la nôtre, aux leurs* etc.

2. Zaimek 3. os. edn. *son, sa*, — *le sien, la sienne* se nanaša na posestnika moškega ali ženskega spola, nadomešča torej slov. *njegov, a, o* in *njen, a, o*.

3. *J'ai mon livre, tu as le tien* — jaz imam svojo knjigo, ti imaš svojo: v slovenščini rabimo povratni svojljni zaimek *svoj, -a, -e* za vse osebe, ako se nanaša na stavkov osebek; v francoščini pa rabimo za 1. os. vedno *le mon, le mien*, za 2. os. *ton, le tien* itd.

§ 27. *Adjectifs et pronoms démonstratifs. — Kazalni zaimki.*

a) *Adjectifs démonstratifs. — Kazalni pridevniki.*

Kazalni pridevniki so zaimki, ki se rabijo pridevniško pred samostalnikom, ki ga določajo.

	Masc.	Fém.	
Sing.:	<u>ce (cet, çet),</u>	<u>cette</u>	— ta, ta, to; oni ona, ono
Plur.:	<u>ces</u>		— ti, te, ta; oni one, ona

a) V moškem spolu se rabi **cet** (tudi **cet**) namesto **ce**, ako se začenja beseda, pred katero stoji, s samoglasnikom ali s samoglasniškim h: **cet élève**, **cet homme** itd.

b) Ako hočemo izraziti razliko med <ta> in <oni> (bližnji in bolj oddaljeni predmet), obešamo na samostalnišnik prislova **ei** (tukaj) in **là** (tam): **ce livre-ei** (ta knjiga), **ce livre-là** (ona knjiga).

b) **Pronoms démonstratifs. — Samostojni (naglašeni) kazalni zaimki.**

	Masculin :	Féminin :	Neutre (srednjega spola)
1. Sing.:	celui — ta	celle — ta	ce — to
Plur.:	ceux — ti	celles — te	
2. Sing.:	celui-ei — ta	celle-ei — ta	ceei — to
Plur.:	ceux-ei — ti	celles-ei — te	
3. Sing.:	celui-là — oni	celle-là — ona	cela, ça — ono (to)
Plur.:	ceux-là — oni	celles-là — one	

a) Slov. roditeljski se nadomešča s predlogom **de**, dajalnik s predlogom **à**.

b) **celui, celle, ceux, celles** se rabijo samo pred oziralnim zaimkom (**qui, que, dont**) in pred predlogom **de**; sicer rabimo **celui-ei** (<ta>) itd., kadar hočemo označiti bližje predmete, **celui-là** (<oni>) itd. pa, kadar hočemo označiti bolj oddaljene predmete.

c) **ce** se rabi samo pred oziralnim zaimkom (**qui, que, dont**) in z glagolom **est, sont** (v vseh časih): **c'est moi** itd.

§ 28. Pronoms relatifs. — Oziralni zaimki.

a) **Singulier et pluriel: masculin et féminin:**

Sujet:	qui — ki, kateri, a, o, i, e, a
(imenovalnik)	
Complément direct:	que — katerega, o, katere, a
(tožilnik)	
Compl. déterminatif:	dont (= de qui) — čigar, katerega, e, ih
(rodilnik)	

	Masculin :	Féminin :	Neutre :
b) Sujet:	celui qui	celle qui	ce qui
(imenovalnik)	kdor, oni, ki	ona, ki	kar
Complément direct:	celui que	celle que	ce que
(tožilnik)	kogar	ona, katero	kar
Compl. déterminatif:	celui dont	celle dont	ce dont (ce) à quoi
(rodilnik)	kogar; oni, čigar	ona, katere	česar čemur, na kar

§ 30. Pronoms interrogatifs. — Vprašalni zaimki.

(Samostalniško rabljeni vprašalni zaimki.)

Sujet osebek (imenovalnik)	Complément déterminatif (rodilnik)	Compl. indirect dopolnilo v 3. skl. (dajalnik)	Compl. direct dopolnilo v 4. skl. (tožilnik)
Za vprašanje po osebah (moškega in ženskega spola):			
qui? qui est-ce qui? kdo?	de qui? de qui est-ce que? koga?	à qui? à qui est-ce que? komu?	qui? qui est-ce que? koga?
Za vprašanje po stvarih (srednjega spola):			
quoi? qu'est-ce qui? kaj?	de quoi? de quoi est-ce que? česa? (iz česa?)	à quoi? à quoi est-ce que? čemu? (na kaj?)	que? qu'est-ce que? kaj?

Predloga *de* in *à* nadomeščata rodilnik in dajalnik.

Samostojno (s poudarkom) in za predlogi se rabi *quoi*.

Qu'est-ce qui? que? qu'est-ce que? se rabijo samo v zvezi z glagolom.

b) *lequel? kateri? laquelle? katera?* itd. (gl. § 28 c).

Adjectifs et pronoms indéfinis. — Nedoločni zaimki.

§ 31. Adjectifs indéfinis. — Pridevniško rabljeni nedoločni zaimki.

chaque — vsak, a, o

quelque — kak, a, o, kateri, a, o

quelques — nekateri, e, a

certain, e — neki, a, gotov, a

différents — razni; *différentes* — razne

divers — razni; *diverses* — razne

maint, e — marsikak, marsikateri

§ 32. Pronoms indéfinis. — Samostalniško rabljeni nedoločni zaimki:

chacun, e — vsak, a, o

autre — drug, a, o

on — kdorkoli, ta ali oni, človek, kdo

plusieurs — več, precej

personne — nihče |
rien — nič | imata pri glagolu nikalnico *ne*

quelqu'un — nekdo, kdo, pl. *quelques-uns, -unes* — neka-
teri, e

quelque chose — nekaj, kaj.

§ 33. Adjectifs et pronoms indéfinis. — Včasih samostalniško, včasih pridevniško rabljeni nedoločni zaimki:

autre — drug, a, o	plusieurs m. et f. — več
aucun, e — nikak, a, o	le (la) même — isti, a, o
nul, nulle — noben, a, o	tout, e; pl. tous, toutes — ves; vsak

Pomni: toute ville — vsako mesto; toute la ville — celo mesto; toutes les villes — vsa mesta.

VI. Le verbe. — Glagol.

1. Verbes auxiliaires. — Pomožni glagoli.

§ 34. Avoir — imeti.

Indicatif.

Présent:		Passé composé:	
Sing.:	j'ai (imam) tu as il a	Sing.:	j'ai eu (imel sem) tu as eu il a eu
Plur.:	nous avons vous avez ils ont	Plur.:	nous avons eu vous avez eu ils ont eu
Imparfait:		Plus-que-parfait:	
Sing.:	j'avais tu avais il avait	Sing.:	j'avais eu (imel sem bil) tu avais eu il avait eu
Plur.:	nous avions vous aviez ils avaient	Plur.:	nous avions eu vous aviez eu ils avaient eu
Passé simple:		Passé antérieur:	
Sing.:	j'eus (imel sem) tu eus il eut	Sing.:	j'eus eu (imel sem bil) tu eus eu il eut eu
Plur.:	nous eûmes vous eûtes ils eurent	Plur.:	nous eûmes eu vous eûtes eu ils eurent eu

Futur simple:

Sing.:	j'aurai (imel bom) tu auras il aura
Plur.:	nous_aurons vous_aurez ils_auront

Futur antérieur:

Sing.:	j'aurai eu (imel bom [bil]) tu auras_eu il aura eu
Plur.:	nous_aurons_eu vous_aurez_eu ils_auront_eu

Conditionnel.

Présent:

Sing.:	j'aurais (imel bi) tu aurais il aurait
Plur.:	nous_aurions vous_auriez ils_auraient

Passé:

Sing.:	j'aurais_eu (imel bi bil) tu aurais_eu il aurait_eu
Plur.:	nous_aurions_eu vous_auriez_eu ils_auraient_eu

Subjonctif.

Présent:

Sing.:	(que)* j'aie (da imam, imel bi) tu aies il ait
Plur.:	nous_ayons vous_ayez ils_aient

Passé:

(que) j'aie eu (da sem imel, imel bi bil) tu aies_eu il ait_eu
nous_ayons_eu vous_ayez_eu ils_aient_eu

Imparfait:

Sing.:	(que) j'eusse (imel bi) tu eusses il eût
Plur.:	nous_eussions vous_eussiez ils_eussent

Plus-que-parfait:

(que) j'eusse eu (imel bi bil) tu eusses_eu il eût_eu
nous_eussions_eu vous_eussiez_eu ils_eussent_eu

Infinitif.

Présent:

avoir — imeti

Passé:

avoir eu — da je kdo imel

* Pred subjunctif navadno stavimo veznik que (da), ker se ta naklon rabi pretežno v stranskih stavkih, ki se začenjajo s que.

Participe.

Présent :

ayant

Passé :

simple composé
eu ayant_eu

Impératif :

aie! (imej!)
ayons! (imejmo!)
ayez! (imejte!)

§ 35. Être — biti.

Indicatif.

Présent :

Sing.: je suis (jaz sem)
tu es
il est
Plur.: nous sommes
vous êtes
ils sont

Passé composé :

Sing.: j'ai été (bil sem)
tu as été
il a été
Plur.: nous avons été
vous avez été
ils ont été

Imparfait :

Sing.: j'étais (bil sem)
tu étais
il était
Plur.: nous étions
vous étiez
ils étaient

Plus-que-parfait :

Sing.: j'avais été (bil sem [prej])
tu avais été
il avait été
Plur.: nous avions été
vous aviez été
ils avaient été

Passé simple :

Sing.: je fus (bil sem)
tu fus
il fut
Plur.: nous fûmes
vous fûtes
ils furent

Passé antérieur :

Sing.: j'eus été (bil sem [prej])
tu eus été
il eut été
Plur.: nous eûmes été
vous eûtes été
ils eurent été

Futur simple :

Sing.: je serai (bom)
tu seras
il sera
Plur.: nous serons
vous serez
ils seront

Futur antérieur :

Sing.: j'aurai été (bom [prej])
tu auras été
il aura été
Plur.: nous aurons été
vous aurez été
ils auront été

Conditionnel.

Présent :		Passé :	
Sing. :	je serais (bi bil) tu serais il serait	Sing. :	j'aurais_été (bil bi [prej]) tu aurais_été il aurait_été
Plur. :	nous serions vous seriez ils seraient	Plur. :	nous_aurions_été vous_auriez_été ils_auraient_été

Subjonctif.

Présent :		Passé :	
Sing. :	(que) je sois (da sem, da bi bil) tu sois il soit	(que) j'aie été (da sem bil, da bi bil) tu aies_été il ait_été	
Plur. :	nous soyons vous soyez ils soient	nous_ayons_été vous_ayez_été ils_aient_été	

Imparfait :		Plus-que-parfait :	
Sing. :	(que) je fusse (bil bi) tu fusses il fût	(que) j'eusse été (bil bi [prej]) tu eusses été il eût_été	
Plur. :	nous fussions vous fussiez ils fussent	nous_eussions_été vous_eussiez_été ils_eussent_été	

Infinitif.

Présent :	Passé :
être — biti	avoir été — da je kdo bil

Participe.

Présent :	Passé :	
étant	simple	composé
	été	ayant_été (bivši)

Impératif:

sois! (bodi!)
soyons! (bodimo!)
soyez! (bodite!)

2. Verbes réguliers. — Pravični glagoli.

§ 36. Les types des verbes. — Skupine glagolov.

Po nedoločnikovi končnici razlikujemo štiri skupine (spre-
glatve) glagolov:

a)	nedoločnik na -er:	I. spregatev, 1 ^{ère} conjugaison:	fermer
b)	< < -ir:	II. < 2 ^e <	finir
c)	< < -re:	III. < 3 ^e <	rompre
d)	< < -oir:	IV. < 4 ^e <	recevoir

Po starejši delitvi so šteli glagole na -oir k tretji, glagole na -re pa k četrti spreglatvi. Najnovejše slovnice pa ločijo samo tri spreglatve: glagoli na -er (1. spr.), glagoli na -ir (2. spr.), vsi ostali glagoli pa tvorijo 3. spregatev (-re in -oir).

§ 37. Verbes en -er (première conjugaison). — Glagoli na -er (prva spreglatve).

Présent:

Sing.:	je ferme (zapiram, zaprem)
	tu fermes
	il ferme
Plur.:	nous fermons
	vous fermez
	ils ferment

Passé composé:

Sing.:	j'ai fermé (zaprl sem)
	tu as fermé
	il a fermé
Plur.:	nous avons fermé
	vous avez fermé
	ils ont fermé

Imparfait:

Sing.:	je fermais (zapiral sem)
	tu fermais
	il fermait
Plur.:	nous fermions
	vous fermiez
	ils fermaient

Plus-que-parfait:

Sing.:	j'avais fermé (zaprl sem bil)
	tu avais fermé
	il avait fermé
Plur.:	nous avions fermé
	vous aviez fermé
	ils avaient fermé

Passé simple:

Sing.:	je fermai (zaprl sem)
	tu fermas
	il ferma
Plur.:	nous fermâmes
	vous fermâtes
	ils fermèrent

Passé antérieur:

Sing.:	j'eus fermé (zaprl sem bil)
	tu eus fermé
	il eut fermé
Plur.:	nous eûmes fermé
	vous eûtes fermé
	ils eurent fermé

Futur simple:

Sing.: je fermerai (zapira) (zapri) bom
tu fermeras
il fermera
Plur.: nous fermerons
vous fermerez
ils fermeront

Futur antérieur:

Sing.: j'aurai fermé (zapri bom [pre])
tu auras fermé
il aura fermé
Plur.: nous aurons fermé
vous aurez fermé
ils auront fermé

Conditionnel.

Présent:

Sing.: je ferais (zapira) (zapri) bi
tu ferais
il ferait
Plur.: nous ferions
vous feriez
ils feraient

Passé:

Sing.: j'aurais fermé (zapri bi bil)
tu aurais fermé
il aurait fermé
Plur.: nous aurions fermé
vous auriez fermé
ils auraient fermé

Subjonctif.

Présent:

Sing.: (que) je ferme
tu fermes
il ferme
Plur.: nous fermions
vous fermiez
ils ferment

Passé:

(que) j'aie fermé
tu aies fermé
il ait fermé
nous ayons fermé
vous ayez fermé
ils aient fermé

Imparfait:

Sing.: (que) je fermasse
tu fermasses
il fermât
Plur.: nous fermissions
vous fermissiez
ils ferment

Plus-que-parfait:

(que) j'eusse fermé
tu eusses fermé
il eût fermé
nous eussions fermé
vous eussiez fermé
ils eussent fermé

Participe.

Présent:

fermant — (zapirajoč)

Passé:

simple
fermé — (zapri) composé
ayant fermé — (zapriši)

Infinitif.

Présent:

fermer — zapreti

Passé:

avoir fermé — (da je kdo zapri)

Impératif:

ferme — zapri!
fermons — zaprimo!
fermez — zaprite!

§ 38. Particularités d'orthographe des verbes en -er. — Pravo-
pisne posebnosti glagolov na -er.

a) commencer (začeti): nous commençons; je commençais; commençant etc.; manger: nous mangeons; je mangeais; mangeant etc.

Pri glagolih na -cer pišemo pred a in o ç, da označimo izgovor s; — pri glagolih na -ger vstavljamo pred a in o nemi e, da označimo izgovor ž.

b) lever (vzdigniti): je lève, tu lèves, il lève, ils lèvent; je leverai(s);

mener (voditi): je mène itd. (kakor lever).

V oblikah, kjer je e (*e*) poudarjen, preide v è (odprti e); tako tudi v futur-u in condition. prés.

c) appeler (klicati): j'appelle, tu appelles, il appelle, ils appellent; j'appellerai(s);

jeter (metati): je jette itd. (kakor appeler).

Pri glagolih na -eler in -eter preide e, kadar je poudarjen in v fut. v odprti e, ki ga označamo s podvojitvijo soglasnika.

Pomni: acheter — j'achète; geler — il gèle.

d) régner (vladati): je règne, tu règnes, il règne, ils règnent; toda je régnerai;

créer (ustvarjati): je crée, tu crées itd. (povsod é).

Zaprti é preide pod vplivom naglasa v odprti è; v fut. ostane v pisavi é, ki se pa izgovarja odprto; — glagoli na -éer ohranijo povsod é.

e) nettoyer (čistiti): je nettoie, tu nettoies, il nettoie, ils nettoient; je nettoierai(s);

essuyer (obrisati): j'essuie itd. (kakor nettoyer);

payer (plačati): je paie itd. (kakor nettoyer); poleg je paie itd. pa tudi je paye itd.

Pri glagolih na -yer preide y (= ii) v naglašenem zlogu in v fut. v i; glagoli, ki imajo pred končnico -yer a, lahko obdržé povsod y.

§ 39. Verbes en -ir (2^e conjugaison). — Glagoli na -ir (2. spre-
gatev).

a) Verbes à radical augmenté. — Glagoli s po-
daljšanim deblom.

Finir — končati; radical: fin-.

Indicatif.

Présent:

Passé composé:

Sing.: je fin-i-s
tu fin-i-s
il fin-i-t

j'ai fini etc.

Plur.: nous fin-iss- ons	nous avons fini etc.
vous fin-iss- ez	
ils fin-iss- ent	

Imparfait :

Sing.: je fin-iss- ais etc.
Plur.: nous fin-iss- ions etc.

Plus-que-parfait :

j' avais fini etc.
nous avions fini etc.

Passé simple :

Sing.: je finis
tu finis
il finit
Plur.: nous fin îmes
vous fin îtes
ils fin irent

Passé antérieur :

j' eus fini
tu eus fini
il eut fini
nous eû mès fini
vous eû tes fini
ils eurent fini

Futur :

Sing.: je finir ai etc.
Plur.: nous finir ons etc.

Futur antérieur :

j' aurai fini etc.
nous aurons fini etc.

Conditionnel.

Présent :

Sing.: je finir ais etc.
Plur.: nous finir ions etc.

Passé :

j' aurais fini etc.
nous aurions fini etc.

Subjonctif.

Présent :

Sing.: (que) je fin-iss- e
tu fin-iss- es
il fin-iss- e
Plur.: nous fin-iss- ions
vous fin-iss- iez
ils fin-iss- ent

Passé :

(que) j' aie fini
tu aies fini
il ait fini
nous ayons fini
vous ayez fini
ils aient fini

Imparfait :

Sing.: (que) je fin-iss- e
tu fin-iss- es
il fin- ît
Plur.: nous fin-iss- ions
vous fin-iss- iez
ils fin-iss- ent

Plus-que-parfait :

(que) j' eusse fini
tu eusses fini
il eût fini
nous euss ions fini
vous euss iez fini
ils eussent fini

	Infinitif.	
Présent :		Passé :
fin-ir — končati		avoir fini — da je kdo končal

	Participe.	
Présent :		Passé :
	simple	composé
fin-iss-ant — končujoč	fin-i — končan	ayant fini — končavši

Impératif :

Sing.: fin-i-s!
Plur.: fin-iss-ons!
fin-iss-ez!

b) Verbes à radical simple. — Glagoli z enostavnim deblom.

Dormir — spati; radical: dorm-.

	Indicatif.
Présent :	Passé composé :
Sing.: je dor-s	j'ai dormi
tu dor-s	tu as dormi
il dor-t	il a dormi
Plur.: nous dorm-ons etc.	nous avons dormi etc.

Imparfait :	Plus-que-parfait :
je dorm-ais etc.	j'avais dormi etc.

Passé simple :	Passé antérieur :
je dorm-is etc.	j'eus dormi etc.

Futur :	Futur antérieur :
je dormir-ai etc.	j'aurai dormi etc.

Conditionnel.	
Présent :	Passé :
je dormir-ais etc.	j'aurais dormi etc.

Subjonctif.	
Présent :	Passé :
(que) je dorme etc.	(que) j'aie dormi etc.

Imparfait :	Plus-que-parfait :
(que) je dorm-isse etc.	(que) j'eusse dormi etc.

		Infinitif.		
Présent :			Passé :	
dormir	— spati		avoir dormi — da je kdo spal	

		Participe.	
Présent :		Passé :	
dormant	— speč	simple dormi	composé ayant dormi

Impératif:

Sing.: dors!

Plur.: dormons!
dormez!

Ravno tako se spregajo:

mentir	— lagati,	je mens,	nous mentons
partir	— odpotovati,	je pars,	nous partons
sortir	— iti ven,	je sors,	nous sortons
sentir	— čutiti,	je sens,	nous sentons
servir	— služiti,	je sers,	nous servons
se repentir	— kesati se,	je me repens,	nous nous repentons

§ 40. Verbes en -re (3^e conjugaison). — Glagoli na -re (3. spregatev).

Rompre — zlomiti; radical: romp-.

		Indicatif.
Présent :		Passé composé :
je romp- <i>s</i>		j'ai rompu
tu romp- <i>s</i>		tu as rompu
il romp- <i>t</i> *		il a rompu
nous romp- <i>ons</i> etc.		nous avons rompu etc.

Imparfait :		Plus-que-parfait :
je romp- <i>ais</i> etc.		j'avais rompu etc.

* Glagoli, katerih deblo se končuje na *d* ali *t*, nimajo končnice *t*: vendre — il vend. — Glagoli, katerih deblo se končuje na *tt*, se pišejo pred soglasniškimi končnicami *s* in *t* samo z enim *t*: battre — je bats — tu bats — il bat.

Passé simple :

je romp-is
tu romp-is
il romp-it
nous romp-imes
vous romp-îtes
ils romp-irent

Passé antérieur :

j'eus rompu etc.

Futur :

je rompr-ai* etc.

Futur antérieur :

j'aurai rompu etc.

Présent :

je rompr-ais etc.

Conditionnel.

Passé :

j'aurais rompu etc.

Présent :

(que) je romp-e etc.

Subjonctif.

Passé :

(que) j'aie rompu etc.

Imparfait :

(que) je romp-isse
tu romp-isses
il romp-ît
nous romp-issions etc.

Plus-que-parfait :

(que) j'eusse rompu
tu eusses rompu
il eût rompu
nous eussions rompu etc.

Présent :

romp-re — zlomiti

Infinitif.

Passé :

avoir rompu — da je kdo zlomil

Présent :

romp-ant — lomeč

Participe.

Passé :

simple composé
rompu — zlomljen ayant rompu —
zlomivši

Impératif :

romp-s!
romp-ons!
romp-ez!

* V fut. in condit. odpade e nedoločnikove končnice -re.

§ 41. Remarques générales sur la conjugaison régulière. —
Splošne opazke o pravilni spregatvi.

a) Temps simples — enostavni časi.

Présent, imparfait, passé simple, futur simple in conditionnel présent so enostavni časi (**temps simples**). Présent, imparfait in passé simple se tvorijo iz **debla in končnije**; deblo dobimo, ako izpustimo končnico **-ons** 1. os. mn. sed. č. — Futur simple in conditionnel présent se tvorita iz **nedoločnika** s končnicami pomožnega glagola **avoir** (présent za futur, imparfait za conditionnel.)

b) Temps composés — sestavljeni časi.

Sestavljeni časi se tvorijo iz **deležnika pret. č.** poljubnega glagola in iz enostavnih časov pomožnih glagolov **avoir** ali **être**:

passé composé = présent	du verbe aux. +	participe passé
plus-que-parfait = imparf.	< < < + < <	
passé antérieur = passé simple	< < < + < <	
futur antérieur = fut. simple	< < < + < <	
conditionnel passé = cond. prés.	< < < + < <	

Večina glagolov se sprega s pomož. gl. **avoir**, le majhno število neprehajalnih glagolov, zlasti glagolov premikanja, se sprega s pomož. gl. **être**.

Del. pret. č. sestavljenih časov, ki se tvorijo z **avoir**, ostane v splošnem neizpremenjen; ujema pa se v spolu in številu z dopolnilom v 4. skl., ako to stoji pred glagolom: *La pluie avait mouillé les enfants — la pluie les avait mouillés.*

Del. pret. č. sestavljenih časov, ki se tvorijo z **être**, se ujema v spolu in številu s stavkovim osebkom: *Mes frères sont rentrés; ma sœur n'est pas encore rentrée.*

c) Participes — deležniki.

1. **Participe présent** — del. sed. časa odgovarja slovenskemu del. sed. časa; končnica za glagole vseh spregatev je **-ant**. Pravi deležnik, ki navadno nadomešča stranske stavke, ostane neizpremenjen; ako stoji pred njim predlog **en**, se imenuje **gérondif**. — Kadar se del. sed. časa rabi pridevniško, se ujema v spolu in številu s svojim samostalnikom ter se imenuje **adjectif verbal**.

2. **Participe passé** — deležnik pret. časa odgovarja v splošnem slovenskemu trpno-preteklemu deležniku: *fermé* = zaprt itd. Tvori se s končnicami **-é** (pri glag. na **-er**), **i** (pri glag. na **-ir**) in **u** (pri glag. na **-re** itd.). Služi predvsem za tvorbo sestavljenih časov (glej zgoraj), rabi pa se tudi pridevniško in tedaj se ujema v spolu in

številu s svojim samostalnikom oziroma osebkom: *Les enfants abandonnés* — zapuščeni otroci; *la lettre est finie* — pismo je končano.

Deležnik pret. časa neprehajalnih glagolov, ki tvorijo sestavljene čase z *être*, odgovarja slov. tvorno-preteklemu del. na -l ali -(v)ši: *Nous sommes arrivés* — prišli smo; *arrivé au bord du champ, il lève les yeux* — prišedši na rob njive, dvigne oči.

Deležnik pret. časa združen z del. sed. časa pomožnih glag. *avoir* ali *être* odgovarja slovenskemu tvorno-preteklemu deležniku na -(v)ši in se imenuje **participe composé**: *ayant fini* — končavši;

d) **Infinitif** — nedoločnik. Poleg nedoločnika sed. časa (inf. présent) ima francoščina tudi **nedoločnik preteklega časa** (infinitif passé), ki ga je treba v slovenščini opisati: *après avoir fermé* — ko sem (si, je) zaprl, a, o; ko smo (ste, so) zaprli, e, a. Sestavljen je iz del. pret. časa in nedoločnika pom. glag.

e) **Subjonctif** — naklon negotovosti, možnosti itd. ima štiri čase: présent, imparfait, passé in plus-que-parfait du subjonctif. Présent se tvori iz sedanjkovega debla, imparfait iz passé simple (2. os. edn.), passé in plus-que-parfait pa sta sestavljena iz deležnika preteklega časa in présent oziroma imparfait du subjonctif pomožnega glagola (kakor določni naklon v passé composé in plus-que-parfait.)

f) **Impératif** — vevnik se rabi v 2. os. edn. ter v 1. in 2. os. mn. Oblika je enaka določnemu naklonu (indicatif), s to razliko, da se pred vevnikom ne rabi osebni zaimék (osebek) in da je končnica 2. os. edn. glagolov na -er e, ne -es.

g) **Vljudni nagovor**: *vous prononcez mal; vous êtes distrait(e); soyez attentif(-ve)!*

V vljudnem nagovoru rabimo drugo osebo množine; pridevnik (kot povedek) se ravna po smislu ter ostane v ednini, kadar nagovarjamo eno osebo.

§ 42. La forme interrogative. — Vprašalna oblika.

Présent :

ai-je?	(fermé*-je?)	finis-je?	(romps-je?)
ali imam?	ali zapiram?	ali končam?	ali zlomim?
as-tu?	fermes-tu?	finis-tu?	romps-tu?
a_t_il?	ferme_t_il?	finit_t_il?	rompt_t_il?
avons-nous?	fermons-nous?	finissons-nous?	rompons-nous?
avez-vous?	fermez-vous?	finissez-vous?	rompez-vous?
ont_ils?	ferment_ils?	finissent_ils?	rompent_ils?

* é je odprt.

Passé composé :

ai-je eu (fermé, fini, rompu)?
as-tu eu (fermé, fini, rompu)? itd.

V vprašalni obliki stavimo osebni zaimék (je, tu, il etc.) za glagol, med glagolom in os. zaimkom stavimo vezaj. V tretji os. edn. se vriva t, ako že glagol nima končnice t (torej za a in e): a-t-il? ferme-t-elle? aura-t-on? ferma-t-il? itd.

Namesto enostavne vprašalne oblike ai-je? fermé-je itd. rabimo češče opisano vprašalno obliko: **est-ce que j'ai? Est-ce que je ferme? Est-ce qu'il finit?** itd. Zlasti 1. os. edn. glagolov na -er se v vsakdanjem govoru vedno rabi v tej opisani obliki.

§ 43. La forme négative. — Nikalna oblika.

Présent :

je n'ai pas (point, guère) je ne romps pas (point, guère)
tu n'as pas (point, guère) tu ne romps pas (point, guère) itd.

Passé composé :

je n'ai pas (point, guère) eu (fermé, fini, rompu) itd.

Nikalnica sestoji iz dveh delov: **ne** (pred glagolom) in **pas (point, guère)** za glagolom; v sestavljenih časih stoji pomožni glagol med **ne** in **pas (point, guère)**, deležnik pa na koncu.

Pomni: nous **ne** voyons **qu'une** partie du ciel — vidimo le del neba; je n'ai **que** deux frères — imam samo dva brata; je **ne** rentrerai **que** le soir — vrnem se šele zvečer itd.

§ 44. La forme négative - interrogative. — Nikalno - vprašalna oblika.

Présent :

n'ai-je pas? ne finis-je pas?
ali nimam? ali ne končam? itd.

Passé composé :

n'ai-je pas eu? n'ai-je pas fini?
ali nisem imel? ali nisem končal? itd.

Namesto enostavne nikalno-vprašalne oblike rabimo češče opisano obliko, zlasti v 1. os. edn. glagolov na -er: **est-ce que je ne ferme pas?** itd. (gl. § 42).

§ 45. Verbe pronominal (réfléchi.) — Povratni glagol.

Se laver — umivati se.

Indicatif.

Présent :

je me lave — umivam se
tu te laves — umivaš se
il se lave — umiva se
nous nous lavons — umivamo se
vous vous lavez — umivate se
ils se lavent — umivajo se

Passé composé :

je me suis lavé(e) — umil(a) sem se
tu t'es lavé(e) — umil(a) si se
il (elle) s'est lavé(e)
nous nous sommes lavé(e)s
vous vous êtes lavé(e)s
ils (elles) se sont lavé(e)s

Imparfait :

je me lavais etc.

Plus-que-parfait :

je m'étais lavé(e) etc.

Passé simple :

je me lavai etc.

Passé antérieur :

je me fus lavé (e) etc.

Futur :

je me laverai etc.

Futur antérieur :

je me serai lavé(e)

Conditionnel.

Présent :

je me laverais etc.

Passé :

je me serais lavé(e)

Subjonctif.

Présent :

(que) je me lave etc.

Passé :

(que) je me sois lavé(e) etc.

Imparfait :

(que) je me lavasse etc.

Plus-que-parfait :

(que) je me fusse lavé(e) etc.

Infinitif.

Présent :

se laver — umivati se

Passé :

s'être lavé (e) — da se je kdo umil

Participe.

Présent :

se lavant — umivaje se

Passé :

simple composé
lavé(e) — umit s'étant lavé(e) —
umivši se

Impératif:

lave-toi! umij se!
lavons-nous! umijmo se!
lavez-vous! umijte se!

Povratni glagoli se spregajo s pom. gl. être. Deležnik pret. č. se ujema z dopolnilom v 4. skl., ki stoji pred glagolom, t. j. s povratnim zaimkom, kadar je v 4. skl.; ako je povratni zaimek dopolnilo v 3. skl., ostane deležnik neizpremenjen:

4. skl.

nous nous sommes lavé(e)s — umili (-e) smo se;

3. skl.

nous nous sommes lavé les mains — umili smo si roke.

Povratni zaimek se se rabi samo v 3. os. edn. in množ.; v 1. in 2. os. edn. in množ. se nadomešča z osebnim zaimkom.

§ 46. La voix passive. — Trpna doba.

Louer — hvaliti.

Prés. indic.: je suis loué(e) — hvaljen (a) sem, hvalijo me;
Imparf.: j'étais loué (e) — hvaljen(a) sem bil(a), hvalili so me;
Futur: je serai loué(e) — hvaljen(a) bom, hvalili me bodo;
Temps comp.: j'ai été loué(e) — pohvaljen(a) sem bila, pohvalili so me;
nous avons été loué(e)s — pohvaljeni(e) smo bili(e), pohvalili so nas itd.

Infinitif.

Présent:

Passé:

être loué (e; s, es)
biti hvaljen

avoir été loué (e; s, es)
da je bil kdo pohvaljen

Participe.

Présent:

Passé:

simple

composé

étant loué (e; s, es) loué (e; s, es) ayant été loué (e; s, es)
da je kdo pohvaljen hvaljen, a, o, i, e, a (bivši pohvaljen)

Impératif:

sois loué, (ée) — bodi hvaljen, (a)!
 soyons loués, (ées) — bodimo hvaljeni, (e)!
 soyez loués, (ées) — bodite hvaljeni, (e)!

Trpna doba se tvori iz deležnika pret. č. in vseh časov pom. gl. être; deležnik se ujema z osebkom.

§ 47. Tableau des terminaisons. — Pregled končnic.

	<i>Singulier</i>				<i>Pluriel</i>			
	<i>Verbes en</i>							
	-er	-ir	-re	-oir	-er	-ir	-re	-oir
<i>Présent indicat. (et impératif)</i>	Ind. (Impér.)	Ind. (Impér.)			Indicatif		Impératif	
	e (—)	s	(—)		ons	(ons)		
	es (e)	s	(s)		ez	(ez)		
	e (—)	t	(—)		ent	(—)		
<i>Prés. subj.</i>	e				ions			
	es				iez			
	e				ent			
<i>Part. prés.</i>	ant							
<i>Imparfait indicatif</i>	ais				ions			
	ais				iez			
	ait				aient			
<i>Passé simple</i>	ai	is	us	âmes	îmes	ûmes		
	as	is	us	âtes	îtes	ûtes		
	a	it	ut	èrent	irent	urent		
<i>Imp. subj.</i>	asse	isse	usse	assions	issions	ussions		
	asses	isses	usses	assiez	issiez	ussiez		
	ât	ît	ût	assent	issent	ussent		
<i>Futur</i>	ai				ons			
	as				ez			
	a				ont			
<i>Condition.</i>	ais				ions			
	ais				iez			
	ait				aient			
<i>Part. passé</i>	é	i	u	u				

Formes primitives. — Temeljne oblike.	Formes dérivées. — Izpeljane oblike.	
<p>1. Infinitif :</p> <p>fermer finir rompre</p>	<p>a) Futur simple :</p> <p>je fermerai je finirai je romprai</p>	<p>b) Conditionnel présent :</p> <p>je fermerais je finirais je romprais</p>
<p>2. Présent de l'indicatif :</p> <p>je ferme; je finis; je romps tu fermes; tu finis; tu romps il ferme; il finit; il rompt nous fermons; n. finissons; n. rompons</p> <p>vous fermez; v. finissez; v. rompez</p> <p>ils ferment; ils finissent; ils rompent</p>	<p>a) Impératif :</p> <p>ferme; finis; romps; fermons; finissons; rompons</p> <p>fermez; finissez; rompez</p> <p>b) Prés. du subjonctif: (que) je ferme, finisse, rompe</p>	<p>c) Participe présent: fermant, finissant, rompant</p> <p>d) Imparf. indic. je fermais, finissais, rompais</p>
<p>3. Passé simple :</p> <p>je fermai; je finis; je rompis tu fermas; tu finis; tu rompis</p>	<p>Imparfait du subjonctif :</p> <p>(que) je fermasse, finisse, rompisse</p>	
<p>4. Participe passé :</p> <p>fermé; fini; rompu</p>	<p>Tous les temps composés :</p> <p>j'ai fermé, fini, rompu; j'avais fermé, fini, rompu etc.</p>	

3. Verbes irréguliers. — Nepravilni glagoli.

Nepravilne glagole imenujemo vse glagole, ki tvorijo svoje oblike od različnih debel ali pa imajo v posameznih oblikah, zlasti v **passé simple** in **participe passé** drugačno končnico nego pravilni glagoli iste skupine.

§ 49. Verbes en -er. — Glagoli na -er.

1. **aller** — iti, potovati; radical: **all-** (va-, ir-).

Prés. ind.:	je vais	Impér.:	va
	tu vas		allons
	il va		allez
	nous allons	Part. prés.:	allant
	vous allez	P. simple:	j'allai
	ils vont	Imparf. subj.:	j'allasse
Prés. subj.:	j'aïlle etc.	Part.p.:	allé, e
	nous allions	Temps comp.:	je suis allé (e)
	vous alliez	Fut.:	j'irai
	ils aillent		

Pripombe. a) y aller — iti tja se glasi v velevniku **vas-y**.

b) s'en aller — oditi.

Prés.: je m'en vais etc.

Impér.: va-t'en, ne t'en va pas etc.

P. comp.: je m'en suis allé (e) etc.

2. **envoyer** — poslati se sprega kakor glagoli na -yer (gl. § 38, e); toda futur se glasi j'enverrai etc., conditionnel: j'enverrais etc.

O drugih posebnostih glagolov na -er gl. § 38:

§ 50. Verbes en -ir. — Glagoli na -ir.

1. **ouvrir** — odpreti; radical: **ouvr-**.

Prés. ind.:	j'ouvre	P. simple:	j'ouvris
	tu ouvres	Part. p.:	ouvert, e
	il ouvre	Temps comp.:	j'ai ouvert
	nous ouvrons etc.	Fut.:	j'ouvrirai.

Glagol **ouvrir** se sprega v sedanjiku kakor glagoli na -er; deležnik preteklega časa se končuje na -ert; vse druge oblike kakor pri pravilnih glagolih na -ir.

Ravno tako se spregajo: **couvrir** — pokrivati, **découvrir** — odkriti, **recouvrir** — (zopet) pokriti, **offrir** — nuditi, žrtvovati, **souffrir** — trpeti.

2. **venir** — priti; radical: **ven-**.

Prés. ind.:	je viens tu viens il vient nous venons vous venez ils viennent	P. simple:	je vins etc. nous vinmes (izg. vēm) vous vîntes (izg. vêt) ils vinrent (izg. vēr)
		Part. p.:	venu
		Temps comp.:	je suis venu (e)
Prés. subj.:	je vienne etc. nous venions vous veniez ils viennent	Fut.:	je viendrai

Kakor **venir** se sprega tudi **tenir** — držati in sestavljenke iz teh dveh glagolov: **revenir** — vrniti se, se **souvenir** — spominjati se itd.; **appartenir** — pripadati, **contenir** — vsebovati, **retenir** — zadrževati, pridrževati itd.

3. **mourir** — umreti; radical: **mour-**.

Prés. ind.:	je meurs tu meurs il meurt nous mourons vous mourez ils meurent	Prés. subj.:	je meure etc. nous mourions vous mouriez ils meurent
		P. simple:	je mourus
		Part. p.:	mort, e
		Temps comp.:	il est mort etc.
		Fut.:	je mourrai

4. **courir** — teči; radical: **cour-**.

Prés. ind.:	je cours etc. nous courons etc.	Part. p.:	couru, e
P. simple:	je courus	Temps comp.:	j'ai couru etc.
		Fut.:	je courrai

Tako tudi sestavljenke: **accourir** — priteči, **secourir** — pomagati itd.

5. **vêtir** — oblačiti, obleči; radical: **vêt-**.

Prés. ind.:	je vêts tu vêts il vêt nous vêtions etc.	P. simple:	je vêtis
		Part. p.:	vêtu, e
		Temps comp.:	j'ai vêtu etc.
		Fut.:	je vêtirai

6. **cueillir** (izg. köjir) — trgati, nabirati; radical: **cueill-**.

Prés. ind.:	je cueille tu cueilles il cueille nous cueillons etc.	P. simple:	je cueillis
		Part. p.:	cueilli, e
		Temps comp.:	j'ai cueilli etc.
		Fut.:	je cueillerai

(kakor glagoli na -er)

(kakor glagoli na -er)

§ 51. Verbes en -re. — Glagoli na -re.

1. **mettre** — postaviti, deti; radical: **mett-**.

Prés. ind.:	je met s	P. simple:	je mis
	tu met s	Part. p.:	mis , e
	il met	Temps comp.:	j'ai mis etc.
	nous mettons etc.	Fut.:	je mettrai

Tako tudi sestavljenke: se **mettre à faire** qu. ch. — začeti kaj delati, **admettre** — dopustiti, **permettre** — dovoliti, **promettre** — obljubiti, **remettre** — vrniti, izročiti itd.

2. **prendre** — vzeti; radical: **pren-**.

Prés. ind.:	je prend s	Prés. subj.:	je prenne etc.
	tu prend s		nous prenions
	il prend		vous preniez
	nous prenons		ils prennent
	vous prenez	P. simple:	je pris
	ils prennent	Part. p.:	pris , e
	Temps comp.:	j'ai pris etc.	
	Fut.:	je prendrai	

3. **craindre** — bati se; radical: **craign-**.

Prés. ind.:	je crains	P. simple:	je craignis
	tu crains	Part. p.:	craint , e
	il crain t	Temps comp.:	j'ai craint etc.
	nous craignons etc.	Fut.:	je craindrai
Prés. subj.:	je craigne		

Tako se spregajo vsi glagoli na **-aindre**, **-eindre**, **-oindre**: **plaindre** — pomilovati, obžalovati; se **plaindre** — pritoževati se, tožiti; **atteindre** — doseči (j'atteins, nous atteignons, j'atteignis, j'ai atteint etc.); **éteindre** — ugasiti; **peindre** — slikati; **joindre** — združiti, skleniti, dohiteti (je joins, nous joignons, je joignis, j'ai joint etc.); **rejoindre** — zopet dohiteti, pridružiti se.

4. **boire** — piti; radical: **buv-**.

Prés. ind.:	je bois	Prés. subj.:	je boive etc.
	tu bois		nous buvions
	il boit		vous buviez
	nous buvons		ils boivent
	vous buvez	P. simple:	je bus
	ils boivent	Part. p.:	bu , e
	Temps comp.:	j'ai bu etc.	
	Fut.:	je boirai	

5. **écrire** — pisati; radical: **écriv-**.

Prés. ind.:	j'écris	Prés. subj.:	j'écrive
	tu écris	P. simple:	j'écrivis
	il écrit	Part. p.:	écrit, e
	nous écrivons etc.	Temps comp.:	j'ai écrit etc.
		Fut.:	j'écrirai

6. **suivre** — slediti; radical: **souv-**.

Prés. ind.:	je suis	Prés. subj.:	je suive
	tu suis	P. simple:	je suivis
	il suit	Part. p.:	suivi, e
	nous suivons etc.	Temps comp.:	j'ai suivi etc.
		Fut.:	je suivrai

7. **vivre** — živeti; radical: **viv-**.

Prés. ind.:	je vis	Prés. subj.:	je vive
	tu vis	P. simple:	je vécus
	il vit	Part. p.:	vécu, e
	nous vivons etc.	Temps comp.:	j'ai vécu etc.
		Fut.:	je vivrai

8. **conduire** — voditi, peljati; radical: **conduis-**.

Prés. ind.:	je conduis	Prés. subj.:	je conduise
	tu conduis	P. simple:	je conduisis
	il conduit	Part. p.:	conduit, e
	nous conduisons etc.	Temps comp.:	j'ai conduit etc.
		Fut.:	je conduirai

Tako se spregajo vsi glagoli na **-uire**: **cuire** — kuhati se, **peći** se; **introduire** — vpeljati; **produire** — proizvajati; **séduire** — zapeljati; **traduire** — prevesti; **construire** — zgraditi; **détruire** — razdejati; **instruire** — poučevati.

Glagola **nuire** — škodovati in **luire** — svetiti se se spregata kakor ostali glagoli na **-uire**, izvzemši part. passé **nui**, **lui**; **luire** se poleg tega v passé simple ne rabi.

9. **dire** — reči, povedati; radical: **dis-**.

Prés. ind.:	je dis	Prés. subj.:	je dise
	tu dis	P. simple:	je dis
	il dit	Part. p.:	dit, e
	nous disons	Temps comp.:	j'ai dit
	vous dites	Fut.:	je dirai
	ils disent		

10. **faire** — delati, narediti; radical: **fais-**.

Prés. ind.:	je fais	Prés. subj.:	je fasse
	tu fais	Part. prés.:	faisant (izg. fežâ)
	il fait	P. simple:	je fis
	nous faisons (izg. fežō)	Part. p.:	fait, e
	vous faites	Temps comp.:	j'ai fait etc.
	ils font	Fut.:	je ferai

11. **lire** — čitati; radical: **lis-**.

Prés. ind.:	je lis	Prés. subj.:	je lise
	tu lis	P. simple:	je lus
	il lit	Part. p.:	lu, e
	nous lisons etc.	Temps comp.:	j'ai lu etc.
		Fut.:	je lirai

12. **plaire** — ugajati; radical: **plais-**.

Prés. ind.:	je plais	Prés. subj.:	je plaise
	tu plais	P. simple:	je plus
	il plaît	Part. p.:	plu
	nous plaisons etc.	Temps comp.:	j'ai plu etc.
		Fut.:	je plairai

Ravno tako: **déplaire** — ne ugajati.

13. **connaître** — poznati; radical: **connaiss-**.

Prés. ind.:	je connais	Prés. subj.:	je connaisse
	tu connais	P. simple:	je connus
	il connaît	Part. p.:	connu, e
	nous connaissons etc.	Temps comp.:	j'ai connu etc.
		Fut.:	je connaîtrai

Ravno tako: **reconnaître** — (zopet) spoznati; **paraître** — zdeti se, kazati se; **apparaître** — prikazati se; **disparaître** — izginiti itd.

14. **naître** — nastati, roditi se; radical: **naiss-**.

Prés. ind.:	je nais	Prés. subj.:	je naisse
	tu nais	P. simple:	je naquis
	il naît	Part. p.:	né, e
	nous naissons etc.	Temps comp.:	je suis né (e) etc.
		Fut.:	je naîtrai

15. **croire** — verjeti, misliti; radical: **croi-** (croy-).

Prés. ind.:	je crois etc. nous croyons vous croyez ils croient	Prés. subj.:	je croie etc. nous croyions vous croyiez ils croient
	P. simple:	je crus	
	Part. p.:	cru, e	
	Temps comp.:	j'ai cru etc.	
	Fut.:	je croirai	

16. **rire** — smejati se; radical: **ri-**.

Prés. ind.:	je ris etc. nous rions etc.	P. simple:	je ris
		Part. p.:	ri
Prés. subj.:	je rie nous riions etc.	Temps comp.:	j'ai ri etc.
		Fut.:	je rirai

Tako tudi: **sourire** — smehljati se, nasmehniti se.

17. **être** — gl. § 35.

§ 52. Verbes en **-oir**. — Glagoli na **-oir**.

1. **devoir** — morati, dolgovati; radical: **dev-**.

Prés. ind.:	je dois tu dois ils doit nous devons vous devez ils doivent	Prés. subj.:	je doive etc. nous devions vous deviez ils doivent
		P. simple:	je dus
		Part. p.:	dû, due, dus, dues
	Temps comp.:	j'ai dû etc.	
	Fut.:	je devrai	

2. **recevoir** — prejeti; radical: **recev-**.

Prés. ind.:	je reçois etc. nous recevons vous recevez ils reçoivent	Prés. subj.:	je reçoive nous recevions ils reçoivent
		P. simple:	je reçus
	Part. p.:	reçu, e	
	Temps comp.:	j'ai reçu etc.	
	Fut.:	je recevrai	

Tako tudi: **apercevoir** — zagledati, **concevoir** — pojmovati itd.

3. **savoir** — vedeti, znati; radical: **sav-**.

Prés. ind.:	je sais	Impér.:	sache, sachons, sachez
	tu sais	Part. prés.:	sachant
	il sait		(Adj. ou subst.: savant)
	nous savons etc.	P. simple:	je sus
Prés. subj.:	je sache etc.	Part. p.:	su, e
	nous sachions etc.	Temps comp.:	j'ai su
		Fut.:	je saurai

avoir — imeti gl. § 34.

4. **pouvoir** — moči; radical: **pouv-**.

Prés. ind.:	je peux (je puis)	Prés. subj.:	je puisse
	tu peux		nous puissions etc.
	il peut	P. simple:	je pus
	nous pouvons	Part. p.:	pu
	vous pouvez	Temps comp.:	j'ai pu
	ils peuvent	Fut.:	je pourrai
		Part. prés.:	pouvant
		(Adj.:	puissant, e — mogočen)

5. **vouloir** — hoteti; radical: **voul-**.

Prés. ind.:	je veux	Impér.:	veux, voulons, voulez
	tu veux		(hôtei, skleni trdno!)
	il veut		veuille, veuillez
	nous voulons		(bodi tako dober!)
	vous voulez	P. simple:	je voulus
	ils veulent	Part. p.:	voulu, e
Prés. subj.:	je veuille etc.	Temps comp.:	j'ai voulu
	nous voulions	Fut.:	je voudrai
	vous vouliez		
	ils veillent		

en vouloir à qu. — biti hud na koga, zameriti komu: ne m'en voulez pas — ne bodite hudi name.

6. **valoir** — veljati; radical: **val-**.

Prés. ind.:	je vaux	Prés. subj.:	je vaille etc.
	tu vaux		nous valions
	il vaut		vous valiez
	nous valons etc.		ils vaillent
Part. prés.:	valant	Part. p.:	valu, e
(Adj.:	vaillant, e — hraber)	Temps comp.:	j'ai valu
P. simple:	je valus	Fut.:	je vaudrai

valoir mieux — bolje biti
 cela ne vaut rien — to ni za nič
 cela ne vaut pas la peine — to se ne izplača

7. **falloir** — biti potrebno; radical: **fall-**. — (Verbe impersonnel — brezosebni glagol.)

Prés. ind.: il faut	P. simple: il fallut
Prés. subj.: il faille	Part. p.: fallu
Part. prés.: fallant	Temps comp.: il a fallu etc.

Fut.: il faudra

Il me faut qu. ch. — potrebujem česa, treba mi je.

8. **voir** — videti; radical: **voi-** (voy-).

Prés. ind.: je vois	Prés. subj.: je voie
tu vois	nous voyions
il voit	ils voient
nous voyons	P. simple: je vis
vous voyez	Part. p.: vu, e
ils voient	Temps comp.: j'ai vu

Fut.: je verrai

§ 53. VII. L'adverbe. — Prislov.

a) Adverbes primitifs (simples) — Prvotni enostavni prislovi:

oui (si), non, y, où, bien, fort, comment, combien, beaucoup, peu, assez, plus, loin, là, alors, toujours, maintenant, hier, demain etc.

a) Alexandre est brave — A. je priden.

Il travaille bravement — on pridno dela.

Le bœuf est lent — vol je počasen.

Il marche lentement — on stopa počasi.

b) Charles est poli — Karel je vljuden.

Il salue poliment — on vljudno pozdravlja.

Nous travaillons gaiement (gaiement, galement) — delamo veselo.

Prislove tvorimo iz ženske oblike pridevnikov s končnico **-ment** (izg. -mä). Ako se moška oblika pridevnika končuje na izgovorjeni samoglasnik, odpade končnica **-e** ženskega spola:

Adjectif:

Adverbe:

masc. fém.
 long, longue — dolg
 curieux, curieuse — radoveden
 dû, due — dolžen, primeren
 autre — drug
 premier, première — prvi

longuement — dolgo
 curieusement — radovedno
 dûment — dolžno, primerno
 autrement — drugače, sicer
 premièrement — prvič itd.

c) constant, e — stanoviten, trajen; constamment (izg. -amã) — stanovitno, trajno.

patient, e — potrpežljiv; patiemment (izg. -amã) — potrpežljivo itd.

Pridevniki na **-ant** in **-ent** tvorijo prislov na **-amment** in **-emment** (izg. -amã).

d) commode — udoben commodément — udobno
 commun, e — skupen communément — skupno
 profond, e — globok profondément — globoko itd.

Nekateri pridevniki tvorijo prislov na **-ément**.

b) **Comparaison régulière des adverbess.** — Pravilno stopnjevanje prislovov.

Positiv	Comparatif	Superlatif
lentement	plus lentement	le plus lentement
počasi	počasneje, bolj počasi	najpočasneje, najbolj počasi.

Prislovi se stopnjujejo tako, kakor pridevniki. (gl. § 22.)

§ 54. **Adverbes irréguliers et leur comparaison.** — Nepravilni prislovi in njihovo stopnjevanje.

Adjectif:	Adverbe:	Comparatif:	Superlatif:
bon , ne dober	bien dobro	mieux bolje	le mieux najbolje
mauvais , e slab	mal slabo	{ plus mal	le plus mal
		{ slabše	najslabše
		{ pis huje	le pis najhuje
	peu malo	moins manj	le moins najmanj
	beaucoup mnogo, zelo	plus več, bolj	le plus največ, najbolj

§ 55. VIII. **Prépositions** — Predlogi.

à — na, v, pri, s, k	en — v
après — po	entre — med
avant — pred (časovno)	envers — proti, napram
avec — s, z	par — skozi, po, čez
chez — pri (doma)	pendant — med (časovno)
dans — v	pour — za (namen)
de — od, iz, s	sans — brez
depuis — od (časovno)	sous — pod
derrière — za (krajevno)	sur — na
devant — pred (krajevno)	vers — proti

Locutions prépositives. — Predložne zveze.

à cause de — radi	auprès de — poleg, ob
à côté de — poleg, ob	autour de — okrog, okoli
au-dessous de — pod	en face de — nasproti
au-dessus de — nad	vis-à-vis de — nasproti
afin de — da, da bi	le long de — vzdolž, ob
	près de — pri, ob

§ 56. IX. Conjonctions. — Vezniiki.

et — in	cependant } vendar
ou — ali	pourtant } vendar
ou-ou — ali-ali	donc — torej
mais — toda, ampak	que — da
aussi — tudi	si — ako, ali
non plus — tudi, ne	afin que } da (bi) itd.
encore — še	pour que } da (bi) itd.

§ 57. X. Interjections. — Medmeti.

ah! — ah!	bravo! — bravo! imenitno!
bah! — ba!	gare! — pozor!
oh!, ô! — o, joj!	pardi! — za Boga! Bogveda!
hélas! — gorje! žal!	allons! — dalje! torej!
eh! — ej!	tiens! — glej no! na!
silence! — mir! tiho!	tenez! — glejte no! nate!
à la bonne heure! — izvrstno!	bon! — dobro!
ma foi! — pri moji veri!	eh bien! — no, dobro! no!
dame! — šment! presneto!	bis! — še enkrat! itd.

C. Syntaxe. — Skladnja.

§ 58. La proposition. — Stavek.

1. La proposition principale — glavni stavek; la proposition subordonnée — stranski stavek.

2. Les termes de la proposition — Stavkovi členi:

- a) sujet — osebek;
- b) verbe — glagol (kot povedek), povedek;
- c) attribut — samostalnik ali pridevnik kot povedek (samostalniški, pridevniški povedek);
- d) complément direct — dopolnilo v 4. sklonu;

- e) complément indirect — dopolnilo v 3. sklonu;
f) complément du nom — prilastek v 2. sklonu, samostal-
niški prilastek;
g) adjectif épithète — pridevniški prilastek;
h) complément circonstanciel — prislovno določilo.

§ 59. La construction. — Besedni red.

1. a) Le maître explique la leçon; le loup a déchiré plusieurs moutons.

Osebek stoji pred glagolom, dopolnilo za glagolom.

b) Alexandre a montré les cadeaux à ses camarades.

Dopolnilo v 4. sklonu stoji navadno pred dopolnilom v 3. sklonu.

c) Hier, nous avons écrit une dictée; le paysan déclare que les lunettes ne valent rien.

Osebek stoji pred glagolom tudi tedaj, ako stoji pred njim kak drug stavkov člen, in tudi v stranskih stavkih.

2. a) As-tu une plume? Est-ce une fenêtre? Que dit le maître? Où sont les murs? Mon ami, dit l'opticien, les lunettes sont bonnes.

V vprašalnih in vrinjenih stavkih stoji osebek za glagolom: obratni ali vzvrnjeni besedni red, l'inversion.

b) Les élèves écoutent-ils le maître?

Kadar je osebek vprašalnega stavka samostalni in se vprašalni stavek ne začneja z vprašalnim zaimkom ali prislovom, ostane osebek pred glagolom (povedkom), toda se ponovi za glagolom v obliki zaimka, tako da stavimo osebek dvakrat (l'inversion complexe — zloženi obratni red).

IV.

Vocabulaire alphabétique.

A.

à (prép.) — pri, k, ob, na, do, za
 abandonner — ostaviti, zapustiti
 abaf-jour m. — senčnik
 abeille f. — čebela
 abîme m. — brezdno, prepad
 abondance f. — obilica, izobilje
 abricot m. — marelica, aprikoza
 abricotier m. (izg. tje) — marelično drevo
 absolu, e — absoluten; samostojen
 absolument (adv.) — brezpogojno, absolutno
 accent m. — naglasni znak, akcent
 accent aigu — ostrivec (´)
 accent grave — krativec (˘)
 accent tonique — naglas, poudarek
 accepter — sprejeti
 accompagner — spremljati
 accord m. — soglasje, sklad
 accoutumer — privaditi, navajati
 accuser — dolžiti, obtožiti
 achat* m. — nakup, nakupovanje
 acheter — kupiti, kupovati
 acheteur m. — kupec
 acquitté, e — oproščen
 actif, ve — delaven; aktiven, tvoren; prehajalen (glagol)
 activité f. — delavnost
 addition f. — seštevanje; račun
 additionner — seštevati
 adieu — zbogom!

* drugi a je odprt.

adjectif m. — pridevnik
 adjectif démonstratif — pridevniško rabljen kazalni zaimék
 adjectif indéfini — pridevniško rabljen nedoločni zaimék
 adjectif interrogatif — pridevniško rabljen vprašalni zaimék
 adjectif numéral — števnik
 adjectif possessif — pridevniško rabljen svojilni zaimék
 adjectif qualificatif — pridevnik
 admettre — dopustiti, pripustiti
 admirer — občudovati
 adoucir — ublažiti, omiliti
 adresse f. — naslov; spretnost
 adresser — nasloviti; pošiljati
 s'adresser — obračati se do koga
 adroit, e — spreten
 adverbe m. — prislov
 adverbe pronominal — prislovni zaimék
 adverbial, e — prislovni
 aérer — zračiti
 affaire f. — opravék; stvar
 affirmatif, ve — trdilen, pritrjevalen
 affluent m. — pritok
 affranchissement m. — frankovanje, poštna pristojbina
 afin de (conj.) — da, da bi (namen)
 Afrique (n. pr. f.) — Afrika
 âge* m. — starost; vek
 âgé, e — star (po letih)
 s'agiter — vznemirjati se

* â je odprt.

- aguets* (pl. m.) — zaseda, prežanje
ah! (interj.) — ah!
aide f. — pomoč
aide m. — pomočnik
aide de camp — pobočnik, adjutant
aïeul m. — ded; prednik; pl. les *aïeux* — predniki
aigle m. — orel
aigu, *ë* — oster; (gl. accent)
aiguille f. — igla; kazalec; me-njač
ail m. (izg. aj) — česen
aile f. — perut
aimable — ljubezniv
aimer — ljubiti; *j'aime à faire* qu. ch. — rad delam kaj
ainsi (adv.) — tako
(et) ainsi de suite — in tako dalje
air m. — zrak; izraz, lice
aïse f. — veselje; lahkota, udobnost; à mon (ton etc.) *aïse* — lahko, udobno, kolikor drago
ajouter — pristaviti, dodati
albanais, e — albanski
Albert (n. pr. m.) — A., francosko mesto
album m. (izg. albom) — album
aligner — postaviti v vrsto, vrstiti, uvrščati
aliment m. — živilo, hrana
Allemagne (n. pr. f.) — Nemčija
allemand, e — nemški
allemand m. — nemščina
Allemand (n. pr. m.) — Nemeec
aller — iti, hoditi; počutiti se, potovati
aller voir qu-n — posetiti koga, priti h komu
s'en aller — oditi
allumer — prižgati
allumette f. — vžigalica
allure f. — hoja, hod
alors (adv.) — tedaj, torej
Alpes (n. pr. f. pl. — Alpe
Alsace (n. pr. f.) — Alzacija
amener — privesti
Amérique (n. pr. f.) — Amerika
ami m. — prijatelj
amie f. — prijateljica
amour m. — ljubezen
Amsterdam (n. pr. m.) — Amsterdam
amusant, e — zabaven
s'amuser — zabavati se
an m. — leto
analyse f. — analiza
ancêtre m. — prednik
ancien, ne — star, starodaven; bivši
anecdote f. — dogodbica, anekdota
anecdotique — anekdotičen
ange m. — angel
anglais, e — angleški
anglais m. — angleščina
Anglais, e (n. pr.) — Anglež, -inja
Angleterre (n. pr. f.) — Anglija
animal m. — žival
animal, e — živalski
année f. — leto
annoncer — naznaniti, sporočiti
anonyme — brezimen, anonimn
antiquité f. — starodavnost, stari vek
apaiser — pomiriti, potolažiti
apercevoir — ugledati, zapaziti
aperçu m. — pregled, obris
apostrophe f. — apostrof; nagovor
apparaître — prikazati se
appartement m. — stanovanje
appeler — imenovati, klicati
appétissant, e — mičen, vabljiv, apetiten
appétit m. — tek, slast, apetit
appliqué, e — priden, marljiv
appliquer — prilagoditi, uporabiti
apporter — prinesti
apprendre — učiti (se), naučiti (se), povedati; zvedeti
s'approcher — približati se
appuyer — podpreti; poudarjati
après (prep.) — po, za
après (adv.) — potem

- après-midi m. et f. — popoldan
 après-midi (adv.) — popoldne
 arabe — arabski
 arbre m. — drevo
 architecte m. — stavbenik, arhitekt
 ardeur f. — vnema, gorečnost
 ardoise f. — skriljavec; kamenita plošča
 argent m. — srebro; denar
 arithmétique f. — aritmetika
 armée f. — armada, vojska
 arranger — urediti; popraviti
 arrêt m. — postajališče
 arrêter — ustaviti (se)
 arrivée f. — prihod
 arriver — priti, prihajati; il arrive (v. impers.) — zgodi se, dogaja se
 arrondi, e — zaokrožen
 arrondissement m. — okrožje
 arroser — namakati
 art m. — umetnost; spretnost
 article m. — spolnik, člen; predmet, blago
 artillerie f. — topništvo, artilerija
 artilleur m. — topničar
 Asie (n. pr. f.) — Azija
 asile m. — zavetišče
 asperge m. — špargelj
 s'asseoir — sestiti
 asseyez-vous! — sedite!
 assez (adv.) — dovolj; precej, zelo
 assiéger — oblegati
 assis, e — sedeč; être assis — sedeti
 assises gl. cour.
 assommer — pobiti, ubiti; žalostiti, težiti
 aster m. — astra
 Athènes (n. pr. f. sing.) — Atene
 atone — brez naglasa, nenaglašen
 s'attabler — sestiti k mizi
 attacher — privezati, pritrditi
 atteler — vpreči, napreči, zapreči
 attendre — čakati, pričakovati
 attente f. — čakanje, pričakovanje
 attentif, -ve, — pazljiv, pozoren
 attention f. — pažnja, pozornost, pazljivost; gl. faire
 attirer — privlačevati; mikati, vabiti
 auberge f. — gostilna, prenočišče
 aucun, e (pron. indéf.) — nikak
 au-dessous de (prép.) — pod
 au-dessus de (prép.) — nad
 augmenté, e — povečan, podaljšan
 aujourd'hui (adv.) — danes
 aune m. — jelša
 auprès de (prép.) — poleg, pri, ob
 aurore f. — zora
 aussi (conj.) — tudi; zato pa
 aussitôt (adv.) — takoj
 aussitôt que (conj.) — kakor hitro
 Austerlitz (n. pr. m.) — Slavkovo A., mesto na Moravskem
 Australie (n. pr. f.) — Avstralija
 automne m. — jesen
 automobile f. — avtomobil
 autour de (prép.) — okrog, okoli
 autre (prom. indéf.) — drug
 Autriche (n. pr. f.) — Avstrija
 Autrichien, ne (n. pr.) — Avstrijec, -jka
 autrui m. — drug, bližnji
 auxiliaire — pomožen
 avalanche f. — plaz
 avaler — pogoltniti
 (s')avancer — iti dalje, napredovati
 avant (prép.) — pred (časovno)
 avant (adv.) — poprej
 en avant — naprej
 avec (prép.) — s, z
 avenir m. — prihodnost
 aveugle — slep
 avide — pohlepen
 avocat m. — odvetnik, advokat
 avoir — imeti
 avoir besoin — potrebovati
 avoir faim — biti lačen
 avoir froid — zebsti
 avoir lieu — vršiti se, biti

avoir mal (à la tête etc.) — boli
(me)
avoir peur — bati se etc.
avouer — priznati
azur m. — modrina

B.

bagage m. — prtljaga
bague f. — prstan
baguette f. — šiba, palica
bah! (interj.) — ba!
baigner — kopati, obliti, zaliti
baisser — ponižati; skloniti, spu-
sliti; priviti
balai m. — metla
balayer — pometati, pomesti
balayure f. — smeti
balbutier — jecljati
balle f. — krogla; žoga
bandelette f. — trak; obveza; po-
voj
banque f. — banka
Baptiste (n. pr.) — Baptist
barbare m. — barbar, divjak
barbe f. — brada
barque f. — ladja, čoln
barrer — zagraditi, zapreti
bas*, basse — nizek; tih
en bas (loc. adv.) — spodaj
bas* m. — visoka nogavica
bassin m. — ribnik, basin
bateau m. — čoln, ladja
batelier m. — čolnar, brodar
bâtiment* m. — poslopje
bâtir* — zidati, graditi
bâton* m. — palica
batterie f. — baterija; posoda
battre — tepsti; mlatiti
bavard*, e — zgovoren, klepetav.
bavarder — klepetati
beau, bel, le — lep
beaucoup (adv.) — mnogo; zelo
bec m. — kljun; navijalo; plamen
bec de gaz* — plinova svetilka,
plinov plamen

bec Auer — Auerjeva svetilka
bécasse f. — ključnač
belette f. — podlasica
belge — belgijski
Belge (n. pr. m.) — Belgijec
Belgique (n. pr. f.) — Belgija
Belgrade (n. pr. f.) — Beograd
béquille f. — bergla
berger m. — pastir, ovčar
Berne (n. pr. f.) — Bern
besoin m. — potreba
bête f. — žival, zver
betterave f. — pesa
beurre m. — surovo maslo
biche f. — jelenica, košuta
bicyclette f. — kolo, bicikelj
bien (adv.) — dobro; mnogo; ze-
lo; pač
bien m. — blago, imetje, last
bientôt (adv.) — kmalu
bière f. — pivo
bijou m. — dragulj, dragocenost
bijouterie f. — prodajalna dragu-
ljev
bijoutier m. (izg. tje) — juvelir
billet m. — list, listek
billet de banque — bankovec
bis, e — temen, črnorjav, črn
biscotin m. — sladek prepečenec
blanc, che — bel
blé m. — žito, rž
blesser — raniti; žaliti
blessure f. — rana; bol; žalitev
bleu, e — sinji, moder
bœuf m., pl. bœufs — vol, govedo
boire — piti
bois m. — les, drvo; gozd
bois de chauffage — kurivo, drva
Bois de Boulogne — Bulonjski les
boisson f. — pijača
boîte f. — škatla
boîte à lettres — poštni nabiralnik
boiter — šepati
bon, ne — dober
bonbon m. — bonbon
bonhomie f. — dobrodušnost
bonjour — dober dan, dobro jutro

* a je odprt.

- Boniface (n. pr.) — Bonifacij
 bonne f. — služkinja
 bonne à tout faire — služkinja za vse
 bonne d'enfants — pestunja
 bonté f. — dobrotá, dobrosrčnost
 bord — rob, breg
 Bordeaux (n. pr. m.) — B., francosko mesto
 border — mejiti, omejevati, omejiti
 botanique — botaničen, rastlinski
 botanique f. — botanika, rastlinstvo
 botte f. — škorenj
 bottier m. — čevljar
 bottine f. — čevelj
 boucher m. — mesar
 boucherie f. — mesnica
 bougie f. — sveča
 bouillon m. — juha, bujon
 bouillotte f. — kotel
 boulanger m. — pek
 boulangère f. — pekovka
 boulangerie f. — pekarna, pekarija
 bouleau m. — breza
 bourse f. — mošnja, denarnica, štípendija
 bousculer — suvati, dregati, previrati
 bout m. — kraj, konec; au bout de... čez (časovno)
 boutique f. — prodajalna
 boutiquier m. — prodajalec, trgovec
 branche f. — veja; stroka
 bracelet m. — zapestnica
 bras* m. — roka (v širšem smislu)
 brasserie f. — pivarna, pivovarna
 brave — pogumen; dober, pošten, priden
 bride f. — uzda, vajet
 brillant, e — blesteč, sijajen
 briller — blesteti, svetiti se
- brioche f. — hlebček
 broche f. — igla, broška
 brodequin m. — čevelj na trakove
 bronze m. — bron
 brouette f. — samokolnica
 brrr! (interj.) — brrr!
 bruit m. — šum, ropot
 brûler — žgati, sežigati; goreti
 brusquement (adv.) — nagloma, hipoma
 Bruxelles (n. pr. f.; izg. Brüssel) — Bruselj
 bruyant, e — šumen, glasen
 Bucharest (n. pr. m.; izg. Bükarest) — Bukarešt
 buffet m. — omara za posodo
 Buffon (n. pr.) — B., francoski naravoslovec
 Bulgare (n. pr. m.) — Bolgar
 Bulgarie (n. pr. f.) — Bolgarija
 bulletin m. — potrdilo, listek, izkaznica
 bureau m. — pisalna miza; urad

C.

- ça = cela — to, ono
 cacher — skriti, skrivati
 cadeau m. — darilo
 cadre m. — okvir, ogrodje
 café m. — kava; kavarna
 cahier m. — zvezek
 caille f. — prepelica
 Caire (n. pr. m.) — Kairo
 caisse f. — zaboj; blagajna
 caisson m. — zaprt voz
 calorifère m. — grevec
 camarade m. — tovariš, drug
 camp m. — taborišče
 campagne f. — polje, poljana; dežela; à la campagne — na deželi
 canif m. — žepni nož
 canton m. — okraj, kanton
 caoutchouc m. — kavčuk
 capitaine m. — stotnik, kapetan

* a je odprt.

- capitale* f. — glavno mesto, stolica
caporal m. — kapral
car (conj.) — kajti, zakaj
caractère m. — značaj
carotte f. — koren, *korenje
carreau m. — štirioglatá plošča; šipa
carrière f. — poklic, stan, karijera
carrosse m. — kočija
carrossier m. — vozar, izdelovatelj kočij
carte f. — karta; kvarta; list
carte postale — dopisnica
carte postale illustrée — razglednica
cartouche f. — naboj
*cas** m. — slučaj, primer
casserole f. — kozica
cathédrale f. — stolnica, katedrala
causer — kramljati
cavalerie f. — konjica, konjenica
cavalier m. — jezdec
cave f. — klet
ce, cet, -te (adj. dém.) — ta, to
ceci (pron. dém.) — to
céder — umakniti se, vdati se; odstopiti
cédille f. — kljukica (, pod c [ç])
cela (pron. dém.) — to
célèbre — slaven
celle, celle-ci, celle-là (pron. dém. f.) — ta, ona
celui, celui-ci, celui-là (pron. dém. m.) — ta, oni
cent (adj. num.) — sto
centaine f. — stotica; kakih sto
centime m. — santim (= vinar)
centimètre m. — centimeter
central, e — osrednji, centralni
cependant (conj.) — medtem; vendar, toda
- céréales* f. pl. — žito
cerf m. — jelen
cerise f. — črešnja
cerisier m. — črešnjevo drevo
certitude f. — gotovost
cerveau m. — možgani; gl. rhume
cesse f. — nehanje; odmor; sans cesse — neprestano
cesser — nehati
c'est à dire — to se pravi
ceux (pron. dém. pl m.) — ti, oni
chacun, e (pron. indéf.) — vsak
chaîne f. — veriga
chaîne de montagne — gorovje, pogorje
chaleur f. — toplota; prisrčnost
chambre f. — soba
Chambre des députés — poslanska zbornica
chamois m. — divji kozel
champ m. — polje, njiva
champêtre — poljski
chandelle f. — sveča, lojenica
changer — menjati; premeniti
chanson f. — pesem
chant m. — petje; pesem, spev
Chantecler (n. pr. m.) = coq — petelin
chanter — peti
chapeau m. — klobuk
chapeau de paille — slamnik
chapelier m. — klobučar
charbon m. — oglje, premog
charbonnier m. — ogljar
charcuterie f. — trgovina s prekajenim mesom itd.
charcutier m. (izg. tje.) — preka-jevalec, trgovec z delikatesami
charger — naložiti; naročiti
chariot m. — tovorni voz
charité f. — usmiljenost
Charles (n. pr.) — Karel
charrette f. — dvokolesni voz, voziček
charron m. — vozar, izdelovatelj voz
charrue f. — plug

* a je odpri.

- chasse f. — lov
 chasser — loviti; poditi; uloviti
 chasseur m. — lovec
 chat* m. — maček; mačka
 chaud, e — topel, gorak, vroč
 chauffage m. — kurjava
 chauffer — kuriti
 chauffeur m. — kurjač, šofer
 chaume m. — bilka; slama
 chaussette f. — nizka nogavica
 chaussure f. — obutek
 chef m. — glava, poglavar
 chef-lieu m. — glavno mesto
 chemin m. — pot
 chemin de fer — železnica
 chemin faisant — spotoma
 cheminée — dimnik; kamin
 chêne m. — hrast
 cher, -ère — drag, ljub
 chercher — iskati
 chérubin m. — kerub, kerubin
 cheval m. — konj
 chèvre f. — koza
 chevreuil m. — srna
 chez (prép.) — pri (= doma, v hiši pri kom)
 chien m. — pes
 chiffon m. — cunj
 chiffre m. — številka
 Chine (n. pr. f.) — Kitajsko
 chocolat m. — čokolada
 choisir — izbrati, izvoliti
 chose f. — stvar, reč
 chou m. — zelje, ohrovt
 choucroute f. — kisló zelje
 chou-fleur m. — karfijola
 chou-rave m. — koleraba
 Christiania (n. pr. f.) — Kristijanija
 chute f. — padec
 ci-dessus (adv.) — (tu) zgoraj; zgornji
 cidre m. — jabolčnik; sadni mošt
 ciel m. — nebo; nebesa
 cierge m. — sveča
- cinq (adj. num.) — pet
 cire f. — vosek
 civilité f. — vljudnost, olikanost
 clair, e — jasen, svetel, čist
 classe f. — razred; pouk
 clé (clef) f. — ključ
 clos m. — ograda
 clos de vigne — vinograd
 cocher m. — kočijaž, voznik
 cocorico (interj.) — kikiriki
 cœur m. — srce
 coin m. — kot, vogal; au coin du feu — za ognjiščem, za pečjo
 coke m. — kok, koks
 col m. — sedlo, prehod, prelaz
 colère f. — jeza
 collection f. — zbirka
 collectionner — zbirati, nabirati
 collectionneur m. — nabiralec
 collègue m. gimnazija
 coller — prilepiti; oprijemati se
 collier m. — vratni nakit, koljé
 colline f. — grič
 colonel m. — polkovnik
 combien (adv.) — koliko?
 combustible — gorljiv, gorilen
 combustible m. — kurivo, gorivo
 comme (conj.) — kakor; kako;
 comme cela — tako
 commencement m. — začetek
 commencer — začeti
 commencer par — začeti s čim
 comment (adv.) — kako? kakšen?
 commerce m. — trgovina
 commère f. — strina, botra
 commode — udoben
 commodément (adv.) — udobno
 commun, e — skupen, obči; navaden, vsakdanji
 commune f. — občina
 commutateur m. — stikalo
 compagnon m. — tovariš, spremiljevalec
 comparaison f. — primerjanje; primera
 comparatif m. — primerjalna stopnja

* a je odprt.

- compartiment m. — oddelek
 complément m. — dopolnilo
 complément direct — dopolnilo v
 4. sklonu
 complément indirect — dopolnilo
 v 3. sklonu
 compléter — izpopolniti
 compliment m. — poklon, čestitka,
 voščilo
 complimenter — čestitati
 composé, e — sestavljen
 se composer de... — sestavljati
 se, obstojati iz česa
 comprendre — razumeti
 compte m. — račun
 compter — šteti, računati
 compteur m. — števec
 comte m. — grof
 concevoir — pojmovati
 concours m. — tekma; natečaj
 condition f. — pogoj
 conditionnel m. — pogojnik
 conducteur m. — voznik, spre-
 vodnik
 conduire — voditi, peljati
 confiance f. — zaupanje
 confier — zaupati
 confiserie f. — slaščice; slašči-
 čarna
 confiseur m. — slaščičar
 confit, e — zakuhan, vkuhan
 confiture f. — kompot
 congé m. — slovo; dopust; odpust;
 prost čas
 congédier — odsloviti
 conjoint, e — vezan, združen
 conjonction f. — veznik
 conjugaison f. — spregatev
 conjuguer — spregati
 connaissance f. — znanje; znanec,
 znanci
 connaître — poznati
 (il) conquit — priboril si je
 conscience f. (izg. -ās) — vest
 conseil m. — svēt
 conseiller — svetovati
 consentir — soglasiti se, privoliti
 conséquence f. — posledica
 conséquent: par conséquent (loc.
 adv.) — torej
 conserver — (o)hraniti, obdržati
 considérer — smatrati; upoštevati
 consister en... — obstojati iz
 česa
 consoler — tolažiti, potolažiti
 consommé m. — zakuhana juha,
 konsomé
 consonnantique — soglasniški
 consonne f. — soglasnik
 constant, e — stanovitven, vztrajen
 construction f. — zgradba, kon-
 strukcija; besedni red
 construire — graditi, zgraditi
 consultation f. — posvetovanje;
 zdravniški našvet
 conte m. — pripovedka
 content, e — zadovoljen
 contenu, e — vsebovan, zapopaden
 conter — praviti, pripovedovati
 continent m. — celina, del sveta
 contraire — nasproten
 contraire m. — nasprotje
 contrarié, e — ozlovoljen
 contre (prép.) — proti; pred
 contrée f. — pokrajina; okolica
 convalescence f. — okrevanje,
 ozdravljenje
 convenable — primeren, priličen
 conversation f. — razgovor, pogo-
 vor, konverzacija
 Copenhagen (n. pr. f.) — Kodanj
 coq m. — petelin
 coq de bruyère — divji petelin
 coquelicot m. — mak
 coquet, te — koketen
 corbeille f. — koš, košek
 corde f. — vrv; struna
 cordeau m. — trak za merjenje,
 mera
 cordonnier m. — čevljar
 corné f. — rog
 correspondance f. — dopisovanje
 correspondre à qu. ch. — odgo-
 varjati čemu

côté m. — stran, smer
 côteau m. — grič
 couche f. — plast
 coucher — položiti; ležati
 se coucher — leči
 coude m. — komolec
 coudoyer — suvati, dregati s komolcem
 coup m. — udar, udarec; strel
 coup d'œil — pogled; migljaj
 couleur f. — barva
 coupable — kriv
 coupable m. — krivec
 couple m. — dvojica, par
 cour f. — dvor; dvorišče
 cour d'assises — porota, porotno sodišče
 courage m. — pogum
 courant m. — tok; tek
 courir — teči, tekati
 cours m. — tek, tok; tečaj
 cours d'eau — tekoča voda
 court, e — kratek
 courtisanerie f. — dvorjenje, dvorjanstvo; dovršena vljudnost
 coûter — veljati, stati (cena)
 couvert, e — pokrit
 couvert m. — namizna oprema
 couvrir — pokriti, pogrniti
 craie f. — kreda
 craindre — bati se
 crayon m. — svinčnik
 créer — ustvarjati, ustvariti
 crèmeirie f. — mlekarina
 crémier m. — mlekar
 crête f. — greben
 creuser — dolbsti, kopati
 crier — vpiti, kričati; zaklicati
 crime m. — zločin
 Croate (n. pr. m.) — Hrvat
 croupe f. — hrbet, greben; sedlo
 cueillir (izg. kōjir) — nabirati, trgati
 cuir m. — usnje
 cuirassier m. — kirasir

cuire — peči se, kuhati se; faire cuire — peči, kuhati
 cuisine f. — kuhinja
 cuisinier m. — kuhar
 cuisinière f. — kuharica
 cuivre m. — baker, bron
 culotte f. — kratke hlače
 cultivateur m. — poljedelec, kmetovalec
 cultiver — gojiti; obdelovati; pridelovati
 culture f. — gojitev; pridelovanje, kultura
 curé m. — župnik
 curiosité f. — radovednost; posebnost, redkost
 cuvette f. — umivalnik
 cygne m. — labod

D.

d'abord (adv.) — najprej
 dame f. — dama, gospa; igra dama
 dame! (interj.) — šment! presneto! kajpak!
 danger m. — nevarnost
 dangereux, se — nevaren, opasen
 Danemark (n. pr. m.) — Danska
 Danois (n. pr. m.) — Danec
 dans (prép.) — v
 Danube (n. pr. m.) — Donava
 d'après (prép.) — po, posneto po...
 de (prép.) — od, iz, s, radi
 debout (adv.) — pokoncu
 décembre m. — december
 décevoir — prevarati, razočarati
 décision f. — odločitev, sklep
 déclinaison f. — sklanjatev
 se déconcerter — priti v zadrego
 décourager — plašiti, jemati pogum
 découvrir — odkriti, najti
 dedans (adv.) — notri
 défait, e — razkopan
 défilé m. — ožina, soteska
 défini, e — določen
 déjà (adv.) — že

* é je odprt.

déjeuner — zajtrkovati
 déjeuner m. — zajtrk
 délicatesse f. — nežnost, obzir-
 nost, občutljivost
 délicieux, se — slasten; ljubek
 délivrer — rešiti, osvoboditi
 demain (adv.) — jutri
 demander — vprašati, prositi, za-
 htevati
 demeurer — prebivati, stanovati
 ostati
 demi, e — pol, polovičen
 demi-lieue f. — pol milje
 demoiselle f. — gospodična
 départ m. — odhod
 département m. — departma,
 upravna oblast v Franciji
 se dépêcher — požuriti se
 dépendre — zaviseti; cela dépend
 — kakor je
 déplaire — ne ugajati, biti ne-
 všečen
 déployer — razvijati
 depuis (prép.) — od, izza, že
 depuis longtemps — že dolgo
 depuis que (conj.) — odkar
 député m. — poslanec
 déranger — motiti; spraviti v
 nered
 dérivé, e — izveden, izpeljan
 dernier, ère — zadnji
 derrière (prép.) — za
 derrière (adv.) — zadaj
 dès (prép.) — od (časovno)
 dès que (conj.) — kakor hitro,
 odkar
 descendant m. — potomec
 descendre — iti doli; izstopiti;
 spuščati se
 description f. — opis
 désigner — označati
 désirer — želei, zahtevati
 désormais (adv.) — odslej
 despote m. — despot, samodržec,
 vladar
 dessein m. — namen
 dessert m. — desert, dodatna jed

destinataire m. — prejemnik, ad-
 resat
 détonation f. — pok, strel
 détour m. — ovinek
 détruire — razdejati, razrušiti,
 podirati, uničevati
 deux (adj. num.) — dva, dve
 Deux-Sèvres (n. pr. m.) — ime
 departmaja
 devant (prép.) — pred (krajevno)
 devanture f. — izložba
 développer — razvijati
 devoir — morati; dolgovati
 devoir m. — dolžnost, naloga
 dévoué, e — vdan
 diable m. — vrag, hudič
 dictée f. — narek, diktat
 dicter — narekovati
 Dieu (n. pr.) — Bog
 différence f. — razlika
 différent, e — razen, različen
 dimanche m. — nedelja; v nedeljo
 dimension f. — obseg
 dinar m. — dinar
 dîner — obedovati, kositi
 dîner m. — obed, kosilo
 diphtongue f. — dvoglasnik
 dire — reči, praviti
 direct, e — premi, direkten, ne-
 posreden
 directeur, -trice — vodilen
 directeur m. — ravnatelj
 discours m. — govor
 disparaître — izginiti
 distance f. — razdalja
 distraire — razvedriti
 distraif, e — raztresen
 distribuer — razdeliti
 divertir — zabavati
 dividende m. — deljenec
 diviser — deliti, razdeliti
 diviseur m. — delitelj
 division f. — deljenje, razdelitev
 dix (adj. num.; izg. dis) — deset
 dizaine f. — desetica; deseterica
 docile — priučljiv; poslušen
 docteur m. — doktor; zdravnik

doigt m. — prst
 domesticité f. — služinčad
 domestique — domač, hišni
 domestique m. et f. — sluga, služ-
 kinja, posel
 dominical, e — gospodnji
 domino m. — domino (igra)
 dommage m. — škoda
 don m. — dar, darilo
 donc (conj.) — torej, pa
 donner — dati, dajati
 dont (pron. relat.) — čigar, kate-
 rega, katere, katerih
 dormeur m. — človek, ki ljubi
 spanje, zaspanec
 dormir — spati
 dos m. — hrbet
 doucement: avd. de d o u x
 douce m. — dvom
 doux, ce — sladek, mil; tih, mi-
 ren, počasen
 dragon m. — dragonec
 se dresser — vzpeti se, vstati
 droit, e — raven; desen
 droit (adv.) — naravnost
 droit m. — pravica, pravo
 drôle — smešen, zabaven
 du = de le
 dû = part. p. de d e v o i r
 dur, e — trd; težak, naporen

E.

eau f. — voda
 eau de vie — žganje
 s'écarter — oddaljiti se, odstra-
 niti se
 éclair m. — blisk
 éclairage m. — razsvetljava
 éclairer — svetiti; razsvetljevati
 éclat m. — blesk, sijaj
 école f. — šola
 école primaire (élémentaire) —
 osnovna šola
 école primaire supérieure — me-
 ščanska šola
 école municipale — meščanska šola

école polytechnique — tehnična
 visoka šola
 école réale — realka
 écolier m. — učenec, šolar
 écorce f. — drevesna skorja
 écouter — poslušati
 écraser — zdrobiti
 s'écrier — vzklikniti
 écrire — pisati
 écu m. — srebrnjak
 écureuil m. — veverica
 édifice m. — poslopje
 éducation f. — vzgoja
 effet m. — učinek; en effet — za-
 res, resnično
 effigie f. — podoba
 s'efforcer — truditi se
 effrayé, e — preplašen, prestra-
 šen
 effroyable — strahovit
 égayer — razveseljovati
 église f. — cerkev
 égoutter — ocejati (se)
 égouttoir m. — deska, (posoda)
 za ocejanje
 Égypte (n. pr. f.) — Egipt
 eh! (interj.) — ej, hej!
 eh bien! (interj.) — no, no torej
 élastique f. — elastika
 électricité f. — elektrika, elektre-
 nina
 électrique — električen
 élève m. — učenec, gojenec
 élever — dvigati; vzgajati
 s'élever — dvigati se
 éloigné, e — oddaljen
 embarrassé, e — v zadregi
 s'embarrasser — priti v zadrego
 embouchure f. — izliv, ustje
 embrasser — objeti, poljubiti
 empêcher — ovirati; preprečiti,
 braniti
 s'empêcher — vzdržati se
 empereur m. — cesar
 empire m. — cesarstvo
 emplette f. — nakup, nakupovanje
 employer — rabiti, uporabljati

emporter — odnesti
 emprunter — izposoditi si
 ému, e — ginjen
 en (prép.) — v
 en (adv. pron.) — odtod; tega
 teh, ga, jih
 encore (conj.) — še, tudi
 endroit m. — kraj, mesto
 énergique — energičen, odločen
 enfance f. — otroška doba, mladost
 enfant m. et f. — otrok, dete
 enfin (adv.) — slednjič
 enfoncer — vtakniti, potisniti v ...
 s'enfoncer — vdirati se, pogrezati
 se, pronikniti
 enfouir — zagrebsti, zakriti
 enfourner — položiti v peč
 s'enfuir — zbežati, pobegniti
 s'engager — razplesti se, začeti
 se, razviti se
 enhardi, e — osrčen, ojunačen
 enlever — odvzeti, odnesti, od-
 straniti
 ennui m. (izg. ân^{bi}) — dolg čas;
 sitnost
 ennuyer — dolgočasiti; biti nad-
 ležen
 ennuyeux, se — dolgočasen; ne-
 prijeten
 énonciatif, ve — poveden
 énorme — velikanski
 enregistrer — vpisati, zabiležiti
 enrhumé, e — nahoden
 enseigne f. — znamenje; napisna
 deska, napis
 enseignement m. — pouk, šolstvo
 enseignement primaire — ljudsko,
 osnovno šolstvo
 enseignement secondaire — sred-
 nje šolstvo
 enseignement supérieur — visoka
 šola
 enseigner — poučevati
 ensemble (adv.) — skupaj
 ensuite (adv.) — potem
 entasser — vkladati, nakladati,
 stlačiti

entendre — slišati; razumeti
 enterrement m. — pogreb
 entêté, e — trmast
 entourer — obdajati, okrožati
 entre (prép.) — med
 entremets m. — vmesna jèd, dru-
 ga jed
 entrer — vstopiti
 envahir — vpasti, napasti, zasesti
 enveloppe f. — ovoj, kuverta
 envie f. — zavist; želja
 environs pl. m. — okolica
 envoyer — poslati
 envoyer chercher qu. ch. — poslati
 po kaj
 épais, se — gost, debel
 épi m. — klas
 épice f. — začimba; dišava
 épicerie f. — špecerija
 épicier m. — trgovec s špecerij-
 ski blagom
 épinard* m. — spinača
 épine f. — trn
 époque f. — doba
 épousseter — brisati, otirati
 (prah)
 équité f. — pravičnost
 ergot m. — ostroga
 escalier m. — stopnice
 esclave m. — suženj
 espace m. — prostor; odmor
 Espagne (n. pr. f.) — Španija
 Espagnol (n. pr. m.) — Španec
 espèce f. — vrsta, razred
 espérer — upati
 essayer — poskušati, skušati
 essieu m. — os
 essuyer — brisati, obrisati
 estomac m. — želodec
 et (conj.) — in
 étable f. — hlev
 établir — postaviti, vpostaviti, ure-
 diti, ustanoviti
 s'établir — urediti si življenje,
 poklic; naseliti se, nastaniti se

* a je odprt.

- établissement* m. — zavod, javen prostor
*état** m. — stanje
*État** m. — država
 etc. = et caetera (izg. et setera)
 — i. dr.; itd.
été m. — poletje, leto
 en *été* — poleti
êteindre — ugasiti, upihniti
s'êteindre — ugasniti
êteint, e — ugasel
étendre — iztegniti; ponuditi
s'étendre — raztezati se, razprostirati se
étonnant, e — čuden, začudenje
 vzbujajoč
étonné, e — začuden
être — biti
être assis — sedeti
être debout — stati, biti pokoncu
étrenne f. (navadno pl. —s) — novoletno darilo
étroit, e — ozek
étude f. — študij, učenje
Europe (n. pr. f.) — Evropa
européen, -ne (izg. *ōropeè*) — evropski
eux (pron. *pērs.*) — oni
éveiller — vzbuditi
évêque m. — škof
éviter — izogibati se, izogniti se
exact, e — točen, natančen
excellent, e — izvrsten, izboren
exception f. — izjema
excursion f. — izlet
excuse f. — izgovor, opravičilo
excuser — oprostiti, opravičiti
exemple m. — zgled, primer
par ex. — na primer
exercer — vršiti; izvrševati
exercice m. — vaja
exiger — zahtevati
Exoudun (n. pr.) — E., francoska vas
expédier — odposlati, odpraviti
expéditeur m. — odpravitelj, pošiljatelj
explication f. — razlaga, pojasnilo
exprimer — izražati, izraziti
express m. — ekspres, ekspresni vlak
 F.
fable f. — basen
fabliau m. — šaljiva povest
fabriquer — izdelovati
façade f. — pročelje, fasada
fâché, e — nevoljen, ozlovoljen
faciliter — olajšati, omogočiti
façon f. — način, navada
facteur m. — činitelj, faktor; pismonoša
faible — šibek, slaboten, neznamen
faiblesse f. — slabost
faïence f. — lončevina
faim f. — glad
faire — delati, storiti, narediti
faire attention — paziti
faire entrer — vpustiti, pustiti notri
faire enregistrer — oddati
faire la chambre — pospraviti sobo
faire le lit — pospraviti postelj
faire part — sporočiti
faire cadeau de ... } podariti kaj
faire présent de ... }
faire des emplettes — nakupovati
faire le marché — iti na trg
faire un rêve — imeti sanje
faire usage de ... — rabiti kaj
fait m. — dejstvo
il fait (v. *impers.*): *il fait beau* (*temps*) — lepo (vreme) je
il fait du soleil — solnce je
il fait froid — mrz je etc.
faisan m. — fazan
falloir: *il faut* — treba je
fameux, se — znamenit, poseben, famozen
familier, ère — domač, preprost, prijazen

* a je odprt.

- famille f. — družina, obitelj
 fantassin m. — pešec
 faon m. (fâ) — mladič srne ali jelenice
 farine f. — moka
 fatigue f. — utrujenost
 fatiguer — utruditi
 faubourg m. — predmestje
 faucille f. — srp
 faut: il faut — treba je
 faute f. — napaka; prestopok, krivda
 faux f. — kosa
 féliciter — čestitati
 féminin, e — ženski
 femme f. (izg. fam) — žena, ženska
 femme de chambre — sobarica
 fenêtre f. — okno
 fente f. — razpoka, špranja
 fer m. — železo
 fer blanc — pločevina
 ferme f. — kmetija
 fermer — zapreti
 fertile — rodovit
 fertilité f. — rodovitnost
 festin m. — pojedina
 fête f. — praznik; god
 feu m. — ogenj
 feuille f. — list
 fève f. — bob
 fiacre m. — fijakar, voz
 fiancée f. — nevesta, zaročenka
 fichu, e — boren; presnet
 fidèle — zvest
 fier, ère — ponosen
 fièvre f. — mrzlica, vročica
 figure f. — figa
 figuier m. — figovo drevo
 figure f. — obraz
 filef m. — mreža, nit
 fille f. — hči; deklé, deklica
 fillette f. — deklica, dekletce
 Filongon (n. pr.) — F. (osebno ime)
 fin f. — konec
 finir — končati
 fixe — trden, stalen
 fixer — pritrditi; določiti, ugotoviti
 flamber — plapolati, goreti
 flamme f. — plamen
 flatter — dobrikati se, prikupovati se, laskati se
 fléau m. — cepec
 fleur f. — cvet; cvetlica
 fleuriste — cvetličan
 fleuve m. — reka, veletok
 foi f. — vera; ma foi! (interj.) — pri moji veri
 foire f. — sejm, semenj
 fois f. — krat: à la fois (loc. adv.) — hkratu
 fonte f. — zlitina; lito železo
 force f. — sila, moč; znanje
 forestier, ère — gozden
 forêt f. — gozd
 forme f. — oblika
 former — oblikovati; tvoriti
 formidable — strahovit
 formule f. — formula, forma
 fort (adv.) — zelo, silno
 fortifier — utrditi
 fou (fol), folle — blazen
 fouine f. — kuna
 foule f. — množica, tolpa
 four m. — peč
 fourgon m. — voz za prtljago, tovorni voz
 fourmi f. — mravlja
 fourneau m. — ognjišče, štedilnik
 fournir — dostavljati, dobavati
 frais, fraîche — svež
 frais pl. m. — stroški
 fraise f. — jagoda
 fraisier m. — jagodov grmič
 framboise f. — malina
 framboisier m. — malinjak
 franc m. — frank (novec)
 français, e — francoski
 français m. — francoščina
 Français, e (n. pr.) — Francoz, -inja
 France (n. pr. f.) — Francija

frein m. — zavora; uzda
 frêne m. — jésen
 fréquenter — obiskovati
 frère m. — brat
 frileur, se — kogar rado zebe,
 zmrzel
 frileur m. — kogar rado zebe,
 zmrzlec, zmrznjenec
 frire — pražiti
 frivole — slaboten; slab, lahko-
 miseln, frivoln
 froid, e — mrzel, hladen
 froid m. — mraz
 fromage m. — sir
 froment m. — pšenica
 front m. — čelo; bojna črta, fronta
 froter — drgniti; brisati
 fruit m. — sad, plod; des fruits —
 sadje
 fruitier, ère (izg. tje) — saden
 fumée f. — dim
 fumer — kaditi, pušiti
 fumiste m. — pečar
 furieux, se — besen
 fusil m. — puška
 futur m. — prihodnji čas
 futur antérieur — prihodnje-pre-
 tekli čas

G.

gages pl. m. — plača
 gagner — dobiti, pridobiti, doseči;
 zaslužiti (si)
 gai, e — vesel
 galette f. — štrukelj, pogača
 Galles (n. pr. f.) — Wales (izg.
 uels), angleška provinca
 garçon m. — deček, fant
 garde f. — varstvo; straža
 garder — čuvati, stražiti, varovati;
 obdržati
 garder le lit — ostati v postelji
 gardien m. — varuh, čuvaj
 gare* f. — kolodvor
 gare*! (interj.) — pozor!

Garonne (n. pr. f.) — Garona
 (reka)
 Gaston (n. pr.) — Gaston
 gâteau m. — sladko pecivo
 gauche — levi; à gauche — na
 levo
 gaubois, e — galski
 gaz* m. — plin
 gelée f. — mraz, mrzlina
 geler; il gèle — zmrzuje
 gêner — ovirati; biti neprijeten
 général, e — splošen; en général
 — splošno
 général m. — general
 genou m. — koleno
 genre m. — spol; vrsta
 gens m. et f. — ljudje
 gentil, le — ljubek, srčkan
 gentiment (adv.) — ljubko, lju-
 beznivo
 géographie f. — zemljepis
 géographique — zemljepisen
 Georges (n. pr.) — Jurij
 gerbe f. — snop
 geste m. — kretnja
 gibecière f. — lovska torba
 gibier m. — divjačina
 glace f. — led; zrcalo
 glacé, e — leden, mrzel; s slad-
 korjem prevlečen
 glacier m. — lednik
 gland m. — želod
 gonflé, e — napet, narastel, otekel
 gorge f. — grlo, vrat
 gourmand, e — sladkosned; po-
 žrešen
 gousse f. — strok
 goût m. — okus
 goutte f. — kaplja
 Gozlin (n. pr. m.) — G., osebno
 ime
 grâce f. — hvala; ljubkost
 grâce à qu. ch. — vsled
 grade m. — stopnja, čin
 grain m. — zrno, zrnje
 grammaire f. — slovnica
 grammatical, e — slovniški

* a je odprt.

gramme m. — gram
 grand, e — velik
 grandi, e — povečan, velik; l'air
 grandi — vzneseno
 grand-père m. — ded
 grands-parents m. pl. — starši
 staršev
 grange f. — skedenj
 grappe f. — grozd
 gras*, grasse — debel, tolst
 grave — resen, važen; težak, velik
 Grec (n. pr. m.) — Grk
 Grèce (n. pr. f.) — Grčija
 grelotter — trepetati, sklepetati z
 zobmi
 griffe f. — krempelj
 grimper — plezati
 gronder — godrnjati, kregati;
 grmeti
 gros, se — debel, velik, močan
 groseille f. — rdeče grozdjiče
 groseiller m. — grm rdečega
 grozdjiča
 grossir — rasti, naraščati
 guère (adv.) — malo, jedva, ko-
 maj; ne... guère — skoraj le še
 guerre f. — vojna
 guêtre f. — gamašna
 gueule f. — žrelo
 guichet m. — okence pri blagajni;
 blagajna
 guider — voditi
 Gustave (n. pr.) — Gustav
 gymnase* m. — gimnazija; telo-
 vadnica

H.

habile — spreten
 habiller — oblačiti, obleči
 habit m. — frak; obleka
 habitant m. — prebivalec, stano-
 valec
 habitude f. — navada
 habituel, le — navaden, navajen,
 običajen

'halle f. — tržnica
 'hameau m. — selo, selišče
 'hardi, e — drzen
 'hardiesse f. — drznost
 'haricot m. — fižol
 se 'hâter — podvizati se, hiteti
 'haut, e — visok; glasen
 'haut (adv.) — visoko, glasno
 'hauteur f. — višina
 hélas! (interj.) — joj! gorje!
 'Henri (n. pr.) — Henrik
 herbe f. — trava
 héritage m. — dedščina
 héroïne f. — junakinja
 héroïque — junaški
 héroïsme m. — junaštvo
 'héros m. — junak
 'herse f. — brana
 hésitant, e — obotavlja se
 hésiter — obotavljati se, pomiš-
 ljati
 'hêtre m. — hrast
 heure f. — ura (čas); de bonne
 heure — zgodaj
 'heureusement (adv.) — k sreči,
 srečno
 heureux, se — srečen
 histoire f. — zgodovina; zgodba
 histoire naturelle — prirodopis
 hiver m. — zima
 homme m. — človek; mož, moški
 'Hongrie (n. pr. f.) — Ogrsko
 'Hongrois, e (n. pr.) — Oger, -ka
 honnête — pošten
 honorable — časten
 honorer — častiti, spoštovati
 'honteux, se — sramežljiv; sra-
 moten
 hôte m. — gost; gostitelj
 hôtel m. — hotel; poslopje
 hôtel de ville — mestna hiša
 hôtelier m. — hotelir
 huile f. — olje
 humble — ponižen
 'hussard* m. — huzar

* a je odprt.

* a je odprt.

I.

ici (adv.) — tukaj
 idée f. — misel, ideja
 ignorant, e — neveden
 il, pl. ils (pron. pers.) — on, oni
 île f. — otok
 illuminer — razsvetliti
 illustré, e — ilustrovan, slikan
 image f. — podoba, slika
 imaginer — misliti si, izmisliti
 immense — neizmeren
 imparfait, e — nedovršen, nepopoln
 imparfait m. — polpretekli čas
 impératif, ve — veleven
 impératif m. — velevnik
 impérieux, se — velevajoč
 imposer — nalagati
 imposture f. — bahaštvo, prevara
 imprévu, e — nepredviden, nepričakovan
 imprimer — tiskati
 improviste: à l'impr. (loc. adv.) — iznenada
 imprudence f. — neprevidnost, nespametnost
 inattendu, e — nepričakovan
 incertitude f. — negotovost
 incliner — pripogibati, klanjati
 indéfini, e — nedoločen
 indéterminé, e — nedoločen, neopredeljen
 indicatif m. — določni naklon
 indifférent, e — ravnodušen
 indigène — tuzemski, domač
 indiquer — označiti, označati
 indispensable — neobhoden
 indisposé, e — bolan
 individu m. — posameznik
 infanterie f. — pehota
 infinitif m. — nedoločnik
 influence f. — vpliv
 ingénieur m. — inženjer
 ingrat, e — nehvaležen
 ingratitude f. — nehvaležnost
 injure f. — žalitev

inquiet, ète — nemiren, vznemirljen, v skrbeh
 inquiéter — vznemirjati; s'inquiéter — delati si skrbi
 insecte m. — žuželka, žužek
 insignifiant, e — neznamen, brezpomemben
 insolent, e — nesramen, predrzen
 installer — pomestiti, posaditi, postaviti
 instant m. — trenutek, hip
 instructif, ve — poučen
 instruction f. — pouk; navodilo
 instruction publique — šolstvo
 instruire — (po)učiti, poučevati
 instruit, e — poučen; pameten
 instrument m. — orodje, instrument
 intercaler — vrniti, vrinjati
 intéresser — zanimati; s'intéresser à qu. ch. — zanimati se za kaj
 intérieur, e — notranji
 intérieur m. — notranjost; à l'intérieur (loc. adv.) — znotraj
 interjection f. — medmet
 interlocuteur m. — sobesednik
 interrogatif, ve — vprašalen
 intrépidité f. — neustrašenost
 introduire — uvesti, vpeljati, priversti
 inutile — brezkoristen, nepotreben
 invariable — neizpremenljiv
 inversion f. — obratni besedni red
 invitation f. — povabilo
 inviter — povabiti
 irrégulier, ère — nepravilen
 Italie (n. pr. f.) — Italija
 italien, ne — italijanski
 italien m. — italijanščina
 Italien, ne (n. pr.) — Italijan, -ka

J.

Jacques (n. pr.) — Jakob
 jaloux, se — ljubosumen, zavisten

jamais (adv.) — kdaj; nikoli
 jardin m. — vrt
 jardin zoologique — zverinjak
 Jardin des Plantes — botanični
 vrt z zverinjakom v Parizu, eden
 najznamenitejših na svetu
 jardinier m. — vrtnar
 jardinière f. — vrtnarica
 jaune — žolt, rumen
 je, pred samogl. j' (pron. pers.)
 — jaz
 Jean (n. pr.) — Ivan, Janez
 Jeanne (n. pr.) — Ivanka
 Jeannot (n. pr.) — Janezek
 jeter — vreči, metati; se jeter —
 izlivati se
 jeu m. — igra
 jeune — mlad
 jeune fille — dekle, deklica
 joie f. — veselje, radost
 joindre — združiti, zvezati; pri-
 staviti
 joli, e — ličen, lep
 Joseph (n. pr.) — Josip, Jože
 jouer — igrati (se)
 jouer m. { igrāča
 joujou m. }
 jour m. — dan
 jour de fête — praznik
 jour de l'an — novo leto
 journal m. — dnevnik; časopis
 journée f. — dan
 joyeux, se — vesel
 juge m. — sodnik
 jugement m. — sodba
 juger — soditi
 juillet m. — julij
 Jules (n. pr.) — Julij
 Juliette (n. pr.) — Julka
 juré m. — porotnik
 jury m. — porota, porotniki;
 jury
 jusqu'à (prép.) — do
 jusque là — do tu, doslej
 juste — pravičen
 justement (adv.) — pravkar
 justice f. — pravica, pravičnost

K.

kilo m. | kilogram
 kilogramme m. |
 kilomètre m. — kilometer

L.

là (adv.) — tu, tja, tam, sem
 là-bas* (adv.) — tam doli, tam;
 tja
 là-haut (adv.) — tam gori, tam,
 tja
 la — art. déf. fém.; pron. pers. — jo
 labeur m. — delo, trud
 laborieux, se — delaven
 labour m. — oranje
 labourage m. — oranje
 labourer — orati
 laboureur m. — orač; poljedelec
 lacef m. — trak
 lâche* — strahopeten
 lâcheté* f. — strahopetnost
 laine f. — volna
 laisser — pustiti; dopustiti, dovo-
 liti
 lait m. — mleko
 lampe f. — svetilka
 lampe à huile — oljna svetilka
 lampe à pétrole — petrolejka
 lancer — zagnati, pognati; vreči
 Langres (n. pr. m.) — L., franc.
 mesto
 langue f. — jezik
 lapin m. — kunec, domači zajec
 laquais m. — lakaj
 laquelle (pron. interr. f.) — ka-
 tera?
 large — širok
 largeur f. — širina
 larme f. — solza
 lassitude f. — utrujenost
 laver — umiti, umivati
 le — art. déf. m.; pron. pers. — ga
 leçon f. — lekcija; učna ura; učna
 snov; nauk

* a je odprt.

leçon de choses — stvarni pouk
 lecture f. — štivo; čitanje
 légendaire — legendaren; prav-
 ljičen
 léger, ère — lahek
 législatif, ve — zakonodajen
 légume m. — sočivje
 lendemain m. — drugi dan, na-
 slednjega dne
 lent, e — počasen
 lentille f. — leča
 le quel (pron. interr. et relat.) —
 kateri
 leste — hiter, ročen, lahkonog
 lettre f. — črka; pismo
 leur (pron. pers.) — jim
 leur (adj. poss.) — njihov
 levain m. — kvas
 lever — dvigniti, vzdigniti; se le-
 ver — vstati, vstajati
 lèvres f. — ustnica
 liberté f. — svoboda
 libraire m. — knjigotržec
 librairie f. — knjigarna
 libre — prost, svoboden
 lier — vezati; združevati
 lieu m. — kraj, mesto; au lieu
 de... — namesto
 lieue f. — milja
 lieutenant m. — poročnik
 lieutenant-colonel m. — podpol-
 kovnik
 lièvre m. — zajec
 Lille (n. pr. f.; izg. lil) — L.,
 franc. mesto
 linge m. — perilo
 lire — čitati
 lis m. — lilija
 Lisbonne (n. pr. f.) — Lisabona
 lit m. — postelja
 livre m. — knjiga
 livre f. — funt
 livrer — izročiti, predati; se livrer
 — vdati se, vdajati se
 locomotion f. — premikanje s
 kraja v kraj, promet
 locomotive f. — lokomotiva

loger — spraviti pod streho, v
 stanovanje, nastaniti
 logique — logičen
 loin (adv.) — daleč; au loin (loc.
 adv.) — daleč, v daljavi
 Loire (n. pr. f.) — L., ime reke
 Londres (n. pr. sg. m. ou f.) —
 London
 long, gue — dolg; le long de
 (prép.) — vzdolž, ob
 longtemps (adv.) — dolgo
 longueur f. — dolžina
 lorsque (conj.) — ko, kadar, po-
 tem ko
 Louis (n. pr.) — Ludovik
 Louise (n. pr.) — Ludovika, Luiza
 loup m. — volk
 lourd, e — težak
 loutre f. — vidra
 Louvre (n. pr. m.) — Luvr
 lui (pron. pers.) — on; mu, ji
 lui-même (pron. pers.) — on sam
 lumière f. — luč, svetloba
 lundi m. — ponedeljek
 lutter — boriti se, tekmovati
 Luxembourg (n. pr. m.) — Luk-
 senburg, palača v Parizu
 luzerne f. — lucerna
 lycée m. — licej, gimnazija
 Lyon (n. pr. m.) — L., francosko
 mesto

M.

ma (adj. poss. f.) — moja
 maçon m. — zidar
 madame f. — gospa
 Madeleine (n. pr.) — Magdalena
 mademoiselle f. — gospodična
 Madrid (n. pr. m.) — Madrid
 magasin m. — trgovina; zaloga
 magie f. — čarovnija
 magnifique — veličasten, krasen
 main f. — roka
 maint, e (adj. indéf.) — marsikateri
 maintenant (adv.) — sedaj
 mairie f. — občinski urad, župan-
 stvo

mais (conj.) — toda, ali, ampak
 maïs m. — koruza
 maison f. — hiša
 maître m. — mojster; gospodar;
 učitelj
 mal (adv.) — slabo
 mal m. — zlo, hudo
 malade — bolan
 maladie f. — bolezen
 maladroit, e — neroden
 mâle* — moški, možat
 malheur m. — nesreča, nezdoda
 malheureux, se — nesrečen
 malheureux m. — nesrečnež
 maman f. — mama
 manant — kmet
 manche f. rokav; la Manche (n.
 pr.) — la M. (Rokav, kanal)
 manchon m. — strok; mešiček,
 mrežica
 manger — jesti
 manière f. — način
 manquer — manjkati; zamuditi,
 zgrešiti
 manteau m. — plašč
 marchand m. — trgovec
 marchande f. — trgovka
 marchande des quatre saisons —
 branjevka
 marchandise f. — blago
 marche f. — hod, hoja, pohod; pot
 marché m. — trg. cena; bon mar-
 ché — po ceni
 marcher — hoditi, korakati
 maréchal m. — maršal
 Margot (n. pr. f.) — Metka: kle-
 petulja (ime srake v basnih)
 marguerite f. — marjetica
 mari m. — mož, soproj
 mariage m. — ženitev, možitev
 marquer — označiti
 marron m. — kostanj
 Marseille (n. pr. f.) — M., franc.
 mesto
 Marthe (n. pr.) — Marta

masculin, e — moški, moškega
 spola
 matière f. — snov, tvarina
 matin m. — jutro; le matin —
 zjutraj
 maussade — čmeren
 mauvais, e — slab
 mécanicien m. — mehanik
 méchanceté f. — hudobnost, zlob-
 nost, porednost
 méchant, e — hudoben, zloben,
 poreden
 mèche f. — stenj
 médecin m. — zdravnik
 Méditerranée (n. pr. f.) — Sredo-
 zemsko morje
 meilleur, e — bolji
 mélèze m. — macesen
 même (pron. dém.) — isti; de
 même — prav tako
 même (adv.) — celó
 ménage m. — gospodinjstvo; za-
 kon
 se ménager — varovati se, paziti
 nase
 mener — voditi, peljati
 mensonge m. — laž
 mentir — lagati
 menteur, euse — lažniv
 menu m. — namizni list; jedilni
 spored
 menuisier m. — mizar
 mer f. — morje
 merci f. — hvala, milost
 mère f. — mati
 mesure f. — mera
 mesurer — meriti
 métier m. (izg. tje) — obrt, posel,
 poklic
 mètre m. — meter
 métrique — meterski; metriški
 mettre — postaviti, deti; obleči,
 obuti; se mettre à... — začeti;
 se mettre en batterie — pri-
 praviti topove za boj; se mettre
 en marche — začeti pomikati se
 meuble m. — pohištvo

* a je odprt.

meunier m. — mlinar
 mieux (adv.) — bolje
 milieu m. — sreda, sredina, au milieu de... — sredi, med
 millet m. — proso; kaša
 millier m. — tisočina; tisočak
 millimètre m. — milimeter
 million m. — milijon
 mince — droben, majčken
 ministre m. — minister
 Mitis (n. pr. m.) — maček
 mode m. — način, naklon
 modèle m. — vzor, vzorec, zgled; élève-modèle — vzoren učenec
 modéré, e — zmeren, umerjen
 modérer — umerjati, brzdati, zadrževati
 modeste — skromen, pohleven
 modestie f. — skromnost
 moi (pron. pers.) — jaz
 moindre — neznatnejši, manjši
 mois m. — mesec
 moisson f. — žetev
 moissonneur m. — žever
 moitié f. (izg. -tjé) — polovica
 moment m. — trenutek, hip
 momie f. — mumija
 mon (adv. poss.) — moj
 monde m. — svet
 monnaie f. — novč
 monsieur m.; pl. messieurs — gošpod
 mont m. — hrib, gora
 montagne f. — gora
 monter — iti gori; sestiti, vstopiti; nestiti gori; odviti, privzdigniti
 montrer — pokazati
 se montrer — pokazati se, izkazati se
 se moquer de... — norčevati se, ne brigati se
 morceau m. — kos, berilo
 mordre — griziti, ugrizniti
 mort, e — mrtev
 Moscou (n. pr. f.) — Moskva
 mot m. — beseda; listek
 mot d'écrit — kratko pisemce

moteur, -trice — gonilen
 motte f. — kepa, gleba
 mou (mol, le) — mehak
 mouiller — zmočiti
 mourir — umreti
 moyen m. — sredstvo
 muet, te — nem
 muguet m. — šmarnica
 multiplicande m. — množeneč
 multiplicateur m. — množitelj
 multiplication f. — množenje
 multiplier — (po)množiti
 mûr, e — zrel
 mûrir — zoreti, dozoreti
 museau m. — gobček, gobec
 musée m. — muzej
 myosotis m. — spominčica

N.

nager — pľavati
 naissance f. — rojstvo; rod, pokolenje
 naître — roditi se
 nappe f. — prt
 naturaliste m. — naravoslovec
 naturel, le — naraven; prirojen
 naturellement (adv.) — naravno, seveda
 Navarre (n. pr. f.) — Navara
 navet m. — repa
 né, e — rojen
 ne... que — samo, le; šele
 nécessaire — potreben
 nécessité f. — potreba
 négatif, ve — nikalen, zanikan
 négligent, e — malomaren
 négliger — zanemarjati
 netteté f. — čistost; točnost, jasnost
 nettoyer — (o)čistiti, (o)snažiti
 neutre — srednji, srednjega spola; neprehajalen
 ni... ni — niti... niti; ne... ne
 niché, e — vgnezden, sedeč, čepeč
 nickel m. — nikelj
 niveau m. — vodoravna ploskev, ravnina

noce f. — svatba
 Noël m. — božič
 noir, e — črn
 noirci, e — počrnjen, črno namazan
 noircir — počrniti
 noisetier m. (izg. tje) — leska,
 leskov grm
 noisette f. — lešnik
 noix f. — oreh
 nom m. — ime
 nombre m. — število
 nommer — imenovati
 non (adv.) — ne
 nord m. — sever
 nord-ouest m. — severozapad
 normand, e — normanski
 Normand (n. pr.) — Norman
 Norvège (n. pr. f.) — Norvegija
 Norvégien (n. pr.) — Norvežan
 note f. — red; nota; račun
 notre (adj. poss.) — naš
 nourrir — rediti, živiti, hraniti
 nous (pron. per.) — mi, nam, nas
 nouveau, -el, -elle — nov; de nou-
 veau — znova
 nouvelle f. — novica; novela
 novembre m. — november
 noyer m. — orehovo drevo
 nu, e — nag, gol
 nuage m. — oblak
 nuire — škodovati
 nuisible — škodljiv
 nuit f. — noč

O.

obéir — slušati, ubogati
 objet m. — predmet
 objet d'art — umetnina
 obligeance f. — obveznost; usluž-
 nost, ljubeznivost
 avoir l'obligeance — biti ljubez-
 niv, dober
 obliger — obvezovati, zavezati
 s'obliger — obvezati se, zavezati
 se
 être obligé — morati, biti primo-
 ran

occasion f. — prilika
 occuper — zavzeti; zasedati
 s'occuper de ... — baviti se s čim
 océan m. — ocean
 Océan Atlantique — Atlantski
 ocean
 Océanie (. pr. f.) — Oceanija
 octobre m. — oktober
 œil n., pl. yeux — oko
 œillet m. — klinček, nagelj
 œuf n., pl. œufs — jajce
 œuvre f. — delo
 offense f. — žalitev
 offenser — žaliti, razžaliti
 office m. — opravilo, posel
 officier m. — častnik
 offrir — nuditi, ponuditi
 oh! (interj.) — o, oh!
 oie f. — gos
 oiseau m. — ptica, ptič
 oiseau de passage — ptica selivka
 ombrager — senčiti
 omnibus m. — omnibus
 on (pron. indéf.) — kdo, kdorkoli
 oncle m. — stric
 onde f. — val
 opération f. — operacija; račun
 s'opposer — protiviti se, ugovar-
 jati
 or m. — zlato
 or (conj.) — tedaj, torej, pa
 oraison f. — molitev
 oraison dominicale — očenaš, Go-
 spodova molitev
 orange f. — oranža
 oranger m. — oranžno drevo
 ordinaire — navaden, reden; d'oc-
 dinaire (loc. adv.) — navadno
 ordonnance f. — odredba, predpi-
 sje, povelje; recept
 ordre m. — red; povelje
 oreille f. — uho
 orgue m. — ječmen
 orgueil m. (izg. orgôj.) — ponos
 orgueilleux, se — ponosen
 origine f. — izvor
 orme m. — brest

orthographe f. — pravopis
 os m. pl. os — kost
 oser — drzniti se, upati se
 ôter — odvzeti; odstraniti; sneti
 ou (conj.) — ali
 ou bien (conj.) — ali pa
 où (adv.) — kje? kam? kjer,
 kamor
 d'où — od kod? od koder
 oublier — pozabiti
 oui (adv.) — da
 ours m. — medved
 outre (prép.) — vrhu, poleg; en
 outre — vrhu tega, poleg tega
 ouvert, e — odprt
 ouvrier m. — delavec, rokodelec
 ouvrir — odpreti

P.

page f. — strán
 pain m. — kruh
 palais m. — palača; nebo (v ustih)
 palais de justice — sodna palača
 pâle* — bled
 panier m. — koš, košara
 pantoufle f. — copata
 papa m. — papa, oče
 papeterie f. — papirnica
 papetier m. (izg. tje) — trgovec s
 papirjem
 papier m. — papir
 papier buvard — pivnik
 papier à lettres — pisemski papir
 Pâques* m. sing. — velika noč
 paquet m. — zveženj, zavitek
 par (prép.) — po, skozi, čez, s
 par conséquent (prép.) — torej
 para m. — para
 paradis m. — raj, nebesa
 paraître — zdeti se
 parc m. — park
 parce que (conj.) — ker
 pardi (interj.) — zares, bogveda!
 pardonner — odpustiti
 parent, e — soroden; sorodnik

* a je odprt.

parents pl. m. — starši
 parenthèse f. — oklepaj; vrinjen
 stavek
 paresse f. — lenoba
 paresseur, se — len; lenuh
 parfait, e — popoln, dovršen
 parfum m. — vonj, duh
 parier — staviti
 parler — govoriti
 parmi (prép.) — med
 parole f. — beseda
 parquet m. — parket
 part f. — stran; del, delež; de
 toutes parts — ođ vseh strani
 participe m. — deležnik
 particularité f. — posebnost
 particulier, ère — poseben; za-
 seben
 partie f. — del
 partir — oditi, odhajati, odpoto-
 vati; à partir de... — od...
 dalje, počenši
 partout (adv.) — povsod
 pas* m. — korak
 pas* (adv.) — ne, nič
 pas même — niti
 passage m. — mesto; prehod,
 prelaz
 passant m. — mimoidoč, pasant
 passé m. — preteklost; pretekli
 čas
 passer — iti mimo, dalje; preiti,
 miniti; prebiti, preživeti; po-
 dati
 se passer — goditi se, dogajati se
 passif, ve — trpen; pasiven
 pasteur m. — pastir; pastor
 pâte* f. — testo; močnata jed
 pâté* m. — pasteta
 patient, e (izg. pasjā) — potrpež-
 ljiv
 patiner — drsati se
 pâtisserie* f. — slaščičarna; fino
 pecivo
 pâtissier* — slaščičar

* a je odprt.

patrie f. — domovina
 patte f. — noga, taca
 Paul (n. pr.) — Pavel
 pauvre — ubog, reven; revež
 pavé m. — tlak
 paver — tlakovati
 payer — plačati
 pays m. (izg. pe-i) — dežela, kraj
 Pays-Bas (n. pr. pl.) — Nizozemsko
 paysan m. — kmet
 paysanne f. — kmetica
 peau f. — koža
 pêche f. — breskev
 pêcher m. — breskovo drevo
 pédale f. — pedal
 peine f. — trud, težava; bolest;
 à peine (loc. adv.) — komaj; s
 trudom
 peindre — slikati
 pelle f. — lopata; lopar, smetnišnica
 se pencher — skloniti se, nagniti
 se
 pendant (prép.) — med, tekom,
 po
 pendant que (conj.) — medtem
 ko, dočim
 pendu, e — obešen, viseč
 pensée f. — misel; mačeha, ma-
 čehica
 penser — misliti
 pente f. — obronek, sklon
 Pentecôte f. — binkošti
 perché, e — sedeč (na palici)
 percher — posaditi, sestiti (na pa-
 lico)
 perce-neige f. — zvonček
 perdre — izgubiti, izgubljeni
 perdrix f. — jerebica
 père m. — oče
 périr — poginiti
 permettre — dovoliti
 permis (m.) de chasse — lovski
 list
 permutation f. — pretvorba
 persévérant, e — vztrajen
 persil m. — peteršilj

personne f. — oseba
 personne (pron. indéf.) — kdo;
 nihče
 personnel, le — oseben
 peser — tehtati; težiti
 pétiller — prasketati
 petit, e — majhen, mal
 petit pain — žemlja, hlebček
 petit m. — mali; otrok; deček
 pétrir — gnesti, zamesiti
 pétrole m. — petrolej
 peu (adv.) — malo
 peu à peu — polagoma
 peuple m. — narod, ljudstvo
 peuplé, e — obljuden, naseljen
 peuplier m. — topol, jagnjed
 peur f. — strah, bojazen; de peur
 — iz strahu, boječ se
 peut-être — mogoče, morebiti
 pharmacien m. — lekarnar
 philatéliste m. — nabiralec poš-
 nih znamk
 Philippe (n. pr.) — Filip, Lipe
 photographie f. — slika, fotogra-
 fija
 pic m. — vršič
 pic! (interj.) — pik!
 pie f. — sraka
 pièce f. — kos; prostor; berilo
 pied m. — noga; čevelj (mera)
 piéton m. — pešec
 pigeon m. — golob
 pin m. — smreka, bor
 pirate m. — ropar, razbojnik
 pire (comparat.) — hujši
 pis (adv.) — huje
 pitié f. (izg. pitjé) — usmiljenje
 j'ai pitié de — smili se mi
 place f. — prostor, mesto; trg
 placer — postaviti, pomestiti
 plaine f. — ravnina, planjava
 plaindre — pomilovati, obžalo-
 vati; se plaindre — tožiti, pri-
 toževati se
 plaisant, e — zabaven, kratko-
 časen, smešen
 plaisir m. — zabava, veselje

- plante f. — rastlina
 plante potagère — sočivje
 planter — saditi, posaditi
 plaque f. — ploskev
 plaque tournante — vrteča se ploskev
 plat, e — plošnat
 plateau m. — planota; podstavek za posodo
 plein, e — poln
 pleut: il pleut — dežuje; il pleut à verse — lije curkoma
 plier — zglobiti; upogibati
 pluie f. — dež
 plume f. — pero
 plupart f. — večina
 pluriel m. — množina
 plus (adv.) — več; bolj; de plus en plus — čim dalje bolj
 plusieurs (pron. indéf.) — več, precej, mnogo
 plus-que-parfait m. — predpretekli čas
 pneumatique f. — pnevmatika
 poche f. — žep
 poêle m. (izg. pual) — peč
 poêle à frîre f. — ponev
 poésie f. — pesnitev; poezija
 poids m. — teža; utež
 poignée f. — pest
 poil m. — dlaka
 point m. — točka; mesto; pika
 point de ... — nič
 pointu, e — koničast, oster
 poire f. — hruška; žarnica
 poirier m. — hruška (drevo)
 pois m. — grah; petits pois — zelen grah
 poisson m. — riba
 poli, e — gladek, uglajen; vljuden
 politesse f. — vljudnost
 Pologne (n. pr. f.) — Poljska
 Polonais, e (n. pr.) — Poljak, -inja
 pomme f. — jabolko
 pomme de terre — krompir
 pommier m. — jablan
 ponctuel, le — točen
 pont m. — most
 port m. — pristanišče, luka; poština, voznina
 port d'armes — orožni list
 porter — nositi, nesti; se porter — počutiti se
 portière f. — vrata (voza)
 portrait m. — doprsna slika, portret
 Portugais, e (n. pr.) — Portugalac, -lka
 Portugal (n. pr. m.) — Portugaliya
 poser — staviti, zadajati; zapisati
 positif m. — prva stopnja
 posséder — posedovati, imeti (v posesti)
 possesseur m. — posestnik, lastnik
 possible — mogoč, možen
 postal, e — poštni
 poste f. — pošta
 postillon m. — poštni sel, postiljon
 pot m. — lonec, vrč
 potage m. — juha
 potager, ère — sočivnat
 pouce m. — palec
 pour (prép.) — za (namen)
 pour que (conj.) — da, da bi
 pourquoi (conj.) — zakaj?
 poursuivre — zasledovati; nadaljevati
 pourtant (conj.) — vendar, toda
 pousse f. — mladika
 pousser — porivati; poganjati, rasti; goniti
 poussière f. — prah
 pouvoir — moč
 pouvoir m. — moč, oblast
 Prague (n. pr. m.) — Praga
 prairie f. — travnik
 précéder — iti pred kom, biti spredaj
 précieux, se — dragocen
 précipice m. — prepad
 préféré, e — najljubši
 préférer — bolj ceniti, rajši imeti

premier, ère — prvi
 prendre — vzeti, jemati; ujeti
 prendre froid — prehladiti se
 prendre une résolution — skleniti
 préposition f. — predlog
 près (adv.) — blizu
 près de (prép.) — poleg, ob, pri
 présent, e — navzoč; sedanji
 présent m. — sedanjost, sedanji čas; darilo; à présent (loc. adv.) — sedaj
 présenter — predstaviti; predložiti
 président m. — predsednik
 presque (adv.) — skoraj
 presser — stiskati, pritiskati, tlačiti, gnesti
 prier — prositi; moliti
 primaire — prvi; prvoten
 primevère f. — trobentica
 primitif, ve — prvoten, prvobiten
 prince m. — princ, knez
 principal, e — glaven
 printemps m. — pomlad
 prix m. — cena; à prix coûtant — po lastni ceni
 problème m. — naloga, problem
 procurer — preskrbovati
 produire — proizvajati; predočiti
 produit m. — pridelek, izdelek; produkt, zmnožek
 professeur m. — profesor
 profession f. — poklic
 profiter de qu. ch. — porabiti, izkoristiti kaj
 profond, e — globok
 profondeur f. — globina
 prolonger — podaljšati, nadaljevati
 promener — voziti, voditi naokrog
 promettre — obljubiti
 promis, e — obljubljen
 pronom m. — zaimek
 pronom interrogatif — vprašalni zaimek

pronom personnel — osebni zaimek
 pronom démonstratif — kazalni zaimek
 pronom possessif — svojilni zaimek
 pronom indéfini — nedoločni zaimek
 pronom réfléchi — povratni zaimek
 pronom relatif — oziralni zaimek
 prononcer — izgovarjati
 proposition f. — stavek
 proposition énonciative — povedni stavek
 prose f. — proza, nevezana beseda
 protéger — varovati, ščititi
 prouver — dokazovati, dokazati
 proverbe m. — pregovor
 province f. — provinca, dežela
 provision f. — zaloga; potrebščina
 prudence f. — previdnost
 prune f. — češplja, sliva
 prunier m. — češplja (drevo)
 public, que — javen
 puis (adv.) — potem, nato
 puisque (conj.) — ker
 puissant, e — mogočen
 pur, e — čist
 Pyrénées (n. pr. pl. f.) — Pireneji

Q.

quai m. — nasip, peron
 qualificatif, ve — kakovosten
 qualité f. — kakovost; lastnost; vrlina; stan
 quand (adv.) — kdaj; kadar, ko
 quantité f. — množina, količina
 quartier m. (izg. tje) — mestni okraj, kvartal; bližina
 quatre (adj. num.) — štiri, štirje
 que (conj.) — da; kakor; nego
 que (pron. interr.) — kaj?
 que (pron. relat.) — katerega, o, e

- quel, le (adj. interr.) — kateri? kakšen?
 quelque (adj. indéf.) — neki, nekateri
 quelquefois (adv.) — včasih, kdaj
 quelqu'un, pl. quelques-uns (pron. indéf.) — nekdo, nekateri
 question f. (izg. — tjō) — vprašanje
 queue f. — rep
 qui (pron. interr.) — kdo, koga?
 qui (pron. rela.) — ki, kateri, a, o, e
 quintal m. — kvintal, cent, stot
 quitter — ostaviti, zapustiti
 quoi (pron. interr.) — kaj?
 quoique (conj.) — dasi, akoprav
 quotidien, ne — vsakdanji, dnevni
 quotient m. (izg. kosjä) — količnik
 kvociënt
 raccomoder — popravljati, krpiti
 racine f. — korenina, koren
 raconter — pripovedovati
 radical m. — deblo
 radieux, se — žareč, blesteč
 rage f. — jeza, srd
 rail m. — tračnica
 raisin m. — grozdje
 raison f. — razum; vzrok; avoir
 r. — imeti prav
 ramasser — pobrati
 rameau m. — mladika, vejica
 ramener — zopet privedi, privedi nazaj
 ramoneur m. — dimnikar
 rang m. — čin, stopnja; vrsta
 rangée f. — vrsta, red
 ranger — uvrstiti, urediti, popraviti
 rapide — hiter, nagel
 rapide m. — brzovlak
 rappeler — poklicati nazaj; spominjati
 se rappeler — spominjati se
 rapporter — prinesiti nazaj; zopet prinesiti
 rapproché, e — blizek, bližji
 rapprocher — približati, primerjati
 se r. — približati se
 rare — redek
 rassembler — zbirati, zbrati
 rat m. — podgana
 ravager — opustošati
 rayon m. — žarek; polica; oddelek
 réalgymnase m. — realna gimnazija
 récapitulation f. — ponovitev
 recevoir — prejemanje, dobivati
 réchauffer — (zopet) pogreti; ogrevati
 récipient m. (izg. — jã) — recipient
 récit m. — povest, pripoved
 réciter — povedati na izust
 récolter — žeti
 recommander — priporočiti
 recommencer — začeti znova
 récompenser — poplačati
 reconforter — (o)krepiti, (o)krepčati
 reconnaissance f. — hvaležnost
 reconnaître, e — hvaležen
 reconnaître — spoznati, priznati
 recouvrir — pokrivati, pokriti
 reçu m. — potrdilo
 rédaction f. — sestavek, spis
 redoublement m. — podvojitev
 se redresser — zopet vstati, dvigniti se
 réduit, e — znižan; pretvorjen
 refaire — zopet, znova narediti
 réfléchir, e — povraten (gl. pronom)
 réfléchir — misliti, razmišljati
 refluer — odtekati
 refuser — odklanjati, braniti se
 regard m. — pogled
 regarder — gledati
 règle f. — pravilo; ravnilo, merilo
 régir — vladati
 règne m. — kraljestvo, kraljevanje, vlada
 régner — kraljevati, vladati

regretter — obžalovati; žal biti po čem
 régulier, ère — pravilen; enakomeren
 rejoindre — zopet združiti, dohiteti
 relier — vezati, zvezati
 relire — znova čitati
 se remarier — znova oženiti (omoziti) se
 remarquable — važen, znamenit
 remarque f. — opomba, opazka
 remède m. — zdravilo, lek
 remerciement (-ciment) m. — zahvala
 remercier — zahvaliti
 remettre — vrniti, izročiti
 remplacer — nadomestiti
 remplir — izpolnjevati; napolniti
 remuer — mešati, obračati, privzdigovati
 renard m. — lisjak; lisica
 rencontrer — srečati
 rendre — vrniti; napraviti, narediti
 René (n. pr.) — Rene, Renat
 rentrer — vračati se; spraviti domov, pod streho
 renverser — zvrniti, podreti
 réparable — popravljiv, ki se da popraviti
 réparer — popraviti; poravnati
 repas* m. — obed (vobče); jed
 repasser ponoviti; likati
 se repentir — kesati se
 répliquer — odvrniti, odgovoriti
 répondre — odgovoriti
 réponse f. — odgovor
 repos m. — počitek, mir
 reprendre — zopet vzeti; nadaljevati
 représenter — predstavljati
 réprimander — grajati
 reproduire — obnoviti
 république f. — republika
 réséda m. — rezeda

* a je odprt.

réservoir m. — nabiralnik, rezervar
 résistance f. — odpor
 résolution f. — sklep
 respecter — spoštovati, uvaževati
 responsable — odgovoren
 ressembler — biti podoben
 ressembler — pribiti nove podplate
 restaurant m. — restavracija
 reste m. — ostanek
 rester — ostati
 résultat m. — rezultat
 retenir — zadrževati, pridržati, zapomniti si
 retentir — zadoneti; razlegati se
 retour m. — povratek: je suis de r. — vrnil sem se
 se retourner — obrniti se, vrniti se
 retraite f. — umik, umikanje
 retrouver — zopet najti
 réunir — združiti, zbrati; se réunir — sestati se
 réussir — imeti uspeh; je réussis à faire... — posreči se mi storiti...
 rêve m. — sanje, sen
 réveiller — vzbuditi
 revenir — vrniti se
 revers m. — obratna stran
 révision f. — pregled, ponovitev
 revoir — zopet videti
 Rhône (n. pr. m.) — Ron, Rona, Rodan
 rhume m. — katar; r. de cerveau — nahod
 Richard* (n. pr.) — Rihard
 riche — bogat
 rien (pron. indéf.) — kaj; nič
 rire — smejati se
 rive f. — breg
 rivière f. — reka
 robuste — krepak, silen
 rocher m. — skala

* a je odprt.

roi m. — kralj
 romain, e — rimski
 roman m. — roman
 Rome (n. pr. f.) — Rim
 rompre — zlomiti
 rond, e — okrogel
 ronde f. — krog, pot
 rose f. — roža, vrtnica
 rosier m. — rožni grm
 roue f. — kolo
 rouge — rdeč
 rouille f. — rja
 rouleau m. — valj
 roulement m. — drdranje, ropot
 rouler — valiti (se), vleči (se),
 drdrati
 Roumain, e (n. pr.) — Romun, -ka
 Roumanie (n. pr. f.) — Romunija
 route f. — pot
 royaume m. — kraljevina
 rue f. — ulica
 ruisseau m. — potok
 rusé, e — zvít, pretkan
 Russe (n. pr.) — Rus
 Russie (n. pr. f.) — Rusija
 rustre m. — kmet; kmetavz., ne-
 rodnež

S

sa (adj. poss.) — njegova, njena,
 svoja
 sabot m. — coklja; kopito
 sacrifice m. — žrtev
 sage — pameten; priden
 saint, e — svet
 saisir — prijeti, pograbití, ujeti
 saison f. — letni čas; doba
 salade f. — salata
 salle f. — dvorana, soba
 salle d'attente — čakalnica
 saluer — pozdraviti, pozdravljati
 sanctifier — posvetiti
 sanglier m. — mrjasec
 sans (prép.) — brez; ne da bi...
 santé f. — zdravje
 sapin m. — jelka
 sarcophage m. — krsta, sarkofag

satisfaire — zadovoljiti, zadostiti
 saucisse f. — klobasa
 saule m. — vrba
 Sauvien (n. pr. m.) — lastno ime
 savant, e — učen
 savant, e — učenjak
 Save (n. pr. f.) — Sava
 savetier m. (izg. tje) — krpač,
 čevljar
 savoir — vedeti
 scolaire — šolski
 sec, sèche — suh
 secondaire (izg. zgōder) — drugi;
 srednji
 secours m. — pomoč
 séduire — zapeljati
 seigle m. — rž
 seigneur m. — (zlahtni) gospod
 Seine (n. pr. f.) — Seine, Sena
 sel m. — sol
 selle f. — sedlo; sedež
 semaille f. (nav. pl. -s) — setev,
 semaine f. — teden
 semblable — podoben; bližnji
 sembler — zdeti se
 semelle f. — podplat
 sēmenca f. — seme
 semer — sejati
 semeur m. — sejač, sejalec
 semoir m. — sejalnik
 sénat m. — senat
 sens (sens) m. — čút; smisel; smer
 sentence f. — izrek; sodba
 sentir — čútiti
 séparer — ločiti
 sept (adj. num.) — sedem
 septembre m. — september
 serbe — srbski
 Serbe (n. pr.) — Srb
 sergent m. — narednik
 sérieux, se — resen
 serrer — stisniti; zapreti
 serrure f. — ključavnica
 serrurier m. — ključavničar
 servante f. — kuhinjska dekla
 service m. — služba, postrežba;
 usluga

- servir — služiti
 serviteur m. — sluga, služabnik
 seul, e — sam, edin
 Shang-Hai n. pr. (izg. Šā-aj) —
 Sanhaj
 si (adv.) — tako; da, pač
 si (conj.) — ako, če
 siège m. — obleganje
 Siegfried (n. pr.) — Sigfrid
 signe m. — znak, znamenje
 silence m. — molk
 sillon m. — brazda
 s'il vous plaît — ako vam je dra-
 go, prosim
 simple — preprost, omejen, eno-
 staven
 sincère — iskren, odkritosrčen
 singulier m. — ednina
 sire m. — milostljivi gospod
 situé, e — ležeč
 sitôt que (conj.) — brž ko, kakor
 hitro
 six (adj. num.; izg. sis, si) — šest
 slovène — slovenski
 slovène m. — slovenščina
 Slovène (n. pr.) — Slovenec, -ka
 sobre — trezen, zmeren
 soc m. — lemež
 sœur f. — sestra
 soie f. — svila
 soif f. — žeja
 soigner — negovati, oskrbovati,
 streči; paziti na kaj
 soigneux, se — skrben
 soin m. — skrb, pozornost
 soir m. — večer
 soirée f. — večer
 soit... soit — bodisi... bodisi
 sol m. — tla
 soldat m. — vojak
 soleil m. — solnce
 somme f. — svota, znesek
 sommeiller — dremati, spati
 sommet m. — vrh
 son m. — zvok, glas
 songe m. — sen, sanje
 songer — misliti
 sonnette f. — zvonec, zvonček
 Sophia (n. pr. f.) — Sofija
 sorte f. — vrsta
 sortie f. — izhod, odhod
 sortie des classes — konec šol-
 skega leta
 sortilège m. — čarovnija
 sortir — iti ven, oditi; priti iz...
 sottise f. — neumnost
 sou m. (= 5 centimes) — sold,
 franc. novc
 souffler m. — dih, dihanje, sapa
 souffler — pihati, dihati; šepetati
 souffrance f. — trpljenje
 souffrir — trpeti; prenašati
 souhait m. — želja
 souhaiter — želeti, voščiti
 soulager — olajšati, potolažiti
 soulier m. — čevelj
 souligner — podčrtati
 soupe f. — juha
 soupirer — vzdihovati, stokati
 source f. — studenec, vrelec, vir
 sourd, e — gluhi; zamolkel
 sourire — smehljati se, nasmeh-
 niti se
 sourire m. — smehljaj
 sous (prép.) — pod
 sous-lieutenant m. — podporočnik
 sous-officier m. — podčastnik
 soustraction f. — odštevanje
 soustrayez (impér.) — odštejte!
 soutenir — podpirati
 se souvenir — spomniti se, spo-
 minjati se
 souvent (adv.) — često
 souverain m. — vladar
 soyeux, se — svilen
 spécial, e — poseben
 station f. — postaja
 stéarine f. — stearin
 Stockholm (n. pr. m.) — Stokholm
 style m. — slog, stil
 subdivisé, e — podrazdeljen
 subjonctif m. — naklon negoto-
 vosti
 subordonné, e — podrejen, stranski

substantif m. — samostalniki
succéder — slediti, vrstiti se
succès m. — uspeh
succomber — podleči, omagati
sucrer — srkati, sesati
sucré, e — s sladkorjem priprav-
ljen, sladek
Suède (n. pr. f.) — Švedija
Suédois, e (n. pr.) — Šved, -inja
suie f. — saje
suif m. — loj, salo
Suisse (n. pr. f.) — Švica
Suisse (n. pr.) — Švicar, -ka
suite f. — nadaljevanje, nasled-
nje; spremstvo
suivant, e — sledeč, naslednji
suivre — slediti
sujet m. — osebek; podanik
superbe — krasen; ponosen, oša-
ben
supérieur, e — zgornji; višji
superlatif m. — presežna stopnja,
superlativ
suppléer — popolnjevati
supplémentaire — dodaten
supprimer — odstraniti, izpustiti
sur (prép.) — na
sûr, e — varen
sûreté f. — varnost
surprendre — iznenaditi, presene-
titi, zasačiti
surprise f. — iznenadenje, prese-
nečenje
surtout (adv.) — zlasti, posebno
(il) survint: survenir — priti ne-
nadoma, priti zraven
syllabe f. — zlog
symbole m. — znamenje, simbol
système m. — sistem, uredba

T.

table f. — miza
tableau m. — slika, tabla
tâche* f. — naloga, dolžnost

* a je odprt.

tailler — prirezovati
tailleur m. — krojač
taisez-vous (impér.) — molčite!
Talleyrand (n. pr.) — T., franc.
diplomat
talon m. — peta
tandis que (conj.) — dočim, med
tem ko
tant (adv.) — toliko; tako zelo
tant que (conj.) dokler
tard (adv.) — pozno
taxe f. — pristojbina
Tchécoslovaque (n. pr.) — Čeho-
slovak
Tchécoslovaquie (n. pr. f.) — Če-
hoslovaška
tel, le — tak, takšen; marsikateri,
marsikdo
télégraphique — brzojaven
témoin m. — priča
tempérament m. — temperament
tempête f. — vihar
temps m. — čas; vreme
à temps (loc. adv.) — pravočasno
tender m. — tender
tendre — nežen, mehak
tendre — napeti; iztegniti; ponu-
diti, pomoliti
tendresse f. — nežnost, ljubezen
tendu, e — napet
tenez (impér. employé comme in-
terj.) — nate, čujte
tenir — držati
tentation f. — skušnjava
terme m. — izraz; stavkov člen
terminaison f. — končnica
terminer — končati
terne — moten, kalen
terrain m. — tla, zemlja, zemljišče
terre f. — zemlja
tête f. — glava
à la t. — na čelu
texte m. — berilo, tekst
thé m. — čaj
théâtre* m. — gledališče

* a je odprt.

- thym m. — timos, timijan
 tiens (impér. employé comme in-
 terj.) — na! glej no! čuj!
 tige f. — steblo; golenišče
 tilbury m. — tilburi, lahek dvo-
 kolesni voz
 tilleul m. — lipa
 timbre m. — znamka; žig
 timbre-poste m. (pl. timbres-poste)
 — poštna znamka
 timbrer — žigosati
 timide — plah, boječ
 timidité f. — plahost, boječnost
 timon m. — oje
 tirer — vleči, potegniti; streljati
 tiret m. — črtica, pomišljaj
 tissage m. — tkanje, preja
 titre m. — naslov
 toi (pron. pers.) — ti
 toi-même (pron. pers.) — ti sam
 toile f. — platno; jadro
 tome m. — zvezek, knjiga
 ton m. — ton, glas
 tonique — naglasen
 tonnerre m. — gróm
 tortueux, se — vijugast, kriv
 tôt (adv.) — zgodaj, kmalu
 total m. — znesek
 toucher — tipati; dotakniti se,
 bližati se; ganiti
 toujours (adv.) — vedno
 tour f. — stolp
 tour m. — krog, pot, tura; vrsta;
 à mon tour — vrsta je na meni,
 ko pridem na vrsto
 touriste m. — turist, planinec
 tourner — obračati, vrteti (se)
 tousser — kašljati
 tout, e (adj. ou pron. indéf.) —
 ves, vsa, vse
 tout_à fait (loc. adv.) — popol-
 noma
 tout_à coup (loc. adv.) — hipoma,
 mahoma
 tout_à l'heure (loc. adv.) — takoj
 tout de suite (loc. adv.) — takoj
 tout le monde — vsi (ljudje); vse

- du tout (loc. adv.) — prav nič,
 nikakor
 traduire — prevesti, prevajati
 train m. — vlak
 train de marchandises — tovorni
 vlak
 train omnibus — potniški vlak
 traiter — obravnavati, obdelovati,
 ravnati s čim; traiter qu. de
 prince — ravnati s kom kot s
 princem, dajati mu naslov princa
 tramway m. (izg. tramve) — tramvaj
 tranquille (izg. —il) — miren, tih
 transport m. — prevoz
 travail m. — delo
 travailler — delati
 travailleur, -euse — delaven
 traverse f. — železniški prag
 trébucher — opotekati se, spotak-
 niti se, pasti
 trèfle m. — detelja
 treille f. — brajdnik, latnik
 tréma m. — znak ločitve (·)
 tremblement m. — tresenje
 tremblement de terre — potres
 trembler — trepetati, tresti se
 tremper — zmočiti, namočiti
 très (adv.) — zelo, prav
 tribunal m. — sodišče
 tricoter — plesti
 triste — žalosten
 trois (adj. num.) — tri, trije
 tromper — varati, goljufati
 tronç m. — deblo; trup
 trop (adv.) — preveč, pre-
 trottiner — capljati, teči
 trottoir m. — trotoar, hodnik
 troupe f. — četa
 troupeau m. — čreda
 trouver — najti; soditi, meniti,
 pravit; se trouver — nahajati
 se, biti
 tuer — ubiti, usmrtiti
 tuile f. — strešna opeka
 Tuileries (n. pr. f. pl.) — Tuile-
 rije, grad s parkom
 tuyeau m. — cev, dimnik

U.

un, e (adj. num.) — eden
 un, e (art. indéf.) — (en, eden, neki)
 un, e (adj. indéf.) — neki
 l'un... l'autre (pron. indéf.) — ta... oni
 unique — edinstven
 unité f. — enota; ednica
 univers m. — vesoljstvo, vsemirje
 université f. — univerza
 usage m. — raba, uporaba
 user — rabiti, uporabljati
 ustensile m. — orodje, oprema
 utile — koristen

V.

vacances (pl. f.) — počitnice
 vaillance f. — hrabrost
 vaillant, e — hraber, silen
 vainqueur m. — zmagovalec
 vaisselle f. — posoda
 valet m. — sluga, strežaj, hlapec
 valet de chambre — sobni sluga, strežaj
 valet de pied — strežaj, lakaj
 vallée f. — dolina
 vallon m. — dolinica, dolina
 valoir — veljati, biti vreden; il vaut mieux — bolje je
 vanité f. — ničemurnost
 Varsovie (n. pr. f.) — Varšava
 vaste — velik, prostran
 veau m. — tele; du veau — tele-tina
 végétal, e — rastlinski
 veille f. — bdenje; predvečer
 veillée f. — bdenje; večerno delo
 veiller — bdeti, čuti
 vendange f. — trgatav
 vendre — prodati, prodajati
 vengeance f. — osveta
 se venger — maščevati se
 venir — priti
 vent m. — veter
 vente f. — prodaja

ventre m. — trebuh
 verbal, e — beseden; glagolski
 verbe m. — glagol
 verbe actif — prehajalni glagol
 verbe neutre — neprehajalni glagol
 verbe auxiliaire — pomožni glagol
 verbe impersonnel — brezosebni glagol
 verbe pronominal } povratni glagol
 verbe réfléchi }
 vérité f. — resnica
 vermeil, le — rdeč
 vernir — lakovati
 vers (prép.) — proti
 versé, e — poučen, podkovan
 vert, e — zelen
 vertu f. — krepost, čednost
 vertueux, se — kreposten
 vêtement m. — obleka
 vêtir — obleči, oblačiti
 vêtu, e — oblečen
 veuve f. — vdova
 viaduc m. — viadukt
 viande f. — meso
 vice m. — napaka, grda lastnost
 vicieux, se — malopriden
 Victor (n. pr.) — Viktor
 vie f. — življenje
 vieillard* — starček
 Vienne (n. pr. f.) — Dunaj
 vieux, vieil, -le — star
 vif, ve — živahen, živ
 vigne f. — trta; vinograd
 vigneron m. — vinogradnik
 vignoble m. — vinograd
 vigoureux, se — krepač, močan
 village m. (izg. vilaž) — vas
 ville f. (izg. vil) — mesto
 vin m. — vino
 Vincennes (n. pr. f. sg.) — V., franc. mesto
 violette f. — vijolica
 visage m. — obraz

* a je odprt.

visite f. — obisk, poset
visiter — obiskati
vite (adv.) — hitro; kmalu
vitre f. — šipa
vitrier m. — steklar
vitrine f. — izložbeno okno
vivant, e — živ
vivre — živeti
voici — evo, tu je, tu so
voie f. — pot
voie ferrée — železniška proga
voilà — evo, tam je, tam so
voir — videti
voisin m. — sosed
voiture f. — voz
voix f. — glas
voix passive — trpna doba
volaille f. — perutnina
volée f. — polet; roj
voler — leteti, letati; krasti
volonté f. — volja
volontiers (adv.) — rad
volume m. — vsebina; zvezek
vouloir — hoteti
voyager — potovati
voyageur m. — popotnik

vrai, e — resničen, pravi; il est
vrai — res je
vue f. — vid; pogled, razgled;
avoir en vue — imeti pred očmi

W.

wagon m. — vagon, voz
wagon-lit — spalni vagon
wagon-restaurant — jedilni vagon

Y.

y (= à cela; adv. pron.) — tam,
tja, na njem itd.
yeux pl. m. (sing. œil) — oči
yougoslave — jugoslovanski
Yougoslave (n. pr.) — Jugoslovan
Yougoslavie (n. pr. f.) — Jugo-
slavija

Z.

zèle m. — vnema
zéro m. — ničla
zoologie f. — živalstvo, zoologija
zoologique — živalski, zoološki

IZLOČENO



Tiskovni pogreški:

stran	vrsta		stolpec	čitaj	namesto
	od zgoraj	od spodaj			
10	19	—	—	sèmera	semera
12	—	12	—	avaient	avient
23	11	—	—	ce	ce
27	12	—	—	čitaj: à qui, pour qui	—
34	26	—	—	mangent	manget
35	6	—	—	il n'y eut	in n'y ent
37	13, 15	—	—	y, en	en, y
42	20	—	—	abandonner	abandonner
43	—	5	—	toujours	toujous
44	12	—	—	travailleur	travailleur
46	—	15	—	on	ou
50	—	4	—	tendresse	tendrese
79	1	—	—	paysan	pavsan
87	—	9	1	la poêle	le poêle
102	18	—	1	delaje	delate
117	3	—	—	3. ie = iê	ie
117	8	—	—	3. va = uâ	va
119	3	—	2	vstavi: u	—
122	—	8	—	mônâfâ	mônâfa
167	—	3	1	alors	alors
168	—	13	1	assis	assis